総合
日本語中級 前期

水谷信子 *Nobuko Mizutani*

INTERMEDIATE JAPANESE
AN INTEGRATED COURSE

FIRST SEMESTER

編集 アルク

凡人社
BONJINSHA

総合

日本語中級 前期

水谷信子 Nobuko Mizutani

INTERMEDIATE JAPANESE

AN INTEGRATED COURSE

FIRST SEMESTER

編集 アルク

凡人社
BONJINSHA

総合

日本語中級 前期

INTERMEDIATE JAPANESE

AN INTEGRATED COURSE

FIRST SEMESTER

水谷信子
Nobuko Mizutani

TRANSLATIONS: Glenn Sullivan

凡人社
BONJINSHA

目　次 *Contents*

『総合日本語中級前期』について

この『総合日本語中級前期』は、『日本語ジャーナル』にのせた「現代日本語総合講座」をまとめたものです。1987年5月号から1988年4月号までの1年間の記事を入れました。1987年に出版された『総合日本語中級』にくらべて、少しやさしくしてあります。

初級の日本語学習を終わった人のための総合的な教材として、毎月書いたものですが、いま、12の記事が1冊の本になるのは、本当にうれしいことです。みなさんがこの本を十分に活用して日本語能力をのばしてくださることを、願っています。

各課の使いかたについては、次のページの説明のとおりですが、この本では「応用読解練習」をつけました。新聞・雑誌などの一部から、課の話題に関連のある部分を選んだものです。読む力をのばすために、各課の練習を終わったあとで読んでみてください。

なお、この本の出版のために大変努力してくださった株式会社アルクと凡人社のみなさん、とくに翻訳を担当されたグレン・サリバンさんに深く感謝します。

水谷信子

Concerning
Intermediate Japanese: An Integrated Course — 1st Semester

Intermediate Japanese: An Integrated Course — 1st Semester is a re-compiled version of *The Nihongo Journal's* "Modern Japanese: An Integrated Course." It comprises a year's worth of lessons, stretching from May, 1987 through April, 1988. Compared to *Intermediate Japanese: An Integrated Course* (published in 1987), the lessons in this volume are somewhat easier in content.

I began writing these monthly lessons as an integrated course for students who have completed a study of Japanese at the basic level; I am overjoyed to have them take the form of a textbook. I hope that you will be able to make full use of this text to upgrade your Japanese skills.

Refer to the following page for an explanation of how to use the lessons. I have also included, as a special feature for this text, an applied reading exercise consisting of selections from newspaper or magazine articles that relate to each lesson's topic. After you've gone through each lesson, use these selections to strengthen your reading comprehension skills.

Finally, I'd like to extend my gratitude to the staff of ALC Press and Bonjin-sha Co., Ltd. for their assiduous efforts to publish this text, and especially to Glenn Sullivan, who was in charge of its English translations.

Nobuko Mizutani

Intermediate Japanese: An Integrated Course — 1st Semester

I. Aims

To improve reading and listening ability, sentence construction, word usage, and self-expression.

II. Structure of Each Lesson

1. Main Text

A short essay on a recent social or cultural phenomenon.

2. Dialogues

Two conversations related to the Main Text in a natural, spoken form of Japanese.

3. Vocabulary List

4. Notes

5. Structure Practice

6. Discourse Practice

By presenting different linguistic situations and styles of conversation — rather than a series of isolated sentences — sections five and six help you study Japanese in its actual context.

7. Kanji Compounds Practice

A dozen basic *kanji* accompanied by several important compounds. Read through the list, and try to memorize each compound.

8. Kanji Compounds Review

Short sentences constructed with the kanji compounds that appeared in the section above. Try to grasp the meaning of each, taking note of the fact that, unlike the above section, the *hiragana* readings for the compounds have been omitted.

9. Cassettes

The Main Texts, Dialogues, and Structure and Discourse Practices are all in recorded form.

III. Level

This textbook is tailored for students who have formally studied between 150 to 300 hours of Japanese, or have completed th first 24 lessons of *An Introduction to Modern Japanese.* Although vocabulary lists are included, students should have a solid understanding of verb conjugations and other aspects of basic Japanese grammar.

IV. Method of Study

1) Listen to the recording and try to understand the Main Text and Dialogues.

2) Read the Main Text and Dialogues, making as few references to the Vocabulary List and Notes as possible. Use the latter two sections when you encounter difficulties.

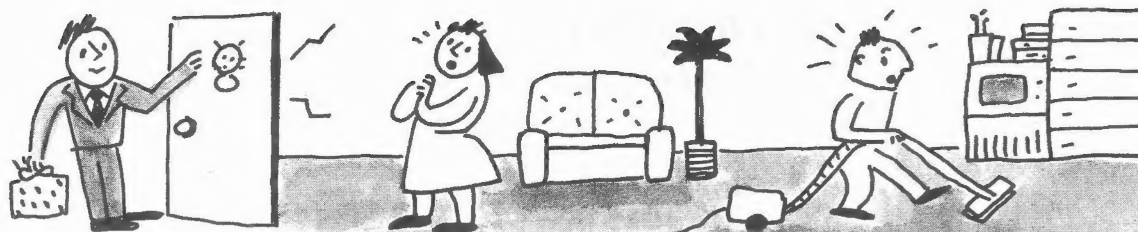
3) Try to read the Japanese text before referring to its English translation.(Translations of the essays, articles, and dialogues attempt to capture the spirit and tone of the Japanese text — be it playful, ironic, or serious. Translations of the Structure and Discourse Practices comply more faithfully with a word-by-word rendition of their Japanese models.)

4) Go over the Structure and Discourse Practices with a friend.

5) Record and listen to your oral production of the material.

6) Try to have a conversation on the Main Text essay — or on whatever subject you please — using the forms and patterns introduced in the Structure and Discourse Practices.

The words and phrases marked with an asterisk (∗) are explained in detail in the Notes section.



レッスン 1 お客

The following essay has been recorded on the cassette.

本文 MAIN TEXT

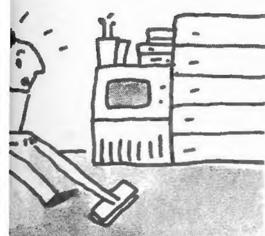
首相がワシントンに行って大統領に会う。中国を訪問する。各国の首脳や要人が来日する。そうしたニュースがたびたび新聞にのったり、テレビの画面に出たりする。国際的なおつき合い*が盛んになったものだと思う*。

政治家ばかりでなく、学者や学生の間の国際交流も多くなった。また、外国から技術者が研修に来るし、日本から海外の各種技術の開発に出かけていく。

そのいっぽう、個人的に人の家を訪問することが少なくなったような気がする。子供のころは「きょうはお客がある*」というので、いつもよりていねいに掃除をしたり、ごちそうの材料を買いに走ったりしたが、このごろはあまりそういう話を聞かない。人に会うときはレストランや喫茶店を利用することが多くなったようである。親しい友人同士は別として、「お客」が来たり「お客」に行ったりすることが減ったように思われる。

原因のひとつは住宅事情であろう。限られた空間では、お客用の部屋を別にとる余裕*がない。また、一般に忙しくなって、人の家にあがりこんで*ゆっくり話をする機会が少なくなった。それに、家事に費やす時間が大幅に減ったことも考えられる。

もし仮にレストランや喫茶店が全部休業したら、どうなるだろう。必死で掃除する人もあろうが、それより路上で立ち話をする人が多くなって、歩道がいっぱいになってしまうかもしれない。



Translation of the Main Text

Visitors

The Prime Minister goes to Washington to meet the President, pays a visit to China; heads of state and VIPs from numerous countries come to Japan. Or so we are informed by a continuous stream of television programs and newspaper articles. International friendships have blossomed at an incredible rate.

And not only among statespeople. Students and academicians are also exchanging information and friendship across national boundaries. Foreign technicians are coming to Japan for training, and their Japanese counterparts are going abroad to spur technical development in a range of fields.

At the same time, private visits to homes are on a decline. The elaborate cleaning and food-purchasing that preceded the visits of guests in one's childhood ("we're having a visitor today!") are already part of the past: today's friends meet in restaurants and coffee houses. Intimate friends excepted, visitors—and the act of *visiting*—have diminished.

One possible reason for the drop-off: the severity of housing conditions in Japan. It's impossible, within the tight confines of one of today's homes, to have a separate room for houseguests. People are busier these days, and opportunities to go to someone's home for unhurried conversation are few. What's more, the time available for keeping one's house in order is a mere fraction of what it once was.

If every restaurant and coffee house suddenly closed, what would happen? Some people would clean their houses with frantic desparation, true. A far larger number might find themselves carrying on their meetings in the streets—and the sidewalks would bulge to bursting point.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話 DIALOGUES

会話文 I

仕事の打ち合わせのため会った２人の会社員の会話。Aは男性、Bは女性。

A：おくれてどうもすみません。

B：いえいえ、いつも早い松本さんがおくれるなんて、めずらしいんで、心配しました。

A：道がこんでこんで。

B：ああ、そうでしたか。

A：タクシーの運転手の話だと*、どこかの国の首脳が来日するっていうんで、交通規制してたらしいんですよ。

B：そうですか。

A：運転手が言ってましたよ。国際親善もけっこうだけど、道がこまないようにしてほしいって。

B：むりもありませんね*。

A：たしかに国と国のおつき合いが盛んになりましたね。首相も米国や中国へ行くし。

B：ええ、学者や技術者の交流もあるし。

A：だけど、個人的にお客に行ったり来たりするのは、減りましたね。

B：そういえば、そうですね。子供のころは、お客さんが来るからって、よくお使いに行きましたけど、このごろの子供は勉強ばかりしてるし。

A：正月なんかも外国に行ったり、ホテルに泊まったりする人もあるし。

B：前はお見合いなんて、家でやったそうですけど、このごろはホテルかレストランですね。

A：なにしろ家がせまくて、お客どころじゃないって人が多くなったんですね。

B：ええ、それに、働いている主婦が多いから、お客をよぶ時間的余裕がないんじゃないですか。

A：そうですねえ。うちなんかも、友だちはいいけど、お客が来るとなったら*、掃除が大変ですよ。

Dialogue I

A conversation between two coworkers who've met for a discussion. A is male and B is female.

A: Sorry I'm late.
B: No problem. Though I'll admit that I was a little concerned—you're usually such a prompt person.
A: The traffic was awful.
B: Oh?
A: The cab driver said that the leader of some country is paying a visit to Japan, so the roads were blocked off.
B: Is that right?
A: So he claimed. There's nothing wrong with international relations, he said. He just wished they didn't create traffic jams.
B: I know how he feels.
A: Anyway, it's a fact that friendships between countries are increasing. After all, the Prime Minister has already visited China and the U.S.
B: And college professors and technical experts are traveling to other countries.
A: Actually, it's the personal visits—the entertaining and receiving of guests—that've decreased.
B: True. When we were kids, we'd run errands for our parents to get ready for a visitor. Kids nowadays are too busy studying.
A: And a lot of people spend their New Year's vacations abroad—or in hotels.
B: Marriage introductions used to take place in homes, but now hotels and restaurants are in vogue.
A: Uh-huh. Many people complain that their houses are too cramped, aren't ready to accommodate guests . . .
B: Yeah. And working women often don't have the time to receive visitors.
A: I know what you mean. At our place, it always seems like we have to devote a lot of time to cleaning to prepare for a guest. Friends are a different matter, of course.

■会話文II

夫と妻の会話。

夫：ね、こんどの日曜日、何か予定ある？

妻：別にないわ。掃除、洗濯、休養、テレビ。

夫：うちの課の山本君、どう思う？

妻：どう思うって？

夫：いい青年だろう？

妻：ええ、まじめそうな人ね。

夫：よし子ちゃんのお母さんに縁談たのまれていただろう？

妻：ええ。

夫：よし子ちゃんと山本君、会わせてやったらどうかな。

妻：あーら、お見合い？

夫：というほどでもないけど、うちへよんで。

妻：ちょっと待ってよ。会わせるのは大賛成だけど、うちへよんで、どこにすわってもらうの。

夫：この部屋でいいじゃないか。

妻：こんなにちらかってるのに？

夫：いいじゃないか、ちらかっていたって。少しぐらいちらかっているほうが家庭的だよ。

妻：だって、お食事なんかどうするの。

夫：そんな心配いらないよ。お茶とケーキだけで十分だよ。

妻：そうねえ……。

夫：せまいから、2人とも長くいられなくなって、すぐ出ていくよ。

妻：そうね、それならいいわね。でも、こんな生活見ると、結婚なんて、したくなくなるんじゃないかしら。

夫：そんなことないさ。ぼくたちの仲のいいところを見せてやれば、いい刺激になるよ。

妻：そうかしら。じゃ、日曜はけんかもできないわね。

夫：そう、けんかするなら土曜日までだ。

Dialogue II

A married couple converse.

Husband: By the way, is there anything scheduled for this Sunday?

Wife: Nothing in particular. Just the usual cleaning, washing, relaxing, TV-watching . . .

H: How about Yamamoto, from my section at work?

W: What's "how about Yamamoto" supposed to mean?

H: He's a good kid, don't you think?

W: He seems to be fairly serious, yes.

H: Well, didn't Yoshiko's mother ask you to find a match for her daughter?

W: Uh-huh . . .

H: So how about arranging a meeting

between Yoshiko and Yamamoto?

W: You're not talking about a marriage introduction, are you?

H: Nothing that serious, really. Just having them over to the house.

W: Now just a moment. I'm all in favor of an introduction, but having them over to the house—why, where would they *sit*?

H: What's wrong with right here, in this room?

W: In the midst of all this mess?

H: So what's the problem? Nothing wrong with a lived-in look, is there?

W: Have you given any thought to what they're going to eat?

H: No need to prepare anything special. Cake and coffee should be about right.

W: Maybe so.

H: Don't worry. Our house is so small, they won't feel comfortable for long, and soon leave.

W: Fair enough. But after one look at the way we live, don't you think they'll give up the idea of marriage altogether?

H: Not at all. If we show them the good qualities of our relationship, it might work as effective propaganda.

W: Really? Which means no fighting this Sunday, huh?

H: Right. We'll have to make sure that all our fights end on Saturday.

単語のまとめ　VOCABULARY LIST

■本文

お客[(お)きゃく] ……visitor
首相[しゅしょう] ……Prime Minister
ワシントン ……Washington, D.C.
大統領[だいとうりょう] ……President (of a country)
中国[ちゅうごく] ……China
訪問する[ほうもん(する)] ……visit
各国[かっこく] ……various countries
首脳[しゅのう] ……leader
要人[ようじん] ……VIP
来日する[らいにち(する)] ……come to Japan
新聞にのる[しんぶん(にのる)] to be published (printed) in the newspaper
画面[がめん] ……image, picture
国際的な[こくさいてき(な)] ……international
おつき合い[(おつき)あ(い)] ……association
盛ん[さか(ん)] ……active, popular
政治家[せいじか] ……statesperson
学者[がくしゃ] ……scholar
学生[がくせい] ……student
国際交流[こくさいこうりゅう] ……international exchange
外国[がいこく] ……foreign country
技術者[ぎじゅつしゃ] …engineer, technician
研修[けんきゅう] ……study, training
海外[かいがい] ……overseas
各種[かくしゅ] ……various kinds of～
技術[ぎじゅつ] ……technique
開発[かいはつ] ……development
そのいっぽう ……on the other hand
個人的に[こじんてき(に)] ……personally
人[ひと] ……other person
気がする[き(がする)] ……it seems
ていねいに ……carefully
掃除[そうじ] ……cleaning
ごちそう ……feast, speceal meal for guests
材料[ざいりょう] ……ingredients
走る[はし(る)] ……run
レストラン ……restaurant
喫茶店[きっさてん] ……coffee house
利用する[りよう(する)] ……utilize, use
親しい[した(しい)] ……intimate; friendly
友人[ゆうじん] ……friend

e should be about

r house is so small,
comfortable for long,

after one look at the
n't you think they'll
a of marriage alto-

show them the good
relationship, it might
e propaganda.
eans no fighting this

to make sure that all
n Saturday.

T

ゅう]
ernational exchange
……foreign country
engineer, technician
……study, training
……overseas
…various kinds of～
……technique
……development
…on the other hand
] ……personally
……other person
……it seems
……carefully
……cleaning
ceal meal for guests
……ingredients
……run
……restaurant
……coffee house
……utilize, use
…intimate; friendly
……friend

同士[どうし] ……between
～は別として[(～は)べつ(として)] ……except for～
減る[へ(る)] ……decrease
原因[げんいん] ……cause
住宅事情[じゅうたくじじょう] ……housing conditions
限られた[かぎ(られた)] ……limited
空間[くうかん] ……space
お客用[(お)きゃくよう] ……for visitors
部屋[へや] ……room
別にとる[べつ(にとる)] ……put aside
余裕がない[よゆう(がない)] …cannot afford to; there's no room for～
一般に[いっぱん(に)] ……generally
あがりこむ ……go into
機会[きかい] ……chance, opportunity
家事[かじ] ……housework
費やす[つい(やす)] ……spend
大幅に[おおはば(に)] ……to a great degree
仮に～したら[かり(に～したら)] ……suppose that～
全部[ぜんぶ] ……all
休業する[きゅうぎょう(する)] ……closed
必死で[ひっし(で)] desparately, frantically
あろう ……あるだろう
路上で[ろじょう(で)] ……on the street
立ち話[た(ち)ばなし] …talk while standing
歩道[ほどう] ……sidewalk

■会話文I

打ち合わせ[う(ち)あ(わせ)] ……discussion
運転手[うんてんしゅ] ……driver
交通規制[こうつうきせい] ……traffic control
国際親善[こくさいしんぜん] ……good international relationship
米国[べいこく] ……the United States
お見合い[(お)みあ(い)] marrige introduction
なにしろ ……at any rate
お客どころじゃない[(お)きゃく(どころじゃない)] not at all suitable for entertaining a visitor
主婦[しゅふ] ……housewife
時間的余裕[じかんてきよゆう] ……time

■会話文II

予定[よてい] ……plans, commitments
洗濯[せんたく] ……washing
休養[きゅうよう] ……rest
課[か] ……section
縁談[えんだん] ……marriage meeting
～というほどでもないけど ……nothing that (significant, etc.)
大賛成[だいさんせい] ……greatly in favor
ちらかっている ……scattered, disordered
家庭的[かていてき] ……home-like
(お)食事[(お)しょくじ] ……meal
そんな心配いらない[(そんな)しんぱい(いらない)] ……don't worry about that
刺激[しげき] ……stimulus
けんか ……argument

ノート NOTES

■本文

●おつき合い

O is ordinarily placed in front of *tsukiai* to express interpersonal relations. In this context, it implies, with humorous effect, the relations between countries.

●……ものだと思う

If *mono da* were omitted from this sentence, its meaning would remain the same. *Mono da* simply adds emotional emphasis to the statement. Not unlike the phrase

hontoo ni . . . da naa, it conveys the depth of the writer's feelings about a situation.

●お客がある

Equivalent to *okyaku ga kuru*: "A guest is coming to visit." The expressions *raikyaku ga aru* and *hito ga kuru* can also be used in this context.

●余裕

Used to refer to space and time. Also used in economic contexts. Example: *Sonna mono kau yoyuu wa arimasen.* "I don't have the money to purchase such a thing."

●あがりこんで

The word *komu* adds an implication of depth. *Agarikonde* suggests the act of going into the furthest interiors of someone's home.

■会話文 I

●……の話だと

Conversational. The written Japanese equivalent is *. . . no hanashi ni yoru to. Shimbun ni yoru to* is a similar example.

●むりもありませんね

Literally, it's not impossible. A remark which implies sympathy for the taxi driver.

●お客が来るとなったら

"If such (an unusual) event were to occur."

■会話文 II

●どう思うって？

A request to clarify the intention of a question. Similar to the English "What do you mean by . . . ?"

●というほどでもない

"Not that important." Example: *Nayami to yuu hodo de mo nai kedo, chotto komatte iru koto ga arimasu.* "Although it's not what you'd call a source of unhappiness, it is troubling me."

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1. ……ものだと思う

> 本文例――そうしたニュースがたびたび新聞にのったり、テレビの画面に出たりする。国際的なおつき合いが盛んになったものだと思う。

㊟ニュースについての感慨を、ひとつのパラグラフにまとめる練習。「ものだ」の用法についてはノートを参照。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：国際的なおつき合いが盛んに→国際的なおつき合いが盛んになったものだと思う。

1. 世の中が平和に→
2. 健康についての関心が強く→
3. 女性の活動が盛んに→
4. 人間関係がむずかしく→

練習B　例にならって、次の文で始まり練習Aで作った文でおわる段落を作りなさい。

例：首相がワシントンに行って大統領に会う。中国を訪問する。各国の首脳や要人が来日する→首相がワシントンに行って大統領に会う。中国を訪問する。各国の首脳や要人が来日する。そうしたニュースがたびたび新聞にのったり、テレビの画面に出たりする。国際的なおつき合いが盛んになったものだと思う。

1．めずらしい料理が人気をよんでいる。味のよいレストランが有名になる→

2．老人がジョギングをしている。主婦がバスケットをやる→

3．女性ばかりの会社ができた。女性が社長になった→

4．子供がいじめられて自殺した。孤独な老人が自殺した→

---

1. ...mono-da-to omou

Example from the Main Text: ... So we are informed by television and the newspapers. International friendships have blossomed at an incredible rate.

Note: This is an exercise in condensing reactions to news items into one paragraph. Refer to the Grammar Notes section for a detailed explanation of how to use *mono da.*

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: international friendships have blossomed → international friendships have blossomed at an incredible rate.

1. the world has become peaceful →
2. an interest in health has grown stronger →
3. the activities of women have increased →
4. personal interactions have grown more complicated →

Practice B: According to the example, construct paragraphs beginning with the following passage and ending with the sentences you made in Practice A.

Example: The Prime Minister goes to Washington to meet the President, pays a visit to China; heads of state and VIPs from numerous countries come to Japan → The Prime Minister goes to Washington to meet President Reagan, pays a visit to China; heads of state and VIPs from numerous countries come to Japan. Or so we are informed by a continuous stream of television programs and newspaper articles. International friendships have blossomed at an incredible rate.

1. Exotic cuisine is becoming popular. Restaurants with delicious food are acquiring good reputations →
2. Old people are jogging. Housewives are playing basketball →
3. Companies consisting entirely of women have appeared. Women are becoming company presidents →
4. Children bullied at school are committing suicide. Elderly people who are lonely are committing suicide →

2．……ときは……ことが多くなった

> 本文例――人に会うときはレストランや喫茶店を利用することが多くなったようである。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：人に会う、レストランや喫茶店→人に会うときはレストランや喫茶店を利用することが多くなった。

1．用がある、電話→

2．金を払う、カード→

3．料金を払う、銀行振り込み→

4．計算をする、電卓→

練習B　例にならって、次の文を練習Aで作った文のあとにつけなさい。

例：人を家によぶ→人に会うときはレストランや喫茶店を利用することが多くなった。人を家によぶことが減ったようである。

1．手紙を書く→

2．現金を持ち歩く→

3．集金人がくる→

4．そろばんを使う→

2. ...toki-wa ...koto-ga ooku natta

> **Example from the Main Text:** For meeting people, it appears that restaurants and coffee houses have become increasingly popular.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Meeting people, restaurants and coffee houses → For meeting people, restaurants and coffee houses have become increasingly popular.

1. accomplishing business, the telephone →
2. paying money, credit cards →
3. making payments, automatic bank deposits →
4. doing calculations, electronic calculators →

Practice B: According to the example, add the following phrases to the sentences you constructed in Practice A.

Example: Having people over to the house → For meeting people, restaurants and coffee houses have become increasingly popular. Having people over to the house, it seems, has decreased.

1. Writing letters →
2. Walking with money on one's person →
3. Paying bill collectors at one's home →
4. Using the abacus →



This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習　DISCOURSE PRACTICE

1. 会話文Iより

A：たしかに……ね。

B：ええ、……ね。

A：だけど、……ね。

B：そういえば、そうですね。

練習の目的：Aが、ある現象について、進歩した面としない面をのべる。BはAの意見に賛成し、話を発展させる。はじめ、Aが「たしかに」と言ったので、その反対の意見が続くことは予期されるので、Bは短く賛意を表する。Aが「だけど、……」以下で反対の意見をのべたあと、Bは「そういえば、そうですね」と答え、そのあと、Aの意見を補強する発言が続くのであるが、ここではその部分は含まない。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：たしかに(1)国と国のおつき合いが盛んになりましたね。

B：ええ、ほんとうに(2)盛んになりましたね。

A：だけど、(3)個人的にお客に行ったり来たりするのは減ったようですね。

B：そういえば、そうですね。

（Bの1行目は、Aの文の後半をくり返す）

入れかえ語句

1．(1)若い人は体格がよく　(2)よく
(3)体力のほうはあまりない

2．(1)男性もおしゃれに　(2)おしゃれに
(3)個性のほうはあまりない

3．(1)交通機関は便利に　(2)便利に
(3)料金のほうは安くならない

4．(1)スポーツが盛んに
(2)盛んに
(3)金のかからないスポーツが減った

応用：基本型ではBの最初の発話はAの後半のくり返しにしたが、そのあとに次のような句を加えて練習する。

例：外国の首脳も来るし。

1．足も長くなったし。

2．流行も取り入れるようになったし。

3．車もきれいになったし。

4．見るのもやるのも。

1. From Dialogue I

A: It's a fact that...
B: Yes. They certainly are...
A: On the other hand, it looks like...
B: You've got a point.

Purpose of the Practice: A remarks on both the changes and constancies of a situation; B agrees with A's opinions, and develops the conversation.

Initially, A's use of the phrase *tashika ni* makes B expect an opposing opinion, so B makes a brief remark of concurrance. A then expresses some negative opinions, which he prefaces with *dakedo*. B replies "*Soo ieba, soo desu ne,*" and proceeds to affirm his speaker's opinions with further remarks. (These remarks are omitted below.)

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model.

Basic Model

A: It's a fact that (1) friendships between countries are flourishing.
B: Yes. They certainly are (2) flourishing.
A: On the other hand, it looks like (3) personal visits—entertaining and receiving guests—are fewer.
B: I agree.

(Note that B's first remark repeats the latter half of A's statement.)

Replacement Phrases:

1. (1) The physiques of young people have improved (2) improved (3) they don't have much strength
2. (1) Men are stylish (2) stylish (3) they don't have much individuality
3. (1) Public transportation is more convenient (2) convenient (3) fares haven't decreased
4. (1) Sports are flourishing (2) flourishing (3) sports that don't cost money have grown fewer

Applied Practice: B's first line in the Basic Model was a repetition of the final portion of A's statement. Next, add the following phrases to the end of this repetition.

Example: Foreign heads-of-state are visiting Japan.

1. Their legs have grown longer, too.
2. They are keeping up with the latest fashions, too.
3. The vehicles look nicer, too.
4. People are participating as well as spectating.

2. 会話文IIより

A：……は大賛成ですが、……はどうするんですか。
B：……でいいじゃありませんか。
A：こんなに……のに？
B：いいじゃありませんか、……って。

練習の目的：AがBの提案に対して、実行困難な点をあげて疑問を示すが、Bは楽観的で、それで十分だと答える。ここではていねいな話し方としたが、友人同士の話なら、次のようにかえる。

A：……は大賛成だけど、……はどうするの。
B：……でいいじゃない？
A：こんなに……のに？
B：いいじゃない、……って。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)会わせるのは大賛成ですけど、(2)場

所はどうするんですか。

B：(3)この部屋でいいじゃありませんか。

A：こんなに(4)ちらかっているのに？

B：いいじゃありませんか、(5)ちらかっていたって。

入れかえ語句

1．(1)パーティーをやる　(2)場所　(3)この部屋　(4)せまい　(5)せまくたって

2．(1)外国人をよぶ　(2)ことば　(3)英語　(4)へたな　(5)へただって

3．(1)旅行に行く　(2)費用　(3)ここにあるお金　(4)少ししかない　(5)少ししかなくたって

2．From Dialogue II

A: I'm all in favor of . . . but what will we do about . . .?
B: How about . . .?
A: Even though . . .?
B: It's okay if it's . . . don't you think?

Purpose of the Practice: A expresses doubts about how to put **B's** proposal into effect, listing a number of difficulties. **B** remains optimistic, arguing that no problems are involved. Polite forms of address are used in this section; an example of a more informal interchange appears at left.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model.

Basic Model

A: I'm all in favor of (1) an introduction, but what will we do about (2) space?

B: How about (3) this room?

A: Even though (4) it's a mess?

B: It's okay if it's (5) a little messy, don't you think?

Replacement Phrases

1. (1) having a party (2) the location (3) this room (4) small (5) is a little small
2. (1) inviting foreigners (2) communication (3) using English (4) we're poor at it (5) we're poor at it
3. (1) going on a trip (2) meeting expenses (3) using the money we already have (4) it's only a little (5) only a little

漢字熟語練習　KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．首（首相、首脳）

首相［しゅしょう］……………prime minister
首脳［しゅのう］……………leader
首都［しゅと］……………capital
首都圏［しゅとけん］……metropolitan area
首席［しゅせき］……………chief; president; top of the class
元首［げんしゅ］……………head; neck
手首［てくび］……………wrist

2．会（会う、機会）

会［かい］……………meeting; association
会社［かいしゃ］……………a company
会議［かいぎ］……………conference, meeting
会談（する）［かいだん（する）］meeting, talk
会見（する）［かいけん（する）］…interview, (press) conference
会合［かいごう］……………gathering
会場［かいじょう］……………meeting place

会話[かいわ] ……………………conversation
会長[かいちょう] …president; chairperson
会計[かいけい] ……………………accounting
議会[ぎかい]………………………parliament, the Diet, congress
大会[たいかい] mass meeting, convention
総会[そうかい] ……………general meeting
協会[きょうかい] ……association, society
社会[しゃかい] ………………society; social
司会者[しかいしゃ] ……………chairperson; master of ceremonies
機会[きかい] ……………………………chance
教会[きょうかい] ………………………church
宴会[えんかい] ………………………banquet
会う[あ（う）] …………………………meet

3．国（中国、各国、国際的）

国民[こくみん] ……the people, the nation
国家[こっか] …………………state, country
国会[こっかい] …………the National Diet
国際[こくさい] …………………international
国交[こっこう] ………diplomatic relations
国王[こくおう] ………………………monarch
国立（の）[こくりつ（の）] …………national (park, etc.)
国産[こくさん] ……domestically produced
国境[こっきょう] …………national border
国宝[こくほう]……………national treasure
国連[こくれん] ………the United Nations
外国[がいこく] ……………foreign country
全国[ぜんこく] …throughout the country
各国[かっこく] ………………each country; various countries
諸国[しょこく]……………various countries
両国[りょうこく] ……………both countries
先進国[せんしんこく] …advanced country, developed country
国[くに] ……………………………………country
英国[えいこく] ………………………England
米国[べいこく] ………………United States
中国[ちゅうごく] ……………………China
韓国[かんこく] …………………South Korea

4．各（各国、各種）

各国[かっこく] ………………each country; various countries
各地[かくち] …each place; various places
各種[かくしゅ] ………………various kinds
各省[かくしょう] ……………each Ministry
各党[かくとう] ……………………each party
各～（各駅）[かく～（かくえき）]………each ～ (each station)
各々[おのおの] …………each; respectively

5．人（要人、個人、人、友人）

人口[じんこう] ……………………population
人権[じんけん]…………………human rights
人民[じんみん] ……………………the people
人命[じんめい] ……………………human life
人生[じんせい] ……………………human life
人類[じんるい] ……………………humankind
人類学[じんるいがく]…………anthropology
人工（の）[じんこう（の）] …………artificial
人間[にんげん] ………………human being
人気[にんき] ………………………popularity
人情[にんじょう]……………human feelings
新人[しんじん] ……………………newcomer
求人[きゅうじん] ……………………job offer
殺人[さつじん]…………………………murder
婦人[ふじん] ……………………………woman
隣人[りんじん] ……………………neighbor
友人[ゆうじん] …………………………friend
知人[ちじん]…………………acquaintance
愛人[あいじん] …………………………lover
老人[ろうじん] ……………………old person
個人[こじん] ……………………individual
成人[せいじん] ……………………………adult
要人[ようじん] ……………………………VIP
病人[びょうにん]……………………ill person
証人[しょうにん]……………………witness
商人[しょうにん]……………………merchant
当人[とうにん] ……the person concerned
百人[ひゃくにん] ………a hundred people
人[ひと] ……………………………………person
一人[ひとり] ……………………one person
人々[ひとびと] ……………………………people

6．来（来日、来る）

来年[らいねん] …
来月[らいげつ] …
来週[らいしゅう]
来春[らいしゅん] the beginning
来客[らいきゃく]
来日（する）[らいに Japan
以来[いらい] ……
未来[みらい] ……
将来[しょうらい]…
来る[く（る）] ……
出来る[でき（る）]…

7．聞（新聞、聞

新聞[しんぶん] …
見聞[けんぶん] …
聞く[き（く）]……
聞こえる[き（こえ

8．家（政治家、

家庭[かてい] ……
家族[かぞく] ……
家具[かぐ] ……
家計[かけい] …liv
家事[かじ] ……ho
国家[こっか] ……
農家[のうか] ……
作家[さっか]……
画家[がか]……
一家[いっか] ……
家賃[やちん] ……
家[いえ] ……

9．学（学者、学

学生[がくせい]…
学校[がっこう] …
学者[がくしゃ]…
学費[がくひ] ……
学歴[がくれき] …
学会[がっかい] …
学園[がくえん]…
学問[がくもん] … academia

来年[らいねん] ……………………next year
来月[らいげつ] …………………next month
来週[らいしゅう] …………………next week
来春[らいしゅん] ………………next spring; the beginning of next year
来客[らいきゃく] …………………………visitor
来日（する）[らいにち（する）] ……come to Japan
以来[いらい] ……………………………since
未来[みらい] ……………………the future
将来[しょうらい]…the future; one's future
来る[く（る）] ……………………………come
出来る[でき（る）]……can be done; can do

7．聞（新聞、聞く）
新聞[しんぶん] ……………………newspaper
見聞[けんぶん] …………………information
聞く[き（く）]……………………………hear
聞こえる[き（こえる）] ………can be heard

8．家（政治家、家）
家庭[かてい] ………………home; household
家族[かぞく] ……………………………family
家具[かぐ] ……………………………furniture
家計[かけい] …livelihood; family finances
家事[かじ] ……housekeeping, housework
国家[こっか] …………state; nation; polity
農家[のうか] ……………………a farm family
作家[さっか]…………………writer, novelist
画家[がか]……………………………………artist
一家[いっか] ………a household; a family
家賃[やちん] ……………………house rent
家[いえ] ……………………………house; home

9．学（学者、学生）
学生[がくせい]…………………………student
学校[がっこう] …………………………school
学者[がくしゃ]…………………………scholar
学費[がくひ] ………………school expenses
学歴[がくれき] ……academic background
学会[がっかい] ……academic association
学園[がくえん]………………school; campus
学問[がくもん] ……learning, scholarship; academia

医学[いがく] ………………medical sciences
科学[かがく] ………………natural sciences
数学[すうがく] …………………mathematics
文学[ぶんがく]……………………literature
留学する[りゅうがく（する）] study abroad
入学する[にゅうがく（する）]enter a school
夜学[やがく] …night school, night course
学ぶ[まな（ぶ）] ……………………………study

10．者（学者、技術者）
学者[がくしゃ]…………………………scholar
医者[いしゃ] ……………………………doctor
作者[さくしゃ] …………………………author
著者[ちょしゃ] …………………………author
読者[どくしゃ]………a reader, the readers
記者[きしゃ] …………………………reporter
技術者[ぎじゅつしゃ] ………………engineer
勤労者[きんろうしゃ]…………………laborer
消費者[しょうひしゃ]………………consumer
死者[ししゃ] …………………………the dead
犠牲者[ぎせいしゃ] ……………………victim
患者[かんじゃ] ………………………a patient
者[もの] ……………………………a person
若者[わかもの] ……………………a youth

11．外（外国、海外）
外国[がいこく] ……………foreign country
外国人[がいこくじん] ……………foreigner, non-Japanese
外務省[がいむしょう]……………Ministry of Foreign Affairs
外交[がいこう] ……………………diplomacy
外部[がいぶ] ………………outside, exterior
外貨[がいか] ………………foreign currency
外出する[がいしゅつ（する）]…………go out
外科[げか] ……………………………surgery; the Surgical Department
以外[いがい] ……………………other than
意外[いがい] ………unexpected, surprising
海外[かいがい] ……………………overseas
郊外[こうがい] …………………the suburbs
例外[れいがい] …………………exception
外[そと] ……………………outside; out
外の人[ほか（の）ひと] ………other people,

someone else

12. 用（利用、お客用）

用意［ようい］……………………preparation

用紙［ようし］……………a form; stationery

利用（する）［りよう（する）］use; utilization

使用（する）［しよう（する）］……………use; employment

信用（する）［しんよう（する）］…………trust; credit; confidence

採用［さいよう］……adoption; employment

費用［ひよう］……………………cost; expense

専用［せんよう］…………………exclusive use

～用（お客用）［～よう（おきゃくよう）］………………………for ～ (for a visitor)

用いる［もち（いる）］………………………use

Kanji Compounds Review

1. 首相は会議のあと記者会見する。
2. 隣人は外科の医者です。
3. 毎日、新聞の求人広告を見る。
4. 友人が米国に留学した。
5. 学歴社会だから入学試験は大変だ。
6. 全国の消費者の大会が開かれた。
7. この会場は利用者が多い。
8. 来客があるので用意をしています。
9. 郊外でも家賃はかなり高い。
10. 家庭に病人がいるので、あまり外出できません。
11. 総会の司会をたのまれた。
12. どこかの国の国王か要人が来日するらしい。
13. 今日の学会には各国の数学者が集まった。
14. あの新人は若者に人気があるそうだ。
15. 来週は宴会がつづく。
16. 入学以来、各種の会合に出ている。
17. 将来は人類学を学びたいと思っている。
18. 機会があれば外国へ行って見聞を広めたい。
19. あの老人は有名な画家だったそうだ。
20. あの作家は愛人が出来て、家族をすてたそうだ。

1. The Prime Minister is going to have a press conference after attending a meeting.
2. My neighbor is a surgeon.
3. I read the want ads of the newspaper every day.
4. My friend went to the United States to study.
5. Since one's academic background is valued highly today, it is difficult to pass entrance exams to universities.
6. A mass consumers meeting was held.
7. This hall is used by many people.
8. I am preparing to receive a visitor.
9. House rents are high even in the suburbs.
10. We have a sick person in the family, so we can't go out for a long time.
11. I was asked to act as MC at the general meeting.
12. It seems that the king or a VIP of a country is coming to Japan.
13. Mathematicians from various countries participated in today's academic meeting.
14. That new star seems to be popular with young people.
15. I have to attend many banquets next week.
16. I have attended a variety of meetings since entering college.
17. I want to study anthropology in the future.
18. If I have the opportunity, I'd like to go abroad to learn about new things.
19. That old man was once a famous artist, I heard.
20. That novelist fell in love with someone and deserted his family, I've been told.

応用読解練習（おうようどっかいれんしゅう）　APPLIED READING PRACTICE

「朝日家庭便利帳」(1989. 4月号)

永井道雄の眼4月

1 国際文化会館

国際文化会館理事長　永井道雄

2 今日はこの国際文化会館を紹介させていただきます。

　1945年、戦争が終わったあと、日本は再建のために苦労の道を歩みました。憲法をはじめ政治、また土地改革などの経済問題、さらに教育改革などについては、占領軍と日本政府が話しあって国家の再建をはかったのでしたが、かんじんの人と人との相互理解、文化交流までは手がまわりませんでした。

　去る1月10日、89歳でご逝去された松本重治先生は、自分が人と人、文化と文化の橋渡しの役を買ってでようと、非常に苦労され、アメリカのロックフェラー三世や日本の知友の協力をえて1952年に「国際文化会館」の創設にふみ切りました。

3 六本木の会館には幸いに美しい庭がありますが、松本さんはこの庭にかこまれた部屋で、ご逝去まで、中国人、ソ連人、東南アジア、ヨーロッパ諸国の人々と日本人との対話を深めるために努力されました。

4 松本先生は、国際交流は幅を広く、根を深くと思われておられたようです。世界は次第に、文字通り一つになりつつあります。

VOCABULARY

1

国際文化会館[こくさいぶんかかいかん] ………………International House of Japan
理事長[りじちょう] ……………Chief Director
永井道雄[ながいみちお] ………Michio Nagai (personal name)

2

今日[きょう] ………………………………today
国際文化会館[こくさいぶんかかいかん] ………………International House of Japan
紹介する[しょうかい(する)]…………introduce
～させていただきます ………………I'll～, with your permission
戦争[せんそう] ………………………………war
再建[さいけん] …………………reconstruction
苦難の道を歩む[くなん(の)みち(を)あゆ(む)] ……………………………………difficult way
憲法[けんぽう] ………………the Constitution
政治[せいじ] ………………………………politics
土地改革[とちかいかく] …………land reform
経済問題[けいざいもんだい] ………………………………economic concerns
さらに ………………………………furthermore
教育改革[きょういくかいかく] ………………………………education reform
占領軍[せんりょうぐん] …occupation forces
国家[こっか] ………………………………nation
はかる think up, attempt, make efforts for
かんじん の ………………………the essential
相互理解[そうごりかい] …………………………mutual understanding
文化交流[ぶんかこうりゅう] ………………………………cultural exchange
手がまわる[て(がまわる)] ……………can attend to, can take care of
去る[さ(る)] ……………this past (January)
ご逝去された[(ご)せいきょ(された)] ………………………………(who) passed away
松本重治[まつもとしげはる] …Shigeharu Matsumoto (personal name)
橋渡しの役[はしわた(しの)やく] …………………………………role as a bridge
買って出る[か(って)で(る)]…………volunteer
苦労する[くろう(する)] …………………………go through hardships
ロックフェラー三世[(ロックフェラー)さんせい] ……………………(John D.) Rockefeller III
知友[ちゆう] ………………………good friends
協力[きょうりょく]………………………support
～をえて ………………………………obtaining
創設[そうせつ] ………………establish, found
ふみ切る[(ふみ)き(る)]………resolutely start

3

幸いに[さいわ(いに)]……fortunately, luckily
美しい庭[うつく(しい)にわ] …lovely garden
中国人[ちゅうごくじん] ………………Chinese
ソ連人[(ソ)れんじん]……………………Soviets
東南アジア[とうなん(アジア)] Southeast Asia
ヨーロッパ諸国[(ヨーロッパ)しょこく] …………………………European countries
人々[ひとびと] ……………………………people
対話[たいわ] ……………………………dialogue
深める[ふか(める)] ………………………deepen
努力される[どりょく(される)] ………………make an effort (respectful)

4

国際交流[こくさいこうりゅう] ………………………international exchange
幅を広く[はば(を)ひろ(く)] ………………wide range, wide boundaries
根を深く[ね(を)ふか(く)] …………deep roots
思っておられる[おも(っておられる)] ……………………think, believe (respectful)
世界[せかい] ………………………………world
次第に[しだい(に)] …gradually, step by step
文字通り[もじどお(り)] ………………literally
なりつつあります …………………is becoming

TRANSLATIO

1

The International
Michio Nagai, Chi
national House of

2

Today I'd like t
tory remarks ab
House of Japan.
In 1945, right afte
road to reconstru
hardship. The occu
the Japanese gover
ical issues, startin
economic concerns
and changes in t
Although the tw
rebuild the natio
forge the essential
understanding and
Shigeharu Mats

の)やく]
·········role as a bridge
(る)]············volunteer
]
·go through hardships
ックフェラー)さんせい]
hn D.) Rockefeller III
···············good friends
·······················support
····················obtaining
·········establish, found
]·········resolutely start

···fortunately, luckily
にわ] ···lovely garden
] ···················Chinese
·······················Soviets
ジア)] Southeast Asia
ッパ)しょこく]
···European countries
························people
·····················dialogue
························deepen
れる)]
an effort (respectful)

りゅう]
nternational exchange
(く)]
nge, wide boundaries
)] ············deep roots
ておられる)]
, believe (respectful)
·························world
radually, step by step
···················literally
···············is becoming

TRANSLATION

1

The International House of Japan
Michio Nagai, Chief Director of the International House of Japan

2

Today I'd like to make a few introductory remarks about the International House of Japan.

In 1945, right after the war ended, Japan's road to reconstruction was fraught with hardship. The occupational forces met with the Japanese government to talk over political issues, starting with the Constitution; economic concerns, including land reform; and changes in the educational system. Although the two groups attempted to rebuild the nation, they weren't able to forge the essential human bonds of mutual understanding and cultural exchange.

Shigeharu Matsumoto, who passed away on January 10 at the age of 89, volunteered his tireless efforts to bridge the gaps between peoples and cultures. With the support of Japanese friends and American John D. Rockefeller III, he started the International House of Japan in 1952.

3

Our building in Roppongi is blessed with a lovely garden. Until his death, Matsumoto sat in a room surrounded by this garden and worked hard to deepen the dialogue between Japanese and Chinese, Soviets, Southeast Asians and Europeans.

4

International exchange, Matsumoto believed, should have wide boundaries and deep roots. Step by step, the world is literally coming together as one.



レッスン 2 地下鉄

The following essay has been recorded on the cassette.

本文 MAIN TEXT

地下鉄に乗っていて感じることは、老人がわりあい少ないということである。朝夕は通勤のサラリーマン、昼ごろはデパートに通う*主婦が多いということであるが*、高齢の人は少ない。階段が多いから、足の弱い人にはむりなのであろう。いっぽう、バスは老人が多い。外の景色が見えるし、乗り降りが楽だからであろう。時間は不規則であるが、急がない人には問題にならない。その点、地下鉄は地上の混雑に影響されないから、急ぐ人には便利である。

人間は地球の表面を移動するだけでは満足しなくなって、空を飛び、地下にもぐるようになった。いわば*、二次元の交通から三次元になったわけで、これは大変な進歩・発展と言わなければならない。

しかし、進歩とはつねに疲れるものである。飛行機に乗るためには、なれないうちはかなりの緊張が要求されるし、地下鉄を利用するためには、階段を上り下りする体力が必要である。健康で元気な*人は空にも地下にも進出できるが、そうでない者*は、地上をはい回ることだけで満足しなければならない。

両者の中間の人間もいる。階段もややつらいが、地下鉄に乗れないほどの年でもない*。バスに乗って町の中の様子を見ながら行くのは好きだが、あまり時間的余裕はない。だから出がけに、さてきょうは二次元で行こうか、三次元で行こうかと迷う。そして結局は、その日の必要と気分でどちらかを選ぶのである。



rded on the cassette.

つねに疲れるものであ
には、なれないうち
されるし、地下鉄を
階段を上り下りする体
で元気な人は空にも
、そうでない者は、
けで満足しなければ

いる。階段もややつ
ないほどの年でもな
中の様子を見ながら
まり時間的余裕はな
さてきょうは二次元
行こうかと迷う。そ
必要と気分でどちら

Translation of the Main Text

The Subway

Riding the subway, I'm often struck by the fact that elderly passengers are few in number. Businessmen commuting to work in the mornings and evenings—and housewives paying afternoon visits to the stores—are plentiful. But people in the upper age brackets are scarce. Perhaps the fact that the subway abounds with stairs makes subway transportation impossible for people with feeble legs.

Buses, on the other hand, are full of elderly people. Buses offer a good view of the scenery outside, and are easy to board—and get off. Although buses aren't always punctual, that's seldom a problem for people who aren't in a rush. For people who *are*, the subway, unaffected by the congestion on the ground, is especially useful.

No longer satisfied with roaming about the earth's surface, the human species has taken off into the air, burrowed underground. Without a doubt, transportation—once two-dimensional—has advanced and developed into three-dimensional forms.

Progress, for some reason, is always a source of fatigue. Until you've grown accustomed to it, air travel creates a lot of tension; riding the subway takes having the strength to ascend and descend staircases. People who have health and energy can partake of both air and underground travel—those who don't must satisfy themselves with scampering about the ground.

Some individuals fall in between these two categories. Such as people who have difficulties with stairs, but who are still young enough to ride the subway. Or people who like to look at the city's scenery, but don't have the free time to ride the bus. Such people wrestle with different transportation possibilities—two-dimensional, or three?—whenever they step outside. In the end, necessities of the day and feelings of the moment make the decision.



To ride the subway, strength for ascending and descending staircases is a must.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話　DIALOGUES

会話文 I

知人同士。Aは女性、Bは男性。

A：どちらで行きますか。

B：どちらって。

A：バスでも地下鉄でも行けるんですけど。

B：バスはよく来ますか。

A：まあまあですね。15分に1本ぐらいです。

B：でも不規則でしょう、時間が。

A：ええ、そうですね。

B：時には1本とばしたり……

A：ということも、ないとは言えませんね。*

B：じゃあ、あてになりませんね。

A：ええ。

B：じゃ、地下鉄のほうがいいんじゃないですか。

A：ええ。ただ、この間ちょっと足をいためたと言ってらしたので。

B：ああ、あれはもうなおりましたから、大丈夫です。

A：そうですか。じゃ、地下鉄で行きましょう。

（歩き出しながら）

B：たしかに地下鉄って、あまり楽しい乗り物じゃありませんね。

A：ええ。

B：バスと違って、外が見えないし……

A：ええ、そうですね。うちの母は、地下にもぐるのはいやだといって、絶対に地下鉄に乗らないんですよ。

B：そうですか。

A：かなりの年ですから、仕方ありませんけど。

B：そういえば、地下鉄にはあまりお年寄りは乗ってませんね。

A：ええ、階段が大変だからでしょうね。

B：交通渋滞にまきこまれなくて、いいんですけどね。

A：そうですね。いそがしい人は地下鉄ってこと*ですね。

Dialogue I

A conversation between two acquaintances. A is female, B is male.

A: How are we going to go there?
B: Pardon?

A: We can get there by either bus or subway.
B: Are buses frequent?
A: More or less. There's about one bus every 15 minutes or so.
B: But they're not completely punctual...
A: True.
B: ... Meaning that, occasionally, a bus is skipped.
A: Unfortunately, yes.
B: So the bus is unreliable.
A: Yes.
B: In that case, riding the subway might be a better idea.
A: Right. But didn't you mention recently that you had a sore leg?
B: Oh. Well, it's recovered; I'm okay now.
A: Good. Then, let's take the subway.
[They start to walk]
B: The subway certainly isn't the most pleasant form of transportation.
A: I agree.
B: Unlike buses, it's impossible to enjoy the view.
A: Yes, you're right. My mother says that going under the ground is unpleasant for her—so she absolutely refuses to ride the subway.
B: Is that right?
A: She's getting old, so I guess that's to be expected.
B: Come to think of it, elderly people hardly ever ride the subway.
A: Possibly because the stairs are hard to climb.
B: But there's no danger of getting stuck in a traffic jam if you take the subway.
A: Yes. And for busy people, it's ideal.

■会話文II

結婚直前の男女の会話。

女：わたし、飛行機きらい。一度乗ったんだけど、離陸するとき、耳がキーンとして、いやだったから、もう乗らないってきめたの。

男：だって、新婚旅行は海外にしたいって、言ってたじゃないか。

女：そうよ。

男：じゃ、どうするの。

女：船で行くの。

男：船でハワイ……？　時間がかかるよ。

女：いいじゃないの。一生に一度のことですもの。*

男：そうだねえ。でも休暇は一週間だし。

女：二週間にしたら？

男：そうも行かないし*……

女：じゃ、十日……

男：じつはぼく、船に酔うんだよ。

女：だって、小さいボートじゃないのよ。大きな船だから、酔ったりしないわよ。

男：でも海はきらいなんだよ。子供のとき、おぼれかけたことがあって。

女：じゃ、仕方がないわ。国内にして、鉄道で行きましょう。

男：そうしようか。

女：でも、これからわたしたち、一緒に海外旅行できないのね。

男：そんなことないよ。そのうち君の飛行機ぎらいがなおるかもしれないし、ぼくの海ぎらいも変わるかもしれないよ。

女：そうね。

男：愛はすべてを可能にするさ。

女：うふっ。

Dialogue II

A man and a woman who are about to be married converse.

Woman: I can't stand airplanes. I rode on a plane once. As soon as it took off, there was a loud squeaking sound in my ears. That convinced me. I'll never ride an airplane again.

Man: Wait a minute. Didn't you say that you wanted to have the honeymoon abroad?

W: I sure did.

M: So what'll we do?

W: Go by ship.

M: By ship to *Hawaii*? You're talking about a long time.

W: What's the problem? It's only once in a lifetime.

M: Granted. But our vacation's only one week.

W: How about extending it to two?

M: Impossible.

W: Ten days?

M: Well, the fact of the matter is ... that I get seasick on ships.

W: We're not exactly talking about a *boat*, you know. You won't get sick on a large ocean liner.

M: But I can't stand the ocean. When I was a kid, I came close to drowning on one occasion...

W: I guess we don't have much of a choice. We'll travel domestically—by rail.

M: That's a good idea.

W: But I suppose this means that we'll never take a trip abroad together, doesn't it?

M: Not in the least. You might get over your dislike of flying; I might recover from my dislike of sea travel.

W: Right!

M: Love makes anything possible.

W: [Giggling] Hee-hee!

単語のまとめ VOCABULARY LIST

本文

地下鉄[ちかてつ]……subway
老人[ろうじん]……old people
朝夕[あさゆう]……mornings and evenings
通勤[つうきん]……commute
サラリーマン……businessman, lit., salaried person
昼ごろ[ひる(ごろ)]……around noon
デパート……department store
通う[かよ(う)]……frequently go to
主婦[しゅふ]……housewives
高齢[こうれい]……of a very old age
階段[かいだん]……steps
むり……too hard; almost impossible
いっぽう……on the other hand
外の[そと(の)]……outside
景色[けしき]……scenery
乗り降り[の(り)お(り)]……getting on and getting off a vehicle
楽[らく]……easy
不規則[ふきそく]……irregular; not punctual
急ぐ[いそ(ぐ)]……in a hurry
問題にならない[もんだい(にならない)]

……(they) don't find it to be a problem
その点[(その)てん] ……………in this respect
地上[ちじょう] …………………on the ground
混雑[こんざつ] ……crowdedness, congestion
影響される[えいきょう(される)]
……………………………to be influenced
便利[べんり] ………………convenient, useful
地球[ちきゅう]…………………………the Earth
表面[ひょうめん]………………………surface
移動する[いどう(いる)]……………………move
満足する[まんぞく(する)]…………be satisfied
空を飛ぶ[そら(を)と(ぶ)] ……fly into the air
地下[ちか] ……………………………underground
もぐる ………………going under the ground
いわば …………………………………in a sense
二次元[にじげん] ……………two dimensional
三次元[さんじげん] ………three dimensional
交通[こうつう] …………………transportation
進歩[しんぽ] ……………………………progress
発展[はってん] ……………………development
つねに ……………………………………always
疲れる[つか(れる)] ………………become tired
飛行機[ひこうき] ………………………airplane
なれないうちは
………before one gets accustomed to (it)
緊張[きんちょう] ………………tension, strain
要求される[ようきゅう(される)]…be required
利用する[りよう(する)] …………………utilize
上り下りする[のぼ(り)くだ(りする)]
…………………………ascend and descend
体力[たいりょく]……………physical strength
必要[ひつよう] ………………………necessary
健康で[けんこう(で)] …………healthy (and)
元気[げんき] …………………active, energetic
進出できる[しんしゅつ(できる)]
……………………can go into, advance into
はい回る[(はい)まわ(る)]………crawl around
両者[りょうしゃ] ………………………the two
中間[ちゅうかん]……………………in between, in the middle
やや ……………………………………somewhat
つらい ……………………………………difficult
様子[ようす] ……………features, appearace
時間的余裕[じかんてきよゆう]…time to spare
(時間的余裕がある not busy)
出がけに[で(がけに)] ………when going out
さて ………………………………………well; so
迷う[まよ(う)] …wonder (what to do, etc.)
結局は[けっきょく(は)] ……………in the end
気分[きぶん]………………………………mood
選ぶ[えら(ぶ)] …………………………choose

■会話文 I

知人同士[ちじんどうし] …two acquaintances
まあまあ ……………………………………so-so
一本[いっぽん] …………………one (bus, etc.)
とばす ………………………………………skip
ただ …………………………………………only
いためる ……………………………………hurt
言ってらした[い(ってらした)]
………………………………you said (polite)
たしかに …………………really; it's true that
楽しい[たの(しい)]……………………enjoyable
乗り物[の(り)もの] means of transportation
絶対に〜ない[ぜったい(に〜ない)]………never
かなりの年[(かなりの)とし]…………fairly old
仕方ありません[しかた(ありません)]
………………………………can't be helped
そういえば ………………that reminds me of...
お年寄り[(お)としよ(り)] old people (polite)
交通渋滞[こうつうじゅうたい] ……traffic jam
まきこまれる ………………………be involved

■会話文 II

結婚直前[けっこんちょくぜん]
………………………right before a wedding
離陸する[りりく(する)]
………………………(an airplane) takes off
耳[みみ] ……………………………………ear(s)
キーンとして ………hear a squeaking sound
新婚旅行[しんこんりょこう]………honeymoon
海外[かいがい] ……………………………abroad
船[ふね] ……………………………………ship
一生に一度[いっしょう(に)いちど]
………………………………once in one's life
休暇[きゅうか] ……………vacation, time off
船に酔う[ふね(に)よ(う)] …become seasick
おぼれかける ……………was nearly drowned

国内[こくない] …………within the country, domestic
鉄道[てつどう] ……………………………railway
飛行機ぎらい[ひこうき(ぎらい)] ………………………abhorrence of airplanes
海ぎらい[うみ(ぎらい)] ………………………abhorrence of the sea
愛[あい] ……………………………………………love
すべて ……………………………………everything
可能[かのう] ……………………………possible
うふっ …………………a giggle of happiness

ノート NOTES

本文

●朝夕は……ということである

In this context, *to yuu koto de aru* is similar to ... *da soo da* (I heard, I understand). In the sentence that directly precedes this sentence, though, it has an entirely different nuance: "what I notice is the fact that," or "I'm struck by the fact that."

●デパートに通う

The word *kayou* ordinarily implies the act of going to a job, but it can also be used for a place that one likes and visits often. Example: *Kanojo no ie ni kayou.* "He visits his girlfriend's family frequently."

●いわば

This phrase proceeds a (somewhat exaggerated) remark. It means "If I were to say..."

●人／物

Hito usually refers to people *other* than oneself. By using *mono*, the writer of this passage suggests a personal affinity with those people who "scamper about the ground."

●……ほどの年でもない

Equivalent to *hodo toshiyori de wa nai*—"not that old." The *mo* in this section agrees with the *mo* in *kaidan mo* [*yaya*] *tsurai*, and helps to make a sentence with two negations.

会話文 I

●時には1本とばしたり……ということも、ないとは言えませんね。

Picking up the tail end of the speaker's remarks and completing them is a common conversational technique in Japan. It is not considered impolite or offensive. Double negatives like *nai to wa iemasen* and *nai koto mo nai* are used to express indirect agreements with the speaker's statements.

●いそがしい人は地下鉄ってこと

Equivalent to... *to yuu ketsuron ni naru*: "It boils down to..."

会話文 II

●一生に一度のことですもの

Desu mono is a feminine form with the same meaning as *dakara*.

●そうも行かない

"Can't very well do that." Equivalent to ... *wake ni wa ikanai.*

●愛はすべてを可能にする

A dramatic phrase which sounds like a direct translation of an English expression into Japanese.

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1. ……感じることは、……ということである

> 本文例——地下鉄に乗っていて感じることは、老人がわりあい少ないということである。

㊟観察の結果や感想を述べはじめるときの表現。「感じる」のほかに「気づく」「思う」なども使われる。

練習 例にならって文を作りなさい。

例：地下鉄に乗る、老人が少ない→<u>地下鉄に乗って</u>いて感じることは、<u>老人が少ない</u>ということである。

1．町を歩く、服装が洗練された→

2．新聞を読む、広告がふえた→

3．テレビを見る、コマーシャルが変わった→

4．ラジオを聞く、音楽番組がふえた→

1. *...kanjiru koto-wa, ...to yuu koto-de aru*

> **Example from the Main Text:** Riding the subway, I'm often struck by the fact that elderly passengers are few in number.

Note: A form for introducing one's impressions, or the result of an observation. *Ki tzuku* and *omou* can be used in place of *kanjiru.*

Practice: Construct sentences according to the example.

Example: Riding the subway, old people are few in number → <u>Riding the subway,</u> I often find that <u>old people are few in number</u>.

1. Walking through town, clothing is elegant →
2. Reading the newspaper, advertisements have increased →
3. Watching television, commercials have changed →
4. Listening to the radio, musical programs have increased →



Senior citizens receive bus passes for free.

2. ……とは……ものである

> 本文例——しかし、進歩とはつねに疲れるものである。飛行機に乗るためには、なれないうちはかなりの緊張が要求されるし、地下鉄を利用するためには、階段を上り下りする体力が必要である。

(注)ある事態についての判断を示す形。「は」より「とは」を使うと、これから判断文がくる、ということの暗示になる。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：進歩、疲れる→<u>進歩</u>とは、<u>疲れる</u>ものである。

1. 新しい職場、疲れる→
2. 初めての仕事、疲れる→
3. 会社づとめ、大変な→
4. 管理職、苦しい→

練習B　練習Aで作った文のあとに、次の文をつけなさい。Aの例にはBが続き、A−1にはB−1が続くようにする。

例：かなりの緊張→進歩とは疲れるものである。なれないうちは<u>かなりの緊張</u>が要求される。

1. 大変な努力→
2. なれた人の二倍の準備→
3. 大変な緊張→
4. 精神的な努力→

2. *...to-wa ...mono-de aru*

> **Example from the Main Text:** Progress, for some reason, is always a source of fatigue. Until you've grown accustomed to it, air travel creates a lot of tension; riding the subway takes having the strength to ascend and descend staircases.

Note: A form for indicating an assessment of a situation. Using *to wa* instead of simply *wa* helps to suggest that an assessment is about to be made.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Progress, is fatiguing → <u>Progress</u> is something that <u>is fatiguing</u>.

1. A new workplace, is fatiguing →
2. One's first job, is fatiguing →
3. Working in a company, is difficult →
4. Managerial jobs, are hard →

Practice B: Add the following phrases to the sentences you constructed in Practice A. This practice section is a continuation of the example portion of Practice A. Likewise, B−1 is a continuation of A−1, and so on.

Example: a lot of tension → Progress is a source of fatigue. Until you've grown accustomed to it, it creates <u>a lot of tension.</u>

1. A lot of effort →
2. Twice as much preparation as for those who are used to it →
3. Great tension →
4. Mental anguish →

3. ……て……

本文例——バ
を見ながら行く
時間的余裕はな

(注)「(動詞)のが好き
ながら」を組み合わ
いる。本文では、後
好きだが」となって
切り捨てたので、「

練習A　例になら

例：町の中の様子
様子を見ながら

1. 食べる、歩く
2. 話す、歩く−
3. 飲む、新聞を
4. 音楽を聞く、

練習B　例になら
の前に「……て

3. *...te ...naga*

Example from
to look at the c
have enough fr

Note: An exercis
no ga suki with
...*nagara* to the
of complexity. In
before *suki da* to
the latter portio

3. ……て……ながら……のが好きだ

> 本文例——バスに乗って町の中の様子を見ながら行くのは好きだが、あまり時間的余裕はない。

(注)「(動詞)のが好き」の練習であるが、同時に「……ながら」を組み合わせてあるので、複雑になっている。本文では、後半との対照のため「……のは好きだが」となっているが、この練習では後半は切り捨てたので、「が」を用いる。

練習Ａ　例にならって文を作りなさい。

例：町の中の様子を見る、行く→町の中の様子を見ながら行くのが好きだ。

1．食べる、歩く→

2．話す、歩く→

3．飲む、新聞を読む→

4．音楽を聞く、運転する→

練習Ｂ　例にならって、練習Ａで作った文の前に「……て」をつけて言いなさい。

例：バスに乗る→バスに乗って、町の中の様子を見ながら行くのが好きだ。

1．アイスクリームを買う→

2．友達と待ち合わせる→

3．コーヒーを入れる→

4．ラジオをつける→

練習Ｃ　練習Ｂで作った文の「……のが好きだ」を「のは好きだが」と変え、そのあとの部分を考えて言ってみなさい。以下に一例を示す。

例：時間的余裕がない→バスに乗って町の中の様子を見ながら行くのは好きだが、時間的余裕がない。

1．人通りの多いところではできない→

2．好きな友達にかぎる→

3．朝は時間がない→

4．楽しい曲にかぎる→

3. ...te ...nagara ...no-ga suki da

> **Example from the Main Text:** I like to look at the city's scenery, but I don't have enough free time to ride the bus.

Note: An exercise in combining the phrase *no ga suki* with verbs. The addition of ...*nagara* to the statement adds a degree of complexity. In the Main Text, *wa* is used before *suki da* to create a comparison with the latter portion of the paragraph. Since this latter section is omitted in the following exercise, *wa suki* has been changed to *ga suki.*

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Look at the city's scenery, travel → I like to travel while looking at the city's scenery.

1. eating, walk →
2. talking, walk →

3. drinking, read the newspaper →
4. listening to music, drive →

Practice B: According to the example, place ... *te* in front of the sentences you constructed in Practice A.

Example: Ride the bus → I like to ride the bus and look at the city's scenery.

1. Buy ice cream →
2. Wait for friends →
3. Make a cup of coffee →
4. Turn on the radio →

Practice C: Change the ... *no ga suki da* portion of the sentences you constructed in Practice A to *no wa suki da ga*, and finish the sentence. The following is an example:

Example: don't have the free time → I like to ride the bus and travel while looking at the city's scenery, but I don't have the free time.

1. I can't in places where the pedestrian traffic is heavy →
2. only when the friend is someone I like →
3. I don't have time in the mornings →
4. only when a pleasant piece of music is playing →

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1．会話文Ⅰより

A：……って、……じゃありませんね。
B：ええ。
A：……と違って、……し……。
B：ええ、そうですね。

練習の目的：Aはある事物についてまず判断を下し、Bがあいづちを打ったあと、他の物と対比させて理由を説明する。Bはこれに賛成する。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)地下鉄って、あまり楽しい(2)乗り物じゃありませんね。
B：ええ。
A：(3)バスと違って、(4)外が見えないし……。
B：ええ、そうですね。

入れかえ語句

1．(1)新聞　(2)読み物　(3)雑誌　(4)絵が少ない
2．(1)警官　(2)仕事　(3)ほかの仕事　(4)人にきらわれることが多い
3．(1)コーヒー　(2)飲み物　(3)ビール　(4)酔わない

1. **From Dialogue I**

A: The ... certainly isn't the most ... B: I agree. A: Unlike ... B: Yes, you're right.

Purpose of the Practice: A relates an assessment of something. After **B** has chimed in with an agreement, **A** explains the reason for his feelings by using a comparison. Then, **B** conveys his agreement with **A**'s explanation.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model
A: The (1) subway certainly isn't the most pleasant form of (2) transportation.
B: I agree.
A: Unlike (3) buses, you (4) can't look outside ...
B: Yes, you're right.
Replacement Phrases:
1. (1) the newspaper (2) reading matter (3) magazines (4) illustrations are few
2. (1) the police (2) employment (3) other jobs (4) are often disliked by people
3. (1) coffee (2) beverages (3) beer (4) don't get drunk

2. 会話文IIより

A：じつは……んです。 B：だって、……ませんよ。……たりしませんよ。 A：でも……んです。……て。

練習の目的：Aが何かの提案について理由をつけて反対する。Bはその理由は不当であると却下する。Aはさらに反対の理由を付加する。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉
A：じつはわたし、(1)船に酔うんです。
B：だって、(2)大きな船だから、酔ったりしませんよ。
A：でも、だめなんです。(3)子供のとき、おぼれかけたことがあって。

㊟この形は知人の間で使われるていねいな話しかた。友人間なら会話文IIのような文末を用いる。

入れかえ語句
1.（パーティでスピーチを頼まれてことわる）
(1)あがってしまう　(2)小さなパーティだから、あがったり　(3)声がふるえてしまって
2.（山登りをさそわれてことわる）
(1)あまり歩けない　(2)途中までバスだから、あまり歩いたり　(3)山はこわくて
3.（夕食にさそわれてことわる）
(1)食事制限をしてる　(2)ほんの少しだから、ふとったり　(3)すぐふとる体質らしくて

2. From Dialogue II

> A: Well, actually...
> B: But... you won't...
> A: I'm sorry, but it's... Because when...

Purpose of the Practice: **A** objects to a proposal, giving a reason. **B** dismisses this reason as incorrect. Then, **A** supplements his argument with an opposing reason.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.
Basic Model
A: Well, actually (1) I get seasick on ships.
B: But (2) since it's a large ocean liner, you won't become seasick or anything.
A: I'm sorry, but it's out of the question. (3) Because when I was a child, I came close to drowning on one occasion.

Note: The forms used here correspond to those of a conversation between acquaintances. Friends would use sentence endings similar to those in Dialogue II.
Replacement Phrases:
1. (Turning down a request for a speech at a party)
   (1) I get nervous (2) it's a small party, so you won't get nervous or anything (3) my voice will tremble
2. (Refusing an invitation to go hiking)
   (1) I'm not much of a walker (2) the first portion is by bus, so there really won't be much walking (3) I get scared on mountains
3. (Refusing an invitation to dinner)
   (1) I'm trying to limit my eating (2) We're only serving a little, so you won't get fat or anything (3) I have the type of body that gets fat easily

漢字熟語練習（かんじじゅくごれんしゅう） KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1. 地（地下鉄、地上、地球）
地方［ちほう］……district, region
地域［ちいき］……an area
地区［ちく］……an area, a section
地帯［ちたい］……zone
地理［ちり］……geography
地上［ちじょう］……on the earth
地下［ちか］……underground
地下鉄［ちかてつ］……subway
地図［ちず］……map
地球［ちきゅう］……the Earth
地位［ちい］……position, rank
地震［じしん］……earthquake
土地［とち］……land
団地［だんち］……housing development
各地［かくち］……each place; various places
空地［あきち］……vacant lot
～地（住宅地）［～ち（じゅうたくち）］……area (residential area)

2. 下（地下鉄、地下）
下車する［げしゃ（する）］……getting out (of a car)
下宿する［げしゅく（する）］…boarding house
下旬［げじゅん］…last ten days of the month
以下［いか］……below; less than
地下［ちか］……underground
地下鉄［ちかてつ］……subway
上下（する）［じょうげ（する）］ up and down
目下［もっか］……at present
部下［ぶか］……subordinate
廊下［ろうか］……hall, corridor
下りる［お（りる）］……descend, get off
下ろす［お（ろす）］……to lower
下さる［くだ（さる）］……give (polite)
下げる［さ（げる）］……take down, lower

下着［したぎ］…
下り［くだ（り）］
3. 通（通勤、
通信（する）［つ
ence; commu
通勤（する）［つ
通勤客［つうきん
通学（する）［つ
通知する［つうち
通帳［つうちょう］
通産省［つうさん
International
交通［こうつう］
交通事故［こうつ
普通（の）［ふつ
通じる［つう（じ
be understoo
通る［とお（る）］
～通り（従来通り）
……
通う［かよ（う）］
4. 間（時間、
間接［かんせつ］…
間隔［かんかく］…
時間［じかん］…
期間［きかん］…
中間［ちゅうかん］
週間［しゅうかん］
年間［ねんかん］
夜間［やかん］…
民間（の）［みん
人間［にんげん］
世間［せけん］…
間［あいだ、ま］…
間に合う［ま（に）
serve a purp
間違い［まちが（
手間［てま］…
仲間［なかま］…
昼間［ひるま］…
茶の間［ちゃ（の）

下着［したぎ］……………………underwear
下り［くだ（り）］go down, go to the country

3．通(通勤、通う、交通)

通信（する）［つうしん（する）］…correspondence; communication
通勤（する）［つうきん（する）］……commute
通勤客［つうきんきゃく］…………a commuter
通学（する）［つうがく（する）］attend school
通知する［つうち（する）］……………notify
通帳［つうちょう］……………………bank note
通産省［つうさんしょう］……………Ministry of International Trade and Industry (MITI)
交通［こうつう］……………………transportation
交通事故［こうつうじこ］………traffic accident
普通（の）［ふつう（の）］………………ordinary
通じる［つう（じる）］……………be connected; be understood
通る［とお（る）］……………pass, go through
～通り(従来通り)［～とおり(じゅうらいどおり)］……………………………as (as before)
通う［かよ（う）］……………………commute

4．間(時間、中間、人間)

間接［かんせつ］……………………indirect
間隔［かんかく］……………………interval
時間［じかん］……………………time; hour
期間［きかん］……………period of time; term
中間［ちゅうかん］………the middle; midway
週間［しゅうかん］……………………week
年間［ねんかん］……………………year
夜間［やかん］……………………night
民間（の）［みんかん（の）］……………private
人間［にんげん］………people; human beings
世間［せけん］……………the world; the public
間［あいだ、ま］……………………interval
間に合う［ま（に）あ（う）］…………be in time; serve a purpose
間違い［まちが（い）］……………………mistake
手間［てま］……………………time, labor
仲間［なかま］……………companion, colleague
昼間［ひるま］……………………daytime
茶の間［ちゃ（の）ま］……………living room

5．利(便利、利用)

利益［りえき］……………………profit
利用（する）［りよう（する）］……………use, utilization
利子［りし］……………interest (on a loan)
利息［りそく］……………interest (on a loan)
権利［けんり］……………right, privilege
便利（な）［べんり（な）］…useful, convenient
勝利［しょうり］……………………victory
有利（な）［ゆうり（な）］………advantageous
不利（な）［ふり（な）］………disadvantageous
利く［き（く）］……………have an effect

6．二(二次元)

二［に］……………………two
二重［にじゅう、ふたえ］……………twofold
二～(二度)［に～(にど)］……two (two times)
二分の一［にぶん（の）いち］…………one half
二月［にがつ］……………………February
二カ月［に（か）げつ］……………two months
一石二鳥［いっせきにちょう］…………kill two birds with one stone
二つ［ふた（つ）］……………………two things
二人［ふたり］……………………two people
二日［ふつか］……the second day; two days
二十日［はつか］………the 20th day; 20 days

7．進(進歩、進出する)

進歩（する）［しんぽ（する）］…………progress
進出（する）［しんしゅつ（する）］……advance
進行（する）［しんこう（する）］……progress, go onward
促進（する）［そくしん（する）］………promote
先進国［せんしんこく］……developed country
前進（する）［ぜんしん（する）］…go forward
進む［すす（む）］……………………go forward
進める［すす（める）］…put forward, advance

8．行(飛行機、行く)

行動（する）［こうどう（する）］……behavior; action
行進（する）［こうしん（する）］…………march
行為［こうい］……………………action, deed
行使（する）［こうし（する）］…make use of,

exercise
行政[ぎょうせい] ……administration
行事[ぎょうじ] ……an (annual) event
行列[ぎょうれつ] ……procession; line
銀行[ぎんこう] ……bank
実行（する）[じっさい（する）] ……put into practice, implement
旅行（する）[りょこう（する）] ……travel
急行[きゅうこう] ……express (train)
飛行機[ひこうき] ……airplane
代行（する）[だいこう（する）] ……act as proxy for
暴行[ぼうこう] ……assault, rape
行く[い（く）] ……go
行う[おこな（う）] ……do, act, carry out, perform
行方[ゆくえ] ……(one's) whereabouts

9．必（必要）
必要（な）[ひつよう（な）] ……necessary
必然（の）[ひつぜん（の）] ……inevitable
必死（の）[ひっし（の）] ……desperate
必ず[かなら（ず）] …certainly, by all means

10．要（必要、要求する）
要求（する）[ようきゅう（する）] ……demand
要請（する）[ようせい（する）] ……demand, request
要因[よういん] ……factor
要旨[ようし] ……the gist; the point
要望（する）[ようぼう（する）] demand, wish
要領[ようりょう] ……the essence, the gist
重要（な）[じゅうよう（な）] ……important
必要（な）[ひつよう（な）] ……necessary
主要（な）[しゅよう（な）] ……main, chief
需要[じゅよう] ……a demand
要る[い（る）] ……be required, be needed

11．気（元気、気分）
気温[きおん] ……temperature
気候[きこう] ……climate
気象庁[きしょうちょう] …the Meteorological Agency
気圧[きあつ] ……air pressure
気分[きぶん] ……feeling, mood
電気[でんき] ……electricity
空気[くうき] ……air
人気[にんき] ……popularity
景気[けいき] ……business conditions
元気（な）[げんき（な）] ……vigor, energy; to be healthy
病気[びょうき] ……disease
気がつく、気づく[き（がつく）、き（づく）] ……notice, become aware of
気持ち[きも（ち）] ……feelings

12．中（中間）
中[ちゅう、なか] ……middle
中心[ちゅうしん] ……center, core
中央[ちゅうおう] ……center, central
中学[ちゅうがく] ……junior high school
中小企業[ちゅうしょうきぎょう] ……smaller companies
中止（する）[ちゅうし（する）] ……suspend
中旬[ちゅうじゅん] ……middle ten days of the month
中年[ちゅうねん] ……middle age; one's middle years
中立[ちゅうりつ] ……neutral
中間[ちゅうかん] ……the middle; midway
中継（する）[ちゅうけい（する）] ……relay (of a broadcast, etc.)
中毒（する）[ちゅうどく（する）] …poisoning
中元[ちゅうげん] ……mid-year; mid-year gift
中古[ちゅうこ、ちゅうぶる] ……used, secondhand
途中[とちゅう] ……on the way
集中（する）[しゅうちゅう（する）] ……concentrate
日中[にっちゅう] ……during the day; Japan and China
～中（午前中）[～ちゅう（ごぜんちゅう）] ……during (the morning)
～中（会議中）[～ちゅう（かいぎちゅう）] ……while (attending a conference)
～中（世界中）[～じゅう（せかいじゅう）] ……all through (the world)
中（家の中）[なか（いえのなか）] ……inside (the house)

夜中[よなか] ……………………………midnight
中国[ちゅうごく]……………………………China

Kanji Compounds Review

1．このへんで下車して歩いて行きましょう。
2．通学の途中で交通事故にあった。
3．この地域は地震が多いそうだ。
4．会議中だったので、しばらく廊下で待たされた。
5．この駅は普通電車は止まるが、急行は止まらない。
6．景気が悪いので大きな利益は期待できない。
7．一週間に二度通うことになった。
8．通勤には地下鉄を利用している。
9．飛行機で旅行する人が多くなった。
10．気象庁の話では二日から天気が悪くなるそうだ。
11．銀行の前に行列ができている。
12．部下が二人病気になったので、いそがしい。
13．茶の間の中心は小さな子供だ。
14．交通は便利だが空気がよごれている。
15．夜間には気温が下がる。
16．その行事は中止になった。
17．行政機関が中央に集中している。
18．来月の中旬にまた来ます。
19．彼は重要な地位についたそうだ。
20．電気の需要が多くなった。

---

1. Let's get off here and walk.
2. I was involved in a traffic accident on my way to school.
3. Apparently there are many earthquakes in this area.
4. Since he was in conference, I had to wait in the hall for awhile.
5. Local trains stop at this station, but express trains do not.
6. Business has been sluggish, so we can't anticipate a large profit.
7. It turns out that I will be going there twice a week.
8. I use the subway to commute to work.
9. More people are using airplanes for travel these days.
10. According to the Meteorological Agency, the weather will worsen after the 2nd.
11. There is a line of people in front of the bank.
12. Two of my employees are ill, so I'm very busy now.
13. Our household centers around our youngest child.
14. The transportation here is good, but the air is polluted.
15. The temperature will drop in the evening.
16. The event has been suspended.
17. The country's administrative bureaus are centralized.
18. I'll come again in the middle of next month.
19. He has been appointed to an important position, I here.
20. The demand for electricity has increased.



Chaos on the platform in Tokyo.

応用読解練習（おうようどっかいれんしゅう） APPLIED READING PRACTICE

「CAT」（1989.5月号）

地球をひとっぱしり！ 2 佐藤友紀

旅の思い出は私好みのポストカード

夏の大バカンスシーズン以外は、いつ行っても、オペラ、バレエ、芝居、映画、コンサート、美術展……と必ず何かしらやっているパリ。たとえば、シャトレの噴水をはさみ、かたやシャトレ座ではベジャール・バレエ団が公演してるかと思えば、向かい側のテアトル・ド・ラ・ビルではピナ・バウシュ・ヴッパタール舞踊団が公演中という具合。こればっかりは、近頃金持ちになった日本でもまだまだかなわない。

それに、すっかり団体客が増えてしまった最近のブロードウェイ・ミュージカルとも違って、あくまで個人で見に来ている客が多いというのもあの街[illegible]はくていい。

今年は革命[illegible]年とバスチーユの新オペラ座の完成もあって、様々なイベントや公演が目白押しで、もう七月までホテルも満員、などという話も耳にするけれど、なあにパリは逃げて行かないさ、なんて半分負け惜しみですね、これは。

1 街を知るには絶対脱モグラ派

根っからパリ好きの知人などは「パリに来[illegible]」というが、私は逆だ。[illegible]あるせいか、はっと気がつくと、週間やカ月の滞在中にも、何もシャンゼリゼに行って[illegible]

2

パリに限らず、外国へ行くととたんに私は脱モグラ[illegible]地下鉄が便利なのは十分わかっているが、もったいなくてなかなか地下にもぐる気がしなくなるのだ。もちろん急いでいる時は一番確実で速いから素直にお世話になるけれど、そうじゃない限りはバスに乗る。あるいは歩く。

「頑張って」と大ゲサなことを言ったのには理由がある。バスは路線図の読み方が地下鉄よりも複雑だし、どの線とどの線が接続しているのかちゃんと確認しないとわからない。それに、地下鉄の駅と違ってうっかりしていると降りたいバス停留所も見逃してしまうことになるので、利用するにはかなり覚悟がいるのだ。

それでも、間違いに気づいたら即降りて、大部分の路線では反対側を走ってるはずの同じ番号のバスに乗って戻ってくればいいわけで、それはどとんでもない場所に連れて行かれはしない。

有効期間一週間からの定期カルト・ランジュを購入すればバスも地下鉄も乗り放題だから、もっぱらタダの感覚でパリ観光を楽しめるのはケチな人間にはピッタリ。なお付け加えれば、地下鉄だけの時は点と点でしかなかったいろいろな地名がちゃんと線でつながるのも地上派のメリットだ。

▲映画「フランティック」の監督ロマン・ポランスキーがステージで主演したカフカ原作、「変身」のポストカード

1

街を知るには絶対脱モグラ派

2

パリに限らず、外国に行くととたんに私は脱モグラになってしまう。地下鉄（メトロ）が便利なのは十分わかっているが、もったいなくてなかなか地下にもぐる気がしなくなるのだ。もちろん急いでいる時は一番確実で速いから素直にお世話になるけれど、そうじゃない限りは頑張ってバスに乗る。あるいは歩く。

「頑張って」と大ゲサなことを言ったのには理由がある。バスは路線図の読み方が地下鉄より複雑だし、どの線とどの線が接続しているのかちゃんと確認しないとわからない。それに、地下鉄の駅と違ってうっかりしていると降りたいバス停留所も見逃してしまうことになるので、利用するにはかなり覚悟がいるのだ。

それでも、間違いに気づいたら即降りて、大部分の路線では反対側を走ってるはずの同じ番号のバスに乗って戻ってくればいいわけで、それほどとんでもない場所に連れて行かれはしない。

■ VOCABULA

1
街[まち] …………
絶対[ぜったい] …
脱モグラ派[だつ(モ
(word coined b
have given up
(like a mole),

2
〜に限らず[(〜に)
……………
〜とたんに ………
メトロ …………
便利[べんり] ……
もったいない ……
地下にもぐる[ちか
……………
〜気がしない[(〜)
……………
急いでいる[いそ(い
一番確実で速い[い
…………t
素直に[すなお(に)
………without
お世話になる[(お)
be taken care
そうじゃない限り[
……………
頑張って[がんば(っ
大ゲサ[おお(ゲサ)
理由[りゆう] ……
路線図[ろせんず]

■ TRANSLAT

1

For Discoverin
Sightseeing in K

PRACTICE

1 街を知るには絶対脱モグラ派

2 パリに限らず、外国に行くとたんに私は脱モグラになってしまう。地下鉄(メトロ)が便利なのは十分わかっているが、もったいなくてなかなか地下にもぐる気がしなくなるの

いから素直にお世話になるけれど、そうじゃない限りは頑張ってバスに乗る。あるいは歩く。

「頑張って」と大ゲサなことを言ったのには理由がある。バスは路線図の読み方が地下鉄より複雑だし、どの線とどの線が接続しているのかちゃんと確認しないとわか

かりしていると降りたいバス停留所も見逃してしまうことになるので、利用するにはかなり覚悟がいるのだ。

それでも、間違いに気づいたら即降りて、大部分の路線では反対側を走ってるはずの同じ番号のバスに乗って戻ってくればいいわけで、それほどとんでもない場所に連れ

■ VOCABULARY

1

街[まち] ……………… street, town, city
絶対[ぜったい] ……………… absolutely
脱モグラ派[だつ(モグラ)は]
(word coined by the author) those who have given up going under the ground (like a mole), lit., "ex-mole movement"

2

～に限らず[(～に)かぎ(らず)]
……………… not limited to～
～とたんに ……………… as soon as, the instant
メトロ ……………… (Paris) Metro
便利[べんり] ……………… convenient
もったいない ……………… a waste
地下にもぐる[ちか(にもぐる)]
……………… going under the ground
～気がしない[(～)き(がしない)]
……………… do not feel like～ing
急いでいる[いそ(いでいる)] ……………… in a rush
一番確実で速い[いちばんかくじつ(で)はや(い)]
……………… the most punctual and fast
素直に[すなお(に)]
……………… without argument, without qualms
お世話になる[(お)せわ(になる)]
be taken care of (here, ride the subway)
そうじゃない限り[(そうじゃない)かぎり]
……………… unless, otherwise
頑張って[がんば(って)] ……………… with resolution
大ゲサ[おお(ゲサ)] ……………… exaggerated
理由[りゆう] ……………… reason
路線図[ろせんず] ……………… bus map
複雑[ふくざつ] ……………… complicated
線[せん] ……………… line, route
接続している[せつぞく(している)]
……………… be connected
ちゃんと確認しないと[(ちゃんと)かくにん(しないと)] …… unless you carefully check (it)
～と違って[(～と)ちが(って)] ……………… unlike～
うっかりしていると
……………… if your attention wanders
降りたいバス停留所[お(りたいバス)ていりゅうじょ] …bus stop where you want to get off
見逃してしまう[みのが(してしまう)]
……………… overlook, miss
利用するには[りよう(するには)]
……………… when using, when riding
覚悟がいる[かくご(がいる)]
……………… take determination
気づく[き(づく)] ……………… notice, realize
即[そく] ……………… instantly
大部分の路線[だいぶぶん(の)ろせん]
……………… most routes
反対側[はんたいがわ]
……………… on the opposite side of the street
はず ……………… be expected, should
同じ番号[おな(じ)ばんごう] the same number
戻ってくる[もど(ってくる)] ……………… return
～わけで ……………… it means～, because～
とんでもない場所[(とんでもない)ばしょ]
……………… place that's out of your way
連れて行かれはしない[つ(れて)い(かれはしない)]
you will not be taken to (「行かれはしない」 is more emphatic than 「行かれない」)

■ TRANSLATION

1

For Discovering a City, Aboveground Sightseeing in Key

2

Whenever I go abroad—be it to Paris or another foreign city—I instantly become an aboveground person. I'm fully aware of the conveniences of riding the Metro. I simply feel that traveling underground is senseless—wasteful. Of course the subway is fast

and punctual, and I have no qualms about relying on it when I'm in a rush. When I'm not, I make a point of riding the bus—or walking.

Make a point of—I have good reasons for using this slightly exaggerated expression. Making sense out of bus maps is more complicated than reading subway maps. To avoid confusion, connections must be carefully checked. Unlike subway stations, bus stops are easy to overlook if your attention wanders. Riding the bus takes a special kind of determination.

Nonetheless, after realizing a mistake, you can quickly deboard. On most routes, a bus with the same number on the opposite side of the street should take you back to your point of origin. There's no concern about getting taken *too* far out of your way.

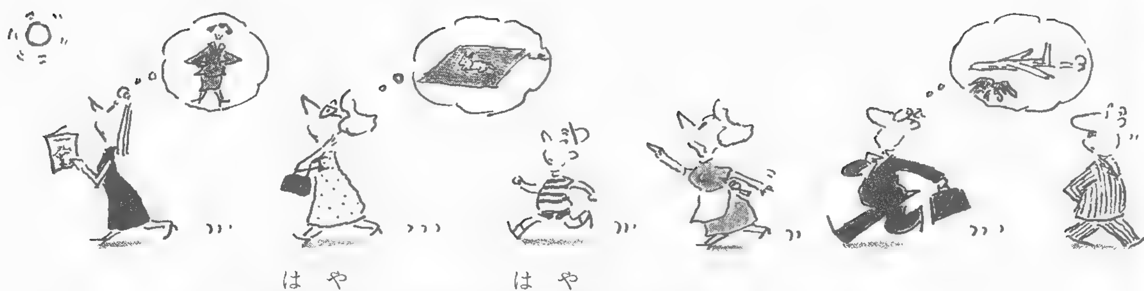


Legthy elevarors transport passengers the streets.

look if your attention
bus takes a special
t.

realizing a mistake,
ard. On most routes, a
mber on the opposite
uld take you back to
There's no concern
too far out of your





レッスン 3　早く早く！

The following essay has been recorded on the cassette.

本文　MAIN TEXT

書店の店内にさまざまな雑誌が並んでいる。月刊誌、週刊誌、季刊誌。とくに多いのは月刊誌であるが、たいてい実際より早く出る。十月号が出るのは十月でなくて九月である。時には八月のうちに出たりする。中の記事はすべて十月にふさわしい記事である。「十月の料理」「秋のおしゃれ」「スポーツの秋」「読書の秋」等々。読み終わって目をあげると、真夏の太陽がギラギラと光っている。

テレビのコマーシャルも早め*早めに出る。まだ暑いうちから、「そろそろ寒くなりますから、暖房器具のご用意を*」と呼びかける。正月がすぎるとひな人形の宣伝が始まる。マスコミが四季の移りかわりを早め早めに教えている。現実の季節とマスコミの季節と、二つの季節を同時に経験する生活は、精神的にいそがしく、疲れる。

ある心理学者の調査によると*、母親が幼児に対して使う言葉で最も頻度が高いのは、「早く」だそうである。「早く起きなさい」「早く食べなさい」「早く着がえて」「早く帰るんですよ」と母親は幼児をせき立てる。

今や幼児だけでなく成人まで、マスコミの「早く早く」にせき立てられて生活している。「急がないで、ゆっくり」という声を聞くことはあまりにも少ない。早く次の季節の準備をし、早く仕事をし、早くレジャーの予約をしているうちに、早く死んでしまうのではなかろうか。死んであの世へ行ってはじめて、「どうぞごゆっくり」と言ってもらえるのだろうか。



Translation of the Main Text

Quickly...Quickly!

Bookstores in Japan have a wide selection of magazines on display, such as monthly magazines, weekly magazines, and quarterlies. Monthly magazines, the most plentiful of these, always tend to appear sooner than they should. October issues don't come out in October. They come out in *September*. Or in August, occasionally. What's more, the articles in October issues are all appropriate to the month of October: "Cuisine for November"; "Fall Fashions"; "Autumn: the Season for Sports"; "Reading for the Fall." And so on. Lift your eyes from the page after reading one of these articles, and you'll see the midsummer sun still glittering brightly.

Television commercials also appear sooner than they should. "The cold season's around the corner—isn't it about time to prepare your heating equipment?" they beckon, even though it's still hot. Right after the New Year holidays are over, ads for Dolls Festival begin to be shown. The mass communications industry informs the public of seasonal changes before they actually occur. Experiencing the media's season at the same time as each actual season makes for a busy lifestyle—and a tiring lifestyle as well.

According to a survey by a certain psychologist, the word that mothers use most frequently with their children is "quickly." "Get up quickly," they urge; "eat quickly"; "change your clothes quickly"; "remember to come home quickly."

And not only children—adults also live amidst the media's continuous chant of "quickly . . . quickly!" It's rare to hear people use phrases like "don't rush," or "go slowly." During the time that we are quickly preparing for the onset of the next season, quickly finishing work, and quickly making advanced bookings for our leisure activities, I wouldn't be surprised if we aren't quickly hurrying ourselves toward the grave as well. When we've left this lifetime for the next, can we really be sure that we'll be told to "relax—and go at your own pace"?

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話 DIALOGUES

会話文 I

知人の会話。電車のプラット・ホームで出会った男女。Aは男、Bは女。

A：それ、何の雑誌ですか。

B：あ、これ、料理の雑誌です。

A：おいしそうな料理の写真がたくさんのってますね。

B：ええ、きれいでしょう？

A：十一月の料理——え、まだ九月の終わりじゃありませんか。

B：そうですね。でも、雑誌ってみんな早く出ますからね。

A：それにしても、ちょっと早すぎますね。

B：そうですね。

A：あまり早いと、実際と合わないんじゃないでしょうか。

B：そうですね。おしゃれの記事なんか、変に感じることありますよ。

A：たとえば？

B：少し涼しくなったと思うころ、毛皮のコートの写真がのっていたり。

A：なんだか宣伝にせき立てられてるみたいですね。

B：ええ、テレビのコマーシャルもそうですものね。

A：そうそう、お母さんが小さい子供に言う言葉で、一番よく使うの、何だと思いますか。

B：さあ……

A：「早く」だそうです。

B：そう言えば、母親ってよく小さい子供に「早く早く」って言いますね。

A：ぼくも子供のころよく言われたと思いますよ。

B：わたしたち、子供のころからせき立てられるのになれてるのかもしれませんね。

A：そうですね。あ、電車が来ました。

B：いまにアナウンスがありますよ、「お早くお乗り下さい」って。

A：そうですね。急ぎましょう。

Dialogue I

Two acquaintances who've met on the platform at a railway station. A is male, B is female.

A: What kind of a magazine is that?
B: This? It's a magazine on cooking.
A: It certainly has a lot of pictures of delicious food.
B: Yeah. Attractive, aren't they?
A: "Cuisine for the Month of November." Wait a minute—isn't it still the end of September?
B: It is. But magazines always come out ahead of time.
A: Nonetheless, don't you think they're a little too early?
B: I do.
A: Appearing early means that they don't correspond to reality.
B: Uh-huh. I personally feel that some fashion articles are a little peculiar.
A: Like what, for instance?
B: Like articles with pictures of fur coats that appear just when it's beginning to get cool.
A: I'd say that we're continually pressured by advertising.
B: Right. Television commercials are a good example.
A: Yeah... Guess which word mothers use most frequently with their children.
B: Hmm...
A: "Quickly."
B: Now that you mention it, mothers *do* often say "quickly ... quickly!" to their young children.
A: I'm sure they were used on me quite a bit when I was young.
B: We may have just grown accustomed to being rushed since our childhood.
A: Yeah. Oh—here's the train.
B: Uh-huh. And in a moment we'll hear the announcement—"please board hastily."
A: Yeah. We had better hurry.

■会話文II

夫婦の会話。それぞれ新聞を読んでいる。

妻：あら、これ、見て。

夫：なに。

妻：これ、これ。

夫：この冬の暖房器具、お買いどく……。

妻：ええ。

夫：まだ涼しくなったばかりじゃないか。

妻：でも、もういろんな冬のもの宣伝してるわ。テレビなんかもっと前からよ。

夫：冬はまだまだ先だよ。

妻：でも、早く買っておいてもいいじゃない、くさる物じゃないんですもの。

夫：そりゃそうだけど、あとになったら、もっと安くなるかもしれないよ。

妻：安くなるかもしれないけど、いい物がなくなってしまうかもしれないわ。

夫：この前もそう言ってワンピース買って、あとで安くなったといってがっかりしてたじゃないか。

妻：あれは例外よ。

夫：とにかく、宣伝にのせられるのは損だよ。もう少し待とうよ。

妻：急に寒くなったらどうするの。

夫：そのときはがまんするさ。

妻：そう。じゃ、厚いセーターでも買っておこうかしら。

夫：ぼくもほしいな。

妻：いえ、がまん強い人はいらないでしょ。

Dialogue II

A married couple converse. They are reading the newspaper.

Wife: Have a look at this.

Husband: What?

W: This, this!

H: About purchasing heating equipment for the winter?

W: That's right.

H: But it's just gotten chilly!

W: All the same, a lot of winter items are being advertised. TV ads started appearing even earlier.

H: Winter is still a long way off.

W: But don't you think making purchases ahead of time might not be a good idea? After all, it's not as if they are going to *spoil* or anything.

H: You're right. But if we wait awhile, the merchandise might get even cheaper.

W: The merchandise might get cheaper, true . . . but the good merchandise might disappear completely.

H: That's exactly what you said when you bought that one-piece outfit awhile back—and then when its price went down, you were really exasperated.

W: But that was an exception.

H: Anyway, you won't have any luck if you are overly pursuaded by ads. Wait a little longer.

W: But if it gets cold all of a sudden, *then* what'll we do?

H: Persevere.

W: Oh. If that's the case, I'll just buy a thick sweater.

H: Hmm . . . I wouldn't mind one myself.
W: But I thought that persevering types like yourself don't have any need for such things.

単語のまとめ VOCABULARY LIST

本文

書店[しょてん] ……bookstore
店内[てんない] ……in the shop
さまざまな ……various
雑誌[ざっし] ……magazines
並んでいる[なら(んでいる)] ……lined up, assorted
月刊誌[げっかんし] ……monthly magazine
週間誌[しゅうかんし] ……weekly magazine
季刊誌[きかんし] ……quarterly magazine (lit., seasonal magazine)
実際より早く[じっさい(より)はや(く)] ……earlier than the actual time
十月号[じゅうがつごう] ……October issue
記事[きじ] ……articles
ふさわしい ……suitable for, good for
料理[りょうり] ……cooking
秋のおしゃれ[あき(のおしゃれ)] ……how to look fashionable in autumn
スポーツの秋[(スポーツの)あき] ……autumn, the season for sports
読書[どくしょ] ……reading books
目をあげる[め(をあげる)] ……raise one's eyes, look up
真夏[まなつ] ……midsummer
太陽[たいよう] ……the sun
ギラギラと光る[(ギラギラと)ひか(る)] ……glitter, shine brightly
コマーシャル ……commercial, advertisement
早め[はや(め)] ……earlier than usual
暖房器具[だんぼうきぐ] …heating equipment
ご用意を[(ご)ようい(を)] ……[make] preparations
呼びかける[よ(びかける)] ……appeal
正月[しょうがつ] New Year's Day, January
ひな人形[(ひな)にんぎょう] ……dolls for the Dolls' Festival (on March 3rd)
宣伝[せんでん] ……advertisements
四季[しき] ……four seasons
移りかわり[うつ(りかわり)] ……change
現実の季節[げんじつ(の)きせつ] ……actual season
マスコミの季節[(マスコミの)きせつ] ……the season according to the mass communications [media]
同時に[どうじ(に)] ……at the same time
経験する[けいけん(する)] …experience, live
精神的に[せいしんてき(に)] ……mentally
心理学者[しんりがくしゃ] ……psychologist
調査[ちょうさ] ……survey, study
母親[ははおや] ……mother
幼児[ようじ] ……young child
頻度が高い[ひんど(が)たか(い)] ……high in frequency
せき立てる[(せき)た(てる)] ……urge, press
今や[いま(や)] ……now
成人[せいじん] ……adults
準備[じゅんび] ……preparation
レジャー ……leisure, vacation
予約[よやく] ……bookings, reservations
あの世[(あの)よ] ……the other world, the afterlife

会話文 I

知人[ちじん] ……an acquaintance
それにしても ……even so
おしゃれ ……looking attractive
毛皮[けがわ] ……fur

■会話文II

お買いどく[(お)か(いどく)] ……bargain, sale
宣伝する[せんでん(する)] ……advertise
くさる ……become spoiled
この前も[(この)まえ(も)] ……the other day, too,...
ワンピース ……one-piece garment (for woman)
例外[れいがい] ……exception
〜にのせられる ……be moved
損[そん] ……disadvantageous
がまんする ……persevere
厚い[あつ(い)] ……thick
がまん強い[(がまん)づよ(い)] ……strong in perseverance

ノート NOTES

■本文

●ギラギラと

A phrase that expresses illuminosity. *Giragira* refers to intensely bright light, like sunlight, for example. *Kirakira* is used for the soft glimmering light of smaller objects, such as stars.

●早め

When *me* is added to adjectives, the resulting words carry the nuance of "more ... than usual." Examples: *Ato de chijimu ka mo shirenai kara, ookime no shatsu o katta.* "Thinking that it might shrink, I bought a shirt that was a little on the large side." *Tabemono wa oome ni yooi shita hoo ga ii, minna wakakute genki da kara.* "They're all young and healthy, so it might be best to have a little extra food on hand."

●そろそろ寒くなります

In this context, *sorosoro* doesn't mean "progressing slowly." It means "[the season in which it will begin to get cold] is near." Example: *Moo sorosoro kuru koro desu.* "It's about time for [it/him/her] to come around."

●暖房器具のご用意を

The sentence ending that ordinarily follows this phrase—*nasatte kudasai,* for example, or *nasattara doo desu ka*—has been omitted. The following is an additional example of an omission of a sentence ending, in this case, *shite kudasai*: *Sorosoro dekakeru yooi o.* "Let's [make] preparations to leave."

●調査によると

Synonymous expressions are *choosa ni yoreba,* and *choosa de wa. Choosa ni yori* should not be used in this context.

■会話文I

●そうそう

Used in instances when something is suddenly remembered. Example: *Soo soo. Sukkari wasurete ita. Kore, ryokoo no omiyage desu.* "Oh—I completely forgot. This is a souvenir from our trip."

●そう言えば

Use this expression when something the speaker has said brings back a recollection, or when you think of a good concrete example to back up your speaker's point of view. In the Dialogue, an example of the second of these two usages appears.

■会話文II

●〜にのせられる

To become overly confident of an advertisement, for example, and act accordingly. Example: *Tomodachi ni noserarete kabu o katte shimatta ga, kookai shite iru.* "I took faith in my friend and bought the stock, and now I'm regretting it." *Kimi wa noserareyasui kara, ki o tsukero yo.* "You're easily convinced, so watch out."

●がまん強い人

Said in reference to the husband in the Dialogue. Further examples of the suffix *~tsuyoi* are *shimboozuyoi* ("patient") and *nebarizuyoi* ("tenacious, persistent").

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1. ……うちから、……

本文例——まだ暑いうちから、「そろそろ寒くなりますから、暖房器具のご用意を」と呼びかける。

(注) 時期が早すぎる行動を批判的に述べる。「涼しくなる前に」というより、「まだ暑いうちから」と言うほうが、早すぎるという気持ちが出る。練習方法としてはまずAの文を作り、次にBの文を合わせるが、Aの練習をしながら、Bにはどんな語句がくるか考えてみなさい。

練習A 例にならって文を作りなさい。

例：暖房器具→「そろそろ暖房器具のご用意を」と呼びかける。

1. こたつ→
2. ひな人形→
3. 冷房器具→
4. 受験勉強→

練習B 練習Aで作った文の前に、例にならって次の語句を入れなさい。

例：暑い→まだ暑いうちから、「そろそろ暖房器具のご用意を」と呼びかける。

1. 暑い→
2. 一月が終わらない→
3. 寒さが残っている→
4. 幼稚園にかよっている→

1. ...uchi-kara, ...

Example from the Main Text: "The cold season's around the corner—isn't it about time to prepare your heating equipment?" they beckon, while it's still hot.

Note: A pattern for criticizing an action that occurs ahead of its proper time. A phrase like *mada atsui uchi kara* conveys the difference in time more convincingly than a phrase such as *suzushiku naru mae ni.*

In the followin
struct the sentenc
match them with t
B. While saying th
A, try to anticipat
use in Practice B.
Practice A: Cons
ing to the exampl
Example: Heating
time to prepare yo
they beckon.
1. Foot warmers
2. Dolls →

2. ……で最も……

本文例——ある
と、母親が幼児
も頻度が高いの
る。

(注)「最も……」の句は
中で」に続く。「に」

練習A 例になら

例：頻度が高い、「
のは、「早く」だ

1. 頻度が高い、「
2. 人気がある、「
3. 雨量が多い、
4. 客の乗り降りが

練習B 練習Aで作
らって次の語句を

例：母親が幼児に

In the following practices, first construct the sentences for Practice A, then match them with the sentences in Practice B. While saying the sentences in Practice A, try to anticipate the phrases you will use in Practice B.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Heating equipment → "Isn't it time to prepare your heating equipment?" they beckon.

1. Foot warmers →
2. Dolls →
3. Air conditioning equipment →
4. Studying for entrance examinations →

Practice B: According to the example, place the following phrases in front of the sentences you constructed in Practice A.

Example: Hot → "Isn't it time to prepare your heating equipment?" they beckon, while it's still hot.

1. Hot →
2. Before the end of January →
3. While it's still a little cold →
4. While they are still going to kindergarten →

2. ……で最も……のは、……そうである

> 本文例——ある心理学者の調査によると、母親が幼児に対して使う言葉で最も頻度が高いのは、「早く」だそうである。

(注)「最も……」の句は「……で」あるいは「…の中で」に続く。「に」を使わぬこと。

練習Ａ　例にならって文を作りなさい。

例：頻度が高い、「早く」→最も頻度が高いのは、「早く」だそうである。

1．頻度が高い、「良い」→
2．人気がある、「愛」→
3．雨量が多い、九月→
4．客の乗り降りが多い、新宿駅→

練習Ｂ　練習Ａで作った文の前に、例にならって次の語句を入れなさい。

例：母親が幼児に対して使う言葉→母親が幼児に対して使う言葉で最も頻度が高いのは、「早く」だそうである。

1．婦人雑誌の中で使われる言葉→
2．女性が好む漢字の中→
3．一年のうち→
4．全国の駅のうち→

練習Ｃ　練習Ｂで作った文の前に、例にならって語句を入れなさい。

例：ある心理学者→ある心理学者の調査によると、母親が幼児に対して使う言葉で最も頻度が高いのは、「早く」だそうである。

1．ある言語学者→
2．あるテレビ局→
3．気象庁→
4．ＪＲ→

2. ...*de mottomo* ...*no-wa*, ...*soo-de aru*

> **Example from the Main Text:** According to a survey by a certain psychologist, the word that mothers use with their children with the highest frequency is "quickly."

Note: Phrases in which *mottomo*... is used should be linked with ...*de* or ...*no naka de*. *Ni* is not appropriate in this context.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Highest frequency, "quickly" → The one with the highest frequency is "quickly."

1. Highest frequency, "good" →
2. Most popularity, "*ai*" [love] →
3. Most rainfall, September →
4. Most boardings and deboardings, Shinjuku station →

Practice B: According to the example, place the following phrases in front of the sentences you made in Practice A.

Example: The word that mothers use with their children → The word that mothers use with their children with the highest frequency is "quickly."

1. The word used in women's magazines →
2. Among the kanji that women like most →
3. In one year →
4. Among the stations all over Japan →

Practice C: According to the example, place the following phrases in front of the sentences you constructed in Practice B.

Example: A certain psychologist → According to a survey by a certain psychologist, the word that mothers use with their children with the highest frequency is "quickly."

1. A certain linguist →
2. A certain television station →
3. The weather bureau →
4. Japan Railways →

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1．会話文Ｉより

> Ａ：……ってみんな……からね。
> Ｂ：それにしても……
> Ａ：そうですね。
> Ｂ：あまり……と、……じゃないでしょうか。

練習の目的：Ａが一般的な傾向を述べ、Ｂはその行きすぎを批判し、予想される望ましくない結果を述べる。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

Ａ：(1)雑誌ってみんな(2)早いですからね。

Ｂ：それにしても、ちょっと(3)早すぎますね。

Ａ：そうですね。

Ｂ：あまり(2)早いと、(4)実際に合わないんじゃないでしょうか。

入れかえ語句

1. (1)辞書　(2)字が小さい　(3)小さすぎます　(4)目に悪い
2. (1)宣伝　(2)大げさ　(3)大げさすぎます　(4)事実と違ってしまう［Bの(2)は「大げさだ」］
3. (1)親　(2)子供に甘い　(3)甘すぎます　(4)子供のためにならない
4. (1)政治家　(2)年寄り　(3)年をとりすぎています　(4)いい政治はできない［Bの(2)は「年寄りだ」］

---

1. From Dialogue I

A: ...always come out...
B: Nonetheless,...
A: I do.
B: Being too...means that they...

Purpose of the Practice: A remarks about a common tendency; **B** criticizes this tendency as excessive, and anticipates that it will result in something unhoped for.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: (1) Magazines always come out (2) early.

B: Nonetheless, don't you think they're a little (3) too early?

A: I do.

B: Being (2) too early means that they (3) don't correspond to reality.

Replacement Phrases:

1. (1) dictionaries (2) the characters are small (2) too small (4) bad for the eyes
2. (1) advertising (2) exaggerative (3) too exaggerative (4) don't correspond to the facts [(2) in B is *oogesa da*]
3. (1) parents (2) soft on their children (3) too soft (4) don't take their children's needs into account
4. (1) politicians (2) elderly (3) too old (4) can't perform well in politics [(2) in B is *toshiyori da*]

2. 会話文IIより

A：……はまだまだ先ですよ。
B：でも、早く……ておいてもいいじゃありませんか。
A：そりゃそうですけど……

練習の目的：Aは行動を始める時期が早すぎると言い、Bは早く始めてもいいと反対する。Aはもっとあとのほうが有利であることを強調する。(練習は「です・ます」体にしてあるが、親しい友人の間なら会話文IIのようにする。)

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)冬はまだまだ先ですよ。

B：でも、早く(2)買っておいてもいいじゃありませんか。

A：そりゃそうですけど、あとになったら、(3)もっと安くなるかもしれませんよ。

入れかえ語句

1．(1)休み (2)予約して (3)事情が変わる

2．(1)結婚するの (2)婚約して (3)気が変わる

3．(1)退職するの (2)あとの仕事をきめて (3)もっといい仕事が見つかる

2．From Dialogue II

> **A:** ...is still a long way away.
> **B:** But don't you think...ahead of time might not be a good idea?
> **A:** You're right...

How to Practice: A says that it's too early to perform an action; **B** disagrees, claiming that doing it early is best. **A** then stresses the fact that performing this action later has more merits. (*Desu* and *masu* forms are used in the following practices. Close friends would use verb forms similar to those in Dialogue II).

Basic Model

A: (1) Winter is still a long way away.
B: But don't you think (2) making purchases ahead of time might not be a good idea?
A: You're right. But if we wait awhile, (3) the merchandise might get even cheaper.

Replacement Phrases

1. (1) Vacation (2) make a booking (3) our circumstances might change
2. (1) I'm getting married (2) get engaged (3) I might change my mind
3. (1) Quit my job (2) wait until you've found a new one (3) I might find something better

漢字熟語練習 KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．書〈書店、読書〉

書類[しょるい] …………documents, papers
書店[しょてん] ……………bookstore
書記[しょき]……………clerk, secretary
白書[はくしょ]…………report, white paper
辞書[じしょ] ……………dictionary
読書[どくしょ]……………reading
証書[しょうしょ] ……………certificate
遺書[いしょ]……………will
洋書[ようしょ] ……………a Western book
図書館[としょかん] ……………library
履歴書[りれきしょ]…………one's personal history; résumé
書く[か（く）] ……………write
書留[かきとめ]……………registered mail
葉書[はがき] ……………a postcard

2．店〈書店、店内〉

店主[てんしゅ]……………shop owner
店員[てんいん] ……………shopkeeper
店内[てんない] ……………in the shop
支店[してん]……………branch office/store
書店[しょてん] ……………bookstore
開店[かいてん] ……………opening a shop
商店[しょうてん] ……………store
売店[ばいてん] ……………stand
〜店（カメラ店）[〜てん（カメラてん）] shop (camera shop)
店の人[みせ（の）ひと] …………shopkeeper

3．月〈月刊誌、十月〉

月刊誌[げっかんし]……monthly magazine
月収[げっしゅう]…………monthly income
月末[げつまつ、つきずえ]………the end of the month
来月[らいげつ]……………………next month
今月[こんげつ]……………………this month
先月[せんげつ]……………………last month
一カ月[いっ（か）げつ]…………one month
正月[しょうがつ]…………New Year's Day, January
十月[じゅうがつ]……………………October
月[つき]…………………………the month
毎月[まいつき、まいげつ]……every month
ひと月[（ひと）つき]………………one month
半月[はんつき]…………………half a month

4．実〈実際、現実〉

実に[じつ（に）]………………indeed, really
実現（する）[じつげん（する）]……materialization
実情[じつじょう]……actual circumstances
実用[じつよう]…………………practical use
実力[じつりょく]…………………real power
実施（する）[じっし（する）]…enforcement, execution
実際[じっさい]……………actual condition
実行（する）[じっこう（する）]……practice, performance
実験（する）[じっけん（する）]…experiment
事実[じじつ]………………………fact, truth
現実[げんじつ]…………reality, the actual
確実（な）[かくじつ（な）]……certain, sure
真実[しんじつ]…………………………truth
実がなる[み（がなる）]……………bear fruit
実り[みの（り）]………………fruit, harvest

5．十〈十月号、十月〉

十分[じゅうぶん]……………………sufficient
十分[じっぷん]……………………10 minutes
十人[じゅうにん]……………………10 people
十月[じゅうがつ]……………………October
十本[じっぽん]……………………10 pieces
赤十字[せきじゅうじ]………the Red Cross
（八つ、九つ）十[やっ（つ）、ここの（つ）、とお]……………………………………10
十日[とおか]…………the 10th day, 10 days
二十日[はつか]………the 20th day, 20 days

6．時〈時には、同時に〉

時間[じかん]……………………time, hour
時期[じき]……………………period, time
時刻[じこく]………………………………time
時代[じだい]…………………an age, an era
何時[なんじ]……………………what time
臨時[りんじ]…………………extra, special
一時[いちじ]………1:00; for the time being
当時[とうじ]…………………at that time
同時に[どうじ（に）]……at the same time
時には[とき（には）]…………………at times
時計[とけい]……………………clock, watch
時々[ときどき]……………………sometimes

7．記〈記事〉

記者[きしゃ]…………………………reporter
記事[きじ]………………………article, story
記録（する）[きろく（する）]…………record; document
記入（する）[きにゅう（する）]………entry; filling out
記念（する）[きねん（する）]……………………………commemoration
記憶（する）[きおく（する）]………memory
書記[しょき]………………clerk, secretary
日記[にっき]………………………………diary
伝記[でんき]………………………biography
手記[しゅき]……………………note, memoir
記す[き（す）、しる（す）]………write down

8．事〈記事、仕事〉

事実[じじつ]………………………fact, truth
事件[じけん]………event, affair, incident
事故[じこ]………………………………accident
事情[じじょう]…situation, circumstances
事務[じむ]………………………office work
事務所[じむしょ]……………………………office
事業[じぎょう]…………enterprise, business
工事[こうじ]……………construction work

知事[ちじ] ……prefectural governor
軍事[ぐんじ] ……military affairs
記事[きじ] ……article, story
人事[じんじ] ……personnel
火事[かじ] ……fire
行事[ぎょうじ] ……event, function
大事[だいじ、おおごと] ……serious matter
返事[へんじ] ……reply
無事（な）[ぶじ（な）] ……safety
領事[りょうじ] ……consul
事[こと] ……fact, thing, matter
仕事[しごと] ……work, job

9．料〈料理〉
料金[りょうきん] ……charge, fare
料理（する）[りょうり（する）] ……cooking, cooked dish
材料[ざいりょう] ……material
無料（の）[むりょう（の）] …free of charge
燃料[ねんりょう] ……fuel
原料[げんりょう] ……raw material
食料[しょくりょう] ……food, foodstuff
給料[きゅうりょう] ……pay, wages
入場料[にゅうじょうりょう]…admission fee

10．理〈料理、心理学者〉
理由[りゆう] ……reason
理解（する）[りかい（する）] understanding
理事[りじ] ……director, trustee
理論[りろん] ……theory
管理（する）[かんり（する）] ……administration, control
合理的（な）[ごうりてき（な）] ……rational
整理（する）[せいり（する）] …arrangement, curtailment
代理[だいり] ……substitute, deputy
総理[そうり] ……the Prime Minister
無理（な）[むり（な）] ……impossible
地理[ちり] ……geography
料理[りょうり] ……cooking, cooked dishes
心理学[しんりがく] ……psychology

11．生〈生活〉
生活（する）[せいかつ（する）] ……life, livelihood
生産（する）[せいさん（する）] …production
生徒[せいと] ……a pupil
生命[せいめい] ……life
生計[せいけい] ……livelihood
先生[せんせい] ……teacher
学生[がくせい] ……student
発生（する）[はっせい（する）] ……to occur, be generated
一生[いっしょう] ……one's whole life
誕生日[たんじょうび] ……birthday
人生[じんせい] ……human life, an individual's life
衛生[えいせい] ……hygiene, sanitation
高校生[こうこうせい]…high school student
厚生省[こうせいしょう] ……Ministry of Health and Welfare
生かす[い（かす）] ……revive; make the most of
生きる[い（きる）] ……live
生まれる[う（まれる）] ……to be born
生もの[なま（もの）] ……raw food
生える[は（える）] ……be grown, come out, spring up
芝生[しばふ] ……turf, lawn

12．活〈生活〉
活用（する）[かつよう（する）] ……apply, utilize, make the most of
活躍（する）[かつやく（する）] ……be active
活動（する）[かつどう（する）] ……activity
活発（な）[かっぱつ（な）] ……active
生活（する）[せいかつ（する）] ……life, livelihood
復活（する）[ふっかつ（する）] ……revival, restoration

■ Kanji Compounds Review

1. 当時は給料が少なくて生活がくるしかった。
2. 図書館へ行って辞書をひいてみよう。
3. 理論はいいが実行は無理だ。
4. ゆうべの火事で書類がやけてしまった。
5. 彼は今、知事として活躍している。
6. その事件のことはよく記憶しています。
7. 十分に考えてから実行するべきだ。
8. 履歴書を書いて、書留で送った。
9. きのう店内でちょっと事故がありました。
10. 料理の材料を買いに行くところです。
11. 実力の生かせる仕事をしたい。
12. 入場料はいりません、無料です。
13. 総理は行けませんので代理の人が行きます。
14. 先生も生徒も事情をよく理解した。
15. この実験には時間がかかる。
16. あの店はいつ開店したんですか。
17. 月末になると事務の仕事がいそがしくなる。
18. 工事中は事故に注意して下さい。
19. 芝生にねころんで読書をするのはたのしい。
20. 半月ほどまえに、おそろしい事件が発生した。

---

1. I had a difficult time making ends meet due to my low pay.
2. I'll go to the library and look it up in the dictionary.
3. The theory is fine, but it's difficult to put into practice.
4. The documents were destroyed by the fire last night.
5. He is now active as Governor.
6. I remember the incident very well.
7. We should put it into practice after giving it sufficient thought.
8. I wrote up my résumé and sent it via registered mail.
9. There was an accident in the shop yesterday.
10. I am now on my way to buy ingredients for cooking.
11. I want to do work in which I can make the most of my abilities.
12. No admission fee is charged: the event is free.
13. The Prime Minister cannot attend, so someone will go in his [or her] place.
14. Both teachers and students understand the situation.
15. This experiment takes a lot of time.
16. When did that store open?
17. We become very busy with clerical work toward the end of the month.
18. Be careful to avoid accidents during construction.
19. It is pleasant to lie down on the lawn and read.
20. A terrible incident happened about half a month ago.

応用読解練習（おうようどっかいれんしゅう） APPLIED READING PRACTICE

「朝日新聞」夕刊（1989.4.4）

1 しごとの周辺

2 昨年の秋まで一年間、ワルシャワ大学講師としてポーランドに滞在していたのだが、帰国後の第一印象は、ともかく忙しい社会にまた舞い戻ってきたということだった。

ポーランドという国は現在、経済的な混乱の真っただなかにあり、消費物資も不足ぎみなので、「貧しい国」と見られることが多い。しかし、時間に関しては日本より豊かだったのかも知れない、と今にして思う。少なくとも、あそこに流れていたのは日本とは異質な時間だった。

経済がどんなに危機的状態にあっても、夏には数週間必ず休暇をとり、仕事を忘れて田舎でのんびり過ごす――これがぼくの見たポーランド人の生活様式である。こんな場合、日本だったら「休日返上」になりかねないところだから、これはもう、休暇に関する根本的な哲学が違うとしか言いようがない。

ポーランドでは月刊誌の発行が数カ月遅れることも稀(まれ)ではなく、数年遅れという学術誌さえある。日本の編集者がこれをみたら、呆(あき)れて開いた口がふさがらないのではないだろうか。

---

1 しごとの周辺

忙しい

沼野　充義

2 昨年の秋まで一年間、ワルシャワ大学講師としてポーランドに滞在していたのだが、帰国後の第一印象は、ともかく忙しい社会にまた舞い戻ってきたということだった。

ポーランドという国は現在、経済的な混乱の真っただなかにあり、消費物資も不足ぎみなので、「貧しい国」と見られることが多い。しかし、時間に関しては日本より豊かだったのかも知れない、と今にして思う。少なくとも、あそこに流れていたのは日本とは異質な時間だった。

経済がどんなに危機的状態にあっても、夏には数週間必ず休暇をとり、仕事を忘れて田舎でのんびり過ごす――これがぼくの見たポーランド人の生活様式である。こんな場合、日本だったら「休日返上」になりかねないところだから、これはもう、休暇に関する根本的な哲学が違うとしか言いようがない。

ポーランドでは月刊誌の発行が数カ月遅れることも稀(まれ)ではなく、数年遅れという学術誌さえある。日本の編集者がこれをみたら、呆(あき)れて開いた口がふさがらないのではないだろうか。

日本に原稿を送ってからわずか数カ月後に刷り上がったぼくの著書をワルシャワ大学の同僚に見せたとき、最初の反応は、「えっ、もう？」というものだった。それが日本人の能率のよさに驚嘆したものだったのか、それとも拙速に対する批判だったのか、いまでもよくわからない。

原稿を渡してから何年も活字にならないという「ポーランド式非能率」がいいわけはない。しかしその一方で、日本の出版界が忙しすぎるのも確かだろう。

（ロシア・ポーランド文学者）

VOCABULARY

1

周辺[しゅうへん] ……………… surrounding

2

昨年[さくねん] ……………… last year

講師[こうし] ……………… lecturer

滞在する[たいざい(する)] ……………… live

帰国後[きこくご] ……………… after coming back to my country

第一印象[だいいちいんしょう] ……………… first impression

忙しい[いそが(しい)] ……………… busy, hectic

社会[しゃかい] ……………… society

舞い戻る[ま(い)もど(る)] ……………… return

現在[げんざい] ……………… at present

経済的な[けいざいてき(な)] ……………… economic

混乱[こんらん] ……………confusion, turmoil
真っただなか[ま(っただなか)]……………midst
消費物資[しょうひぶっし] …consumer goods
不足ぎみ[ふそく(ぎみ)]
…………………on the verge of a shortage
貧しい[まず(しい)]………………impoverished
〜に関しては[(〜に)かん(しては)]
……………………as far as〜 is concerned
豊か[ゆた(か)] ………………………………rich
今にして[いま(にして)] ……………………now
少なくとも[すく(なくとも)]……………at least
流れる[なが(れる)] ……………flow, passage
異質な[いしつ(な)] ……of a different nature
経済[けいざい] ………………………economy
危機的状態[ききてきじょうたい]
……………………………critical condition
数週間[すうしゅうかん] …………a few weeks
必ず[かなら(ず)] …………………without fail
休暇をとる[きゅうか(をとる)]
……………………………take a vacation
田舎で[いなか(で)] ……………in the country
のんびり …………………………………leisurely

過ごす[す(ごす)] ……………………spend time
生活様式[せいかつようしき] …………lifestyle
休日返上[きゅうじつへんじょう]
forfeit vacation time (lit., return one's time off)
なりかねない ………can lead to, be likely to
根本的[こんぽんてき] …………fundamentally
哲学[てつがく] …………philosophy, outlook
〜としか言いようがない[(〜としか)い(いようがない)]……………………one can only say〜
月刊誌[げっかんし] ………monthly magazine
発行[はっこう]………………………publication
数カ月[すうかげつ]……………several months
遅れる[おく(れる)] …………………be delayed
稀[まれ] ……………………………rare, unusual
学術誌[がくじゅつし]………academic journal
編集者[へんしゅうしゃ] …………………editor
あきれて ………be taken aback, be shocked
開いた口がふさがらない[あ(いた)くち(がふさがらない)]…………one's mouth falls agape (lit., one's open mouth won't close)

TRANSLATION

1

The Work Environment

2

For a year ending last fall, I lived in Poland and lectured at the University of Warsaw. My very first impression upon arriving home was that I had returned to a tremendously hectic society.

Poland is currently in the grips of economic turmoil. Consumer goods are constantly on the brink of a shortage, prompting many observers to regard the country as an impoverished nation. Yet the Polish attitude toward time, I now realize, is much richer than that of the Japanese. The passage of time in Poland was of an entirely different nature than Japan.

No matter how perilous economy, the Polish always take a few weeks of vacation in the summer. They forget about their jobs, head to the country and take it easy—or such was the lifestyle that I witnessed. Japanese, on the other hand, inevitably forfeit their vacation time. One can only conclude that the Japanese outlook on vacations fundamentally differs from that of Polish people.

It's not unusual for monthly magazines in Poland to miss their publication dates by several months. Some academic journals are late by several *years*. Faced with this situation, the mouth of a Japanese editor would most likely fall agape in shock.



レッスン 4 実感

The following essay has been recorded on the cassette.

本　文　　MAIN TEXT

外国旅行だけでなく国内旅行にも、飛行機を利用する人が多くなった。たしかに飛行機は速い。地球の反対側の国までも、半日ぐらいで飛ぶことができる。しかし、飛行機の旅行は、空港から空に上がり、空から空港へ下りたような感じで、長い距離を移動したという実感があまりない。新幹線のような速い電車で行く場合もこれに似ている。沿線の景色をゆっくりながめながら、次第に目的地に近づいていく興奮を感じるということが少ない。旅の苦労も減ったが、旅の実感もうすくなった。

料理も高速化している。昔は火加減を見ながら長い時間をかけて煮こんだ料理も、現在の電子レンジならわずか数分でできてしまう。何度もなべのふたを取って味見をしたり、台所から流れてくるうまそうなにおいにわくわくしたりするひまがない。

高速化だけでなく、安全や能率の追求も、実感の減少につながる。銀行振り込みやクレジット・カードなどが普及した結果、現金を手にすることが少なくなった。月給日に月給袋を受けとって、一か月間汗を流して働いた苦労を忘れる。あるいは、ボーナスの出た日、いつもより厚い封筒をしっかりと握って家へ急ぐ——そうした風景があまり見られなくなった。

世の中はますます高速化し、安全を求め、能率を高めていく。生活が変化すると同時に感動の性格も変わるのは当然であろうが、やはり失われていく「実感」がなつかしい。

Translation of the Main Text

Concrete Feelings

Inside the country or abroad, a large proportion of today's Japanese are relying on the airplane.

Without a doubt, plane travel is speedy. In half a day, airplanes can take you as far as countries half way round the globe. Nonetheless, travelling by plane—airport to sky, sky to airport—deprives the traveller of a sense of the extreme distance such travel encompasses. Super-fast trains, such as the Bullet Train, are further examples of the same. Slow-moving railside scenery, the building excitement of the approach to one's destination, are rare experiences these days. The travails of travel have decreased, it's true. But the concreteness of travel has lost its potency in the process.

Even cooking is now an accelerated affair. Older styles of cuisine, simmered slowly over a closely-watched flame, can be brought to completion by a microwave oven in a matter of minutes. No time these days to pick up the lid for repeated taste tests, or expectantly savour sumptuous smells as they float in from the kitchen.

And not only the fast pace of today's lifestyle: our over-emphasis on safety and efficiency also gives rise to a loss of realism. The widespread use of automatic bank deposits and credit cards has made it hard to get your hands on actual cash these days. Receiving an envelope of bills on pay day that makes you forget a month's worth of labors, and an even fatter envelope on bonus day to grab and run home with—situations like these are becoming increasingly difficult to find.

The world is getting faster, demanding more safety, upgrading its efficiency. Alterations in lifestyles are accompanied by basic changes in sensitivity, which is as it should be, I suppose. But it's hard not to feel a touch of nostalgia for the realism that is vanishing everyday.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話　*DIALOGUES*

会話文 I

同僚が会社で話している。Aは女性、Bは男性。Bは海外出張から帰って出勤したところ。

A：あら、竹井さん、おかえりなさい*。

B：留守中はどうもおせわさまでした。

A：いえ、おつかれさまでした。

B：いやあ、たいした仕事はしなかったんですが。

A：でも、海外出張ですもの、移動だけでもたいへんだったでしょう。

B：ええ、まあ。飛行機の乗りつぎってめんどうですからね。

A：やっと日本へ帰ってきて、長い旅行だったなあって感じてらっしゃるでしょ。

B：いえ、それがどうも変なんですよ。

A：え。

B：なんだか*空港から空へ上がって、また空港へ下りたって感*じで。

A：へえ。

B：長い距離を移動したって実感があまりないんですよ。

A：そうですか。でも、飛行機の窓から外が見えたでしょう。

B：ぼくの席は窓ぎわじゃなかったし、たまに外が見えても空の雲ばかり。

A：ああ、そうかもしれませんね。

B：それに、空港なんて、どこの空港も似たようなもんでしょう。

A：そうですね。地下鉄なんかも、駅の名前を読まないと、ほかの駅と区別がつきませんもの。

B：ま、ぜいたくな不満*でしょうね。高速化のおかげでこんなに早く帰れたのに、実感がどうのこうのって言うのは*。

A：それはそうですけど、あまり速くなると、旅行の感激は減るかもしれませんね。

Dialogue I

A conversation between two co-workers in an office. **A** is female, **B** is male. **B** has just returned to work from a business trip abroad.

A: Oh, Takei. Welcome home!
B: Thanks for taking care of things while I was away.
A: My pleasure. You really did a job out there.
B: Not really. The work wasn't of any great significance.
A: But it *was* an international trip—just travelling from place to place must have been quite a strain.
B: Well, making plane connections did involve a fair number of hassles.
A: Now that you're finally home, in retrospect it must feel like you were on quite a trip.
B: Actually, you'd be surprised.
A: Oh?
B: Well, the plane takes off from the airport, ascends into the skies—then lands at another airport . . .
A: Uh-huh—
B: . . . leaving no real sensation of the tremendous distance covered.
A: Really? But couldn't you look out the windows?
B: Hardly. I didn't get a window seat; even when I did get a glimpse outside, all I could make out were clouds.





A: Yeah, I guess that's the way it is.
B: And airports—all airports look alike.
A: Yeah: and so do all subways, for that matter. If you don't read the name of a station, it's impossible to distinguish it from any other station.
B: Well, you may be asking for a little too much. The rapidness of today's society makes it possible to get home early, and here you are griping about a lack of reality.
A: Maybe you're right. Speed things up too much, though, and the stimulation of travel is likely to diminish.

■会話文 II

母と息子。息子はこの4月に就職。はじめての月給日。

息子：ただいま。

母：おかえりなさい。

息子：はい、これ。

母：これ？

息子：ぼくの初月給。

母：そう、そう、きょうははじめての月給日ね。さっそく神棚にそなえましょう。

息子：それほどのものじゃないけどね。

母：そんなことありません。つとむの一か月の汗と涙の結晶ですもの。

息子：でもね、その封筒にはお金は入ってないよ。明細書だけだよ。

母：道理で軽いと思ったわ。

息子：銀行振り込みだからね。現金はわたさないの。

母：なんだか実感がわかないわね。

息子：仕方がないよ。帰りの電車の中ですられたりするよりましだよ。

母：そうね。このほうが安全ね。

息子：それに、一枚抜いてないかなんて、数えてみる手数もいらないし。

母：ほんと。

Dialogue II

A mother and son. The latter landed a job this April. Today is his first pay day.
Son: Hi mom, I'm home.
Mother: Oh, welcome back.
Son: [confidently] Here.
Mother: What's this?
Son: My first paycheck.
Mother: Oh, that's right—today's your first pay day. We'll just put this on the altar as an offering.
Son: Isn't that a little extreme?
Mother: No, it most certainly isn't. This paycheck represents an entire month of sweat, blood, and tears.
Son: But mom, there's no money in this envelope—only a pay stub.



Mother: So *that* explains why it's so light.
Son: Our pay is deposited directly into our account, mom. We don't receive any cash at all.
Mother: That must take a sense of reality out of receiving one's income.
Son: But we don't have any choice in the matter. Anyway, it's better than losing your

Mother: Uh-huh. I suppose a pay stub *is* safer, on the whole.
Son: And there's no need to count a stack of bills to make sure one of them isn't missing.
Mother: Oh, well, you're right about that.
money on the way home to a pickpocket on the train.

単語のまとめ VOCABULARY LIST

■本文

実感[じっかん] …………actual feelings, concrete feelings
外国旅行[がいこくりょこう] …………travelling abroad
国内旅行[こくないりょこう] …………travelling inside one's country
飛行機[ひこうき] …………airplane
利用する[りよう(する)] …………use
たしかに …………it is true that ～
地球[ちきゅう] …………the earth
反対側[はんたいがわ] …………the other side
半日[はんにち] …………half a day
飛ぶ[と(ぶ)] …………fly
空港[くうこう] …………airport
空[そら] …………sky
感じ[かん(じ)] …………impression; feeling
距離[きょり] …………distance
移動する[いどう(する)] …………move; go over
新幹線[しんかんせん] …………Bullet Train (lit., "new trunk line")
似ている[に(ている)] …………resemble
沿線[えんせん] …………along the railway
景色[けしき] …………scenery
次第に[しだい(に)] …………gradually
目的地[もくてきち] …………one's destination (lit., the place one is headed for)
近づく[ちか(づく)] …………approach
興奮[こうふん] …………excitement
旅[たび] …………travel
苦労[くろう] …………hardships
減る[へ(る)] …………decrease
うすい …………weak; feeble
料理[りょうり] …………cooking
高速化している[こうそくか(している)] …………has become speedy
昔[むかし] …………years ago
火加減[ひかげん] …………strength of the heat (lit., the degree of the fire)
煮こむ[に(こむ)] …cook (dishes like stew)
現在[げんざい] …………present-day
電子レンジ[でんし(レンジ)] electronic range
わずか …………only
数分[すうふん] …………several minutes
何度も[なんど(も)] …………many times
ふた …………lid (of a pan)
味見をする[あじみ(をする)] …………taste, check the taste
台所[だいどころ] …………kitchen
流れてくる[なが(れてくる)] …come drifting
うまそうな …………delicious
におい …………(good) smell
わくわくする …………be excited
安全[あんぜん] …………safety
能率[のうりつ] …………efficiency
追求[ついきゅう] …………pursuit
減少[げんしょう] …………decrease
～につながる ………lead to ～, result in ～
銀行振り込み[ぎんこうふ(り)こ(み)] …………payment into a bank account
クレジット・カード …………credit card

普及する[ふきゅう(する)]…become common
結果[けっか] ……result
現金[げんきん] ……cash
手にする[て(にする)]……have in one's hand
月給日[げっきゅうび]
……pay day (of the month)
月給袋[げっきゅうぶくろ]
……envelope containing one's salary
汗を流して[あせ(を)なが(して)]…assiduously (lit., with sweat coursing down)
ボーナス ……bonus
厚い[あつ(い)] ……thick
封筒[ふうとう] ……envelope
しっかりと ……firmly
握る[にぎ(る)]……grasp
急ぐ[いそ(ぐ)]……hurry
風景[ふうけい]……scene
世の中[よ(の)なか] ……society
求め[もと(め)] ……pursue
高める[たか(める)] ……heighten
生活[せいかつ] ……living
変化する[へんか(する)] ……change
同時[どうじ] ……the same time
感動[かんどう]……(emotionally) moved
性格[せいかく] ……nature
当然[とうぜん] ……naturally, as a matter of course
失われる[うしな(われる)] ……be lost
〜がなつかしい ……one misses 〜

■会話文 I

同僚[どうりょう]……colleague
海外出張[かいがいしゅっちょう]
……business trip to a foreign country
出勤する[しゅっきん(する)]
……come (go) to work
おかえりなさい ……Welcome home.
留守中[るすちゅう] ……while I was away
おつかれさまでした
lit., "You must be tired." (in appreciation of someone's hard work)
いやあ ……No. (male speech: woman say *Iie* instead)
たいした仕事[(たいした)しごと] …hard work

〜ですもの ……because 〜 (female speech: men say *desu kara* instead)
移動[いどう]……moving
ええ、まあ ……Yes, sort of.
乗りつぎ[の(りつぎ)] ……transfer, change
めんどう ……troublesome
やっと ……finally, afrer much hardship
変[へん]……strange
へえ ……Oh? (familiar response)
距離[きょり] ……distance
窓[まど] ……window
席[せき] ……seat
窓ぎわ[まど(ぎわ)]……near the window
たまに ……once in a while
雲[くも] ……clouds
地下鉄[ちかてつ]……subway
区別[くべつ] ……distinction
区別がつかない[くべつ(がつかない)]
……cannot be distinguished
ぜいたくな不満[(ぜいたくな)ふまん]
asking too much (lit., a luxurious complaint)
高速化[こうそくか] ……becoming fast
〜のおかげで ……thanks to〜
〜がどうのこうのって言う[(〜がどうのこうのって)い(う)]
……say something or other about〜
感激[かんげき] ……being deeply moved
減る[へ(る)] ……decrease

■会話文 II

母と息子[はは(と)むすこ] …mother and son
就職(した)[しゅうしょく(した)]
……started working
月給日[げっきゅうび] ……pay day
ただいま ……Hi, I'm home.
初月給[はつげっきゅう] …first (monthly) pay
そうそう ……Now I remember.
さっそく ……immediately
神棚[かみだな]
a shelf in a household on which a miniature shrine is placed
そなえる ……offer (to a deity)
つとむ ……the son's name

汗[あせ] ……perspiration
涙[なみだ] ……tears
結晶[けっしょう] …result (lit., crystalization)
封筒[ふうとう] ……envelope
明細書[めいさいしょ] ……detailed statement
道理で[どうり(で)] ……no wonder
銀行振り込み[ぎんこうふ(り)こ(み)] ……payment (into) a bank account
現金[げんきん] ……cash
実感がわかない[じっかん(がわかない)] You don't have an actual feeilng (of having received money). *Waku* means to come out, to gust out.
すられる ……have (it) pickpocketed
まし ……better, not as bad
安全[あんぜん] ……safe
一枚[いちまい] ……a sheet; here, a note of currency
抜いてないか[ぬ(いてないか)] ……I wonder if one note is missing
数える[かぞ(える)] ……count
手数[てすう] ……trouble

ノート NOTES

■本文

●たしかに……しかし……

A form used for summarizing an idea in one remark, and then stating a counter-argument against it. Example: *Tashika ni yasui, shikashi saikoo no shina to wa ienai.* "It's definitely cheap, however, you cannot call it a high-quality product."

●火加減

Literally, the compound *kagen* means "to both add on and reduce." Thus *hikagen* means "increase and reduce the heat (of a stove, etc)." Variations on the same compound include *tekagen* ("tact") and *saji-kagen* ("discretion"). In contemporary Japanese, the word *ii kagen* is used to criticize something (or someone) as "insufficient" or "incomplete." Use this word with caution.

●うまそうなにおい

The word *umai* is used in 1) written Japanese, 2) male speech. Women use *oishii* in spoken remarks. In written text, *umai* is used without regard to male or female language distinctions.

●～につながる

"Gives rise to an event." Example: *Shitsugyoosha no zooka wa shakai fuan ni tsunagariyasui.* "The increase of unemployed often gives rise to social anxiety."

●汗を流して働く

In this instance, *ase o nagashite* ("to perspire profusely") is used in a figurative sense.

●そうした風景

Soo shita is equivalent to *sono yoo na.* In the Main Text, *soo shita* refers to all phrases between *gekkyuubi* and *isogu.*

■会話文 I

●おかえりなさい

Okaerinasai is essentially a phrase for acknowledging a family member's return to the home. It is also frequently used when a co-worker returns to the office. Co-workers are regarded as members of a family-like structure in Japanese companies.

●なんだか……って感じで

Nandaka prepares the listener for an ending such as *to iu kanji, no yoo,* or *mitai.*

●ぜいたくな不満……のは

In conversations, the order of phrases is often reversed in the manner of the remarks of Speaker B. Although it's possible to put *zeitaku na fuman deshoo ne* at the end of the sentence—as in . . . *no wa, zeitaku na fuman deshoo ne*—such a statement might be too complicated to understand in spoken conversation.

■会話文 II

●それほどのものじゃない

Kamidana ni sonaeru hodo no subarashii mono de wa nai. "It's not something worthy of being placed on the *kamidana* as an offering."

●道理で……

Equivalent to *wa toozen da.* Example: A: *Kyoo wa Nichiyoobi da ne.* B: *Aa, soo da ne. Doori de michi ga suiteru wake da.* A: Today's a Sunday, you know. B: That must explain why the roads are so empty.

●まし

Ryoosha to mo yoku nai ga, sono naka de wa yoi: "Both options are poor, but (receiving a pay stub) is the more satisfactory of the two." Example: A: *Zuibun jootatsu shimashita ne.* B: *Iie, demo, mae yori wa sukoshi mashi ni narimashita.* A: You've really become skillful. B: Not really. But I have improved compared to before.

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習　STRUCTURE PRACTICE

1. たしかに……。しかし、……

本文例――たしかに飛行機は速い。地球の反対側の国までも、半日ぐらいで飛ぶことができる。しかし、飛行機の旅行は、空港から空に上がり、空から空港へ下りたような感じで、長い距離を移動したという実感があまりない。

(注)「たしかに……。しかし……」は事実を一応認めてから反論、否定する形。ノートを参照。ここでは簡略化した形から始めて次第に複雑な文になるようにした。A、B、Cと続けて練習すれば、まとまった考えを表すことができる。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：飛行機は速い。旅の実感→たしかに飛行機は速い。しかし、旅の実感はあまりない。

1. 新幹線は便利である。旅の楽しみ→
2. テレビはおもしろい。ためになる番組→
3. 有能な人である。人間としての魅力→

練習B　例にならって、練習Aで作った文の中に新しい文を加えなさい。

例：地球の反対側までも半日で行ける→たしかに飛行機は速い。地球の反対側までも半日で行ける。しかし、旅の実感はあまりない。

1. 東京・大阪間の日帰りもできる→

2．人をあきさせない→

3．何をやっても成功する→

練習C　例にならって、練習Bで作った文の中に新しい句を加えなさい。

例：空港から空に上がり、空から空港へ下りたようで→たしかに飛行機は速い。地球の反対側までも半日で行ける。しかし、<u>空港から空に上がり、空から空港へ下りたようで</u>、旅の実感はあまりない。

1．沿線の景色をながめるという→

2．ものを考えさせるような→

3．いっしょにいると楽しくなるような→

1. Tashikani.... Shikashi, ...

> **Example from the Main Text:** Without a doubt, plane travel is speedy. Airplanes can take you as far as half way round the globe in half a day. Nonetheless, travelling by plane—airport to sky, sky to airport—deprives the traveller of a sense of the extreme distance such travel encompasses.

Note: In combination, *tashika ni* and *shikashi* first acknowledge an idea, and then negate it with a counter-argument. (Refer to the Grammar Notes). The following exercise begins with a simple pattern which gradually increases in complexity. Comprehensive practice of parts A, B, and C will help you learn how to express an organized idea in Japanese.

Practice A: Construct sentences according to the example. Example: Airplanes are fast. The realism of travel → Without a doubt, airplanes are fast. Nonetheless, the realism of travel is almost absent.

1. The Bullet Train is convenient. the pleasures of a trip →
2. Television is interesting. worthwhile programs →
3. He is a competent person. his appeal as an individual →

Practice B: According to the example, insert the following sentences between the sentences you created in Practice A. Example: You can go as far as half way round the globe in half a day → Without a doubt, airplanes are fast. You can go as far as half way round the globe in half a day. Nonetheless, the realism of travel is almost absent.

1. You can make a round trip between Tokyo and Osaka in a day →
2. It keeps people interested.
3. He succeeds in whatever he attempts.

Practice C: According to the example, insert these additional phrases into the sentences you created in Practice B. Example: in the ascent from an airport into the sky, then the descent to an airport again → Without a doubt, airplanes are fast. You can go as far as half way round the globe in half a day. Nonetheless, in the ascent from an airport into the sky, then the decent to another airport, the realism of travel is almost absent.

1. The experience of seeing rail-side scenery →
2. The experience of being stimulated to think about things →
3. The enjoyment of his company →



2．……も……が、……も……

> 本文例――旅の苦労も減ったが、旅の実感もうすくなった。

㈵同じ……も……の文を繰り返しているが、前の部分と後の部分は、価値観の点で逆になっていることに注意せよ。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：旅の、旅の実感→旅の苦労も減ったが、旅の実感も少なくなった。

1．仕事の、仕事のよろこび→

2．料理の、料理の味わい→

3．編む、編むよろこび

練習B　例にならって、練習Aで作った文の前に新しい文をおいて練習しなさい。

例：交通機関が高速化して→交通機関が高速化して、旅の苦労も減ったが、旅の実感も少なくなった。

1．機械化が進んで→

2．電子レンジなどが普及して→

3．機械編みが一般化して→

---

2. ...mo ...ga, ...mo ...

> **Example from the Main Text:** The travails of travel have decreased, it's true. But the concreteness of travel has lost its potency in the process.

Note: While this form involves a repetition of *mo*, the second portion is based on an entirely different outlook from the first.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Travel, concreteness → The difficulties of travel have decreased, it's true. But the concreteness of travel has diminished.

1. work, pleasure of work →
2. cooking, taste-testing of cooking →
3. knitting, fun of knitting →

Practice B: According to the example, place the following phrases in front of the sentences you made in Practice A.

Example: Transportation has increased in speed → Transportation has increased in speed, and the difficulties of travel have decreased, it's true. But the realism of travel has diminished.

1. Mechanization has progressed →
2. Microwave ovens have gained popularity →
3. Knitting by machines has become commonplace →

3．……結果、……なった

> 本文例――銀行振り込みやクレジット・カードが普及した結果、現金を手にすることが少なくなった。

㈵変化とその結果を述べる形。「結果」の前には「名詞＋の」あるいは「動詞＋た」の形がくる。

例にならって文を作りなさい。

例：銀行振り込みなど、現金を手にする→銀行振り込みなどが普及した結果、現金

を手にすることが少なくなった。

1．銀行振り込みなど、現金を持ち歩く→

2．電話、手紙を書く→

3．予防注射、子どもがこの病気で死ぬ→

4．科学的な考えかた、迷信になやまされる→

3. *...kekka, ...natta*

Example from the Main Text: As a result of the widespread use of automatic bank deposits and credit cards, it has become unusual to be in possession of cash.

Note: A form for stating a change and its result. Before the "result" portion of the statement, the following structures occur: noun + *no*, or verb + *ta*.
Construct sentences according to the example.
Example: Automatic bank deposits, have cash → The widespread use of automatic bank deposits has made it unusual to have cash.
1. walk with cash on one's person →
2. telephones, writing letters →
3. vaccinations, children dying of this disease →
4. scientific ways of thinking, troubled by superstitions →

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1．会話文1より

A：おつかれさまでした。

B：いえ、たいした……なかったんですが。

A：でも、……ですもの、……だけでもたいへんだったでしょう。

B：ええ、まあ、……ってめんどうですからね。

練習の目的　AがBの苦労をねぎらい、Bは苦労の大きさを否定しながらも、その一部を認めるという形。はじめの2行だけでも一応の目的は達しているが、あとの2行はそれを補強する。

練習の方法　基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：おつかれさまでした。

B：いえ、たいした仕事はしなかったんですが。

A：でも、海外出張ですもの、(1)移動だけでもたいへんだったでしょう。

B：ええ、まあ、(2)飛行機の乗りつぎって
めんどうですからね。

入れかえ語句

1．(1)手続き　(2)税関

2．(1)国際電話　(2)時差の計算

3．(1)食事や宿泊　(2)外国語

4．(1)なれない所へ行く　(2)時差の計算

応用　基本型のうち「海外出張」の部分をも入れかえ、計3か所を入れかえる。

〈基本型〉

A：おつかれさまでした。

B：いえ、たいした仕事はしなかったんですが。

A：でも、(1)海外出張ですもの、(2)移動だけでもたいへんだったでしょう。

B：ええ、まあ、(3)飛行機の乗りつぎってめんどうですからね。

入れかえ語句

1．(1)はじめての出勤　(2)通勤　(3)電車の乗りかえ

2．(1)なれない職場　(2)あいさつ　(3)人の名前を覚えるの

3．(1)大きな会社　(2)社内を歩く　(3)建物の配置を覚えるの

4．(1)入社したばかり　(2)手続き　(3)書類をそろえるの

1．From Dialogue I

A: You really did a job out there.
B: Not really. The ... wasn't of any great significance.
A: But just ... must have been quite a strain.
B: Well, ... did involve a fair number of hassles.

Purpose of the Practice: **A** praises **B's** effort; **B** objects, yet nonetheless acknowledges the difficulties of one of its aspects. The first two lines establish a complete line of reasoning; the second two merely strengthen it.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.
Basic Model
A: You really did a job out there.
B: Not really. The work wasn't of any great significance.
A: But it *was* an international trip—just (1) travelling from place to place must have been quite a strain.
B: Well, (2) making plane connections did involve a fair number of hassles.
Replacement Phrases
1. (1) procedures (2) customs
2. (1) international phone calls (2) take the time difference into account
3. (1) room and board (2) foreign languages
4. (1) going to unfamiliar places (2) take the time difference into account
Application: Now, replace the *kaigai shutchoo* portion of the Basic Model, for a total of three replacements.
Basic Model
A: You really did a job out there.
B: Not really. The work wasn't of any great significance.
A: But it *was* an (1) international trip—just (2) travelling from place to place must have been quite a strain.
B: Well, (3) making plane connections did involve a fair number of hassles.

Replacement Phrases:
1. (1) first day at the office. (2) commuting (3) changing trains
2. (1) work locations you were not familiar with. (2) greeting people (3) remembering people's names
3. (1) large company (2) walking around inside (3) memorizing the location of different buildings
4. (1) just joined the firm (2) the ins and outs (3) keeping documents in the right order

2．会話文Ⅰより

A：……なんて、どこの……も似たようなもんですね。
B：そうですね。……だけじゃなくて、……だって、ほんとによく似てますよ。

練習の目的　Aの感想に対してBは賛同し、同じような例をさらに加える。

練習の方法　基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)空港なんて、どこの(1)空港も似たようなもんですね。

B：そうですね。空港だけじゃなくて、(2)電車の駅だって、ほんとによく似てますよ。

入れかえ語句

1．(1)駅　(2)駅前の商店街
2．(1)お弁当の味　(2)食堂の味
3．(1)警察署　(2)刑務所

2．From Dialogue I

B: And . . . all . . . look alike.
A: Uh-huh. And not only . . . all resemble one another.

Purpose of the Practice: B agrees with A's opinion, then supports it with an example of a similar situation.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.
Basic Model:
B: And (1) airports—all (1) airports look alike.
A: Uh-huh. And not only airports: (2) train stations also all resemble one another.
Replacement Phrases:
1. (1) Stations (2) shopping districts in the stations' vicinity
2. (1) The taste of boxed lunches (2) the taste of restaurant food
3. (1) Police stations (2) prisons



漢字熟

1．利（利用
利用[りよう]
利子[りし]
利息[りそく]
権利[けんり]
便利な[べんり
勝利[しょうり
有利な[ゆうり
不利な[ふり(
利く[き(く)]

2．半（半日
半分[はんぶん
半月[はんつき
半日[はんにち
半年[はんとし
半径[はんけい
半島[はんとう
半面[はんめん
前半[ぜんはん
後半[こうはん
大半[たいはん
夜半[やはん]
〜半（一時間
……〜and
四畳半[よじょ
mat room
半ば[なか(ば)

3．空（空港
空気[くうき]
空中[くうちゅ
空間[くうかん
空港[くうこう
空家[あきや]
空ける[あ(け
leave (spa
空っぽ[から(
空[そら]……

(2) walking around
the location of dif-
irm (2) the ins and
ments in the right

この(1)空港も似たよ

だけじゃなくて、(2)

んとによく似てます

街

食堂の味

所

opping districts in

ked lunches (2) the
d
(2) prisons



漢字熟語練習 KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．利（利用）

利用[りよう]……use; utilization
利子[りし]……interest (on a loan)
利息[りそく]……interest (on a loan)
権利[けんり]……right; privilege
便利な[べんり(な)]……convenient
勝利[しょうり]……victory
有利な[ゆうり(な)]……advantageous
不利な[ふり(な)]……disadvantageous
利く[き(く)]……be effective

2．半（半日）

半分[はんぶん]……half
半月[はんつき]……half a month
半日[はんにち]……half a day
半年[はんとし]……half a year
半径[はんけい]……radius
半島[はんとう]……peninsular
半面[はんめん]……the other side
前半[ぜんはん]……the first half
後半[こうはん]……the last half
大半[たいはん]……the greater part
夜半[やはん]……midnight
～半（一時間半)[～はん（いちじかんはん)]……～and a half (one hour and a half)
四畳半[よじょうはん]……four-and-a-half-mat room
半ば[なか(ば)]……half

3．空（空港、空）

空気[くうき]……air; atmosphere
空中[くうちゅう]……in the air
空間[くうかん]……space
空港[くうこう]……airport
空家[あきや]……empty house
空ける[あ(ける)]……open up; leave (space); empty (a bottle, etc.)
空っぽ[から(っぽ)]……empty
空[そら]……sky

4．感（感じ、実感、感動）

感心する[かんしん(する)]……be impressed
感情[かんじょう]……feelings
感想[かんそう]……impressions
感謝[かんしゃ]……gratitude
感動する[かんどう(する)]…be impressed; be moved
感覚[かんかく]……sense
同感[どうかん]……sympathy; be of the same feeling
共感[きょうかん]……sympathy; response
実感[じっかん]……actual feeling
感じる[かん(じる)]……feel

5．線（新幹線、沿線）

線[せん]……line
線路[せんろ]……rail-line, tracks
幹線[かんせん]……trunk line
沿線[えんせん]……along the railway
内線[ないせん]……telephone extension
本線[ほんせん]……the main line
無線[むせん]……wireless; radio
有線[ゆうせん]……wire, cable
～線（東海道線)[～せん（とうかいどうせん)]……～line (Tokaido Line)

6．次（次第に）

次第[しだい]……order; procedure; circumstances
次第に[しだい(に)]……gradually
次長[じちょう]……vice-chief
次元[じげん]……dimension
次男[じなん]……second son
次期[じき]……next period
次[つぎ]……next
次ぐ[つ(ぐ)]……rank next to
次いで[つ(いで)]……next; and then

7．第（次第に）

第～(第一)[だい～(だいいち)]……the (first)

次第に[しだい(に)] ………………gradually
落第する[らくだい(する)] ……………fail an examination

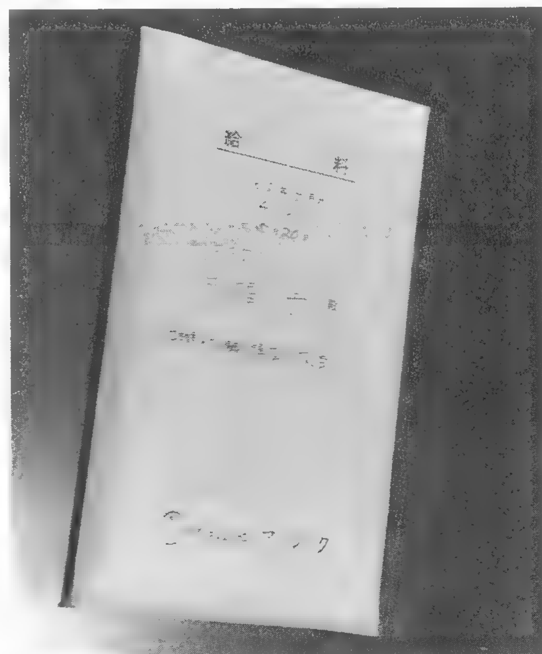
8．高（高速化、高める）
高(等学)校[こう(とうがっ)こう] ………high school
高級[こうきゅう] ……high grade; superior
高齢[こうれい] ……………an advanced age
高度[こうど] …………………………altitude
高速[こうそく] ……………………high speed
高気圧[こうきあつ]………high atmospheric pressure
最高の[さいこう(の)] the highest; the best
高い[たか(い)] ………………………high; tall
残高[ざんだか] …………………the balance; the remainder

9．加（火加減）
加工[かこう] ………………………processing
加盟[かめい] ………………………affiliation
加減[かげん] ……………degree; adjustment
増加[ぞうか] ………………………increase
追加[ついか] ………………………addition
参加[さんか] ……………………participation
加える[くわ(える)]………………………add
加わる[くわ(わる)]…………join; increase

10．度（何度も）
程度[ていど] …………………………degree
温度[おんど] ……………………temperature
態度[たいど] ………………………attitude
限度[げんど] ……………………………limit
今度[こんど] …………this time; next time
制度[せいど] ……………institution; system
高度[こうど] …………………………altitude
年度[ねんど] …………………a year period; a fiscal year
湿度[しつど] ………………………humidity
震度[しんど] ………………degree of shock
～度（一度)[～ど（いちど)] …times (once)
～度（満足度)[～ど（まんぞくど)]
………degree (degree of contentedness)

11．台（台所）
台所[だいどころ]………………………kitchen
台風[たいふう] ………………………typhoon
舞台[ぶたい] …………………stage (theater)
屋台[やたい] ………………………………stall
土台[どだい] ………………………foundation
～台[～だい] …………counter for vehicles and machines

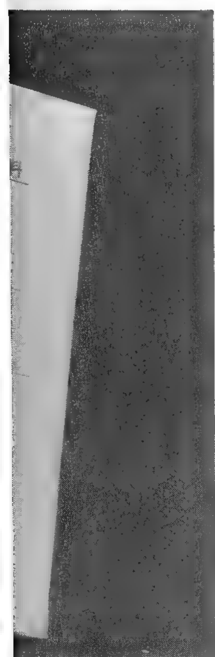
12．風（風景）
風速[ふうそく] ………………wind velocity
風景[ふうけい] ……………landscape; scene
風俗[ふうぞく] …………manners; customs
暴風雨[ぼうふうう] ……………………storm
～風[～ふう] ……………～fashion, ～style
風[かぜ] ……………………………wind; a cold
風邪[かぜ（ふうじゃ)]…………………a cold



Today's pay envelopes contain only a slip of paper — diluting, somehow, the sensation of getting paid.

……kitchen
……typhoon
……stage (theater)
……stall
……foundation
unter for vehicles

……wind velocity
·landscape; scene
nanners; customs
……storm
~fashion, ~style
……wind; a cold
……a cold



only a slip of paper
ation of getting paid.

Kanji Compounds Review

1. 空港まで一時間半ぐらいかかります。
2. 空が晴れて、温度も高くなってきた。
3. 高いから半分ずつ分けましょう。
4. 次第に風が強くなってきた。
5. 半月まえに二台めのテレビを買いました。
6. 遠慮なく感想を言ってください。
7. いま高度1万メートルで飛んでいます。
8. 高校2年の時、なまけて落第してしまった。
9. せまい空間をじょうずに利用しているのに感心した。
10. せいが高いから舞台に立つと有利だ。
11. この家は半年まえから空家です。
12. 今度の台風はかなり大きそうです。
13. 暴風雨は夜半になってもやまなかった。
14. 四畳半と台所の小さなアパートです。
15. 内線の45番にお願いします。
16. 感謝の気持ちを何度もことばで表した。
17. ぜひ参加したいのですが、次の集まりはいつですか。
18. あの人のりっぱな態度に感動した。
19. ふろに入ったあと、風にあたると風邪をひきますよ。
20. こちらのほうが利息が高いから有利です。

1. It takes one hour and a half to go to the airport.
2. The sky cleared up and the temperature increased.
3. It's expensive, so let's divide it between us.
4. The wind gradually became stronger.
5. I bought a second TV set half a month ago.
6. Please state your impressions freely.
7. We are now flying at an altitude of 10,000 meters.
8. I did not study, and failed (flunked) when I was in the second year of high school.
9. I admire how cleverly they made the most of a small space.
10. She is tall, so it is to her advantage when she stands on the stage.
11. This house has been vacant since half a year ago.
12. The typhoon this time is predicted to be pretty big.
13. The storm did not stop even when it became midnight.
14. It is a small unit consisting of a four-and-a-half mat room and a kitchen.
15. Please connect me to extension 45.
16. He repeatedly stated a verbal expression of gratitude.
17. I want to join you very much. When is the next meeting?
18. I was deeply moved by the sterling attitude of that person.
19. You will catch cold if you go in the wind after a bath.
20. This one yields more interest; you stand to gain more from it.

応用読解練習(おうようどっかいれんしゅう) APPLIED READING PRACTICE

「朝日新聞」(1989. 4. 17)

1 放送大学の体験で大学新時代を実感

与野市 菅原 仁 (会社員 41歳)

2 放送大学が開校してはや四年。今春、卒業生が誕生することで制度上もわが国初の成人教育中心の高等教育機関として一人前になる。

「十八歳以上なら、だれでも入学できる大学校」ではあるものの、授業は予想以上に高度で、リポートやテストには大苦戦したが、日常生活にはない快い緊張であった。多くの人と語りあい、現代学問を知りたいという私の欲求は、二十年目にして満たされようとしている。学生は大部分が職業人と主婦で仕事・家庭と勉学を両立させる熱心さと職場同僚の声援に私は頭を下げ続けた。

しかし、NHK教育テレビと混同されるなどこの大学の周知度は低く、学生定員を満たすには至っていない。もっと多くの人に知ってもらう努力が当局に求められよう。

何よりも全国普及を急ぐとともに三百講座番組で各種団体と連携してビデオ教室を開設することや、一般大学にはない小人数面接授業の公開等も検討されるべきだと思う。

3 私は意思さえあれば、年齢に関係なく高度な考え方を身につけることができる放送大学の発展で、国公私立を含めた「大学」総体のレベルアップに結びつく大学新時代がくると実感できたように思う。

投稿される方へ

▼「声」五百字以内。趣旨を変えずに削ったり直したりすることがあります。見出しは本社でつけます。掲載分は朝日新聞社の記事データベースにも収録し、一般に提供します

▼「かたえくぼ」愛称も

▼「朝日せんりゅう」はがき一枚三句以内。添削する場合もあります

▽匿名、二重投稿はご遠慮下さい▽掲載できない場合も、原稿の返却や連絡はいたしかねます▽掲載分には記念品を送ります

住所、氏名、職業、年齢、電話番号を明記の上、〒104・11 東京・京橋郵便局私書箱300号、朝日新聞編集局「声」担当へ

---

1 放送大学の体験で大学新時代を実感

2 放送大学が開校してはや四年。今春、卒業生が誕生することで制度上もわが国初の成人教育中心の高等教育機関として一人前になる。

「十八歳以上なら、だれでも入学できる大学校」ではあるものの、授業は予想以上に高度で、リポートやテストには大苦戦したが、日常生活にはない快い緊張であった。

3 私は意思さえあれば、年齢に関係なく高度な考え方を身につけることができる放送大学の発展で、国公私立を含めた「大学」総体のレベルアップに結びつく大学新時代がくると実感できたように思う。

RACTICE

朝日新聞」(1989. 4. 17)

のの、授業は予想以上に高度

けることができる放送大学の発

1 放送大学の体験で大学新時代を実感

2 放送大学が開校してはや四年。今春、卒業生が誕生することで制度上もわが国初の成人教育中心の高等教育機関として一人前

VOCABULARY

1

放送大学[ほうそうだいがく] ……………Broadcast University

体験[たいけん] ……………experience

大学新時代[だいがくしんじだい] ………new era for university (education)

実感(した)[じっかん(した)]deeply feel, sense

2

開校する[かいこう(する)] ……………open, found (a school)

はや ……………already

今春[こんしゅん] ……………this spring

卒業生[そつぎょうせい] ……………graduate

誕生する[たんじょう(する)] ……………be born, come out

制度上も[せいどじょう(も)]……organization, as part of an (educational) system

わが国初の[(わが)くにはつ(の)] ……………first in our country

成人教育中心の[せいじんきょういくちゅうしん(の)]…educational institution mainly for adults

高等教育機関[こうとうきょういくきかん] ……………higher educational institution

一人前[いちにんまえ]……………full-fledged

十八歳以上[じゅうはっさいいじょう] ……………18 years or older

大学校[だいがっこう] ……………university

～ではあるものの ……………although it is ～

授業[じゅぎょう]……instruction, class study

予想以上に[よそういじょう(に)] ……………more than expected

高度[こうど] ……………high level

大苦戦した[だいくせん(した)] ……………had a very difficult struggle

日常生活[にちじょうせいかつ] ………daily life

快い[こころよ(い)] ……………pleasant

緊張[きんちょう] ……………tension

3

意思さえあれば[いし(さえあれば)] …if (you) have conviction, will, intention

年齢に関係なく[ねんれい(に)かんけい(なく)] ……………regardless of age

身につける[み(につける)] …master, acquire

発展[はってん] ………growth, development, maturation

国公私立を含めた「大学」総体[こっこうしりつ(を)ふく(めた)だいがくそうたい] including all universities, governmental, municipal and private

レベルアップ raise the level (of education)

～に結びつく[～(に)むす(びつく)] …lead to～

TRANSLATION

1

The Broadcast University Experience: Sensing a New Era in College Education

2

Four years have passed since the founding of Broadcast University. With this spring's new crop of graduates, the university will finally become a full-fledged adult higher education institution in organization as well as name—the first of its kind in the nation.

Although the university says that it will accept anyone who is 18 or older, the intellectual level of its classes is unexpectedly high. I struggled intensely with tests and reports, savoring, all the while, a feeling of tension that is hard to come by in daily life.

3

With a little strength of conviction, students of all ages can master superior ways of thinking at the university. Watching its maturation, I sensed the advent of an era that will raise the level of education of all universities—public, municipal and private.



レッスン 5 七十の手料理

This exercise has been recorded on the cassette.

本文 MAIN TEXT

このごろ高齢の男性の間で料理の学習が盛んになったそうである。若いころは、男*が台所に入るのははずかしいこととされていた*世代である。食事の用意はもちろん、湯をわかす*ことさえできない男性もめずらしくない。目の前にポットと湯のみがあっても、自分で茶を入れないという人もいる。

こうした男性が、なれない手つきで包丁を握って大根に挑戦する姿は、ユーモラスにも見える。しかし、料理が好きで包丁を握っている人は少ない。食べるために、ほかに方法がないからやっている人が大部分である。

こうした事態のかげには、社会の高齢化と家族制度の変化がある。昔はむすこ夫婦と同居するのが普通だったから、妻に死なれても*、むすこの妻が食事の世話をしてくれた。核家族化した現在、それは望めない。また、そのほかに女性の意識の変化も原因となっている。中高年の女性も外出することが多くなった。老妻が俳句の会やゲートボール、あるいは団体旅行に出かけたあと、ひとり残された老亭主は、「やれ、どっこいしょ*」と重い腰をあげて台所に立ち、新聞の切り抜きなどを頼りに、そうめんをゆでるという風景が多くなったらしい。

おもしろいのは、女性がひとりで外出する場合が多く、「原則として夫婦いっしょに外出」という形態には、まだなっていないことである。いま小学校の家庭科で、きゅうりの切りかたを習っている男の子が七十になるころには、この点も変わっているのではあるまいか。

Translatio

C

The study of c
much popularity
late—members o
in younger years
was regarded as a
boil water—not
meal—are not u
who, though face
won't make them

The thought o
ing kitchen knive
to have a go at
indeed. Sadly, fe
because they lik
because they nee
choice in the ma

The aging o
coupled with cha
families, is respo
In an era when a
his wife, the loss o
that the wife of



In cooking c



cassette.

、それは望めない。
意識の変化も原因
女性も外出するこ
俳句の会やゲート
行に出かけたあと、
、「やれ、どっこい
台所に立ち、新聞
そうめんをゆで
たらしい。
がひとりで外出す
て夫婦いっしょに
まだなっていない
の家庭科で、きゅ
いる男の子が七十
も変わっているの

Translation of the Main Text

Cooking for Oneself at Seventy

The study of cooking has been gaining much popularity among older men of late—members of a generation for whom, in younger years, going into the kitchen was regarded as a disgrace. Men who can't boil water—not to mention prepare a meal—are not uncommon; nor are men who, though faced with a pot and teacup, won't make themselves a cup of tea.

The thought of men like these balancing kitchen knives in their uncertain palms to have a go at a radish is humorous indeed. Sadly, few pick up kitchen knives because they like to cook. Most do so because they need to eat—and have no choice in the matter.

The aging of Japan's population, coupled with changes in the structure of families, is responsible for this situation. In an era when a man lived with a son and his wife, the loss of a spouse simply meant that the wife of one's son took over the preparation of meals. At present, though, the nuclearization of the family has made this situation almost impossible. So, too, have changes in the consciousness of women: women in their middle or advanced years now frequently go out by themselves. After an elderly wife has gone to her haiku club or croquet match, or taken off on a group tour, her now-bereft husband will often raise his heavy flanks with a grunt and head for the kitchen, where he will boil noodles according to the dictates of a newspaper clipping.

Interestingly, women usually leave the house alone: married couples have yet to reach the point where, as a rule, they go out together. But when the boys now learning cucumber-cutting in elementary school home economics make it to seventy, one can expect that this, too, will undergo a change.



写真提供 朝日新聞社

In cooking class for older men, students enthusiastically master skills.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話 DIALOGUES

■会話文 I

会社の昼休み、同僚二人の会話。Aは女性、Bは男性。

A：この新聞、もういりませんね。

B：ええ、一週間前のだから、捨ててもかまいませんよ。

A：ちょっと切り抜きたいんです。

B：へえ、どの記事ですか。

A：これです。

B：「七十の手料理」——ああ、おじいさん向けの料理法ですね。

A：ええ。

B：おたく、おじいさんといっしょなんですか。

A：いえ、主人の親は二人とも元気で、いなかにいますし、わたしの母はひとりぐらしです。

B：じゃ、料理を覚えなきゃならないおじいさんは、いないわけですね。

A：ええ。これ、わたしが使うんです。

B：えっ、「ほうれんそうのゆでかた」と「ひややっこの作りかた」——これをですか*。

A：ええ。おかしいですか。

B：いえ、そういうわけじゃありませんけど、ちょっと基本的すぎて、女性には用はないと思ったので。

A：いいえ、そんなことありません。こういう基本的なこと、教えてもらうひまがなかったんです、わたしたちの学生時代には。

B：ああ、受験勉強がたいへんでしたからね。

A：いえ、遊ぶのがいそがしくて。

Dialogue I

Two coworkers converse during their company's lunch hour. **A** is female, **B** is male.

A: Finished with this newspaper?

B: Yes. It's a week old, so I don't mind if you throw it away.

A: Actually, I'd like to clip out an article.

B: Really? Which?

A: This.

B: "Home Cooking at Seventy"—cooking methods for old men, huh.

A: That's right.

B: Do you live with an elderly male?

A: No. My husband's folks are both healthy—they live in the country—and my mother lives by herself.

B: Which means that you don't have an old man on hand who needs to learn how to cook.

A: Right. *I'm* the one who is going to use

this clipping.

B: What?! "How to Boil Spinach," "Recipes for Chilled Tofu"—you're going to use this?

A: Uh-huh. Is that odd?

B: That's not what I'm driving at ... it's just that the material is a little too basic, not really suitable for women.

A: Not in the least. We didn't have the time to be taught these fundamentals back in school.

B: Oh. Too busy studying for your college entrance exams.

A: Not busy studying. Busy *playing*.

■会話文 II

（夕食の）夫婦の会話。

夫：正夫は？

妻：先に食べて寝てしまったわ。

夫：ふうん。

妻：はい、おみそしる。

夫：うん。

妻：きゅうりのおつけもの。

夫：これはいいや*。おや、おもしろい切りかたしてあるね。

妻：そう？

夫：大きいのや小さいのやつぶれたのや、こりゃひどいや。

妻：がまんしてちょうだい*、正夫が切ったんだから。

夫：えっ？

妻：あのね、きょう幼稚園で、お弁当の時間に、みんなで野菜サラダを作ったんですって。

夫：へえ？

妻：だから、きゅうりはぼくが切るよって。

夫：大丈夫かい、まだ五つだよ。

妻：わたし、心配で心配で、もう少しで「やめて！」と言いそうになるのを、じっとがまんしたの。汗が出たわ。

夫：やめさせたほうがいいんじゃない？

妻：だって、これからの男の子は、簡単なお料理ぐらいできるようにしておくべきだって、よく言うでしょ*。

夫：うん、そりゃそうだけど。

妻：そのためには小さいうちから訓練しとかなきゃ*。

夫：まあね。

妻：でも、男の自立を助けるのって、たいへんなことね。疲れちゃったわ。

Dialogue II

A married couple's (dinnertime) conversation.

Husband: Where's Masao?

Wife: He ate dinner beforehand and then went to sleep.

H: Hmm.

W: Here's your miso soup.

H: Mm.

W: And some pickled cucumber slices.

H: Thanks. Wait a minute ... That's an unusual slicing technique.

W: Really?

H: Large pieces mixed with small pieces, small pieces with crushed pieces—what a disaster!
W: Try to eat them anyway—they were sliced by Masao.
H: What?
W: At kindergarten today, you see, they fixed salads at lunchtime.
H: Oh?
W: And Masao insisted on cutting the cucumbers.
H: That was okay? He's only five.
W: I got really anxious—almost to the point of yelling "stop"—but held back, perspiring all the while.
H: Wouldn't it have been better to have forced him to stop?
W: But it's often claimed that, from now on, boys must have an aptitude for simple meals.
H: Yeah, I guess so.
W: For that purpose, you've got to train them while they're little.
H: Yeah, I guess you're right.
W: It's just that helping men learn to be independent is incredibly hard—and tiring, too.

単語のまとめ VOCABULARY LIST

■本文

手料理[てりょうり] ……cooking for oneself
高齢[こうれい]……old age
料理[りょうり] ……cooking
学習[がくしゅう]……learning, study
盛ん[さか(ん)]……popular; active
台所[だいどころ]……kitchen
世代[せだい] ……generation
食事[しょくじ] ……meal
用意[ようい] ……preparation
～はもちろん ……to say nothing of～, not to mention～
湯をわかす[ゆ(をわかす)] ……boil water
めずらしくない ……not rare
ポット ……pot (for tea, etc.)
湯のみ[ゆ(のみ)] ……teacup
なれない手つきで[(なれない)て(つきで)] …in an inexperienced manner; clumsily
包丁[ほうちょう]……kitchen knife
握る[にぎ(る)]……grasp
大根[だいこん] ……radish
挑戦する[ちょうせん(する)]……challenge
姿[すがた] ……form, appearance, manner
ユーモラス ……humorous
方法[ほうほう]……method
大部分[だいぶぶん] ……the greatest part
事態[じたい] ……situation
～のかげに ……behind～, responsible for～
社会の高齢化[しゃかい(の)こうれいか] increase in the percentage of old people in society
家族制度[かぞくせいど] ……institution of the family
変化[へんか] ……change
昔[むかし] ……in the past
むすこ夫婦[(むすこ)ふうふ] son and his wife
同居する[どうきょ(する)] ……live together
妻に死なれても[つま(に)し(なれても)] ……even if[one's] wife died
世話をする[せわ(をする)] ……take care (of somebody)
核家族化する[かくかぞくか(する)] ……nuclearization of the family
望めない[のぞ(めない)] cannot be hoped for, cannot be anticipated
意識[いしき] ……consciousness; thinking, attitudes
原因[げんいん]……cause
中高年[ちゅうこうねん] ……middle and older ages

外出する[がいしゅつ(する)] ………go outside
老妻[ろうさい] ……………………older wife
俳句[はいく] ……………………………haiku
ゲートボール ……………………………gate ball
(a form of croquet)
団体旅行[だんたいりょこう] ………group tour
残された[のこ(された)] ………be left behind
老亭主[ろうていしゅ] …………older husband
やれ、どっこいしょ ……………Well..., okay...
(said to oneself when starting an action)
重い腰をあげる[おも(い)こし(をあげる)]
……………………………stand up unwillingly
切り抜き[き(り)ぬ(き)] ………………clipping
~を頼りに[(~を)たよ(りに)]
……………with the help of~, following~
そうめん …………a thin variety of noodles
ゆでる …………………………………………boil
風景[ふうけい] ……………………………scene
原則として[げんそく(として)]
………………………………as a general rule
形態[けいたい] ……………………form, aspect
小学校[しょうがっこう] …elementary school
家庭科[かていか] ……………home economics
きゅうり ………………………………cucumber

■会話文 I

昼休み[ひるやす(み)] ………………lunchtime
同僚[どうりょう] ………………………colleague
捨てる[す(てる)] …………………throw away
切り抜く[き(り)ぬ(く)] …………………cut out
記事[きじ] …………………………………article
おじいさん向け[(おじいさん)む(け)]
……………………………………for old men
料理法[りょうりほう] ………cooking methods
おたく ………………………your (family, etc.)
ひとりぐらし …………………………live alone
ほうれんそう ……………………………spinach
ひややっこ ………………………chilled tofu
基本的[きほんてき] ………………………basic
受験勉強[じゅけんべんきょう]
…………study for entrance examinations

■会話文 II

(お)みそしる …………………………miso soup
(お)つけもの ………………pickled vegetables
つぶれたの ……………………crushed (pieces)
がまんしてちょうだい …………Please accept
[them] as is (lit., Please endure it)
幼稚園[ようちえん] ………………kindergarten
お弁当[(お)べんとう] ……………………lunch
野菜サラダ[やさい(サラダ)] ………………salad
心配で[しんぱい(で)] ………worried, anxious
もう少しで~と言いそうになる[(もう)すこ(しで~と)い(いそうになる)] …[I] almost said...
汗が出る[あせ(が)で(る)] ……………perspire
簡単な[かんたん(な)] ……………………simple
訓練する[くんれん(する)] …………………train
自立[じりつ] ……………………independence
助ける[たす(ける)] ……………………………help

ノート NOTES

■本文

●七十の手料理

The act of beginning to study at an advanced age is traditionally spoken of as *rokujuu no tenarai*. In the essay, the *rokujuu* portion of this old Japanese expression has been altered to *nanajuu* and *tenarai* has been replaced with *teryoori* for a humorous play on words.

●「男性」と「男」

The word *dansei* is typically used to refer to the masculine sex. In instances

when respectful expressions are unnecessary (or intentionally omitted), or when attention to gender is important, *otoko* is used instead. *Josei* and *onna* are differentiated in a similar manner.

●はずかしいこととされていた

Sareru is the passive form of *suru*. In this context, though, the *suru* verb means "to regard, to consider." Example: *Tooji wa otoko ga hade na iro o kitari suru no wa hazukashii koto to sarete ita.* "At that time, the wearing of garish clothing by men was regarded as a disgrace."

●湯をわかす、茶を入れる

In conversation, the honorific *o* is used in front of *yu* and *cha* by both men and women (*oyu o wakasu; ocha o ireru*). *O* is usually omitted from the above two words in essays.

●妻に死なれても

The passive form of the verb *shinu* is used to indicate the loss incurred due to the death of a wife. From a purer, more objective standpoint, *tsuma ga shinde mo* would be more appropriate. The Main Text tries to show sympathy for elderly, bereaved husbands by using *tsuma ni shinarete* instead. The ... *te kureta* portion of the phrase *musuko no tsuma ga shokuji no sewa o shite kureta* also implies the perspective of an elderly parent.

●やれ、どっこいしょ

Making a verbalism at the beginning of an action is thought to be characteristic of old people in Japan.

■会話文 I

●これをですか

The *tsukau* that should follow *kore o* is intentionally omitted by the speaker. Example: A: *Asoko, itte mimashita.* B: *E, asoko e desu ka.* A: I went out there. B: Really? You [went] out there?

■会話文 II

●これはいいや

Ya adds a light stress to statements. It is used for talking to oneself, or for addressing close friends and intimates. *Korya hidoi ya* is a similar example.

●がまんしてちょうだい

Women frequently use *choodai* with close friends, family members, or people younger than themselves. Its meaning is equivalent to *kudasai*.

●よく言うでしょ

In this context, *yoku yuu* means "often said by people."

●訓練しとかなきゃ

A short way of saying *kunren shite okanakereba naranai.*



Uncertain fingers grip a kitchen knife.

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1. ……はもちろん、……さえ……

> 本文例——食事の用意はもちろん、湯をわかすことさえできない男性もめずらしくない。

㊟「……はもちろん、……さえ」の形は特にむずかしくない、学習ずみの場合もあろう(「さえ」のかわりに「も」でもよいが、「さえ」のほうがはっきりする)。ここでは「……はもちろん、……さえ」が名詞を修飾する形を練習する。なお、以下の練習の「男性」「女性」は年配者である。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：湯をわかす→食事の用意はもちろん、湯をわかすことさえできない男性もめずらしくない。

1．茶を入れる→

2．茶わんを洗う→

3．あと片づけをする→

4．料理の材料を買う→

練習B　例にならって文を作りなさい。

例：日曜大工、くぎを打つ→日曜大工はもちろん、くぎを打つことさえできない女性もめずらしくない。

1．テープの編集、録音する→

2．車の運転、自転車に乗る→

3．屋根の修理、植木の枝を切る→

4．飛びこみ、泳ぐ→

そのほか、勉強ばかりしていて運動のへたな都会の子供などについて、この形を応用して話してみる。

---

1. ... *wa mochiron*, ... *sae* ...

> **Example from the Main Text:** Men who can't boil water—not to mention prepare a meal—are not uncommon.

Note: The ... *wa mochiron*, ... *sae* form is not especially difficult. You may have already covered it at some stage of your studies. *Mo* may be used in place of *sae*, but the latter is more definite in effect.

The following practice is an exercise in ... *wa mochiron* ... *sae* in its form as a noun modifier. Note that both *dansei* and *josei* refer to older people.

Practice A: Construct sentences according to the example.
Example: Boil water → Men who can't boil water—not to mention prepare a meal—are not uncommon.
1. Make tea →
2. Wash teacups →
3. Clear up afterward →
4. Buy the ingredients for a meal →

Practice B: Construct sentences according to the example.
Example: Home carpentry, pound in a nail → Women unable to do home carpentry—

not to mention pound in a nail—are not uncommon.

1. Edit a tape, make a recording →
2. Drive a car, ride a bicycle →
3. Repair a roof, cut a limb off a garden tree →
4. Jump, swim →

Apply this form to other conversational topics as well, such as urban children who study constantly and are poor at sports.

2．昔は……。……現在、……

> 本文例——昔はむすこ夫婦と同居するのが普通だったから、妻に死なれても、むすこの妻が食事の世話をしてくれた。核家族化した現在、それは望めない。

㊟昔と現在の社会情勢の違いをくらべる形。まず、練習Aのような型に従った練習をしたのち、応用して、他のさまざまな変化について論じてほしい。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：むすこの妻に世話をしてもらう→昔はむすこ夫婦と同居するのが普通だったから、むすこの妻に世話をしてもらうことができた。核家族化した現在、それは望めない。

1．まごといっしょにくらす→
2．にぎやかに食事をする→
3．いつも若い人たちと話し合う→
4．病気になっても家族に頼る→

練習B　例にならって文を作りなさい。

例：むすこ夫婦と同居する、むすこの妻に世話をしてもらう、核家族化→昔はむすこ夫婦と同居するのが普通だったから、むすこの妻に世話をしてもらうことができた。核家族化した現在、それは望めない。

1．妻は夫の世話をする、夫は家事から解放される、女性の意識が変化→
2．学生は教師に従う、教師は学生の意見を無視する、対人関係の意識が変化→

（そのほか、細部を変えて、自由に文を作ってみる。）

---

2. Mukashi wa . . . genzai, . . .

> **Example from the Main Text:** Due to the fact that, in the past, it was common to live with a son and his wife, the loss of a wife simply meant that the wife of one's son would take over the preparation of meals. In the present age of the nuclearization of the family, this cannot be anticipated.

Note: A form for comparing old social conditions with the present. After practicing using the patterns in Practice A, try to use this form for discussing a variety of other social changes.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Have the wife of one's son take

care of oneself → Due to the fact that, in the past, it was standard to live with a son and his wife, it was possible to have the wife of one's son take care of oneself. In the present age of the nuclearization of the family, this cannot be anticipated.

1. Live with one's grandchildren →
2. Have a meal in a lively atmosphere →
3. Always have discussions with young people →
4. Rely on one's family in times of sickness →

Practice B: Construct sentences according to the example.

Example: Live with a son and his wife, have the wife of one's son take care of oneself, nuclearization of the family → Due to the fact that, in the past, it was standard to live with a son and his wife, it was possible to have the wife of one's son take care of oneself. In the present age of the nuclearization of the family, this cannot be anticipated.

1. Wives to take care of their husbands, husbands to be relieved of housework, changes in the consciousness of women →
2. Pupils to obey their instructors, instructors to ignore the opinions of their students, attitudes toward interpersonal relations have changed →

(In addition, change minor details in the above phrases, and practice on your own.)

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習　DISCOURSE PRACTICE

1．会話文１より

A：これ、……んです。

B：えっ、……ですか。

A：ええ、おかしいですか。

B：いえ、そういうわけじゃありませんけど、……ので。

練習の目的：Aの選んだものが意外だったのでBが問い返す。Aが自分の選択が悪いのかと聞くので、Bはなぜ疑問に思ったかを説明する。２回目のＡはやや詰問の調子で、Ｂはあわてた調子でやるとよい。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：これ、わたしが(1)使うんです。

B：えっ、これをですか。

A：おかしいですか。

B：いえ、そういうわけじゃありませんけど、ちょっと(2)基本的すぎると思ったので……。

入れかえ語句

1．(1)着る　(2)じみすぎる

（セーターなどを示しながら）

2．(1)かぶる　(2)大きすぎる

(帽子などを示しながら)

3．(1)使う　(2)年寄りのようだ

(かばんなどを示しながら)

4．(1)読む　(2)男性むき／女性むき

(雑誌などを示しながら)

1. From Dialogue I

A: I'm . . . this.
B: What? You're . . . ?
A: Uh-huh. Is that odd?
B: No, that's not what I'm driving at . . . it's just . . .

Purpose of the Practice: **A** takes an interest in something unexpected, so **B** inquires further. **A** then asks if her choice is misguided, and **B** elaborates on the reasons for his doubtfulness. When practicing, A's second reply should have a cross-examinational air; **B** should sound flustered.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: I'm the one who is going to (1) use this.
B: What? You're going to use this?
A: Is that odd?
B: No, that's not what I'm driving at . . . it's just that the material seems to be a little (2) too basic.

Replacement Phrases

1. (1) wear (2) too subdued
(indicating a sweater or similar garment)
2. (1) wear (2) too large
(indicating a hat)
3. (1) use (2) it's for older persons
(indicating a briefcase or similar item)
4. (1) read (2) intended for men/intended for women
(indicating a magazine)

2．会話文IIより

A：……ってよく言うでしょう。
B：ええ、そりゃそうですけど。
A：……なきゃ。
B：ええ、まあ、そうですね。

練習の目的：Aが自分の行動の正当性を強く主張し、Bはそれに圧倒されて、弱々しく賛成する。練習の場面は子供の教育についての話に限ったが、ほかの話題についても応用できる。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：これからの男の子は簡単な料理ぐらいできるようにしておくべきだって、よく言うでしょう。
B：ええ、そりゃそうですけど。
A：そのためには、小さいうちから訓練しとかなきゃ。
B：ええ、まあ、そうですね。

入れかえ語句

1．男の子はピアノ

2．女の子は英語

3．女の子は身を守ること

4．子供はパソコン

応用：老後のための準備の話題

（Aの２回目の発話の「小さい」の部分を「今の」に変える）

1．老人は自分で料理

2．老人は洗濯

3．老人は自分のこと

---

2. From Dialogue II

> **A:** ...it's often claimed that,...
> **B:** Yes, I guess so.
> **A:** ...you've got to...
> **B:** Yes, I suppose you are right.

Purpose of the Practice: A fervently justifies her behavior; B is overwhelmed, and meekly agrees. Although the following practice topic is limited to the education of children, the forms can be applied to other topics as well.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: But it's often claimed that, from now on, an aptitude in simple meals for boys will be a must.

B: Yes, I guess so.

A: For that purpose, you've got to train them while they're little.

B: Yes, I suppose you are right.

Replacement Phrases

1. piano for boys
2. English for girls
3. looking out for oneself for girls
4. personal computers for children

Application: on the topic of preparing for old age. (Change *chiisai* in B's second remark to *ima no*.)

1. cooking for oneself for old people
2. washing clothes for old people
3. taking care of oneself for old people

漢字熟語練習　KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．七（七十）

七［しち、なな］……seven
七人［しちにん、ななにん］……seven people
七月［しちがつ］……July
七十［しちじゅう、ななじゅう］……seventy
七百［ななひゃく］……seven hundred
七日［なのか、なぬか］……the seventh day, seven days
七夕［たなばた］……a summer festival observed on July 7

2．男（男性、男、男の子）

男性［だんせい］……man, male
男子［だんし］……man, male
男女［だんじょ］……men and women
長男［ちょうなん］……the eldest son
男［おとこ］……man, male
男の子［おとこ（の）こ］……boy

3．性（男性、女性）

性［せい］……sex; nature
性格［せいかく］……character, nature

性能[せいのう] …… efficiency
性質[せいしつ] …… nature, disposition
性別[せいべつ] …… gender
個性[こせい] …… individuality
男性[だんせい] …… man, male
女性[じょせい] …… woman, female

4. 入(入る、入れる)
入院する[にゅういん(する)] …… be hospitalized
入学する[にゅうがく(する)] enter a school
入港する[にゅうこう(する)] …enter a port
入選する[にゅうせん(する)] …… win a contest; be accepted for an exhibition
入門する[にゅうもん(する)] …… become a pupil or student
入場料[にゅうじょうりょう]…admission fee
収入[しゅうにゅう] …… income, earnings
記入する[きにゅう(する)] …… write down
輸入(する)[ゆにゅう(する)] …… import, importation
侵入する[しんにゅう(する)] …… invade, break into
入れる[い(れる)] …… put in
入る[はい(る)] …… enter

5. 世(世代、世話)
世界[せかい] …… world
世論[せろん] …… public opinion
世代[せだい] …… a generation
世間[せけん] …… society, the world
世帯[せたい] …… household
世話する[せわ(する)] …… care, assistance
世紀[せいき] …… century
世の中[よ(の)なか] …the world, society
浮世絵[うきよえ] …… *ukiyo-e*

6. 食(食事、食べる)
食事[しょくじ] …… meal
食品[しょくひん] …… food, groceries
食料[しょくりょう] …… food, foodstuffs
食卓[しょくたく] …… dining table
食堂[しょくどう] …… dining room
食欲[しょくよく] …… appetite
食器[しょっき] …… tablewear
食器棚[しょっきだな] …… cupboard
昼食[ちゅうしょく] …… lunch
朝食[ちょうしょく] …… breakfast
夕食[ゆうしょく] …… dinner
定食[ていしょく] …… meal consisting of a fixed menu, table d'hôte
食う[く(う)] …… eat
食べる[た(べる)] …… eat

7. 分(自分、大部分)
分譲(する)[ぶんじょう(する)] …… sale in large portions or lots (of land, etc.)
分析(する)[ぶんせき(する)] …… analysis
分類(する)[ぶんるい(する)] classification
分野[ぶんや] …… field, sphere
分担(する)[ぶんたん(する)] …… allotment
分裂(する)[ぶんれつ(する)] …dissolution, disunion
分解(する)[ぶんかい(する)] …… decomposition, dissolution
五分[ごふん] …… five minutes
五分[ごぶ] …… 50 percent
自分[じぶん] …… self, oneself
十分[じゅうぶん] …… sufficient
十分[じっぷん] …… ten minutes
半分[はんぶん] …… half
三分の一[さんぶん(の)いち] …… one-third
部分[ぶぶん] …… part
当分[とうぶん] …… for the time being
気分[きぶん] …… feeling, mood
節分[せつぶん] …… a festival to welcome spring in February
分かる[わ(かる)] …… understand
分ける[わ(ける)] …… divide, separate
分かれる[わ(かれる)] …… be divided, be separated

8. 戦(挑戦する)
戦争[せんそう] …… war
戦後[せんご] …… after a war; post-World War II
戦線[せんせん] …… battle line, battlefront
戦場[せんじょう] …… battlefield

戦略[せんりゃく] ……………………strategy
大戦[たいせん] ……great war, world war
終戦[しゅうせん]………………end of a war
挑戦する[ちょうせん（する）] ……challenge
戦い[たたか（い）] ………………battle, war
戦う[たたか（う）] ……………………to fight

9．方（方法）

方向[ほうこう] ………………………direction
方針[ほうしん] …………………………policy, way of thinking, approach
方面[ほうめん]…direction, quarter; sphere
方法[ほうほう] …………………………method
一方[いっぽう] ………………………one side; on the other hand
双方[そうほう] ……………………both sides
平方[へいほう] ……square (of a number); square (miles)
あの方[（あの）かた] ……………that person
（書き）方[（かき）かた] ………technique of (writing)

10．法（方法）

法律[ほうりつ]………………………………law
法案[ほうあん] …………………bill, measure
法廷[ほうてい]………………court of justice
法務省[ほうむしょう]…Ministry of Justice
法人[ほうじん] ……legal entity; company
憲法[けんぽう] …………………Constitution
方法[ほうほう] …………………………method
製法[せいほう] …method of manufacture
国際法[こくさいほう]……international law

11．化（高齢化、変化、核家族化）

化学[かがく]…………………………chemistry
文化[ぶんか] ……………………………culture
変化（する）[へんか（する）] …………change
消化（する）[しょうか（する）] ……digestion
電化（する）[でんか（する）] electrification
～化（洋風化）[～か（ようふうか）] …-zation (Westernization)

12．出（外出、出かける）

出勤する[しゅっきん（する）] …………go to work, be present at one's workplace
出席する[しゅっせき（する）]……be present
出社する[しゅっしゃ（する）] …………go to one's workplace
出身[しゅっしん] ……………place of birth; school from which one graduated
出火（する）[しゅっか（する）] ……outbreak of a fire
出場する[しゅつじょう（する）] participate; appear
出版（する）[しゅっぱん（する）] publication
出産（する）[しゅっさん（する）]…childbirth
出張（する）[しゅっちょう（する）] ……………………………………business trip
出発（する）[しゅっぱつ（する）]…departure
外出（する）[がいしゅつ（する）] go outside
輸出（する）[ゆしゅつ（する）] ………export, exportation
支出（する）[ししゅつ（する）]…expenditure
出る[で（る）] …………………go out, leave
出かける[で（かける）]…………………go out
出す[だ（す）] …………take out; hand out



Kanji Compounds Review

1. 入場料は七百円です。
2. 食欲がないから、昼食はいらない。
3. ご出張はどの方面ですか。
4. 消化のよいものを食べなさい。
5. 七月七日に長男を出産した。
6. この分野でも洋風化が進(すす)んでいる。
7. うちは女性ばかりの世帯です。
8. 食料の大部分を輸入している。
9. われわれの憲法では戦争をみとめない。
10. 性能がよいので輸出ものびている。
11. われわれの方針は戦後ずっと変化していない。
12. 収入は五分五分に分けよう。
13. 支出の三分の一を分担してほしい。
14. いま入院していますから、当分は出社しません。
15. ここに性別を記入してください。
16. 食器棚に入れておいてください。
17. 国際法と化学の試験がある。
18. 二十一世紀には世界大戦がおこってはならない。
19. この問題(もんだい)では世論は分裂しているようだ。
20. 気分がよくないので、五分ほど休(やす)んだ。

---

1. The admission fee is 700 yen.
2. Since I have no appetite, I don't want any lunch.
3. In which direction are you going on business?
4. Try to eat foods that are easy to digest.
5. She gave birth to her eldest son on July 7.
6. Westernization has progressed in this field, too.
7. Our household is made up entirely of women.
8. We import most of our foodstuff.
9. Our constitution does not approve of war.
10. High efficiency has allowed its exportation to increase.
11. Our approach has not changed since the end of the war.
12. Let's divide the income into two equal amounts.
13. I want you to be responsible for one-third of the expenditures.
14. He is under hospitalization, so he won't be coming to the office for the time being.
15. Please write down your gender here.
16. Please keep it in the cupboard.
17. I have exams in International Law and Chemistry.
18. We must avoid starting a world war in the 21st century.
19. Public opinion seems to be divided on this issue.
20. I didn't feel well, so I rested for five minutes.

応用読解練習（おうようどっかいれんしゅう） APPLIED READING PRACTICE

「朝日新聞」(1989.4.17)

1 田中澄江さんと 読者が考える「老人ホーム」について

2

入りたい

入らない

人間の個性を尊重して

管理的でなく

入居費も安く

こころ

3 投書の内訳（単位・人）

---

1 田中澄江さんと読者が考える「老人ホーム」について

2 「老人ホームについて」には全国から百五十六通の意見が寄せられた。その内訳は別表に示した。「積極的に入居する」とする意見が四七・四％、「入る意思はない」とする意見が三〇・八％だった。「意思はない」とする人の大部分はその理由として「入居者の人格を無視している」「画一的な個性のない生活がいや」などをあげていた。この意見は、入居の意思を持つ人の間でも多かった。

今週、読者とともに考えてもらうのは、劇作家の田中澄江さん(八一)。夫の劇作家・田中千禾夫さん(八二)とともに元気に暮らしている。仲間と「老人ホームを考える会」などを持っていて、ドイツ、イタリア、フランスなどの老人用施設も積極的に見学している。

3

投書の内訳（単位・人）

	入りたい 男	入りたい 女	入らない 男	入らない 女	その他 男	その他 女	計
20代				2			2
30代		3		3		3	9
40代		7		3		2	12
50代	1	16	2	6		5	30
60代	4	17	4	12	4	4	45
70代	3	16	4	6	4	6	39
80代	1	6	1	5	1	3	17
不明						2	2
小計	9	65	11	37	9	25	
総計	74		48		34		156
構成比	47.4%		30.8%		21.8%		

男29通(19%)、女127通(81%)

VOCABULARY

1

田中澄江[たなかすみえ] …………Sumie Tanaka (personal name)
読者[どくしゃ] ……………………………reader
老人ホーム[ろうじん(ホーム)] ……rest home

2

全国[ぜんこく] ………………………nationwide
百五十六通[ひゃくごじゅうろくつう] 156 letters
意見[いけん] ……………………………opinion
寄せられた[よ(せられた)] …………were sent
内訳[うちわけ] ………………………breakdown
別表[べっぴょう] ……………………………table
示す[しめ(す)] …………………indicate, show
積極的に[せっきょくてき(に)] ………definitely
入居する[にゅうきょ(する)] …enter, go into
〜とする ……………………………………say〜
意思[いし] ………………………will, intention
大部分[だいぶぶん] ………greatestpart, most
理由[りゆう] ………………………………reason
入居者[にゅうきょしゃ]……people who enter
人格[じんかく] ………………………personality
無視する[むし(する)] ……………………neglect
画一的な[かくいつてき(な)] …………uniform
個性[こせい] ………………………individuality
生活[せいかつ] …………………………lifestyle
あげる ………………………give (as a reason)
今週[こんしゅう] ……………………this week
読者とともに[どくしゃ(とともに)]
……………………together with the readers
考えてもらう[かんが(えてもらう)]
……………………we've asked 〜 to think
劇作家[げきさっか] …………………playwright
夫[おっと] ………………………………husband
千禾夫[ちかお] ……Chikao (personal name)
暮らす[く(らす)]……………………………live
老人用施設[ろうじんようしせつ]
………………………facilities for the elderly
見学する[けんがく(する)] ……………observe

3

投書[とうしょ] …………letters to the editor
単位[たんい] ……………………………………unit
計[けい] ………………………………………total
20代[(にじゅう)だい] ……people in their 20s
不明[ふめい] ……………………………unknown
小計[しょうけい] ……………………………subtotal
総計[そうけい]………………………grand total
構成比[こうせいひ] …………………percentage

TRANSLATION

1

On the Topic of Rest Homes: Viewpoints of the Readers and Sumie Tanaka

2

We've received 156 responses from readers throughout the nation with opinions on the topic of rest homes. (A breakdown of these opinions is shown in the table.) Readers who "definitely plan on going in" came to 47.4%; those with "no interest in going in at all" comprised 30.8% of the total. Most of the latter cited "neglect of the personalities of residents" and "uniform lifestyles with no individuality" as reasons for not wanting to go into a rest home. These opinions were also frequent among people who said that they intended to enter a home.

This week we've asked playwright Sumie Tanaka, 81, to join our readership in thinking over this topic. Ms. Tanaka and her 83-year-old husband Chikao, also a play-

[············lifestyle
ve (as a reason)
···········this week
, に)]
with the readers
, う)]
sked ~ to think
········playwright
[············husband
(personal name)
···················live
つ]
s for the elderly
[·············observe

ers to the editor
····················unit
···················total
eople in their 20s
···········unknown
·············subtotal
········grand total
········percentage

; those with "no
comprised 30.8%
latter cited "neg-
of residents" and
no individuality"
; to go into a rest
ere also frequent
hat they intended

playwright Sumie
adership in think-
Tanaka and her
ao, also a play-

wright, enjoy a healthy lifestyle. They run the Rest Home Research Society with several friends. The Society visits Germany, Italy, France and other countries to take a firsthand look at facilities for the elderly.

3

Breakdown of Responses (unit: one person)

	Want to Enter		Will Not Enter		Other		Total
	men	women	men	women	men	women	
20 s				2			2
30 s		3		3		3	9
40 s		7		3		2	12
50 s	1	16	2	6		5	30
60 s	4	17	4	12	4	4	45
70 s	3	16	4	6	4	6	39
80 s	1	6	1	5	1	3	17
unknown						2	2
subtotal	9	65	11	37	9	25	
grand total	74		48		34		156
percentage	47.4%		30.8%		21.8%		

29 (19%) of the responses were from men;
127 (81%) were from women



Perhaps a little assistance from one's wife is in order.







レッスン 6 あかり

The following essay has been recorded on the cassette.

本文 MAIN TEXT

先日の新聞に居間の照明の記事が出ていた。「大きな蛍光灯がひとつ上から強く照らしているだけでは、家族の顔をきれいに見せることはできない。スタンドを加え、あちこちに置いてみて、どの位置が一番効果的か研究してほしい」とあった。これは電気器具メーカーの話であるが、一般の家庭では、照明のこまかい工夫はあまり問題にならない。というより、明るければ明るいほどよいという考えが強いのではなかろうか。

それで思い出したのであるが、数年前あるヨーロッパ人の家庭に夕食に招かれたとき、電灯の光が極度に弱くて部屋が暗いのに驚いたことがある。また、米国東部の古めかしいホテルに泊まったときは、食堂の中が非常に暗くて、足をふみ入れるのにちょっと不安を感じるほどであった。

一方、日本風の座敷の宴会などは、昼間のように明るいのが普通である。形よく焼いた魚の姿や、きれいに切ったさしみの色などが、はっきり見えるのが好まれる。芸者の着物の模様の繊細な美しさも、暗かったら映えないであろう。

一般に欧米では、夕食や夜のくつろぎのときには部屋を暗くするのが好まれ、アジアの多くの国では、逆に明るいのが好まれるそうである。欧米人の感覚では、まぶしいほど明るいのは、仕事の能率をあげるにはよいが、休息の雰囲気には適当でないということで、新幹線の夜間の照明などは明るすぎて疲れると、評判が悪いそうである。生理的に欧米人の目のほうが強い光に弱いからだという説をよく聞くが、ほかにもさまざまな要因があるのかもしれない。

■ Translation of the Main Text

Illumination

An article on the illumination of living rooms appeared in the paper the other day: "With only a large florescent light glaring down from above, it's impossible to exhibit the faces of one's family in an attractive way. Besides florescent lights, families should also make use of lamps, determining the most ideal locations by testing different spots." These were the opinions of an electric appliance manufacturer—most families rarely concern themselves with the finer points of lighting. Among them, "the brighter, the better" seems to be a more dominant way of thinking.

The article prompted me to recall an experience several years back, when I was invited to dinner at the home of a European. I was startled by the extremely feeble electric lighting and the darkness of the room. And when I stayed, once, at an old-style hotel back East in the United States, the interior of the restaurant was so dark that I felt a vague sense of unease at the thought of stepping inside.

In contrast, parties held in traditional Japanese tatami mat rooms are usually as bright as midday. Clearly observing the well-formed shapes of broiled fish and the tints of attractively-sliced sashimi is favored in Japan. The delicate beauty of the patterns of geishas' kimonos is scarcely radiant in dim surroundings.

Westerners generally prefer dimly-lit rooms for their evening meals or night-time relaxations; Asian countries tend to favor a bright environment. To Western sensibilities, brightness to the point of a brilliant glare is great for increasing efficiency on the job, but inappropriate for an atmosphere of relaxation. The lighting in the Bullet Train at night is sometimes criticized as too strong—and tiring. This is often attributed to the fact that Western eyes are physiologically weak in the face of strong illuminosity. But one can think of a handful of other factors that might also be involved.



撮影協力　ミサワホーム

Lamps of diverse sizes and styles adors the ceilings of Japan's home furnishing stores.


The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話 DIALOGUES

■会話文 I

レストランで、テーブルについた男女の会話。交際を始めたばかりで、ことばづかいもていねい。Aは女性、Bは男性。

A：いいレストランですね、ロマンチックで。

B：そうですね。

A：ここは、いろんなワインがそろっているんで有名*なんだそうですよ。

B：そうですか。でも、ばかに暗いですね。電気を節約してるんでしょうか。

A：そんなこともないでしょう。レストランて暗いところが多いですよ、夜は。

B：そうですか。

A：うす暗いほうが気持ちが落ちついて、ゆっくり食事ができるんじゃありません？

B：そうかもしれませんね。

A：それに相手の顔もきれいに見えるし。

B：ああ、そうですね。

A：いつか外国人のお宅によばれたときもとても暗かったですね。西洋の人って、大体、夕食のときは暗くするのが好きなんですって。

B：へえ、そうですか。

A：明るいのは仕事の時間、うす暗いのは休息の時間だそうです。

B：ふうん、ぼくたちサラリーマンには縁のない話ですね。

A：どうしてですか。

B：昼間も仕事、夜も仕事で、暗いのは寝るときだけですからね。

A：これからは少しお仕事をへらして休息なさったらどうですか。

B：ええ、できればそうしたいんですがね。あ、ワインが来ました。

Dialogue I

A conversation between a man and a woman who have just sat down at a restaurant. They have just started to go out together, and their language is polite. **A** is female, **B** is male.

A: This is a nice, romantic restaurant, isn't it?

B: It is.

A: This restaurant is well-known for its wide selection of wines.

B: Oh? I think it's overly dark. Maybe they're trying to economize on elec-

tricity.

A: I don't think so. Many restaurants are dark at night.

B: Really?

A: Don't you feel that a dim environment is relaxing—and conducive to enjoying a leisurely meal?

B: Well, maybe.

A: What's more, the face of your companion looks more attractive.

B: Yes, that's true.

A: When I was invited to the home of a foreigner on one occasion, it was extremely dark. Westerners, as a rule, like to darken the room for supper.

B: Is that so?

A: Brightness for working hours, dimness for relaxation—this seems to be the general trend.

B: Humph. Not exactly a subject that relates to us business types.

A: Why's that?

B: With working in the daytime, and working at night, the only time we really experience darkness is when we're asleep.

A: Ever thought about reducing your work, taking some time off?

B: Yes. I'd like to, given the chance. Oh—here comes the wine.

■会話文 II

友人同士の会話。Aは男性、Bは女性。学生か若いサラリーマンの雑談。

A：日本人が明るいところで食事をするのが好きなのは、貧乏だったからさ*。

B：どういうこと、それ*？

A：昔の人はあかりをつける油が高くてなかなか買えなかったから、夜になるとすぐ寝てしまった。

B：ああ、そうね。うちの母も、子供のころ、夜おそくまで起きていると、電気がもったいないから寝なさいって言われたんだって*。

A：うん、そうだったんだよ。それで、夜も明るい生活をするってことは、貧しい人のあこがれだったのさ。

B：その影響で今の人も夜明るくするのが好きだっていうの*。

A：そう、先祖の貧しさの記憶のせいだと思うな。

B：だけど、よく誕生日のお祝いなんか、あかり消して暗くして、ローソク吹き消したりするじゃないの。

A：あれは西洋のまねさ。西洋人*は夜の食事は暗いのが好きなのさ。

B：そうね。でも、日本は明るいのが好き、欧米人*は暗いのが好きって、きめてしまうのには問題があるんじゃないかしら。

A：まあね。

B：それに、アジアのほかの国のことや、世界のほかの国のこともよくわからないし。

A：そうだね。だれか文化人類学者にでも聞いてみないと、はっきりしたことは言えないね。

Dialogue II

Two friends converse. **A** is male, **B** is female. (A relaxed conversation by students or young businesspeople.)

A: The reason Japanese like to eat in brightly-lit surroundings is because they were poor at one time.

B: What do you mean?

A: In the old days, the oil for lamps was too expensive, difficult to buy. People would go to sleep just after nightfall.

B: Yeah, that's right. When my mother was a child, she would be told to go to sleep when she stayed up late, because the electricity would go to waste.

A: That's the way it was in the past. Poor people dreamed about a lifestyle in which nights were brightly lit.

B: ...influencing the people of today to prefer brightness at night?

A: Right. That preference is probably due to memories of the poverty of our forefathers.

B: But don't people like to dim the lights and blow out candles at birthday parties?

A: That's just an imitation of Westerners. Westerners like to eat in darkness at night.

B: Uh-huh. Don't you think, though, that it's difficult to claim that Japanese like brightness, and that Westerners prefer darkness?

A: I guess so.

B: We don't know very much about other countries in Asia—or in the *world*, for that matter.

A: Uh-huh. The only way to say for sure would be to ask a cultural anthropologist.

単語のまとめ　VOCABULARY LIST

■本文

あかり ……………………illumination, lighting
先日[せんじつ] …………………the other day
居間[いま] ………………………living room
照明[しょうめい] shed light on, illuminate
記事[きじ] ……………………article, story
蛍光灯[けいこうとう] ……a florescent light
照らす[て(らす)] …………………to shine on
スタンド ………………floor lamp; desk lamp
加える[くわ(える)] ……………………add
あちこち various spots (lit., here and there)
位置[いち] ……………………………position
効果的[こうかてき] ……………………effective
研究する[けんきゅう(する)] …study, review
電気器具[でんききぐ] ……electric appliances
メーカー …………………………manufacturer
一般の[いっぱん(の)] ……typical, ordinary
こまかい ………………………minute, elaborate
工夫[くふう] ………………design; planning
問題にならない[もんだい(にならない)] ……………not problematic; not of concern
招かれる[まね(かれる)] …………be invited
電灯[でんとう] electric light—電気ともいう
極度に[きょくど(に)] ………………extremely
米国[べいこく] ……………………the U.S.A.
東部[とうぶ] …………the East; eastern part
古めかしい[ふる(めかしい)] ………old-style, old-fashioned
足をふみ入れる[あし(をふみ)い(れる)] …step in
不安[ふあん] ………………………uneasiness
一方[いっぽう] ……………on the other hand
日本風[にほんふう] …………in [traditional] Japanese style
座敷[ざしき] ……………tatami-matted room
宴会[えんかい] ……………party; banquet
昼間[ひるま] ……………………………daytime
焼く[や(く)] ……………………………to grill

姿[すがた] ……
好まれる[この(ま
芸者[げいしゃ]
模様[もよう] …
繊細な[せんさい(
映える[は(える)]
一般に[いっぱん(
欧米[おうべい]
the West
くつろぎ ………
アジア …………
逆に[ぎゃく(に)]
欧米人[おうべいじ
Americans; W
感覚[かんかく]
まぶしい ………
能率[のうりつ]
あげる …………
休息[きゅうそく]
雰囲気[ふんいき]
適当[てきとう]
新幹線[しんかんせ
(lit., the New
夜間[やかん] …
評判[ひょうばん]
response to
生理的に[せいりて
physically
説[せつ] ………
さまざまな ………
要因[よういん]

■会話文 I

交際[こうさい] ……
ことばづかい ………
degree of polite
ロマンチック ……
ばかに ……………
電気[でんき] ……
節約する[せつやく(
うす暗い[(うす)ぐ
落ちつく[お(ちつく
quiet

姿[すがた] ……shape

好まれる[この(まれる)] ……be liked

芸者[げいしゃ] ……geisha

模様[もよう] ……pattern

繊細な[せんさい(な)] ……delicate

映える[は(える)] ……radiate beautifully

一般に[いっぱん(に)] …generally speaking

欧米[おうべい] ……Europe and America; the West

くつろぎ ……relaxation

アジア ……Asia

逆に[ぎゃく(に)] ……reversely

欧米人[おうべいじん] ……Europeans and Americans; Westerners

感覚[かんかく] ……feeling, sensation

まぶしい ……dazzling, brilliant

能率[のうりつ] ……efficiency

あげる ……increase, raise

休息[きゅうそく] ……rest

雰囲気[ふんいき] ……atmosphere

適当[てきとう] ……appropriate

新幹線[しんかんせん] ……the Bullet Train (lit., the New Trunk Line)

夜間[やかん] ……night

評判[ひょうばん] ……assessment of, response to

生理的に[せいりてき(に)] …physiologically, physically

説[せつ] ……opinion

さまざまな ……various

要因[よういん] ……factors

■会話文 I

交際[こうさい] ……association

ことばづかい ……way of using language, degree of politeness

ロマンチック ……romantic

ばかに ……overly, terribly

電気[でんき] ……electricity

節約する[せつやく(する)] ……economize

うす暗い[(うす)ぐら(い)] ……dim

落ちつく[お(ちつく)] ……become settled, quiet

相手[あいて] ……the other person, your companion

よばれた ……was invited

へえ ……really ?

休息[きゅうそく] ……rest, relaxation

サラリーマン ……businessman (lit., salaried person)

縁のない[えん(のない)] ……have no relation at all, very distant

■会話文 II

友人同士[ゆうじんどうし] …between friends, two friends

雑談[ざつだん] ……relaxed talk

貧乏[びんぼう] ……poor

油[あぶら] ……oil

もったいない ……a pity to waste

生活[せいかつ] ……living; lifestyle

貧しい人[まず(しい)ひと] ……poor people

あこがれ ……target of yearning or a dream

影響[えいきょう] ……influence

先祖[せんぞ] ……ancestors, forbears

貧しさ[まず(しさ)] ……poverty

記憶[きおく] ……memory

〜のせい ……the result of..., caused by...

誕生日[たんじょうび] ……birthday

ローソク ……candles

吹き消す[ふ(き)け(す)] ……blow out

〜に問題がある[(〜に)もんだい(がある)] ……a problem, question remains····

まあね ……Well, maybe so····

文化人類学者[ぶんかじんるいがくしゃ] ……cultural anthropologist

はっきりしたことは言えない[(はっきりしたことは)い(えない)] ……lit., we cannot make a definite conclusion

ノート NOTES

■本文

●……とあった

A form that is identical in meaning to *to kaite atta*. ... *to atta* is a written Japanese form.

●それで思い出したのであるが……

Equivalent to the English, "that reminds me of ..." In conversations, *A, sore de omoidashita* or a similar form would probably be used.

●暗いのに

In this context, the *no* portion of *noni* is equivalent to *koto*, and *ni* is used in a way that is similar to ... *ni odoroku*. *Noni* does not have the meaning of "although," as it does in a phrase like *Tsukarete iru noni yasumanai* (although he's tired, he won't take a break). Example: *Ano hito no shinsetsu na noni kanshin shita*. "I couldn't help but be impressed by that person's great kindness."

●明るすぎるて疲れると

The *to* portion of this phrase is short for ... *to itte iru*. It differs from the *to* used in *moshi* ... *suru to*, which describes the conditions for something. Example: *Karukute tsukaiyasui to, josei no aida de hyooban ga ii*. "It has received favorable criticism among women, who acknowledge that it is light and easy to use."

■会話文 I

●……で有名

"Famous for," "reputed for," "well-known for." *Koto* or *no* is placed in front of the particle *de* (in conversational Japanese, *no* is frequently contracted to *n*). Example: *Ano hito wa kechi nan' de yuumei da*. "That person is famous for her stinginess."

■会話文 II

●……からさ

Sa is a light emphatic form used primarily by men. Women usually use *yo*.

●どういうこと、それ

An expression for insisting on a more lengthy explanation of an opinion. Equivalent to *sore wa doo yuu koto desu ka*. In informal conversations, the *desu ka* portion of the phrase is frequently left out, and its word order is often reversed.

●言われたんだって

Tte means *to yuu koto o kiita*. *Iwareta n datte* is often used, in informal conversations, to suggest that the information one is transmitting was learned indirectly.

●好きだっていうの

Equivalent to *suki da to [anata wa] yuu no desu ka*.

●西洋人と欧米人

Seiyoojin and *Oobeijin* refer to the same group of people. *Seiyoojin*, however, is slightly old-fashioned in tone.

●下線部分：男女のちがい

In Dialogue II, we've underlined those phrases in which male and female forms tend to differ.

MALE 男性的	FEMALE 女性的
貧乏だったからさ	(貧乏だったからよ)
(そうだね)	そうね
そうだったんだよ	(そうだったのよ)
あこがれだったのさ	(あこがれだったのよ)
思うな	(思うわ)
まねさ	(まねよ)
好きなのさ	(好きなのよ)
(そうだね)	そうね

(あるんじゃないかな)あるんじゃないかしら

言えないね　　　　　(言えないわね)

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習　STRUCTURE PRACTICE

1. ……(れ)ば……ほどよい

> 本文例——……というより、明るければ明るいほどよいという考えが強いのではなかろうか。

㊟「……(れ)ば……ほどよい」の形はすでに学習ずみの場合も多いと思われるので、ここでは、さらにそれを文の一部とする長文の形に発展させる。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：明るい→明るければ明るいほどよいという考えが強い。

1. 若い→
2. 新しい→
3. 甘い→
4. 簡単→

(4については、「簡単ならば簡単なほど」とすることに注意)

練習B　例にならって、練習Aで作った文の前後に語句をつけなさい。

例：照明→照明については、明るければ明るいほどよいという考えが強いのではなかろうか。

1. アイドル歌手→
2. 電気器具→
3. くだもの→
4. 料理法→

---

1. ... (re)ba ... hodo yoi

> **Example from the Main Text:**... Among them, "the brighter, the better" seems to be a more dominant way of thinking.

Note: You've probably covered the ... *(re)ba ... hodo yoi* pattern at some point in your studies. In this section, we will expand on this form by treating it as a single portion of a longer pattern.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Bright → The brighter, the better is the more dominant way of thinking.

1. Young →
2. New →
3. Sweet →
4. Easy →

(Note that the sentence for 4 is constructed in the following manner: *Kantan nara, kantan na hodo*).

Practice B: According to the example,

place the following phrases at the beginning and end of the sentences you constructed in Practice A.
Example: Lighting → Regarding lighting, it seems that the brighter, the better is the more dominant way of thinking.
1. Singers idolized by their fans →
2. Electric appliances →
3. Fruits →
4. Cooking methods →

2. ……て、……ほどだ

> 本文例――……食堂の中が非常に暗くて、足をふみ入れるのにちょっと不安を感じるほどであった。

(注)原因と結果で、とくに原因の程度を強調する形。英語のso ... that ... に似ている。
「あまりに……なので……だ」という表現もあるが、翻訳的な印象を与える。「……て、……ほど」のほうが自然な感じを与える。

練習A 例にならって文を作りなさい。

例：暗い、足をふみ入れる→非常に暗くて、足をふみ入れるのに不安を感じるほどであった。

1. 浅い、とびこむ→
2. 若い、診察を受ける→
3. 年寄り、手術を受ける→
4. 複雑、ボタンを押す→

（3、4は「……で」となることに注意）

練習B 例にならって、練習Aで作った文の前に語句をつけなさい。

例：食堂の中→その食堂の中は非常に暗くて、足をふみ入れるのに不安を感じるほどであった。

1. プール→
2. 医者→
3. 医者→
4. 電気器具→

2. ... te, ... hodo da

> **Example from the Main Text:** ... the interior of the restaurant was so dark that I felt a vague sense of unease at the thought of stepping inside.

Note: A cause-and-effect form that emphasizes the degree of the cause. It is analogous to the English grammatical structure "so ... that ..." The pattern *amari ni ... na node ... da* can also be used in this context, but it is translational in tone. The *... te, ... hodo* pattern transmits a more natural feeling.

Practice A: Construct sentences according to the example.
Example: Dark, step inside → ... so dark that the thought of stepping inside caused a feeling of unease.
1. Shallow, jump inside →
2. Young, receive a medical examination →
3. Elderly, have an operation →
4. Complicated, press the button →
(Note that *... de* is used for 3 and 4.)

Practice B: According to the example, place phrases in front of the sentences you

constructed in Practice A.
Example: The interior of the restaurant →
The interior of the restaurant was so dark that the thought of stepping inside caused a feeling of unease.

1. Pool →
2. Doctor →
3. Doctor →
4. Electric appliance →

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習　DISCOURSE PRACTICE

1．会話文Ⅰより

A：……のほうが……んじゃありません？
B：そうかもしれませんね。
A：それに……し。
B：ああ、そうですね。

練習の目的：Aはひとつの方法の良さを主張する。はじめは相手の賛成を容易に得るように、やわらかく述べ。次に、もうひとつの理由を断定的に述べる。Bは、はじめは消極的に、次はもっと積極的に賛成する。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)うす暗いほうが(2)気持ちが落ちつくんじゃありませんか。
B：そうかもしれませんね。
A：それに(3)相手の顔もきれいに見えるし。
B：ああ、そうですね。

（注意　Aは「……じゃありません？」でもいいがやや女性的。「……じゃありませんか」のほうが一般的。文尾を少し上げること。「じゃありませんか」を下げながら言うと詰問調になる）

入れかえ語句

1．(1)味がうすい　(2)材料のよさが分かる　(3)体にもいい
2．(1)朝早く行く　(2)気持ちがいい　(3)道もすいている
3．(1)車をやめて歩く　(2)体にいい　(3)お金もかからない
4．(1)運動をする　(2)体にいい　(3)気分転換にもなる

1. From Dialogue I

> **A:** Don't you feel that . . . ?
> **B:** Well, maybe.
> **A:** What's more, . . .
> **B:** Yes, that's true.

Purpose of the Practice: A emphasizes the positive aspects of a way of doing things. To help gain the approval of her companion, she starts with a soft expressive tone, but then continues by stating an additional reason in a more definitive fashion. B agrees with her in a negative way at first, but then expresses a more affirmative consent.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: Don't you feel that (1) dimness is (2) relaxing?
B: Well, maybe.
A: What's more, (3) the face of your companion looks more attractive.
B: Yes, that's true.

(Note: **A** could end her statement with . . . *ja arimasen* for a slightly feminine ring. *Ja arimasen ka,* with the intonation lifted at the end, is more common. If the final intonation is dropped while *ja arimasen ka* is spoken, an aggressive air of inquisitiveness occurs.)

Replacement Phrases

1. (1) the flavor is weak (2) the quality of the ingredients is clearer (3) also good for the body
2. (1) leave early in the morning (2) feels good (3) the roads are less crowded
3. (1) quit driving and walk instead (2) good for the body (3) doesn't cost money
4. (1) exercise (2) good for the body (3) be a nice diversion

2. 会話文IIより

> A：でも、……。
> B：ええ。
> A：……のこともよくわからないし。
> B：そうですね。……てみないと……。

練習の目的：Bの案に対して、Aが疑問を出し、Bはその疑問を認めて、もっと情報を得ないと決定できないという結論を出す。(会話文IIでは男性の説に対し女性が疑問を出す形になっているが、ここでは練習がしやすいように、Bがパーティや旅行の企画を出し、Aがそれに疑問を示す形にした。)

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：でも、ちょっと問題があるかもしれませんね。
B：ええ。
A：(1)世界のほかの国のこともよくわからないし。
B：そうですね。(2)だれか文化人類学者にでも聞いてみないと、はっきりしたことは言えませんね。

入れかえ語句

1. (1)こまかい規則のこと　(2)だれか係の

人に聞いて

2．(1)会社の方針　(2)だれか上の人に聞いて

3．(1)交通の便　(2)地図で調べて

4．(1)みんなの都合　(2)費用を計算して

（1、2は新しい企画についての話、3、4は旅行やパーティなどの企画についての話である。ほかの場合も考えて会話をしてみるとよい。）

2．From Dialogue II

A: But...
B: Uh-huh.
A: We don't know very much about...
B: That's true. The only way...

Purpose of the Practice: A voices doubts about a proposal by B; B acknowledges these doubts, and concludes that, without further information, a decision cannot be reached. (Dialogue 2 involves a woman who expresses doubts about a man's ideas. For the purpose of simplicity, we've designed this practice section such that B proposes a plan for a party, trip, or similar activity, and A alludes to uncertainties about it.)

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: But there might be somewhat of a problem.
B: Uh-huh.
A: We don't know very much about (1) <u>other countries in the world.</u>
B: That's true. The only way to say for sure would be to (2) <u>ask a cultural anthropologist.</u>

Replacement Phrases

1. (1) minor rules (2) ask someone in charge
2. (1) company policy (2) ask a superior
3. (1) transportation routes (2) consult a map
4. (1) how it is for everybody (2) add up the costs

(1 and 2 are about new plans; 3 and 4 concern plans for a trip or party. Experiment with using this form for talking about other situations as well.)

漢字熟語練習　KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．日（先日、日本風）

日本[にほん] ………Japan
日本語[にほんご] ………Japanese language
日本人[にほんじん] ……a Japanese person, the Japanese people
日本風[にほんふう] ………Japanese style
日記[にっき] ………diary
日曜(日)[にちよう(び)] ………Sunday
毎日[まいにち] ………every day
今日[こんにち] ………at present; today
明日[みょうにち] ………tomorrow
昨日[さくじつ] ………yesterday
一日中[いちにちじゅう] ………throughout the day
先日[せんじつ] ………the other day
日[ひ] ………a day; the sun
(一月) 一日[(いちがつ) ついたち、いちじつ] ………the First (of January)
三日[みっか] ………the Third; three days

2．新（新聞、新幹線）

新聞[しんぶん] ……………………newspaper
新入社員[しんにゅうしゃいん] …………new employee at a company
新鮮(な)[しんせん(な)] …………………fresh
新幹線[しんかんせん] ……………the Bullet Train (lit., the New Trunk Line)
新しい[あたら(しい)] ……………………new

3．明（照明、明るい）

明日[みょうにち] …………………tomorrow
説明[せつめい] …………………explanation
証明[しょうめい]……………proof; evidence
照明[しょうめい]……illumination, lighting
不明[ふめい] ……………unclear; unknown
失明する[しつめい(する)]……become blind
明るい[あか(るい)] ……………………bright
明らか(な)[あき(らかな)] …clear; evident

4．見（見せる、見える）

見物(する)[けんぶつ(する)]……sightseeing
見学(する)[けんがく(する)]………field trip; inspection (of a factory, etc.), observation
意見[いけん] ………………………an opinion
発見(する)[はっけん(する)]………discovery
拝見する[はいけん(する)] ……see (humble)
見る[み(る)] ……………………………………see
見方[みかた] …………view; interpretation
見出し[みだ(し)] ……………………headline
見込み[みこ(み)] …prospect; expectation
見せる[み(せる)] ……………show; display

5．一（一番、一般、一方）

一[いち]…………………………………………one
一日[いちにち] ………………………one day
一月[いちがつ] ………………………January
一般の[いっぱん(の)] ………general, usual
一部[いちぶ] ……………………………a part
一番[いちばん] ……number one; the most
一方[いっぽう] …………………on one hand; on the other hand
一時[いちじ] …………one o'clock; a time; for the time being
一致(する)[いっち(する)] ………agreement
一種[いっしゅ] …………………………a kind
一緒[いっしょ] ………………………together
一行[いっこう] …………a group of people
一人前[いちにんまえ]……………full-fledged
一つ[ひと(つ)]………………………………one
一月[ひとつき] ……………………one month
一人[ひとり] ………………………one person
(二月) 一日[(にがつ) ついたち、いちじつ] ………………the First (of February)

6．的（効果的、生理的）

国際的(な)[こくさいてき(な)] international
具体的(な)[ぐたいてき(な)] ………concrete
積極的(な)[せっきょくてき(な)] …positive; active
消極的(な)[しょうきょくてき(な)] negative
効果的(な)[こうかてき(な)] ………effective
生理的(な)[せいりてき(な)]…physiological
目的[もくてき] ……………………………target
的[まと]………………the target; the object

7．電（電気器具、電灯）

電話(する)[でんわ(する)]…………telephone
電気[でんき] ………………………electricity
電子[でんし] ……………………………electron
電車[でんしゃ] ……………………………train
電灯[でんとう] ………………electric light
電力[でんりょく] ……………electric power
電波[でんぱ] …electric wave, radio wave
停電(する)[ていでん(する)] ………stoppage of electricity, blackout

8．工（工夫）

工場[こうじょう] ………………………factory
工業[こうぎょう] ……………………industry
工事[こうじ] ……………………construction
工学[こうがく] ………………engineering
工芸[こうげい] ……………………handicraft
工員[こういん]………………factory worker
加工(する)[かこう(する)] ………………………industrial processing
人工(の)[じんこう(の)]……………artificial; man-made

工夫(する)[く
大工[だいく]・

9．米（米国
米価[べいか]
米国[べいこく
欧米[おうべい
米[こめ] ……
～米[～メート

10．部（部屋
部分[ぶぶん]
部隊[ぶたい]
部長[ぶちょう
or departm
部下[ぶか]……
men in one
一部[いちぶ]
全部[ぜんぶ]
本部[ほんぶ]・
支部[しぶ]……
内部[ないぶ]
～部（東部)[～
(the easter
部屋[へや]……

11．数（数年）
数[すう]………
数日[すうじつ]
数年[すうねん]
数字[すうじ]・



工夫(する)[くふう(する)] ……………devise
大工[だいく]…………………………carpenter

9．米（米国、欧米）

米価[べいか] ……………………price of rice
米国[べいこく] ………………United States
欧米[おうべい]………Europe and America
米[こめ] ……………………………………rice
～米[～メートル]……………………～meter

10．部（部屋、東部）

部分[ぶぶん] …………………part, position
部隊[ぶたい] ………………………unit, corps
部長[ぶちょう] …………head of a section or department
部下[ぶか]………………………subordinates; men in one's charge
一部[いちぶ] ……………………(small) part
全部[ぜんぶ] ………………………………all
本部[ほんぶ] ……………………headquarters
支部[しぶ]………………………branch office
内部[ないぶ] ………………………the inside
～部（東部)[～ぶ（とうぶ)] …………～part (the eastern part)
部屋[へや]………………………………a room

11．数（数年）

数[すう]……………………number, numeral
数日[すうじつ] …………………several days
数年[すうねん]…………………several years
数字[すうじ] ………………figure; numerals
数学[すうがく] …………………mathematics
数倍[すうばい]…………several times more
多数(の)[たすう(の)] large number; many
少数(の)[しょうすう(の)] …small number; few
指数[しすう] …………………………an index
数～(数人)[すう～(すうにん)]……several～ (several people)
数[かず]……………………………………number
数える[かぞ(える)] …………………to count

12．年（数年）

年度[ねんど]……………a year-long period; a fiscal year
年始[ねんし] ………beginning of the year
年末[ねんまつ] ……………end of the year
年賀状[ねんがじょう] …………New Year's greeting card
年齢[ねんれい] ………………age; years old
昨年[さくねん] ………………………last year
去年[きょねん] ………………………last year
来年[らいねん] ……………………next year
本年[ほんねん] ………………………this year
数年[すうねん]…………………several years
少年[しょうねん]……………………………boy
青年[せいねん]……………………young man
中年(の)[ちゅうねん(の)] ……middle-aged
年に一度[ねん(に)いちど] ……once a year
年寄り[としよ(り)] ……………aged person
今年[ことし] …………………………this year



The buring glare of a central florescent fixture illuminates traditional Japanese room.
撮影協力：ヤマギワ・リビナ館

Kanji Compounds Review

1. 数年前から日記をつけている。
2. 具体的に説明してください。
3. 新入社員は工場の内部を見学した。
4. 一行は昨日、新幹線で京都に着いた。
5. 両者の意見はなかなか一致しなかった。
6. はっきりした数は不明ですが、かなり多数来ました。
7. 1月1日から3日まで休みです。
8. 米価の問題がまた新聞に出ている。
9. 電車の中は昼間のように明るい。
10. 100米ほど先で道路の工事をしています。
11. 人工の味は好みません。
12. 君は消極的すぎる。もっと積極的になってほしい。
13. 今年も年賀状を書く季節になった。
14. 昨年じゅうはいろいろおせわになりました。本年もよろしくお願いします。
15. いそがしいので、新聞は見出ししか見ない。
16. 大工さんに電話して、来てもらいましょう。
17. 全部、部下にやらせるわけにはいかない。
18. 数人の工員が働いている。
19. 数学に弱いので工学はむりだろう。
20. 具合の悪い部分を発見したので直している。

---

1. I have been keeping a diary for several years.
2. Please provide a more concrete explanation.
3. The new employees inspected the interior of the factory.
4. The group arrived at Kyoto by Shinkansen yesterday.
5. Their opinions did not come to an agreement.
6. The exact figure is still unknown, but quite a few people came.
7. It is closed from the 1st to the 3rd of January.
8. The pricing problem for rice has reached the papers again.
9. The interior of the train is as bright as daytime.
10. There is road construction in progress about 100 meters ahead.
11. I don't like artificial flavors.
12. You're too reserved; you should be more positive.
13. This year's season for writing New Year's cards has started.
14. Thank you for your kindnesses throughout last year, and for the year to come as well.
15. I'm so busy that I can only read the headlines of newspapers.
16. I'll call the carpenter and have him come.
17. I can't leave everything to my subordinate.
18. There are several men at work.
19. I'm poor at mathematics, so I can't possibly major in engineering.
20. We discovered a defect and are now fixing it.

応用読解練習 APPLIED READING PRACTICE

おうようどっかいれんしゅう

「朝日新聞」(1989. 3. 5)

1
電気スタンド
暮らしの美

2
「読書の秋」という言葉があるためか、電気スタンドには〝秋の夜〟のイメージを感じるが、このスタンドは〝春の夜〟を連想させた。

電灯がつくと、それまでなんの変哲もなかった空色ガラスのほやが、かすかな光を透かした水の色に変わり、藻の間から金魚がゆらめき出て泳ぎ出す。

3
水も金魚も、緑の藻も白いあぶくも、すべてがおぼろにあわあわと春の夜のはかない夢のよう……

「読書や筆記のための明かりというよりは、一種の室内飾りでしょうね。大正のものだと思います」

と、持ち主の石田貞雄さんはいう。

4
「事物起源辞典」(東京堂出版)によれば「電気スタンド」は、「電気」と、英語またはドイツ語の《…立っていること、台、掛け》などを意味する「スタンド」との造成語とか。

ものの あふれたこの時代、ベビーベッドのそばや病む人のまくら元に、こんな慰めが、ないのが不思議だ。



2
「読書の秋」という言葉があるためか、電気スタンドには〝秋の夜〟のイメージを感じるが、このスタンドは〝春の夜〟を連想させた。

電灯がつくと、それまでなんの変哲もなかった空色ガラスのほやが、かすかな光を透かした水の色に変わり、藻の間から金魚がゆらめき出て泳ぎ出す。

内側に仕込んだ回転筒が電熱で回り、筒に描かれた画像がほやを通して見える。縁日で見かける回りどうろうと同じ原理だ。ほやが円筒でなく、野菜のオクラに似た凹凸のある角筒なので、金魚の遊泳には、身をくねらせ尾をなびかせ本物さながらの陰影が生まれる。

1
電気スタンド
暮らしの美

3
水も金魚も、緑の藻も白いあぶくも、すべてがおぼろにあわあわと春の夜のはかない夢のよう……

「読書や筆記のための明かりというよりは、一種の室内飾りでしょうね。大正のものだと思います」

と、持ち主の石田貞雄さんはいう。

明治の石油ランプが電灯に変わってほどなく作られたらしいこのスタンドには、新しく、遊び心にとみ、一抹のものうさも漂わせた浪漫的な、大正という時代の気分がみなぎっている。

4
「事物起源辞典」(東京堂出版)によれば「電気スタンド」は、「電気」と、英語またはドイツ語の《…立っていること、台、掛け》などを意味する「スタンド」との造成語とか。

ものの あふれたこの時代、ベビーベッドのそばや病む人のまくら元に、こんな慰めが、ないのが不思議だ。

文・鬼頭 典子記者
写真・駒井 秀雄記者

VOCABULARY

1

電気スタンド[でんき(スタンド)] reading lamp
暮らしの美[く(らしの)び]
……………the aesthetics in everyday life

2

読書の秋[どくしょ(の)あき]
…………autumn is the season for reading
言葉[ことば] ……………………………phrase
〜を連想させる[(〜を)れんそう(させる)]
………………cause (people) to associate〜
電灯[でんとう] ……………………electric light
変哲[へんてつ] …………………special feature
空色ガラス[そらいろ(ガラス)] pale-blue glass
ほや ………………………cover, lamp shade
かすかな光[(かすかな)ひかり] ………dim light
〜を透かした[(〜を)す(かした)]go through〜
藻[も] ………………………………duckweed
金魚[きんぎょ] ……………………goldfish
ゆらめき出る[(ゆらめき)で(る)]
………………………come out quiveringly
泳ぎ出す[およ(ぎ)だ(す)] …start swimming

3

緑[みどり]……………………………green
あぶく ………………………………foam
すべて ……………………………everything
おぼろ ………………………………dim
あわあわと ……………………soft and dim
はかない …………………fleeting, ephemeral
夢[ゆめ] ……………………………dream
筆記[ひっき]………………………writing
一種[いっしゅ] …………………a type of
室内飾り[しつないかざ(り)]
……………………………interior decoration
大正[たいしょう] …Taisho Era (1912-1926)
持ち主[も(ち)ぬし] ……………………owner
石田貞雄[いしださだお] …………Sadao Ishida
(personal name)

4

事物起源辞典[じぶつきげんじてん]
……Dictionary of the Origin of Things
東京堂出版[とうきょうどうしゅっぱん]
…………published by Tokyo-Do Shuppan
電気[でんき] ………………………electricity
台[だい] ……………………………platform
掛け[か(け)] ……………………………hanging
意味する[いみ(する)]……………………mean
造成語[ぞうせいご] ……………coined word
〜とか ……………………………〜or something
(説明されている is purposely omitted)
あふれた …………………………overflowing
病む人[や(む)ひと] ……………………invalid
まくら元[(まくら)もと] …next to the pillow
慰め[なぐさ(め)] ………consolation, comfort
〜がないのが不思議だ[(がないのが)ふしぎ(だ)]
……………it's strange that there is no〜

TRANSLATION

1

Reading Lamps
The Aesthetics in Everyday Life

2

Perhaps because of the phrase "autumn is the season for reading," we quickly associate reading lamps with nights in autumn. Yet this lamp made me think of the nights of spring.

After the light was switched on, the lamp's pale-blue glass cover—until now completely nondescript—turned a transparent shade of blue and began to give off a faint, dim light. Then goldfish quivered upwards from the weeds and started to swim about.

3

The water, the goldfish, the green weeds and the white foam all appeared to come from a faint, dim, fleeting spring night's dream. "This was more of a form of interior decoration than a lamp for reading and writing," explains Sadao Ishida, the lamp's owner. "My guess is that it dates from the Taisho Period."

4

According to the *Jibutsu Kigen Jiten* (published by Tokyo-Do), the term *denki stand* was probably coined from the words *denki* (electricity) and *stand*, an English or German term meaning "to stand; a platform; a hanging."

It's odd that, despite today's abundance of goods, lamps like these are not placed beside the cribs of infants or the pillows of invalids for consolation and comfort.



レッスン 7 年中行事

The following essay has been recorded on the cassette.

本　文　MAIN TEXT

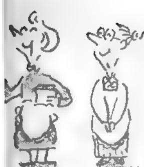
世の中が変われば年中行事の種類や内容も変わるのは当然であろう。これだけいそがしい世の中になったのだから、昔からの行事はどんどん消えていくだろうと思われる。ところが、先日の新聞によると、伝統的な四季の行事は意外に根づよく残っているそうだ。正月、節分、彼岸、七夕などは、特に人気があるということである。

もちろん、内容は昔のままではない。かなり簡略化している、と同時に商業化している。昔は家庭で餅をついたり正月の料理を作ったりしたが、今では買って間に合わせる人が多くなった。住宅事情が大いに影響しているようだが、生活がいそがしいということも大きな原因であろう。

そして核家族化である。昔のことをよく知っている年寄りがいないから、行事は略式になり商業化する。しかしある程度残るのは、子供のおかげである。幼稚園や小学校のはたす役割は大きい。「年中行事なんか」と思っていた若夫婦も、子供が生まれて幼稚園や学校に通うようになると、態度を改めなければならなくなる。

子供が学校へ行って、「お正月にはみんなで神社にお参りしました」と作文に書けるよう、眠いのをがまんして初もうでに行く。子供が幼稚園へ行って、「ゆうべお父さんが豆をまきました」と、言えるよう、はずかしいのをがまんして「鬼は外！」とどなったりする。

文化のにない手は働きざかりの青年や壮年であるが、伝え手・受けつぎ手は年寄りや子供である。



ie cassette.

しある程度残る

幼稚園や小学

「年中行事なん

子供が生まれて

なると、態度を

。

正月にはみんな

と作文に書ける

もうでに行く。

うべお父さんが

るよう、はずか

外！」とどなっ

かりの青年や壮

つぎ手は年寄り

Translation of the Main Text

Annual Events

Changes in society are invariably accompanied by changes in the nature and types of annual events. The world has become so busy that it almost seems that the events of old will steadily fade away. Nonetheless—judging from reports in the newspaper the other day—traditional seasonal events are, surprisingly, still tenaciously-rooted in Japanese society. Among them, targets of greatest appeal are the festivals of *Shoogatsu* and *Setsubun, Higan* and *Tanabata.*

Needless to say, these events are changing in structure. They are becoming simplified and, at the same time, commercialized. Yesterday's families pounded ricecakes and cooked the traditional New Year's cuisine in their own homes; today, many people prefer to simply purchase food to meet the needs of New Year. Housing conditions are responsible for this, but the hurriedness of today's lifestyles also plays a large contributing role.

Another contributing factor is the nuclearization of the family. Elders, well versed in matters of the past, are no longer at hand—making simplification and commercialism an inevitability. Whatever remains of the past is thanks to the children, and to kindergartens and elementary schools, which also perform a significant role. When their children are born and have started attending kindergarten or school, younger couples once lukewarm toward annual events are forced to reform their attitudes.

So that their kids can go to school and write about visiting a shrine or temple in a composition, parents struggle with sleepiness to perform the rite of *hatsumoode.* So that they can report, at kindergarten, that their fathers threw the Setsubun beans the night before, parents endure embarrassment to shout, "Out with the devils!"

The bearers of culture are those at the hardiest stage of life: young people and people in their prime. But the conveyors of culture are old people: and the successors to culture are children.



写真提供 朝日新聞社

Praying for luck and fortune, throngs of shrine-goers toss coins with the best of a drum — a common hatsumoode ceremony.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話 DIALOGUES

■会話文 I

会社の昼休み、同僚の会話。Aは女性、Bは男性。

A：山本さん、お弁当ですか。

B：ええ、きょうは早びけするんで、昼休みに少し仕事をしようと思って。

A：まあ、めずらしい。お誕生日か何かで？

B：いや、子供の幼稚園のクリスマス・パーティーなんですよ。

A：お父さんも出るんですか。

B：ええ、子供が劇に出るから、ぜひ見てくれって。

A：お父さん、大変ですね。

B：ええ、お正月には朝早く初もうでをすることになってるし。

A：お正月がすぎると節分が来て……

B：そうそう、去年は豆まきをさせられました。

A：「させられた」なんて……

B：ぼくも女房も、昔風の行事は全然やらない主義だったんですけどね。

A：子供さんにたのまれれば仕方がありませんね。

B：ええ、次の日、幼稚園へ行って、「豆まきしたよ」って言わないと、はずかしいんだそうです。

A：じゃあ、お彼岸とか七夕とかも……

B：ええ、うちは年寄りがいないから、そういうことをしなくてもすむと思っていたんですが、だめですね。

A：子供さんがお年寄りのかわりをしてるってわけですか。

B：そういうことになりますね。

Dialogue I

A conversation between two coworkers during the company lunch break. A is female; B is male.

A: Did you bring lunch from home today, Yamamoto?

B: Yes. I'm leaving the office early today, so I thought I'd get some work done during the lunch hour.

A: That's unusual for you. Birthday, or the like?

B: Not exactly. My child's kindergarten is having a Christmas party.

A: Are fathers supposed to put in an appearance too?

B: Yes. The kids are having a play, and they insist we come to watch.

A: It must be rough to be a father.

B: It is. We also have to get up early on New Year's Day for hatsumoode.

A: And after New Year is over, Setsubun





arrives . . .

B: Right. Last year I was forced to toss the beans.

A: "Forced" to?!

B: My wife and I, as a policy, didn't used to take an interest in the traditional ceremonies.

A: But if your children want you to, it's impossible to refuse.

B: Uh-huh. If they can't talk about throwing the beans at kindergarten the next day, the kids get embarrassed. Or so they claim.

A: I suppose Higan and Tanabata are the same . . .

B: There aren't any old people at our home, so we had hoped that we could get out of participating in these events. But that wasn't the case.

A: In other words, your children have taken over the roles of older people.

B: Precisely.

■会話文 II

若夫婦の会話。

夫：正月、どうする？

妻：どうするって、もうホテル予約したわよ。

夫：ああ、そうだったな。

妻：うちでお正月の準備するの大変だし、お客がくるとめんどうくさいから。

夫：うん。

妻：あなたも、ホテルがいいって言ったじゃないの。

夫：そりゃそうだけど、もう３年めだものなあ。

妻：うちでお正月したい？

夫：まあね。おやじやおふくろも東京へ来たがってるし。

妻：もっと暖かい時に来てもらったら？

夫：そうだね。じゃ、旧正月*にいなかへ行こうか。

妻：いやよ、わたし。

夫：そうか。

妻：日本酒とおせち料理とお餅なんて！

夫：そりゃあ、パンとコーヒーってわけにはいかない*けど。

妻：それに、お酒飲むのは男だけで、女はお料理はこびじゃない。

夫：このごろはそうでもないけど……

妻：第一、わたし、そのころ休暇とりにくいわ。あなたひとりで行って。

夫：ま、それはあとで考えよう……。（ひとりごと）子供が生まれて幼稚園へでも行くようになればな……。

妻：何か言った？

夫：言わない、言わない。

Dialogue II

A young married couple converse.

Husband: Any plans for New Year?

Wife: "Plans?" I've already made reservations at a hotel.

H: Oh, that's right.

W: Preparing for a New Year's celebration at home would be taxing. And guests are a nuisance.

H: Hmph.

W: Didn't you say yourself that a hotel was preferable?

H: Of course. But three years in a row?!

W: Would you prefer to celebrate the New Year at home?

H: Well... yes. My folks are anxious to come up to Tokyo.

W: How about having them up at a warmer time of the year?

H: Hmm. What if *we* were to go to the country for the old New Year?

W: No thank you.

H: What's wrong?

W: All that sake, traditional New Year's food, omochi...

H: Well, it's hardly possible to serve toast and coffee!

W: Not to mention the fact that only the men drink the sake. The women get stuck with transporting the food.

H: That's started to change recently...

W: Anyway, it's hard for me to get vacation time around that period. Why don't you go alone?

H: Let's give it some thought later on. [To himself] It will be nice when the kids are born, and start going to kindergarten...

W: What?

H: Nothing.

単語のまとめ VOCABULARY LIST

■本文

年中行事[ねんちゅうぎょうじ] annual events
世の中[よ(の)なか] ………society, the world
種類[しゅるい] ……………………kind, variety
内容[ないよう] ………………content, nature
当然[とうぜん] ………natural, matter-of-fact
先日[せんじつ] ……………………the other day
伝統的[でんとうてき] ………………traditional
四季[しき] …………………………four seasons
意外に[いがい(に)] ………………surprisingly
根づよく[ね(づよく)] …………firmly-rooted
残る[のこ(る)] …………………………remain
正月[しょうがつ] …………New Year's Day
節分[せつぶん]
………bean-throwing ceremony (in early February)
彼岸[ひがん]
……….Buddhist services performed during the weeks of the equinox
七夕[たなばた]
……………the Star Festival (on July 7)
特に[とく(に)] ……………………particularly
人気がある[にんき(がある)] …………popular
簡略化する[かんりゃくか(する)] …simplified
商業化する[しょうぎょうか(する)]
……………………………commercialized
家庭[かてい] ………………………one's home
餅をつく[もち(をつく)] ……make ricecakes
料理[りょうり] ……………………dishes, food
間に合わせる[ま(に)あ(わせる)]
……………………………meet the needs
住宅事情[じゅうたくじじょう]
……………………………housing conditions
大いに[おお(いに)] …………by a great deal
影響する[えいきょう(する)] ……to influence
原因[げんいん] …………………………cause
核家族化[かくかぞくか]

…………………nuclearization of the family
年寄り[としよ(り)] …………………old people
略式[りゃくしき] ……………………simplified
ある程度[(ある)ていど] ……to some extent
～のおかげ ……due to～'s help, thanks to～
幼稚園[ようちえん] ……………kindergarten
小学校[しょうがっこう] …elementary school
はたす ………………………………play (a role)
役割[やくわり] …………………role, function
若夫婦[わかふうふ] …young married couple
通う[かよ(う)] ………………commute; go to
態度[たいど] …………………(one's) attitudes
改める[あらた(める)] ………change, reform
神社[じんじゃ] …………………………shrine
お参りする[(お)まい(りする)]
…………………………visit shrines/temples
作文[さくぶん] ……………………composition
眠いのをがまんして[ねむ(いのをがまんして)]
………………fighting back their sleepiness
初もうで[はつ(もうで)]
……………year's first visit to a shrine
豆まき[まめ(まき)] ……………bean-throwing
「鬼は外」[「おに(は)そと」]
…………"Out with the devils" (said while throwing beans)
どなる ……………………………………shout
文化[ぶんか] ……………………………culture
にない手[(にない)て] …………carrier, bearer
働きざかり[はたら(きざかり)]
………… at the strongest (lit., at the height of working ability)
青年[せいねん] …………………young people
壮年[そうねん] people at the prime of life
伝え手[つた(え)て] …………………conveyors
受けつぎ手[う(けつぎ)て] …………successors

■会話文 I

昼休み[ひるやす(み)] ………………lunchtime
同僚[どうりょう] ……………………colleague
お弁当ですか[(お)べんとう(ですか)]
………… Are you eating lunch brought from home?
早びけする[はや(びけする)]
………………………leave (the office) early
めずらしい ……………not like you (lit., rare)
劇[げき] ……………………………play, drama
女房[にょうぼう] ……………………(my) wife
昔風[むかしふう] ………………old-fashioned
主義[しゅぎ] ……………………………policy
かわりをする ………………be a substitute for

■会話文 II

予約する[よやく(する)] make a reservation
準備[じゅんび] ……………………preparation
おやじ ……………………father (male speech)
おふくろ…………………mother (male speech)
旧正月[きゅうしょうがつ]
………… New Year's Day (by the lunar calendar)
おせち料理[(おせち)りょうり]
………………traditional New Year's dishes
休暇[きゅうか] ……days off, vacation time
とりにくい …………………………hard to take

ノート NOTES

■本文

●これだけ

The word *dake* indicates variations in degree. It is not limited to only indicating small portions. In this instance, *kore dake* is similar in meaning to *konna ni*. Example: *Are dake doryoku shita noni seikoo shinakatta. Un ga warukatta no daroo.* "Although I tried (that) hard, I did not succeed. I must have been unlucky."

●〜ということである

An expression for conveying information. It is used more frequently in written Japanese than . . . *soo da.*

●そして……である

Equivalent in meaning to *sono hoka ni . . . to yuu yooso mo aru.* A different way of phrasing the sentence: *Soshite, (sara ni kangaenakereba naranai no wa) kakukazokuka (no yooso) de aru.*

●年中行事なんか

Nanka can be used to express criticism or contempt. In such cases, the phrase that would ordinarily follow *nanka* is often left out. In the Main Text, a phrase like *juuyoo de wa nai* ("are unimportant"), *imi ga nai* ("are meaningless"), or *hitsuyoo nai* ("are unnecessary") would ordinarily follow *nenchuu gyooji nanka.*

■会話文 I

●お誕生日か何かで？

The speaker intentionally omits a phrase like *hayabike suru no desu ka* from the end of her question.

●ぜひ見てくれって

The phrase *kodomo ga itte iru node* is omitted from the end of this sentence. In informal conversations, *tte* is often used in place of *to.*

●させられました

The causative form plus the passive form. To be forced to perform an action against one's will. Parents usually force their kids to do things; this is an example of the opposite situation—and therein lies its humor. As a follow-up to this statement, A replies with *saserareta nante,* and purposely omits *yuu no wa okashii desu yo* from the end.

●そういうことをしなくてもすむ

Shinakute mo sumu has the same meaning as *suru hitsuyoo ga nai* ("there is no necessity to do so.") Example: *Ashita wa kyuujitsu desu kara asa hayaku okinakute mo sumimasu.* "As tomorrow is a holiday, there is no need to get up early."

●そういうことになりますね

Kekka to shite soo naru. Equivalent to the English "it boils down to . . ."

■会話文 II

●旧正月

According to the Old Calendar, New Year takes place in the beginning of February. Many places in provincial Japan celebrate the old New Year in favor of the new.

●パンとコーヒーってわけにはいかない

"It's not possible to have Western-style food (on this occasion)."





the passive
rm an action
usually force
is an example
d therein lies
his statement,
nte, and pur-
ii desu yo from

すむ

same mean-
("there is no
le: *Ashita wa*
okinakute mo
holiday, there

ivalent to the
"

alendar, New
ning of Febru-
al Japan cele-
or of the new.

はいかない

Western-style



This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1．これだけ……から、……

> 本文例——<u>これだけ</u>いそがしい世の中になったのだ<u>から</u>、昔からの行事はどんどん消えていくだろうと思われる。

(注)「これだれ」の「だけ」については、ノートを参照する。「と思われる」は「と見える」の意。「と思う」としてもよいが、「と思われる」のほうが間接的で改まった感じがする。本文の「消えて」は練習の可能性を多くするために「減って」と変えた。

練習A 例にならって文を作りなさい。

例：いそがしい→これだけ<u>いそがしい</u>世の中になったのだから、どんどん減っていくだろうと思われる。

1．近代的な→
2．便利な→
3．自由な→
4．国際的な→

練習B 例にならって、次の語句をAの文に入れなさい。

例：昔からの行事をまもる→これだけいそがしい世の中になったのだから、<u>昔からの行事をまもる</u>人は、どんどん減っていくだろうと思われる。

1．古い習慣をまもる→
2．絶対に外食をしない→
3．自分の意見を言わない→
4．外国人を見たことのない→

A、Bとも、自分のことばを入れて文を作ってみなさい。

---

1. *Kore dake . . kara, . . .*

> **Example from the Main Text:** . . . The world has become <u>so</u> busy <u>that</u> it almost seems that the events of old will steadily fade away.

Note: For more information on the *dake* portion of *kore dake*, refer to the Grammar Notes section. *To omowareru* has the same meaning as *to mieru*—"it seems." Although *to omou* could be used in its place, *to omowareru* has a tone of indirectness and formality. To increase the possible number of exercises, we've substituted *hette* for *kiete* below.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: busy → The world has become so <u>busy</u> that it almost seems that the events of old will steadily decrease.

1. Modern →
2. Convenient →
3. Liberal →
4. International →

Practice B: According to the example, insert the following phrases in the sentences of Practice A.

Example: Preserve the events of the past → The world has become so busy that it almost seems that the people who preserve the events of the past will steadily decrease.

1. Preserve old customs →
2. Refuse to eat out →
3. Don't state their opinions →
4. Have never seen a foreigner →

Construct sentences for both A and B using phrases of your own.

2. ……(人)も、……と、……なければならなくなる

> 本文例——「年中行事なんか」と思っていた若夫婦も、子供が生まれて幼稚園や学校に通うようになると、態度を改めなければならなくなる。

(注)「……なんか」については、ノートを参照する。この練習は、変化を扱うので、「……なければならなくなる」の部分に注意。本文の「若夫婦」は、練習の可能性を多くするために「人」に変えた。

練習A 例にならって文を作りなさい。

例：年中行事→「年中行事なんか」と思っていた人も、態度を改めなければならなくなる。

1. 料理→
2. 敬語→
3. 外国語→
4. 貯金→

練習B 例にならって、次の語句をAの文に入れなさい。

例：子供が生まれて幼稚園や学校に通う→「年中行事なんか」と思っていた人も、子供が生まれて幼稚園や学校に通うようになると、態度を改めなければならなくなる。

1. ひとりで暮らす→
2. 学校を出て会社に入る→
3. 海外へ出張する→
4. 子供が生まれて幼稚園や学校に通う→

「態度を改める」を「考えかたを変える」としてもよい。自分でも文を作ってみなさい。

---

2. *...(hito) mo...to...nakereba naranaku naru*

> **Example from the Main Text:** ...When their children are born and have started attending kindergarten or school, younger couples once lukewarm toward annual events are forced to reform their attitudes.

Note: Refer to the Grammar Notes section for more information on ... *nanka*. This exercise deals with variations, so pay close attention to ... *nakereba naranakunaru.* We've changed the Main Text's *wakai fuufu* ("younger couples") to *hito* ("people") to

provide for a greater number of exercise possibilities.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: annual events → People once lukewarm toward annual events are forced to reform their attitudes.

1. Cooking →
2. Formal language →
3. Foreign languages →
4. Saving money →

Practice B: According to the example, insert the following phrases into the sentences of Practice A.

Example: When their children are born and have started attending kindergarten or school → When their children are born and have started attending kindergarten or school, people once lukewarm toward annual events are forced to reform their attitudes.

1. Live by themselves →
2. Leave school and start working at a company →
3. Go abroad on business →
4. Children are born and have started attending kindergarten or school →

"Reform their attitudes" can be altered to "change their ways of thinking." Try to construct sentences on your own.

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1．会話文１より

A：……ですか。

B：ええ、きょうは……んで、……と思って。

A：そうですか。……ですね。

練習の目的：道や店内などで知人に会ったときの会話。「お出かけですか」「ええ、ちょっと」のようなきまったやりとりに似ているが、もう少し特定の条件がある。AはBの様子に言及し、Bは簡単にそれについての説明を加える。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)お弁当ですか。

B：ええ、きょうは(2)早びけするんで、(3)昼休みに少し仕事をしようと思って。

A：そうですか。大変ですね。

入れかえ語句

1．(1)お買い物　(2)家内が出かける　(3)夕食を作ろう

2．(1)お出かけ　(2)主人が出張する　(3)空港まで送りに行こう

3．(1)子守り　(2)となりの人が病気な　(3)手伝ってあげよう

1～3は相手に同情する場合であるが、次のような場合は、最後の行を

A：そうですか。いいですね。行ってらっしゃい。

と変える。

4．(1)お出かけ　(2)主人が帰国する　(3)空港まで迎えに行こう

5．(1)お出かけ　(2)子供が音楽会に出る　(3)聞きに行こう

1．**From Dialogue I**

> **A:** Did . . . ?
> **B:** Yes. I'm . . . today, so I thought I'd . . .
> **A:** Oh? That's . . .

Purpose of the Practice: Conversations between acquaintances who have met each other in the street, or in a store. Their interchange is similar to the fixed "Going out?"—"Yes, sort of" variety, but is slightly more specific in nature. **A** remarks on **B**'s state, and **B** gives a simple explanation.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.
Basic Model
A: Did you bring (1) lunch from home today?
B: Yes. I'm (2) leaving early today, so I thought I'd (3) get some work done during the lunch hour.
A: Oh? That's unfortunate.
Replacement Phrases:
1. (1) shopping (2) my wife is out (3) make dinner for myself
2. (1) going out (2) my husband is on a business trip (3) take him to the airport
3. (1) babysitting (2) my next door neighbor is ill (3) help my neighbor

Phrases 1—3 apply to a situation in which sympathy is shown for someone. In the next section, change the last line to:
A: Oh, really? That's nice. Have a good time.

4. (1) going out (2) my husband is returning home (3) go to meet him at the airport
5. (1) going out (2) my child is appearing in a concert (3) go to listen

2．会話文IIより

> A：じゃ、……ましょうか。
> B：いやですよ、わたしは。
> A：そうですか。
> B：……なんて。
> A：そりゃあ。……ってわけにはいきませんけどね。

練習の目的：Aの提案をBがはっきりことわる。Aが目上であったり、ABが親しくないときは使えない。友人同士なら、ことばづかいを変える。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉（知人）

A：じゃ、この前のところに行きましょうか。

B：いやですよ、わたしは。

A：そうですか。

B：あんな(1)態度の悪い店なんて。

A：そりゃあ、(2)高級レストランのようなわけにはいきませんけどね。

友人同士ならば、次のようになる。〔　〕は女性的。

A：じゃ、この前のところに行こう〔行きましょう〕か。
B：いやだ〔いや〕よ、ぼく〔わたし〕は。
A：そう？
B：あんな(1)態度の悪い店なんて。
A：そりゃあ、(2)高級レストランのようなわけにはいかないけどね。

入れかえ語句

1．(1)ことばづかいの悪い店　(2)一流デパート

2．(1)割引きをしない店　(2)秋葉原

3．(1)せまいゴルフ場　(2)アメリカのゴルフ場

4．(1)規則のきびしい図書館　(2)貸本屋

2．From Dialogue II

A:	Shall we . . . ?
B:	I'd prefer not to.
A:	What's wrong?
B:	That . . .
A:	Well, we're hardly . . .

Purpose of the Practice: A firmly refuses a proposal by B. Note that these phrases cannot be used if 1) A is higher than B in status or 2) A and B are not intimately close. Friends would use a different level of politeness.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.
Basic Model: Acquaintances
A: Shall we go to the same place as last time?
B: I'd prefer not to.
A: What's wrong?
B: That (1) place's attitude toward it's customers.
A: Well, we're hardly going to a (2) gourmet restaurant.

The following is the same interchange in the form of a conversation between friends. Bracketed phrases in the Japanese text are feminine forms.

Replacement Phrases
1. (1) impolite store (2) fashionable department store
2. (1) store that doesn't give discounts (2) Akihabara
3. (1) cramped golf course (2) golf course in the U.S.
4. (1) library with strict regulations (2) book rental store

漢字熟語練習　KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．**内**〈内容〉
内容［ないよう］……………………………contents
内部［ないぶ］……………………inside, interior
内閣［ないかく］……………………………Cabinet
内科［ないか］………………internal medicine
国内［こくない］…………in-country, domestic

市内[しない] ……………………………in the city
社内[しゃない] ………………in the company
案内する[あんない(する)]
　………………………show around; guide
以内[いない] ………………………………within
～内(ビル内)[～ない(ビルない)]
　………………………in～(in the building)
内側[うちがわ] ……………………the inside
内訳[うちわけ] …………items; specifications

2．先〈先日〉
先日[せんじつ] …………………the other day
先週[せんしゅう] ……………………last week
先生[せんせい]……………teacher (respectful)
先輩[せんぱい]……………………(one's) senior
先進国[せんしんこく] ……developed country
優先する[ゆうせん(する)]………have priority
行き先[ゆ(き)さき] …………………destination
お先に[(お)さき(に)] after you; Excuse me.

3．正〈正月〉
正確(な)[せいかく(な)] ………exact; correct
正式(の)[せいしき(の)]………formal, official
正常(な)[せいじょう(な)] ………………normal
正月[しょうがつ] January; New Year's Day
改正(する)[かいせい(する)] …………revision
大正[たいしょう] name of an era: 1912-1926
訂正(する)[ていせい(する)] ………correction
正しい[ただ(しい)] ………………right, exact

4．当〈当然〉
当然[とうぜん] …………naturally; of course
当局[とうきょく] the authorities concerned
当分[とうぶん] ……………for the time being
当日[とうじつ] ……………………on that day
当時[とうじ] ……………………at that time
当面(する)[とうめん(する)]
　………………………present; immediately
当事者[とうじしゃ] …the person concerned
相当する[そうとう(する)] ……correspond to
相当[そうとう] ……………………considerably
適当(な)[てきとう(な)] …………appropriate
担当する[たんとう(する)]……be in charge of
本当(の)[ほんとう(の)] ………………true; real

当～(当店)[とう～(とうてん)]
　……………………………this (one's shop)
当たる[あ(たる)]
　…correspond to; hit; be engaged in
～当たり(一日当たり)[～あ(たり)(いちにちあたり)] ………………………per～(per day)
当てる[あ(てる)]……………………apply; allot
割り当て[わ(り)あ(て)]
　……………………allotment; assignment

5．同〈同時〉
同日[どうじつ] ……………………the same day
同時[どうじ] ……………………the same time
同夜[どうや] ……………………the same night
同社[どうしゃ] ……………the same company
同国[どうこく] ……………the same country
同点[どうてん]…………the same score, a tie
(女)同士[(おんな)どうし] ………two (women)
同年[どうねん]the same year, the same age
同情(する)[どうじょう(する)] ………sympathy
同僚[どうりょう]……………………colleague
同盟[どうめい] …………………league, alliance
共同[きょうどう]
　…cooperation, collaboration, common
同じ[おな(じ)] ………………………………same

6．業〈商業化〉
業者[ぎょうしゃ]
　…business person; agent; salesperson
業績[ぎょうせき]……………………achievement
業務[ぎょうむ] …………………business; work
営業(する)[えいぎょう(する)]
　………………………business, trade; sales
企業[きぎょう]………enterprise, corporation
産業[さんぎょう] ………………………industry
農業[のうぎょう] ……………………agriculture
工業[こうぎょう] ………………………industry
商業[しょうぎょう]……………………commerce
漁業[ぎょぎょう]…………………………fishing
水産業[すいさんぎょう]
　…………………marine produce industry
卒業[そつぎょう] ……………………graduation
授業[じゅぎょう] ………instruction, teaching
職業[しょくぎょう] …………………occupation

失業[しつぎょう] ………………unemployment
作業[さぎょう]…………………task, operation

7．作〈作る、作文〉

作品[さくひん]……work (of art); production
作文[さくぶん]……………………composition
作戦[さくせん]……………………………tactics
作家[さっか]……………………writer, novelist
作曲(する)[さっきょく(する)]
……………………(musical) composition
作業[さぎょう]…………………task, operation
作用(する)[さよう(する)] ……………function
製作(する)[せいさく(する)] ……manufacture
原作[げんさく]……………the original(work)
新作[しんさく]…………………new production
創作(する)[そうさく(する)] ………a creation
作る[つく(る)]…………make, build, produce

8．住〈住宅事情〉

住所[じゅうしょ] ………………(one's) address
住宅[じゅうたく] ……………residence, house
住民[じゅうみん]……………………inhabitants
居住(する)[きょじゅう(する)]………residence
住む[す(む)] …………………………live, dwell
住まい[す(まい)]………………………residence

9．大〈大いに、大きな〉

大国[たいこく]……big country, great nation
大戦[たいせん] ……………………a great war
大陸[たいりく]…………………………continent
大衆[たいしゅう]
…………the masses, the general public
大使[たいし]………………………ambassador
大使館[たいしかん] ……………………embassy
大学[だいがく] ……………university, college
大学院[だいがくいん]…………graduate school
大臣[だいじん] ………………Cabinet minister
大工[だいく]……………………………carpenter
大体[だいたい]………………generally; almost
大変(な)[たいへん(な)]
……………serious, dreadful; very much
大切(な)[たいせつ(な)] ……………important
大〜(大好き)[だい〜(だいすき)]
…………………very (like it very much)
最大(の)[さいだい(の)] ……………the biggest
巨大(な)[きょだい(な)] ………………gigantic
膨大(な)[ぼうだい(な)] ……huge, enormous
拡大(する)[かくだい(する)] ………expansion
短大[たんだい] …………………junior college
大きい、大きな[おお(きい)、おお(きな)] …big
大いに[おお(いに)]
……………(by) a great deal, very much
大蔵省[おおくらしょう]
…………………the Ministry of Finance

10．子〈子供〉

子孫[しそん] ………………………descendants
男子[だんし] ……………………………men; male
女子[じょし]……………………women; female
電子[でんし] ……………………………electron
原子[げんし] …………………………………atom
利子[りし] …………interest (on a loan, etc.)
弟子[でし] ………………………disciple, pupil
様子[ようす]…………………………condition
子供[こども] …………………………………child
息子[むすこ]…………………………………son
親子[おやこ] ………………parent and child

11．言〈言える〉

言語[げんご] …………………………language
宣言[せんげん]……………………declaration
証言[しょうげん] ……………………testimony
助言(する)[じょげん(する)] ……………advice
伝言[でんごん] ………………………message
言う[い(う)] ……………………………to say

12．文〈作文、文化〉

文[ぶん]……………………a sentence; writing
文化[ぶんか] ………………………………culture
文学[ぶんがく]…………………………literature
文明[ぶんめい] ……………………civilization
文字[もじ] ……………………letter, character
文部省[もんぶしょう]
………………the Ministry of Education
論文[ろんぶん] ……………………essay, thesis
作文[さくぶん] ……………………composition
注文(する)[ちゅうもん(する)] order, request

Kanji Compounds Review

1. 作業の割り当てをはっきりきめよう。
2. 彼に社内の同情が集まった。
3. 先週、卒業論文を書きおわった。
4. 当分ここに住むつもりです。
5. 市内を案内しましょう。
6. 営業の田中さんは同じ大学の先輩です。
7. 当時の担当者にきいてみましょう。
8. あの人の作品は大好きで、全部原作で読みたいと思っています。
9. 息子は大蔵省につとめています。
10. 同社から膨大な注文があった。
11. 彼は大衆作家であって文学者ではない。
12. 子供同士は仲がよいが、親同士は仲が悪い。
13. 大使は行き先を言わずに出かけてしまった。
14. 同国は農業と漁業はさかんだが、工業はおくれている。
15. 十分以内にもどると言っていました。
16. 自分で作曲した歌を歌います。
17. こちらは同僚の山本君です。
18. 正確なことはまだ分かりません。
19. 社内の意見は分かれた。
20. 田中さんから何か伝言がありましたか。

---

1. Let's decide clearly on how to divide the work between ourselves.
2. He acquired sympathy from people throughout the company.
3. I finished writing my graduation thesis last week.
4. I intend to live here for the time being.
5. I will show you around the city.
6. Mr. Tanaka, in Sales, graduated from the same university as mine before myself.
7. Let's ask the person who was in charge at that time.
8. I like his works very much—I'd like to read each of them in the original.
9. My son works for the Ministry of Finance.
10. An enormous order came in from that company.
11. He produces popular novels: he is not a writer of literature.
12. The two children are good friends, but their mother and father are not on good terms.
13. The ambassador left without indicating where he was going.
14. In that country, farming and fishing are flourishing, but industry is still underdeveloped.
15. He said that he would return within ten minutes.
16. I'm going to sing a song that I composed myself.
17. This is Yamamoto, a colleague of mine.
18. We are not aware of the exact details yet.
19. Opinions in the company were divided.
20. Are there any messages from Mr. Tanaka?

者ではない。
同士は仲が悪い。
かけてしまった。
だが、工業はおく
いました。
す。
。
せん。
りましたか。

ood friends, but
ner are not on
without indicat-
ng.
ng and fishing
ndustry is still
l return within
ng that I com-
colleague of
e exact details
ny were divid-
ges from Mr.

応用読解練習　APPLIED READING PRACTICE

「日本を知る事典」（社会思想社刊）

らムシオクリ・サバエオクリなどとよばれる呪法ができ、伝えられて来た。夜、たいまつをともして、鉦と太鼓ではやしながら、藁人形を村境や川まで送ってゆく。藁人形には食べ物を詰め、害をなす虫を藁に包んで持たせるのがふつうで、この人形をサネモリサマとよび、[illegible]をサネモリオクリといっているところもある。虫送りは土用三郎（土用の三日目）にやるときまって[illegible]る村もあった。

雨乞い　水田耕作には水が不可欠であるから、水争いはつきものであったが、旱魃のときには必死に雨乞いをする。どこの土地でもやり方は似ているが、岡山県阿哲郡の哲西町では、まず、神社に集まって、鐘・太鼓をたたきながら[illegible]「雨を降らせ竜王どの[illegible]」と唱えながら竜王の祠の扉を開くと雨が降ると信ぜられていた。それでも降らない時には、千把焚きをする。いくつかの部落が共同で、枯葉のついた木など千把集めて、いっせいに山の頂で火を焚く。[illegible]ともいう。それでも[illegible]ときには、[illegible]の[illegible]、[illegible]持って帰る途中で休むと、[illegible]雨が降るといわれ、交替で休まずに持って帰った。その水を笹の葉につけて田に撒いた。

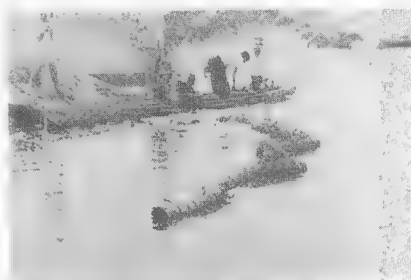
群馬県[illegible]の[illegible]のときに遠くから水をもらいに来る。一〇〇キロを越える遠村から自動車で雨乞[illegible]に来た人たちを[illegible]ことがある。

最後の手段として、神聖視されている池や淵に、動物の[illegible]とがある。日本には犠牲をささげ[illegible]、これは水の神にささげた犠牲で[illegible]、[illegible]池や淵を汚して、水の神を怒らせ[illegible]のである。

名越し　旧の六月晦日に神社で行なわれる祓いの行事。六月晦という。大祓と同じ日に行なわれるが、大祓は六月と一二月の二回、どの神社でも行なうが、名越の祓いは六月だけ、特定の神社だけがやる。茅が[illegible]を巻いて輪にした茅の輪を広場に立てて、人々はそれを三回くぐる。茅の輪くぐり・輪くぐりの神事などといわれる。これを行なって来たのは出雲系の神社に多い。

大和の三輪の大神神社では一ノ鳥居の外で、茅の輪くぐりをするのを、〈おんばら祭〉といって、にぎわう。古くからの神事であったと見えて、その場所に綱越神社をまつってあり、この社の名は『延喜式』の神名帳に見えている。

奈良の東大寺の解除会は旧六月二八日に大仏殿で行なわれてきたが、解除とは仏教語で祓いのことで、茅の輪行事をとりいれたものである。奈良・平安の古い寺の行事には神道と共通するものが少なくない。



43　茅の輪を利根川へ流す（群馬県邑楽郡）

おぼん

【盆】「盆と正月とがいっしょに来たようだ」という言葉があるように、日本人の年中行事は、この二つに集中している。おおまかにかぞえて、正月行事が半分を、残りのまた半分を盆行事がしめているとさえいえるかも知れない。列車を大増発してもすし詰めになるのが、正月と盆の帰郷客であるのを見れば、われわれが先祖から代々この二つの行事を重要なものとして伝えて来たことがわかる。外国の人々は、日本人が盆と正月とには故郷に帰らなければならないことにしているのを不思議がる。なぜときかれて返事のすぐできる人は少ないが、帰巣本能みたいなものといえるかも知れない。お盆という言葉は盂蘭盆経という仏教の経典に由来するが、お盆の行事の大部分、ことに中枢部はすべて日本特有のもので、仏教が持ちこんだものではない。僧侶が檀家をまわって棚経をあげるというような行事は、師檀制度ができてから後のもので、封建時代にできあがった、比較的新しいものである。盂蘭盆経でこの行事を説明するようになったのはシナであるが、盂蘭盆経で、目連が地獄に堕ちている母の懸倒を救ったという話は個人救済であり、日本人がたままつりとして伝承して来たのは家ごとの複数の祖霊との交歓であることは、はっきりしている。目連が阿鼻地獄（無間地獄）に堕ちて苦しんでいる母を助けたという仏教説話は、〈変文〉という語りものとして唐代に大流行したもので、その原文はシルクロードの敦煌から発掘されて学界に知られるようになったが、母の堕ちているのは地獄である。ところがシナでは、一般に餓鬼道に落ちて苦しんでいると説いてきた。シナには血

おぼん

[盆]「盆と正月がいっしょに来たようだ」という言葉があるように、日本人の年中行事は、この二つに集中している。おおまかにかぞえて、正月行事が半分を、残りのまた半分を盆行事がしめているとさえいえるかも知れない。列車を大増発してもすし詰めになるのが、正月と盆の帰郷客であるのを見れば、われわれが先祖から代々この二つの行事を重要なものとして伝えて来たことがわかる。外国の人々は、日本人が、盆と正月とには故郷に帰らなければならないことにしているのを不思議がる。なぜときかれて返事のすぐできる人は少ないが、帰巣本能みたいなものといえるかも知れない。お盆という言葉は盂蘭盆経という仏教の経典に由来するが、お盆の行事の大部分、ことに中枢部はすべて日本特有のもので、仏教がもちこんだものではない。

VOCABULARY

盆[ぼん] ……the Bon festival (of summer)
「盆と正月がいっしょに来たようだ」[ぼん(と)しょうがつ(がいっしょに)き(たようだ)]
"it's as if Bon and New Year's arrived at the same time" (a saying used to express liveliness and excitement)
言葉[ことば] ……saying
集中する[しゅうちゅう(する)] ……be concentrated on, center on
おおまかにかぞえて ……roughly calculating
正月行事[しょうがつぎょうじ] ……New Year's events
半分[はんぶん] ……a half
しめる ……occupy
〜とさえいえる ……one can even say〜
列車[れっしゃ] ……train
大増発する[だいぞうはつ(する)] ……run much more often
すし詰め[(すし)づ(め)] ……crowded, packed
帰郷客[ききょうきゃく]
passengers returning to their hometowns
先祖[せんぞ] ……ancestors
代々[だいだい] generation after generation
重要なものとして[じゅうよう(なものとして)] ……as something very important
伝えて来た[つた(えて)き(た)] ……have been carried down (through the generations)
故郷[こきょう] ……hometown
帰らなければならないことにしている[かえ(らなければならないことにしている)] ……feel compelled to return home
〜を不思議がる[(〜を)ふしぎ(がる)]
think 〜 is mysterious, find 〜 difficult to understand
なぜときかれて ……when asked why
返事[へんじ] ……answer, reply
帰巣本能[きそうほんのう] ……instinct to return to the nest
〜みたいなもの ……something like〜
うらぼん経[(うらぼん)きょう] ……Ullambana Sutra
仏教[ぶっきょう] ……Buddhism
経典[きょうてん] ……sutra
〜に由来する[(〜に)ゆらい(する)] ……come from〜
大部分[だいぶぶん] ……larger share
中枢部[ちゅうすうぶ] the most essential part
日本特有[にほんとくゆう] …unique to Japan
仏教が持ちこんだもの[ぶっきょう(が)も(ちこんだもの)] something brought by Buddhism

TRANSLATION

Obon
Bon

As suggested by the saying, "it's as if Bon and New Year's arrived at the same time," the annual festivities of the Japanese center on these two seasons. One can almost say that roughly half of Japan's festivals celebrate the New Year, and the remainder celebrate Bon. Even though trains run more often during New Year's and Bon, they still bulge to overflowing with hometown returnees—a testament to the value we have bestwed on these two ancestral traditions.

People in foreign countries often wonder why the Japanese feel compelled to return home on Bon and New Year's. Although few of us can come up with a good answer on the spot, some say that this compulsion to return home is almost a type of nesting instnct.

The word "Bon" comes from the Ullambana Sutra, one of the sutras of Buddhism. Yet the larger share—and the most important—of the Bon festivals are not Buddhist imports. They are entirely unique to Japan.

…have been
enerations)
…hometown
る[かえ(らな

return home
)]
～ difficult

asked why
nswer, reply

to the nest
thing like～

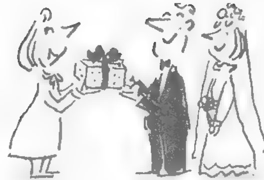
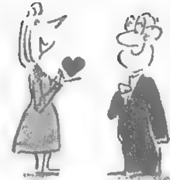
nbana Sutra
…Buddhism
………sutra

ome from～
larger share
ssential part
ue to Japan
(が)も(ちこん
y Buddhism

ften wonder
ed to return
's. Although
good answer
compulsion
e of nesting

from the
e sutras of
re—and the
festivals are
are entirely



レッスン 8　贈り物

The following essay has been recorded on the cassette.

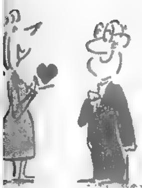
本文　MAIN TEXT

新聞の相談欄によく贈り物の話題が出ている。結婚や入学のお祝いをもらった場合、お返しをすべきか、もしするとしたら、どの程度の物がよいかというような相談が多い。それに対する答えも一様ではない。回答者によって意見が異なっていたり、時には回答者が断定をさけて、幾つかの意見を紹介したりする場合もある。

昔は人が生まれてから死ぬまで大体同じ土地に住み、土地の習慣については年長者に聞いていたから、情報の不足はなかったと思われる。新聞にこのような相談が出るのは、人の移動がはげしくなったからであり、また、意見の一致が見られないのは、人生観や価値観の違いも大きくなってきたためであろう。

人から物をもらうのは、本来うれしいものである。贈るほうにとっても、もらった人の喜ぶ顔を想像しながら贈る品を選ぶのは、楽しいことである。しかし、実際には、贈りたくなくても贈る場合や、お返しの心配をしなければならない場合も多い。中元・歳暮・誕生祝いは毎年で、これに入学・卒業・就職・結婚と加われば、一年じゅう贈り物のことで頭をなやますことになる。贈り物産業がさかんになるのも当然であろう。

最近はバレンタイン・デーという外来の習慣が広まり始めたが、この時期になると「義理チョコ」ということばが若い人の口にのぼる。「義理」という古くさいことばがチョコと結びついているのは面白い。それにしても、人間はいつになったら、義理から解放されるのであろうか。



Translation of the Main Text

Gifts

The topic of gift-giving often appears in newspaper advice columns. Should a return gift be sent for presents received for marriage or entrance into a school? If so, what is the appropriate value for such a gift? Advice is frequently sought for questions like these. Answers are inconsistent, and depend on the writer of the column. At times, a writer, evading a definite conclusion, will state several different viewpoints instead.

In the past, when most people lived in the same area from birth to death, the customs of the land were learned from elders: there was rarely a scarcity of information. The appearance of questions like these in the newspaper results from the tremendous mobility of modern people. The fact that the answers fail to converge is due to the broadening gap between the view of life and value systems of individuals.

Receiving a present from somebody is essentially a happy event. For the sender, selecting the gift while imagining the recipient's expression of delight should be enjoyable. In actuality, though, sending presents when you don't want to—or fretting about sending a gift in return—is often the case. *Chuugen, seibo* and birthdays occur annually. Add entrance into and graduation from school, employment, and weddings, and gift-giving becomes a year-long headache. It's no surprise the gift industry is so prosperous.

St. Valentine's Day, a new cultural import from abroad, has begun to receive wide acceptance. Around this time of year, the words "obligatory chocolate" hover on the lips of young people. The phrase combines the quaint word "obligatory" with "chocolate" for a humorous effect. Still, one wonders when the human race will be freed from obligations.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話（かいわ） DIALOGUES

会話文（かいわぶん） I

知人（ちじん）。Aは男性（だんせい）、Bは女性（じょせい）。

A：新聞（しんぶん）の相談欄（そうだんらん）て*、たまに見（み）ると面白（おもしろ）いですね。

B：面白いでしょう。わたしは毎日（まいにち）読（よ）みますよ。世相（せそう）をよく反映（はんえい）していますもの*。

A：そうですね。離婚（りこん）とか入試（にゅうし）とか、健康法（けんこうほう）とか。

B：ええ、それに騒音（そうおん）や近所（きんじょ）づきあいとか。

A：こないだはお祝（いわ）いのお返（かえ）しのことが出（で）てました。

B：どのくらい返すかってことですか。

A：ええ、そうなんです。

B：昔（むかし）はお祝いのお返しは倍返（ばいがえ）しって言（い）いましだ*ね。

A：そうですか。ぼくのところでは半返しって言ってましたが。

B：このごろはいろんな意見があって、まよいますね。

A：そうなんですよ。この前見た相談欄では、回答者がはっきり答えないんですよ。

B：答えないって？

A：いくつかの意見を紹介するだけなんですよ。

B：お返しの習慣て、所によって違うんでしょうね。

A：そうですね。昔と違って人の動きがはげしいから、一概には言えなくなってるんですね。

Dialogue I

Two acquaintances. **A** is male, **B** is female.

A: It's fun to have an occasional look at the advice column of the newspaper.
B: It is, isn't it? I read the advice column every day. It's a good reflection of the world at large.
A: Yeah—divorce, school entrance exams, ways to keep healthy....
B: Not to mention noise and neighborly relations.
A: The other day there was an item on sending return gifts.
B: Such as the recommended value of the gift, and so on?
A: That's right.
B: For celebratory occasions, a gift of twice the original price should be sent as a return present. Or so it was claimed in the past.
A: Really? In my region, we were told that *half* the price of the gift was appropriate.
B: There are many opinions on the subject these days. It's confusing.
A: Indeed. The other day I came across an article in the advice column in which the writer failed to come up with a clear reply.
B: A clear reply?
A: She merely stated a number of differing viewpoints instead.
B: Customs for returning presents differ from place to place, don't they?
A: They do. Unlike the old days, today's people are so mobile that it's hard to make generalizations.

■会話文 II

会社の昼休み。Aは若い女性、Bは若い男性。

A：もうすぐバレンタインね。

B：うん。

A：またチョコが集まるんで、楽しみでしょ。

B：そんなこともないけど。

A：大きいのはとっておいて、小さいのはもてないおじさんたちに分けるんでしょ。

B：そんなことないよ。おじさんたちも、このごろは少しチョコレートもらうから、分ける必要ないんだよ。

A：ああ、そうそう、義理チョコね。

B：それに、ホワイト・デーなんていうの*ができて、お返しするのが大変なんだ。

A：お気の毒に*。で、もらいすぎたチョコはどうするの。

B：もちろん家へ持って帰って……

A：愛妻にわたす。

B：いや、子供にやるんだよ。

A：あら、川上さん、子供さんいるの。

B：4歳と2歳。二人ともチョコが大好き。

A：ふうん。

B：バレンタインなんてやめてもらわないと、子供たちの歯が悪くなるって、女房、心配してるよ。

Dialogue II

The company lunchbreak. **A** is a young female, **B** is a young male.

A: Valentine's Day is just around the corner.

B: Mm.

A: You must be looking forward to receiving a lot of chocolate again.

B: Not really.

A: You'll be able to keep the large items for yourself, and hand out the smaller pieces to older guys who don't have any popularity.

B: That's not the case. Lately they've been receiving some chocolate too, so there's no need to give them anything at all.

A: Oh. You must be referring to "obligatory chocolate."

B: And now, with White Day, *we* have to worry about giving out candy in return.

A: That's rough. Incidently, what do you do with the chocolate that's left over?

B: Take it home, of course.

A: To give to your beloved spouse?

B: Nope. To my kids.

A: Oh—you have children?

B: Yes—a four-year-old and a two-year-old. Both of whom love chocolate.

A: Hmm.

B: My wife is concerned that, unless they do away with Valentine's Day, our kids will end up with rotten teeth.

単語のまとめ　VOCABULARY LIST

■本文

贈り物［おく(り)もの］…………present, gift

相談欄［そうだんらん］………advice column

話題［わだい］………………………………topic

結婚［けっこん］………………………marriage

入学［にゅうがく］……entrance to a school

お祝い［(お)いわ(い)］……………………present for a celebration

お返し［(お)かえ(し)］……………return gift (for a present one has received)

程度［ていど］…………………degree, extent

相談［そうだん］…………………………advice

一様［いちよう］………………uniform, alike

回答者［かいとうしゃ］

……writer (of the advice column)
意見［いけん］……opinion
異なる［こと(なる)］……differ
断定［だんてい］……definite answer
さける……avoid
紹介する［しょうかい(する)］……introduce
大体［だいたい］……generally, mostly
土地［とち］……locality, area
習慣［しゅうかん］……customs
年長者［ねんちょうしゃ］……older people
情報［じょうほう］……information
不足［ふそく］……shortage
移動［いどう］……moving, transfers
はげしい……intense, vigorous
一致［いっち］……agreement
人生観［じんせいかん］……view of life
価値観［かちかん］……values
本来［ほんらい］……originally
喜ぶ［よろこ(ぶ)］……rejoice
想像する［そうぞう(する)］……imagine
選ぶ［えら(ぶ)］……select
～の心配をする［～(の)しんぱい(をする)］……worry about ～
中元［ちゅうげん］……mid-summer gift
歳暮［せいぼ］……year-end gift
誕生祝い［たんじょういわ(い)］……birthday present
卒業［そつぎょう］……graduation
就職［しゅうしょく］……looking for a job
加わる［くわ(わる)］……include, add
頭をなやます［あたま(をなやます)］……think hard (lit., make one's head suffer)
贈り物産業［おく(り)ものさんぎょう］……the gift industry
さかん……flourishing
当然［とうぜん］……natural
最近［さいきん］……recently
バレンタイン・デー……St. Valentine's Day
外来［がいらい］……from abroad
広まる［ひろ(まる)］……be spread
時期［じき］……season, time
義理チョコ［ぎり(チョコ)］……chocolate given because of an obligation
口にのぼる［くち(にのぼる)］……be said by
義理［ぎり］……social obligation
古くさい［ふる(くさい)］……old, trite
結びつく［むす(びつく)］……be united
それにしても……even so
解放される［かいほう(される)］……be released, be freed from

会話文 I

たまに……once in a while
世相［せそう］……social situation, society
反映する［はんえい(する)］……reflect
離婚［りこん］……divorce
入試［にゅうし］……entrance examination
健康法［けんこうほう］……ways to keep healthy
騒音［そうおん］……noise
近所づきあい［きんじょ(づきあい)］……associating with neighbors
倍返し［ばいがえ(し)］……return (a gift of) double the price
半返し［はんがえ(し)］……return (a gift of) half the price
意見［いけん］……opinions
まよう……wonder what to do
一概には言えない［いちがい(には)い(えない)］……one cannot make generalizations

会話文 II

バレンタイン＝バレンタイン・デー
楽しみでしょ［たの(しみでしょ)］……You're looking forward to it, aren't you?
もてない……not popular with others (particularly with people of the opposite sex)
おじさん……middle-aged man
ホワイト・デー
White Day (March 14): an occasion when men give sweets (usually candy) in return for Valentine's chocolate received
お気の毒に［(お)き(の)どく(に)］……that's too bad

愛妻［あいさい］…………one's beloved wife
女房［にょうぼう］………………………my wife

ノート NOTES

■本文(ほんぶん)

●するとしたら

The first *suru* conveys the meaning of *[okaeshi] suru*: "to [return]." The second *suru* (here, in the *shitara* form) means "supposing that."

●人(ひと)の移動(いどう)が激(はげ)しくなったからであり…

In this context, *tame* can be used instead of *kara*. Similarly, *kara* may be substituted for *tame* in the phrase *jinseikan ya kachikan no chigai mo ookiku natte kita tame* that follows.

●……は本来(ほんらい)うれしいものである

Mono lends emotional depth to an expression of a commonplace truth. When *koto* is used instead, such as in the sentence . . . *tanoshii koto de aru* that follows, expressions take on directness and decisiveness.

●……と加(くわ)われば

To resembles *to yuu yoo ni*. Example: *Shukudai, shiken benkyoo, arubaito to, suru koto ga takusan aru.* "With homework, studying for tests, and my part-time job, I've got a lot of things to do."

●それにしても

Used for expressing feelings about a statement you have just made.

●いつになったら……（か）

Unlike the *itsu . . . ka* pattern, *itsu ni nattara . . . ka* expresses feelings of hopelessness or frustration regarding something that is slow to be realized. Example: *Aa, itsu ni nattara seikatsu ga raku ni naru no daroo.* "Oh, will there ever be a time when my life gets more comfortable?"

●新聞(しんぶん)の相談欄(そうだんらん)で

Te is used interchangeably with its double consonant form (*tte*). With a meaning similar to *to yuu no wa*, it is used in conversations to indicate principal topics.

●反映(はんえい)していますもの

Like *kara*, *mono* emphasizes reasons. It is a feminine form.

●倍返(ばいがえ)しって言(い)いました

The *tte* in this phrase is equivalent to *to*, as is the *tte* in the phrase *hangaeshi tte* in the next line.

■会話文II

●ホワイト・デーなんていうの

The same as *howaito dee nado to yuu mono*.

●お気(き)の毒(どく)に

Omoimasu has been omitted from the end of this phrase. The phrase itself is somewhat formal, and is used by the speaker for a humorous effect.

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1．……によく……が出ている。……が多い

本文例——新聞の相談欄によく贈り物の話題が出ている。結婚や入学のお祝いをもらった場合、お返しをすべきか、もしするとしたら、どの程度の物がよいかというような相談が多い。

㊟「……が出ている」のかわりに「……がのっている」でもよい。ここでは、そのあとに内容を簡単にまとめる練習を加えた。

練習Ａ　例にならって文を作りなさい。

例：相談欄、贈り物→新聞の相談欄によく贈り物の話題が出ている。

1．相談欄、健康法→

2．相談欄、離婚→

3．投書欄、入試→

4．投書欄、貿易摩擦→

練習Ｂ　例にならって文を作り、練習Ａで作った文のあとにつづけなさい。

例：お返しをする、どの程度の物を返す→新聞の相談欄によく贈り物の話題が出ている。お返しをすべきか、もしするとしたら、どの程度の物を返せばよいかというような相談が多い。

1．老人も運動をする、どの程度の運動をする→

2．裁判をする、どの裁判所に持ち込む→

3．本人も努力をする、どのようにする→

4．改革をする、どのようにする→

3と4は、文の終わりは「……というような投書が多い」とする。

1. *...ni yoku...ga dete iru....ga ooi.*

Example from the Main Text: The topic of gifts often appears in the newspaper's advice column. Should a return gift be sent for presents received for marriage or entrance into a school? If so, what is the appropriate value for such a gift? Advice is frequently sought for questions like these.

Note: ...*ga notte iru* ("is printed") can be substituted for ...*ga dete iru* ("appears"). This exercise is followed by a drill that covers a few basic details about the main topic.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Advice column, gifts → The topic of gifts often appears in the newspaper's advice column.

1. Advice column, ways to stay healthy →
2. Advice column, divorce →

3. Letters-to-the-editor section, entrance examinations →
4. Letters-to-the-editor section, international trade friction →

Practice B: Construct sentences according to the example. Then, connect these sentences to the sentences you created in Practice A.

Example: return gift be sent, what is the appropriate value for such a gift → The topic of gifts often appears in the newspaper's advice column. Should a return gift be sent for presents received for marriage or entrance into school? If so, what is the appropriate value for such a gift? Advice is frequently sought for questions like these.

1. Old people exercise, to what extent should they exercise →
2. Take it to trial, which court →
3. The examinee make an effort, what kind of effort →
4. Change it, change it in what way →

Use . . . *to yuu yoo na toosho ga ooi* at the end of 3 and 4.

2．……本来……。しかし、実際には、……たくなくても……場合も多い

> 本文例——人から物をもらうのは、本来うれしいものである。贈るほうにとっても、もらった人の喜ぶ顔を想像しながら贈る品を選ぶのは、楽しいことである。しかし、実際には、贈りたくなくても贈る場合や、お返しの心配をしなければならない場合も多い。

(注)練習では本文例を簡略化して用いている。この練習がすんだら、本文例にならって複雑な形を練習してみるとよい。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：人に物を贈る→人に物を贈るのは、本来楽しいことである。

1．旅行に行く→
2．結婚式に出る→
3．人と酒を飲む→
4．歌を歌う→

練習B　例にならって文を作り、練習Aで作った文のあとにつけなさい。

例：贈る→人に物を贈るのは、本来楽しいことである。しかし、実際には、贈りたくなくても贈らなければならない場合も多い。

1．行く→
2．出る→
3．飲む→
4．歌う→

練習C　A、Bで作った文のあとに、次の文をつけ加えることができる。

——人間はいつになったら義理から解放されるのであろうか。

2. . . . honrai. . . . Shikashi, jissai ni wa, . . . takunakute mo . . . baai mo ooi.

Example from the Main Text: Receiving a present from somebody is essentially a happy event. For the sender, selecting the gift while imagining the recipient's expression of delight should be enjoyable. In actuality, though, sending presents when you don't want to—or fretting about sending a gift in return—is often the case.

Note: The following practice is based on a shortened version of the Main Text. After you've finished, try to practice more complex forms according to the Main Text example.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Sending presents to people → Sending presents to people is essentially a happy activity.

1. Going on trips →
2. Attending weddings →
3. Drinking with people →
4. Singing songs →

Practice B: Construct sentences according to the example. Then, place these sentences after the sentences you made in Practice A.

Example: Send → Sending presents to people is essentially a happy activity. In actuality, though, having to send presents even when you don't want to is often the case.

1. Go →
2. Attend →
3. Drink →
4. Sing →

Practice C: You can add the following phrase to the sentences you constructed in Practice A and B.

—One wonders when the human race will be free from obligations.

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1. 会話文Iより

A：……って言いますね。

B：そうですか。わたしの……では……。

A：ああ、そうですか。……んですね。

B：ええ、一概には言えませんね。

練習の目的：AとBがそれぞれの習慣、意見について話し合い、習慣や意見の相違を認識する。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)お祝いは倍返しって言いますね。

B：そうですか。わたしの(2)地方では(3)半返しと言いますが。

A：ああ、そうですか。所によって違うんですね。

B：ええ、一概には言えませんね。

入れかえ語句

1．(1)ほめられたら否定するもの　(2)国　(3)お礼を言います

2．(1)黒いものは不幸　(2)国　(3)黒ネコは幸運のしるしと言います

3．(1)財布は妻がにぎる　(2)家　(3)父がにぎっていました

応用：その他、いろいろな習慣や意見の違いについて、上の形を使って会話してみなさい。

---

1. From Dialogue I

A: ...it's claimed.
B: Really? In my region....
A: Is that so?...doesn't it?
B: Yes. It's hard to make generalizations.

Purpose of the Practice: A and B discuss various customs and perspectives, taking account of disparities.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.
Basic Model
A: (1) For celebratory occasions, a gift of twice the original price should be sent as a return present, it's claimed.
B: Really? In my (2) region, (3) it's thought that half the price of the original gift is appropriate.
A: Is that so? Opinions differ from place to place, don't they?
B: Yes. It's hard to make generalizations.

Replacement Phrases
1. (1) disagree when one is praised (2) country (3) thank the other party
2. (1) black objects are unlucky (2) country (3) black cats are said to be a symbol of luck
3. (1) put one's wife in charge of the household finances (2) home (3) my father was in charge

Applied Practice: Use the above forms to practice talking about other differences in perspectives or customs.

2．会話文IIより

A：……でしょう？
B：そんなこともありませんけど。
A：……でしょう。
B：そんなことありませんよ。……が大変です。

練習の目的：AはBの幸運をうらやむ。Bははじめはやわらかく否定し、Aの２度めの発言に対して強く否定、理由を説明する。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：また(1)チョコが集まるんで、楽しみでしょう？

B：そんなこともありませんけど。

A：(2)大きいのはとっておいて、小さいの

は人に分けるんでしょう？

B：そんなことありませんよ。それに、(3)お返しが大変なんです。

入れかえ語句

1．(1)ボーナスが入る　(2)少し使ってあとは貯金する　(3)税金

2．(1)海外旅行に出かける　(2)おみやげをたくさん買って帰る　(3)語学の勉強

3．(1)テニスの試合に出る　(2)優勝できそうな　(3)練習

2．From Dialogue II

A:	You must be....
B:	Not really.
A:	You'll....
B:	That's not the case. ...is a nuisance.

Purpose of the Practice: A makes a prediction regarding the state of B's luck. B desists mildly at first, but strengthens his objections in response to A's second statement, providing reasons that explain the way he feels.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: You must be looking forward to (1) receiving a lot of chocolate again.
B: Not really.
A: You'll be able to (2) keep the large items for yourself, and hand out the smaller pieces to other people.
B: That's not the case. What's more, (3) having to give out candy as a return present is a nuisance.

Replacement Phrases

1. (1) receiving your bonus (2) use some of it now and save the remainder (3) taxes
2. (1) going on your trip abroad (2) bring back lots of souvenirs (3) studying languages
3. (1) appearing in the tennis tournament (2) are likely to win (3) practicing

漢字熟語練習　KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．物〈贈り物〉

物理(学)［ぶつり(がく)］……physics
物価［ぶっか］……prices
物質［ぶっしつ］……material
見物［けんぶつ］……sightseeing
動物［どうぶつ］……animal
植物［しょくぶつ］……plant
博物館［はくぶつかん］……museum
荷物［にもつ］……baggage
物［もの］……thing
物語［ものがたり］……story
品物［しなもの］……merchandise, article
買い物［か(い)もの］……shopping
贈り物［おく(り)もの］……present, gift
建物［たてもの］……building

2．相〈相談欄〉

相談(する)［そうだん(する)］…consultation
相当する［そうとう(する)］…correspond to
相場［そうば］……market price; quotation
相違［そうい］……difference
首相［しゅしょう］……Prime Minister

外相［がいしょう］……Minister of Foreign Affairs

～相(蔵相)［～しょう(ぞうしょう)］……Minister of ～ (Minister of Finance)

相手［あいて］……companion; partner; opponent

相撲［すもう］……sumo

3．話〈話題〉

話題［わだい］……topic of conversation

電話(する)［でんわ(する)］……telephone

世話(する)［せわ(する)］……care; assistance

会話［かいわ］……conversation

談話［だんわ］……talk, conversation

話す［はな(す)］……speak

話［はなし］……a talk; a story

話し合い［はな(し)あ(い)］……discussion

4．結〈結婚、結びつく〉

結果［けっか］……result

結局［けっきょく］……after all

結婚(する)［けっこん(する)］……marriage

結論［けつろん］……conclusion

団結(する)［だんけつ(する)］……unity

結ぶ［むす(ぶ)］……tie; knot; conclude (an agreement)

5．場〈場合〉

工場［こうじょう］……factory

市場［しじょう］……market

劇場［げきじょう］……theater

会場［かいじょう］……meeting place

登場する［とうじょう(する)］……appear (on the stage)

出場(する)［しゅつじょう(する)］……appearance; participation

～場(ゴルフ場)［～じょう(ゴルフじょう)］……place for (a golf course)

場合［ばあい］……case; situation

場所［ばしょ］……place

場面［ばめん］……situation, occasion; scene

現場［げんば］……place (of work, etc.)

売り場［う(り)ば］……counter (in a store)

相場［そうば］……market price; quotation

市場［いちば］……market

6．合〈場合〉

合計(する)［ごうけい(する)］……total

合理的(な)［ごうりてき(な)］……rational

合成(する)［ごうせい(する)］……synthesis

総合(する)［そうごう(する)］……synthesis, integration

都合［つごう］……one's convenience

会合［かいごう］……meeting

集合(する)［しゅうごう(する)］……gathering, meeting

話し合う［はな(し)あ(う)］……discuss

組合［くみあい］……association, union

試合［しあい］……match, game

割合［わりあい］……rate, proportion

7．長〈年長者〉

長男［ちょうなん］……eldest son

長女［ちょうじょ］……eldest daughter

長期［ちょうき］……long period

長官［ちょうかん］……chief, governmental secretary

院長［いんちょう］……director, principal

社長［しゃちょう］……company director

市長［しちょう］……mayor

議長［ぎちょう］……chairman

学長［がくちょう］…president (of a school)

総長［そうちょう］……president of a university, general secretary (U.N.)

課長［かちょう］……section chief

部長［ぶちょう］……department head

局長［きょくちょう］……bureau director, office chief

年長［ねんちょう］……older

長い［なが(い)］……long

8．不〈不足〉

不足(する)［ふそく(する)］……shortage; deficiency

不景気［ふけいき］……business depression

不正［ふせい］……injustice, unfairness

不満(な)［ふまん(な)］……discontent

不思議(な)［ふしぎ(な)］mysterious, strange
不幸(な)［ふこう(な)］……misfortune; unfortunate
不良［ふりょう］…bad; (juvenile) delinquent
不自由(な)［ふじゆう(な)］……inconvenience; to be disabled
不明(の)［ふめい(の)］……obscure; missing
不要(の)［ふよう(の)］……unnecessary
不便(な)［ふべん(な)］……inconvenience
不動産［ふどうさん］……real estate

9．本〈本来〉
本当(の)［ほんとう(の)］……real, true
本社［ほんしゃ］……main office
本店［ほんてん］……main store
本部［ほんぶ］……headquarters
本日［ほんじつ］……this day
本年［ほんねん］……this year
本人［ほんにん］the person himself or herself
本来［ほんらい］……originally
資本［しほん］……capital, funds
基本［きほん］……basis, foundation
見本［みほん］……sample
何本［なんぼん］……how many pieces?
本［ほん］……book

10．心〈心配〉
心配する［しんぱい(する)］……be worried
心臓［しんぞう］……the heart
心理［しんり］……psychology
中心［ちゅうしん］……center
安心する［あんしん(する)］……feel at ease
都心［としん］……center of the city
熱心(な)［ねっしん(な)］……enthusiastic

11．産〈贈り物産業〉
産業［さんぎょう］……industry
(お)産［(お)さん］……childbirth
生産(する)［せいさん(する)］……production
遺産［いさん］……inheritance
共産主義［きょうさんしゅぎ］…communism
水産業［すいさんぎょう］……fishing industry
農産物［のうさんぶつ］……farm produce
財産［ざいさん］……property
不動産［ふどうさん］……real estate

12．義〈義理〉
義務［ぎむ］……duty, obligation
義理［ぎり］……obligation
主義［しゅぎ］……a cause, an "ism"
意義［いぎ］……significance
正義［せいぎ］……justice
講義(する)［こうぎ(する)］……lecture
定義(する)［ていぎ(する)］……definition

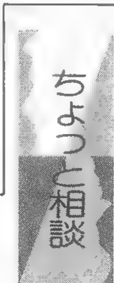
Kanji Compounds Review

1．首相は本日帰国されます。
2．建物はりっぱだが場所が不便だ。
3．長女は動物の世話をするのが好きです。
4．電話で市長の都合をきいてみましょう。
5．心臓が弱いので、お産が心配です。
6．学長はきょう物理学の講義をされます。
7．院長に不満を持つ者が多い。
8．社長は大切なことは話し合いできめる主義です。
9．物価が高いので買い物が楽しくない。
10．相手の心理をもっとよく考えなさい。
11．意見の相違はあっても、組合として団結すべきだ。
12．課長の長男が不良になってしまった。
13．合計13回試合に出場した。
14．本人でなければ品物をわたしません。
15．まだ少し資本が不足している。
16．蔵相は相撲見物に出かけた。
17．その日の会合では結局結論が出なかった。
18．財産がなくてもあの人と結婚します。
19．この荷物はだれの物か、不明だ。
20．きょう職場でそのことが話題になった。

1. The Prime Minister will return to Japan today.
2. The building is fine, but it's inconveniently located.
3. My eldest daughter is fond of taking care of animals.
4. I will telephone the Mayor and ask if it is convenient for him.
5. She has a weak heart, so childbirth is a concern.
6. The President will give a lecture on physics today.
7. There are many people who are dissatisfied with the director (of the hospital).
8. The president of the company believes in settling important matters through discussion.
9. Prices are so high that shopping is unenjoyable.
10. You should give more thought to what the other person feels.
11. Although our opinions do not coincide, we should be united as association members.
12. The section chief's eldest son has become a juvenile delinquent, I've heard.
13. He participated in a total of 13 matches.
14. This item must be given directly to the person himself.
15. We are still a little insufficient in capital.
16. The Finance Minister went out to watch the sumo matches.
17. They did not reach a conclusion in the meeting that day.
18. Even though he has no property, I'm going to marry that person.
19. The owner of the luggage is unknown.
20. That was discussed at our workplace today.

応用読解練習（おうようどっかいれんしゅう） APPLIED READING PRACTICE

「朝日新聞」日曜版（1989.2.19）



留学①

お礼しすぎに注意
形式張らず心こめ

1 Q 娘のアメリカのホームステイ先にお礼をしなくては、と思います。夏休みなどに先方の娘さんや息子さんを、わが家にお招きするという例をよく聞きますが、その余裕は無いので品物を送るつもりです。これもよく聞く和服のような高価なものでなく、ほかに何か喜ばれる品は？ 品物よりまず礼状、もわかるのですが英語ができませんので……。

（八王子市 高須 芳美）

2 A お世話になったので何かお送りしなければ、とつい私たちは考えてしまいます。最初に何か手土産を、とも思います。日本の贈り物やお礼の習慣も決して悪くはないし、その気配りはなかなかステキです。でも、日本人が注意すべきは、それをし過ぎることと、それ以上に何かを期待してしまうことです。

アメリカでは、ホームステイを引き受けても、パーティーに招いても、自分たちができる範囲のことしかしません。招かれた日本人は、あまりのシンプルさ、質素さに驚くことがよくあります。でも、だからこそ、何度でも気軽に参加できるのです。招かれたりお世話になった側も、サンキューカード、つまりちょっとしたかわいいお礼状を出すだけでおしまい。

アメリカ人からのプレゼントも、いまの日本人なら「なんだこんなもの」と思うものがよくあります。けれども、彼らはお金の多寡でなく、何がいいかをとても真剣に考えてくれます。形式張らないこと、心がこもっていることの二つが、アメリカ人とのおつきあいのコツです。

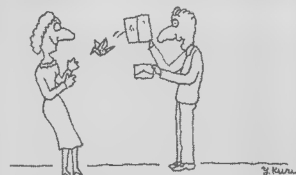
あなたのお礼の気持ちはクリスマスまでためておき、一枚のカードを贈ることで十分に通じます。アメリカのクリスマスには、たくさんのプレゼントがとびかいます。友人知人はもちろん、家族同士もそれぞれに一つずつプレゼントを用意します。お小遣いで買える程度のものや、手作りのものなどを、きれいな紙や色とりどりのリボンなどで工夫を凝らして包装し、あちこちからのプレゼントと一緒にツリーの下に置いて、クリスマスの朝を待つのです。

日本からのカードが、どんなに喜ばれることでしょう。小さなプレゼントが日本的な包装紙にくるまれていたりしたら、みんなワクワクしてしまいます。

私の留学中、日本の父からのクリスマスカードは、毛筆で「謹賀新年」と書き、英語は最後の"Thank You"一語だけ。アメリカンファミリーの喜びようったら！ たくさんのカードの真ん中に飾って自慢していました。毛筆の日本語ってよくわからなくても、とてもカッコよく見えるんです。

プレゼントは、やはり布や和紙細工をはじめとする日本的なものが好まれます。千円ぐらいでも喜ばれる品が探せます。

留学カウンセラー・栄 陽子



え・久里 洋二

---

1 Q 娘のアメリカのホームステイ先にお礼をしなくては、と思います。夏休みなどに先方の娘さんや息子さんを、わが家にお招きするという例をよく聞きますが、その余裕は無いので品物を送るつもりです。これもよく聞く和服のような高価なものでなく、ほかに何か喜ばれる品は？ 品物よりまず礼状、もわかるのですが英語ができませんので……。

2 A お世話になったので何かお送りしなければ、とつい私たちは考えてしまいます。最初に何か手土産を、とも思います。日本の贈り物やお礼の習慣も決して悪くはないし、その気配りはなかなかステキです。でも、日本人が注意すべきは、それをし過ぎることと、それ以上に何かを期待してしまうことです。

アメリカでは、ホームステイを引き受けても、パーティに招いても、自分たちができる範囲のことしかしません。招かれた日本人は、あまりのシンプルさ、質素さに驚くことがよくあります。でも、だからこそ、何度でも気軽に参加できるのです。招かれたりお世話になった側も、サンキューカード、つまりちょっとしたかわいいお礼状を出すだけでおしまい。

アメリカ人からのプレゼントも、いまの日本人なら「なんだこんなもの」と思うも

のがよくあります。けれども、彼らはお金の多寡でなく、何がいいかをとても真剣に考えてくれます。形式張らないこと、心がこもっていることの二つが、アメリカ人とのおつきあいのコツです。

あなたのお礼の気持ちはクリスマスまでためておき、一枚のカードを贈ることで十分に通じます。アメリカのクリスマスには、たくさんのプレゼントがとびかいます。友人知人はもちろん、家族同士もそれぞれに一つずつプレゼントを用意します。お小遣いで買える程度のものや、手作りのものなどを、きれいな紙や色とりどりのリボンなどで工夫を凝らして包装し、あちこちからのプレゼントと一緒にツリーの下に置いて、クリスマスの朝を待つのです。

日本からのカードが、どんなに喜ばれることでしょう。小さなプレゼントが日本的な包装紙にくるまれていたりしたら、みんなワクワクしてしまいます。

VOCABULARY

1

娘[むすめ]……my daughter
ホームステイ先[ホームステイさき]……(her) homestay
お礼をする[(お)れい(をする)]……make a gesture of gratitude
夏休み[なつやす(み)]……summer vacation
先方[せんぽう]……the other party
娘さん[むすめ(さん)]……(their) daughter
息子さん[むすこ(さん)]……(their) son
わが家[(わが)や]……one's own house
お招きする[(お)まね(きする)]……invite
例[れい]……instance
その余裕は無い[(その)よゆう(は)な(い)]……that's not feasible
品物[しなもの]……article, goods
和服[わふく]……kimono
高価[こうか]……expensive
喜ばれる[よろこ(ばれる)]……be pleased
礼状[れいじょう]……thank-you note

2

お世話になった[(お)せわ(になった)]……received kindness
つい……immediately feel
最初に[さいしょ(に)]……first
手土産[てみやげ]……present
習慣[しゅうかん]……custom
気配り[きくば(り)]……consideration
ステキ……nice, special
注意すべきは[ちゅうい(すべきは)]……what we should be cautious about
それ以上に[(それ)いじょう(に)]……more than that
期待する[きたい(する)]……expect
引き受ける[ひ(き)う(ける)]……undertake, accept
範囲[はんい]……range, limitation
質素[しっそ]……simple, unelaborate
驚く[おどろ(く)]……be surprised
気軽に[きがる(に)]……easily, freely
参加する[さんか(する)]……take part in
側[がわ]……side
なんだ、こんなもの……what a small thing
多寡[たか]……amount
真剣に[しんけん(に)]……seriously, carefully
形式張らない[けいしきば(らない)]……avoiding formality
心がこもっている[こころ(がこもっている)]……giving from the heart (lit., one's heart is in the present)
おつきあい……associate, deal with
コツ……key point
ためておく……hold on to

通じる[つう(じる)] ………………be conveyed
家族同士[かぞくどうし]
………………………among family members
用意する[ようい(する)] ………………prepare
お小遣い[(お)こづか(い)] ……pocket money
程度[ていど] ………………………………degree
手作り[てづく(り)] …………………handmade
色とりどり[いろ(とりどり)]
……………………………of various colors
工夫を凝らして[くふう(を)こ(らして)]
…………………………artfully, ingeniously
包装する[ほうそう(する)] …………………wrap
一緒に[いっしょ(に)] …………together with
日本的な[にほんてき(な)] of Japanese style, traditionally Japanese
くるまれて ……………………………be wrapped
ワクワクする …………feel extremely excited

TRANSLATION

1

Q: I feel obligated to make some kind of gesture of gratitude to my daughter's American homestay family. I've often heard of instances in which people invite the sons or daughters of the homestay family to their own homes during summer vacation. Since that's not feasible for us, I'm planning to send a present instead. Is there something that the family would appreciate besides the expensive gifts—such as kimonos—that many people like to send? I'm aware that a thank-you note should precede the gift, but my English isn't up to the task.

2

A: As Japanese, our first reaction is to feel that we should give something to show thanks for a kindness, We immediately think of offering a gift. There's nothing wrong with the Japanese customs of gift-giving and expressing gratitude; the consideration that they embody is actually quite special. But we have to exercise caution to keep from going overboard—and guard against expectations for something more.

Whether accepting someone for a homestay or giving a party, Americans do only what is within their own physical limitations. After accepting these invitations, Japanese are often astonished at the simplicity and unelaborateness they find. But this simplicity is precisely what allows one to take part in these activities so freely. The recipients of invitations and kindnesses need only mail a "thank-you card"—a brief, tasteful note of thanks—to take care of the thank-you process altogether.

When today's Japanese receive a present from an American, they often find themselves saying, "What a small gift!" Americans are less concerned with monetary value than with giving careful consideration to what is best to give. When dealing with Americans, avoiding formality and giving from the heart are key.

Hold on to your gratitude until Christmas. Then send a card—and your feelings will be conveyed perfectly. Christmas day in America abounds with countless presents. Friends, acquaintances and even family members all have a gift ready to exchange. Handmade presents and small gifts purchased with pocket money are artfully wrapped in elegant paper and tied with colorful ribbons. They are then deposited among other presents at the foot of the Christmas tree, and left to await Christmas morning.

It's easy to imagine the feelings of delight that will greet a card from Japan. But a small present wrapped in traditional Japanese paper would be met with sheer excitement.

と(らして)]
tfully, ingeniously
··················wrap
······together with
of Japanese style,

·········be wrapped
extremely excited

nished at the sim-
ess they find. But
y what allows one
ctivities so freely.
tions and kindnes-
ank-you card"—a
nks—to take care
altogether.
e receive a present
often find them-
small gift!" Amer-
ed with monetary
careful considera-
ive. When dealing
ng formality and
e key.
itude until Christ-
and your feelings
ly. Christmas day
th countless pres-
nces and even fam-
a gift ready to
resents and small
ocket money are
ant paper and tied
They are then
resents at the foot
and left to await

the feelings of
card from Japan.
pped in traditional
be met with sheer



レッスン 9 鍵

The following essay has been recorded on the cassette.

本文　MAIN TEXT

いつの新聞を見ても、犯罪の記事ののっていない日はない。殺人、誘拐、詐欺、放火など、さまざまな犯罪が連日報道される。しかし、新聞記事にならない小さな犯罪も数多くおこっている。その中でも最も多いのは空き巣、つまりるすの家に入って物を盗む犯罪であろう。事実*、安全と言われる日本でも空き巣は多い。警視庁の調査によると、昭和六十年の都内の空き巣は二万件をこえ、被害は二十四億円にのぼるそうである。

空き巣の侵入方法を見ると、鍵のかかっていない玄関から入るのが四十三パーセントで、最も多い。*錠をあけたりこわしたりして入るのは、わずか二十パーセントである。どろぼうもやはり、手数のかからない仕事を好むらしい。だから、鍵をかけるのを忘れなければ、かなりの被害は防げるということになる*。

アパートやマンションに住む人が多くなってきたので、鍵も大いに改良されたそうである。鍵にもさまざまの種類があるが、比較的単純なものだと、二千から三千四百に一つ、同じ鍵が見つかる。だから、どろぼうが三千四百の鍵を持って、次々とためしていけば、必ず一つは合う鍵が見つかるわけである*が、そんなことをするどろぼうはいない。もっと進んだ鍵になると、同じものは数億に一つというから、いっそう安全だといわれる。

しかし、いくらすぐれた鍵があっても、かけ忘れればそれまでだ*。不注意が被害を招く。これからの防犯には、注意力を高める方法が最も有効な対策となるだろう。



Translation of the Main Text

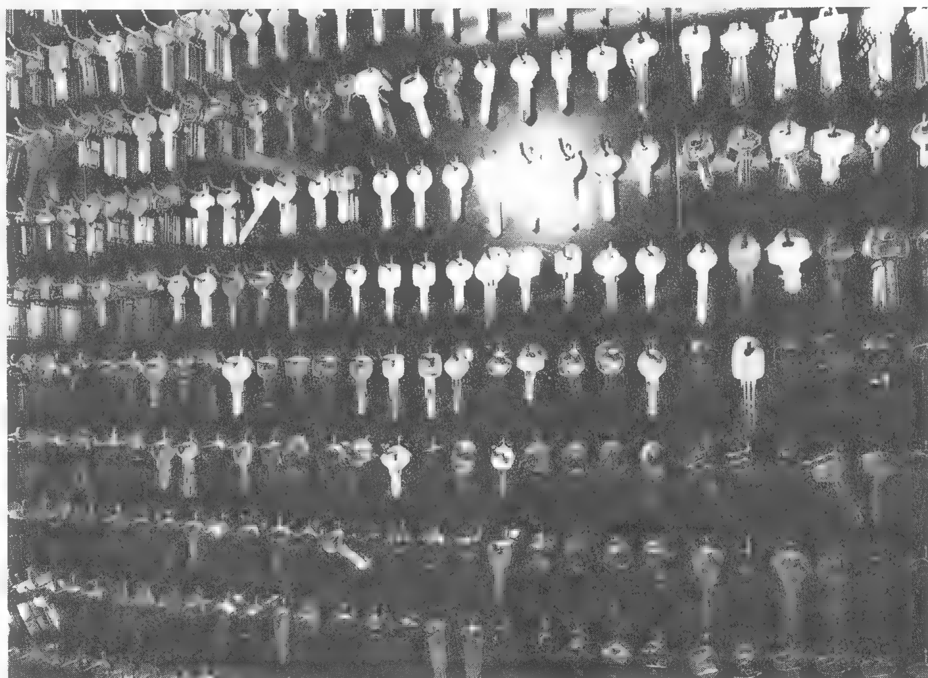
Locks

Whatever the publication, days when an article about crime fails to appear in the newspaper are nonexistent. Murder, kidnapping, fraud and arson are the subjects of articles every day. Nonetheless, petty crimes that don't make it into the papers often occur. The most common of these is *akisu*: the entering of a vacant house to steal something. This crime, in fact, is frequently committed in Japan, despite the country's reputation for safety. According to a study by the Tokyo Metropolitan Police Department, there were more than 20,000 instances of *akisu* in 1985. Losses amounting to 2.4 billion yen were recorded during this period.

Forty-three percent of the unoccupied houses were broken into via an unlocked door, the most popular entry technique among criminals. A mere 20 percent of the houses were entered after their locks were opened or smashed. Evidently, robbers also like to keep their workload light—which shows that, just by remembering to lock the door, you'll be able to prevent what could be a tremendous loss.

Apartment and condominium dwellers have increased, and locks have improved as a result. Locks come in a range of types. But one out of 2,000 or 3,400 locks of the comparatively simple variety can be opened by the same key. Conceivably, a robber could bring 3,400 keys to try out on a lock, and eventually come up with the right key. But no actual burglar would go to such lengths. Only one out of every several *hundred million* high-quality locks can be opened by the same key, however, which makes these locks much safer. Or so it's claimed.

A lock—no matter how unexcelled—is only safe as long as its owner remembers to use it. Carelessness invites disaster. Henceforth, the surest crime prevention tactic will be attentiveness.



Key stores stock a stunning variety of goods.

レッスン 9 鍵

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話 DIALOGUES

■会話文 I

知人の会話。歯医者の待合室のようなところで。Aは男性、Bは女性。

A：また誘拐事件ですね。

B：そうですね。いやですね。

A：この間の事件がまだ解決してないのに。

B：全くですね。次から次へと犯罪がおこりますね。

A：人間、一生の間にはいろんな犯罪に関係するわけですね。

B：ええ、人によって多い少ないの違いはあるでしょうけど。

A：ぼくも、誘拐や詐欺にはあったことはありませんけど、どろぼうには何回かやられましたよ。

B：そうですか。わたしもつい最近、空き巣にやられました。

A：そうですか。被害は？

B：現金と指輪をとられました。

A：出ましたか。

B：いえ、まだです。もうあきらめています。

A：残念でしたねえ。

B：すぐ帰るからと思って、鍵をかけないで出たのがいけなかったんです。

A：そうですか。

B：10分ぐらいでしたのに。

A：腕のいい空き巣は5分で仕事をするっていいますからね。で、きょうは大丈夫ですか。

B：ええ、ちゃんとかけてきました。

Dialogue I

Two acquaintances converse in a place such as the waiting room of a dentist's office. A is male; B is female.

A: Yet another kidnapping incident.
B: Awful, isn't it?
A: And the most recent incident is still unsolved.
B: Terrible. Crimes are occurring one right after the other.
A: In a single lifetime, people encounter so many different types of crimes.
B: Yeah—many or few, depending on the individual, of course.
A: I've never gotten tangled up in a kidnapping or fraud, but I've sure had my problems with robbers.
B: Really? Just recently *my* home was broken into while I was out.
A: Oh? What did you lose?
B: Cash and a ring.
A: Did you get them back?
B: No, not yet. I've given up on it.

A: That's too bad.
B: I was planning to return right away, so I made the mistake of leaving home without locking up.
A: Oh?
B: I was only gone for 10 minutes.
A: It's said that a skilled burglar can rob an unoccupied house in the space of five minutes. Is your house safe and secure today?
B: Yes. I made sure I locked the door when I left.

■会話文 II

学生同士(がくせいどうし)。Aは女性、Bは男性。

A：ごめんなさい、おくれて。

B：いいよ、いいよ。

A：あのね、途中(とちゅう)まで来(き)て、急(きゅう)に思い出(だ)したの。鍵かけるのを忘(わす)れてたの。

B：そりゃあぶない。

A：急(いそ)いでもどってかけてきたんで、おくれちゃった。

B：鍵、二(ふた)つかけてる？

A：一(ひと)つよ。

B：一つじゃ不安(ふあん)だよ。もう一つ錠(じょう)をつけといたほうがいいよ。

A：こんどそうするわ。

B：ぼくんとこも、この間、錠をこわして入(はい)ったやつがいるんだ。

A：えっ、ほんと？

B：うん、そこへおふくろが帰(かえ)ってきて見(み)つけて、どろぼうってどなったんで、裏(うら)から逃(に)げちゃったんだって。

A：まあ、こわい。おかあさん、けがなかった？

B：うん、だけど、どろぼうが逃げたあと急にこわくなって、立(た)てなくなっちゃってね。

A：そうでしょうね。

B：警察(けいさつ)の人に、もう一つ錠をつけなさいって言(い)われて、すぐつけたよ。一つじゃあぶないんだって。

A：そう。

B：そうだ、きょうは映画(えいが)やめて錠を買(か)いに行(い)こう、君(きみ)の。

A：ほんと？　わるいわ。

B：いいよ。心配(しんぱい)でゆっくり映画見ていられないもの。

Dialogue II

Two students. **A** is female; **B** is male.
A: Sorry I'm late.
B: No problem.
A: When I got halfway here, I suddenly realized I'd forgotten to lock up.
B: That's dangerous.
A: I ran back in a hurry, and that's why I'm late.
B: Do you use one lock, or two?
A: Just one.
B: One lock isn't enough. You'd be better off if you installed another.

A: I'll do that.
B: Recently, somebody broke into my place. Smashed the lock to get in.
A: You're kidding.
B: My mom came home, took one look at him and screamed "Thief!" And he scrambled out the back door.
A: That's pretty frightening. Did your mother come out of it unharmed?
B: Yeah. But as soon as the burglar ran off, she got scared and had to sit down.
A: I can understand *that.*
B: The police told us to add another lock, which we did as soon as possible. They said that having just one lock is dangerous.
A: They're right.
B: Listen. Let's forget about the movie and go buy you a lock.
A: Really? But that won't be much fun for you.
B: That's okay. I'd probably be too worried to enjoy the film anyway.

単語のまとめ　VOCABULARY LIST

本文

鍵[かぎ] …… key
犯罪[はんざい] …… crime
記事[きじ] …… article
のる …… be printed, be published
殺人[さつじん] …… murder
誘拐[ゆうかい] …… kidnapping
詐欺[さぎ] …… fraud
放火[ほうか] …… arson
連日[れんじつ] day after day, continuously
報道される[ほうどう(される)] …… be reported
空き巣[あ(き)す] …… burglary of an unoccupied house
るす …… not at home
盗む[ぬす(む)] …… steal
事実[じじつ] …… in fact
安全[あんぜん] …… safe
警視庁[けいしちょう] …… the Metropolitan Police Department
調査[ちょうさ] …… investigation
都内[とない] …… within the city (Tokyo)
〜件[〜けん] …… incidents
こえる …… exceed
被害[ひがい] …… amount of things stolen
二十四億円[にじゅうよんおくえん] …… 2.4 billion yen
〜にのぼる …… amount to 〜
侵入[しんにゅう] …… break into
方法[ほうほう] …… technique, method
玄関[げんかん] …… entrance, front door
錠[じょう] …… lock
手数[てすう] …… trouble
好む[この(む)] …… to like
鍵をかける[かぎ(をかける)] …… to lock
防げる[ふせ(げる)] …… can be prevented
アパート …… apartment house
マンション …… condominium
大いに[おお(いに)] …… by a great deal
改良する[かいりょう(する)] …… improve
種類[しゅるい] …… types, kinds
比較的[ひかくてき] …… comparatively
単純[たんじゅん] …… simple
次々と[つぎつぎ(と)] …… one after another
数億[すうおく] …… several hundred millions
すぐれた …… excellent, high quality
それまで …… that's the end
不注意[ふちゅうい] …… lack of attention, carelessness
招く[まね(く)] …… invite
防犯[ぼうはん] …… crime prevention
注意力[ちゅういりょく] …… carefulness
有効[ゆうこう] …… effective
対策[たいさく] …… countermeasure

■会話文 I

歯医者[はいしゃ] ……………………………dentist
待合室[まちあいしつ] …………waiting room
事件[じけん] ………………………………incident
誘拐事件[ゆうかいじけん] …………kidnapping
解決する[かいけつ(する)] ……………be solved
次から次へと[つぎ(から)つぎ(へと)]
……………………………………one after another
一生[いっしょう] ……………………………lifetime
関係する[かんけい(する)]
……become connected, become involved
つい最近[(つい)さいきん] ………just recently
現金[げんきん] ……………………………………cash
指輪[ゆびわ] ……………………………………ring
あきらめる ………………give up, be resigned
腕のいい[うで(のいい)] …………………skillful

■会話文 II

学生同士[がくせいどうし] ………two students
不安[ふあん] ……………………………worrisome
おふくろ ………………mother (familiar, men)
どなる ……………………………………………yell
裏[うら] ………………………………back door
けが ……………………………………………injury
警察[けいさつ]…………………………………police

ノート NOTES

■本文

●事実

Like *jijitsu to shite* and *jissai no tokoro*, a simple *jijitsu* can be used to state or explain something by way of an actual example.

●だから、……ということになる

"From the previous facts, we can conclude that…"
Example: *Rokujikan goto ni kusuri o nomu. Dakara, ichinichi ni yonkai nomu to yuu koto ni naru.* ("I take the medicine every six hours. Therefore, I take it four times a day.")

●だから、どろぼうが……わけである

Similar to the above pattern, this phrase can be used in its stead in many instances. *Wake de aru*, however, is more apt for explaining complicated situations.

●かけ忘れればそれまでだ

The *sore made* in the pattern … *ba sore made da* means "is useless, of no help," or "will all come to an end."

■会話文 II

●もう一つ錠をつけといたほうがいい

Tsuketoita is a compressed version of *tsukete oita*. Contractions frequently crop up in informal conversations.

●ぼくんとこ

"*Boku no tokoro.*" *No* has been contracted to *n*. Likewise, *donatta n de* is short for *donatta no de*.

●錠を買いに行こう、君の

An inversion of *kimi no joo o kai ni ikoo*. In informal conversations, speakers often add afterthoughts to the end of statements.

●わるいわ

Used to apologize for something that might create an inconvenience for one's listener. Less formal than *sumimasen*.

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習　STRUCTURE PRACTICE

1. ……ない……はない

> 本文例——いつの新聞を見ても，犯罪の記事ののっていない日はない。

(注)　強調のための二重否定。「すべての新聞に犯罪の記事がのっている」という意味を強調するために「ない」を二回使っている。練習は本文を単純化してある。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：新聞、犯罪の記事がのっている→どの新聞を見ても、犯罪の記事ののっていないものはない。

1．作品、魅力がある→
2．製品、高い技術を示す→
3．品物、高いなと思う→

練習B　例にならって、練習Aで作った文のあとに次の句をつけなさい。

例：さまざまな犯罪が報道されている→どの新聞を見ても、犯罪の記事ののっていないものはない。実にさまざまな犯罪が報道されている。

1．すばらしい作品がそろっている→
2．すばらしいと思う→
3．円高の影響がここにも見られる→

1. ...*nai*...*wa nai*

> **Example from the Main Text:** Whatever the publication, days when an article about crime fails to appear in the newspaper are nonexistent.

Note: Double negatives for emphasis. To stress the fact that all newspapers carry articles on crime, *nai* is used twice. The practices are based on a simplified version of the Main Text.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Newspapers, articles about crime → Whatever the publication, newspapers that don't have articles about crime are nonexistent.

1. Artistic work, have appeal →
2. Product, reveal a high level of technique →
3. Product, make one feel that they are too expensive →

Practice B: According to the example, add the following phrases to the ends of the sentences you created in Practice A.

Example: Crimes of various types are publicized by the media → Whatever the publication, newspapers that don't have articles about crime are nonexistent. It's a fact that crimes of various types are publicized by the media.

1. Exquisite works are displayed →
2. I think it's fantastic →
3. The influence of the high rate of the yen can be seen here, too →

2. ……を見ると、……が最も多い

本文例——空き巣の侵入方法を見ると、鍵のかかっていない玄関から入るのが四十三パーセントで、最も多い。

(注)「空き巣の侵入方法は」としても意味は同じであるが、「……を見ると」を用いると、読者や聞き手の関心を次の問題に導くという印象が強くなり、親しみやすい書きかた、話しかたになる。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：空き巣の侵入方法、鍵のかかっていない玄関から入るの→空き巣の侵入方法を見ると、鍵のかかっていない玄関から入るのが最も多い。

1. 空き巣の入る所、玄関→
2. 留学生の出身地、アジア→
3. 疲れの原因、ストレス→
4. 女性の望む結婚相手の条件、心のやさしいこと→

練習B　自分の話題で、できれば統計や図表を見せながら説明する練習をするとよい。その場合、さらに、「次に多いのは……」と加えるほうがよい。また、数字を入れて、「……を見ると、四十三パーセントで、最も多い」としてみなさい。なお、個人的に相手を前にして説明するときは「です、ます」調を用いること。

2. *. . . o miru to, . . . ga mottomo ooi*

Example from the Main Text: Among the entry techniques used to break into unoccupied houses, 43 percent of the incidents involved going in through unlocked front doors, the highest figure of all.

Note: The phrase *akisu no shinnyuu hoohoo wa* could be used instead with no alteration of meaning. . . . *miru to* leaves the impression that you are trying to engage the listener's interest in the idea you are about to relate. This adds warmth to both writing and conversation.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Entry techniques used to break into unoccupied houses, going in through unlocked front doors → Among the entry techniques used to break into unoccupied houses, most involved going in through unlocked front doors.

1. Places for entering unoccupied houses, front doors→
2. Birthplaces of foreign exchange students, Asia →
3. The causes of fatigue, stress →
4. The qualities women desire in prospective marriage partners, a kind heart →

Practice B: Practice by explaining a topic of your choice. Use statistics or charts. At the end of your explanation, you might want to add the phrase *tsugi ni ooi no wa* . . . ("the next most . . ."). Furthermore, state figures by using phrases like . . . *o miru to, 43 paasento de, mottomo ooi* (". . . is greatest at 43 percent"). Keep in mind that a *desu/masu* level of speech is important when explaining your topic to somebody in a face-to-face encounter.

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1．会話文Ⅰより

> A：……のがいけなかったんです。
> B：そうですか。
> A：……のに。
> B：ほんとに残念でしたね。

練習の目的：Aは自分の失敗の原因を分析する。Bはそれを聞き、同情を示す。同情を示す音調に注意。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：すぐ帰ると思って、鍵をかけなかったのがいけなかったんです。

B：そうですか。

A：ほんの10分ぐらいでしたのに。

B：ほんとに残念でしたね。

入れかえ語句

1．部屋の戸をしめなかった
2．かさを持たずに出た
3．ストーブを消さなかった

例として、1は事務所の中で物を盗まれた場合、2は散歩に出て雨にふられた場合、3は火事になった場合などを考えながら会話するとよい。

1. From Dialogue I

> A: ...made the mistake of...
> B: Oh?
> A: I was only...
> B: I'm really sorry to hear that.

Purpose of the Practice: **A** analyzes the reasons behind a mistake she has made. **B** listens, offering her sympathy. Pay close attention to the tone of sympathy in your voice.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: I was planning to return right away, so I left home without locking up.
B: Oh?
A: I was only gone for 10 minutes.
B: I'm really sorry to hear that.

Replacement Phrases

1. Didn't close the door of the room
2. Left without an umbrella
3. Didn't turn off the heater

Carry on the conversation while thinking about the following possible situations: 1) items stolen from an office; 2) getting rained on after leaving for a walk; and 3) the outbreak of a fire.

2. 会話文IIより

> A：……ていますか。
>
> B：いいえ。
>
> A：それじゃ不安ですよ。
>
> B：そうですか。
>
> A：……たほうがいいですよ。
>
> B：じゃ、こんどそうしますよ。

練習の目的：Aは心配しすぎる型、Bは反対に心配しない型の人間。Aが心配そうに熱心に用心をすすめるが、Bはめんどうがって興味のなさそうな口調で返事する。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)鍵は二つかけていますか。

B：いいえ。

A：それじゃ不安ですよ。

B：そうですか。

A：ええ、(2)二つかけるようにしたほうがいいですよ。

B：じゃ、こんどそうしますよ。

入れかえ語句

1. (1)誘拐の保険に入って　(2)入った
2. (1)手紙はコピーしてから出して　(2)コピーをとっておいた
3. (1)おつりはかぞえて　(2)必ずかぞえるようにした
4. (1)机のひき出しに鍵をかけて　(2)かけるようにした

---

2. From Dialogue II

> **A:** Do you ...
> **B:** No.
> **A:** That's worrisome.
> **B:** I see.
> **A:** I think it would be better for you to ...
> **B:** Well, I'll be sure to do that from now on.

Purpose of the Practice: **A** is the type of person who worries. **B** is not. Anxious, **A** enthusiastically advises caution. But **B** is opposed to taking the trouble, and replies in an indifferent tone.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: Do you (1) use two locks?
B: No.
A: That's worrisome.
B: I see.
A: I think it would be better for you to (2) use two.
B: Well, I'll be sure to do that from now on.

Replacement Phrases

1. (1) take out insurance against kidnapping (2) take it out
2. (1) make copies of letters before parting with them (2) make copies

3. (1) count the change (2) be sure to try to count it

4. (1) lock the drawers of your desk (2) lock them

漢字熟語練習（かんじじゅくごれんしゅう） KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．小〈小さな〉

小説[しょうせつ]……novel
小学校[しょうがっこう]…elementary school
小国[しょうこく]……small country
縮小(する)[しゅくしょう(する)]……reduction, curtailment
大小[だいしょう]……big and small
中小[ちゅうしょう]……medium and small
小～(小委員会)[しょう～(しょういいんかい)]……small ～ (subcommittee)
小遣い[こづか(い)]……pocket money
小売[こうり]……retail
小型[こがた]……small-sized
小屋[こや]……hut
ウサギ小屋[(ウサギ)ごや]……rabbit hutch
小さな[ちい(さな)]……small
小さい[ちい(さい)]……small

2．安〈安全〉

安全(な)[あんぜん(な)]……safety; security
安定(する)[あんてい(する)]……be stable
安心する[あんしん(する)]……feel at ease
不安(な)[ふあん(な)]……uneasiness
安い[やす(い)]……inexpensive

3．全〈安全〉

全体[ぜんたい]……the whole
全部[ぜんぶ]……all
全国[ぜんこく]……the whole country
全員[ぜんいん]……all the members
全集[ぜんしゅう]……complete works (of Dickens, etc.)
全身[ぜんしん]……the whole body
全然[ぜんぜん]……(not) at all
全～(全病院)[ぜん～(ぜんびょういん)]……all, entire ～ (all the hospitals)
完全な[かんぜん(な)]……complete
全く[まった(く)]……completely; indeed

4．調〈調査〉

調査(する)[ちょうさ(する)]……investigation
調子[ちょうし]……tone; condition
調節(する)[ちょうせつ(する)]……control
調整(する)[ちょうせい(する)]……adjustment, regulation
強調(する)[きょうちょう(する)]……emphasis
調べ[しら(べ)]……investigation

5．和〈昭和〉

和風[わふう]……Japanese style
和室[わしつ]……Japanese-style room
和服[わふく]……Japanese-style clothing; kimono
調和(する)[ちょうわ(する)]……harmony
講和[こうわ]……peace
昭和[しょうわ]……name of the era that began in 1926
共和国[きょうわこく]……republic

6．都〈都内〉

都[と]……the City of Tokyo
都市[とし]……city
都会[とかい]……city
都民[とみん]……inhabitants of Tokyo
都庁[とちょう]…Tokyo Metropolitan Office
都心[としん]……the center of the city
都合[つごう]……(at) one's convenience
都[みやこ]……capital

7．万〈二万件〉

万事[ばんじ]……everything
万国[ばんこく]……all nations

万一[まんいち]
……unlikely event (that something might happen)
数万[すうまん]……several tens of thousands

8. 関〈玄関〉
関係(する)[かんけい(する)]
……relation, connection
関連(する)[かんれん(する)]
……connection, correlation
関心[かんしん]……concern
関税[かんぜい]……duties, tariffs
関西地方[かんさいちほう] the Kansai district
～に関する[(～に)かん(する)] concerning ～
玄関[げんかん]……entrance to a house

9. 手〈手数〉
手術[しゅじゅつ]……surgical operation
手段[しゅだん]……method, means
選手[せんしゅ]……player
投手[とうしゅ]……pitcher
拍手(する)[はくしゅ(する)]……applause
助手[じょしゅ]……assistant
歌手[かしゅ]……professional singer
手[て]……hand
手数[てすう]……trouble
手足[てあし]……arms and legs
手当て[てあ(て)]……allowance; treatment
大手[おおて]……big, major
両手[りょうて]……both hands
上手な[じょうず(な)]……skillful
下手な[へた(な)]……unskillful

10. 力〈注意力〉
力説する[りきせつ(する)]……emphasize
協力(する)[きょうりょく(する)]…cooperation
努力(する)[どりょく(する)]……effort
勢力[せいりょく]……influence, power
力[ちから]……power

11. 強〈強くする〉
強化する[きょうか(する)]
……strengthen, reinforce
強調する[きょうちょう(する)]……emphasize
強制する[きょうせい(する)]……force, compel
強力な[きょうりょく(な)]……powerful
強盗[ごうとう]……robber, robbery
勉強(する)[べんきょう(する)]……study
補強(する)[ほきょう(する)]…reinforcement
強い[つよ(い)]……strong

12. 対〈対策〉
対策[たいさく]……countermeasure
対象[たいしょう]……object, target
対立(する)[たいりつ(する)]……opposition
対抗する[たいこう(する)]……oppose
対照(する)[たいしょう(する)]……contrast
対談(する)[たいだん(する)] conversation, talk
対話[たいわ]……dialogue
反対(する)[はんたい(する)]……opposition
絶対[ぜったい]……absolute
～に対して[(～に)たい(して)]……against; to
一対[いっつい]……pair, couple



"And I thought I had locked it ..." Half-opened doors are perfect invitations to crooks on the lookout for a house to rob.

Kanji Compounds Review

1. 小遣いで小説を買って読んだ。
2. 全員、不安な気持ちで手術のおわるのを待った。
3. この絵は和室に調和する。
4. 都心では和風の家は少ない。
5. 万事うまく行きましたから、安心してください。
6. お手数ですが、ご都合をおしらせください。
7. 手当てが早かったから、完全になおった。
8. 歌手がおじぎをすると、大きな拍手がおこった。
9. 絶対に和服は着ない。
10. この全集は完全な物ですか。
11. 昭和40年にこの都市へ来ました。
12. 山の上には大小の小屋が並んでいる。
13. こんどの台風は小型だが、強力だ。
14. 強盗は手にピストルを持っていた。
15. 調査にご協力ください。
16. 努力の大切さを力説した。
17. あの投手は力は強いがあまり上手ではない。
18. 強力な対策を立てることはむずかしい。
19. 万一、反対する者があったらどうしましょう。
20. この問題に関する二人の学者の対談を聞いた。

1. I bought a novel to read with my pocket money.
2. Everyone waited anxiously for the operation to be finished.
3. This picture suits a Japanese-style room.
4. There are only a few Japanese-style houses in the center of the city.
5. Everything went well, so please relax.
6. I'm terribly sorry to trouble you. Please let me know when it will be convenient.
7. Since the medical treatment was administered quickly, he recovered completely.
8. When the singer bowed, tremendous applause rang out.
9. I absolutely refuse to wear a kimono.
10. Is this anthology complete?
11. I came to this city in the 40th year of the Showa Era.
12. There are rows of shacks of various sizes on the hill.
13. Though small in size, this typhoon is powerful.
14. The burglar was holding a pistol in his hand.
15. Please cooperate with our investigation.
16. He emphasized the importance of making an effort.
17. Although that pitcher has strong physical power, he is not very skillful.
18. It's hard to come up with a forceful countermeasure.
19. What should we do if, by chance, someone opposes us?
20. I heard a discussion between two scholars concerning this problem.

「新しい住まいの設計」（1988. 8月号）

1 "手を抜けない"住まいの設備
使いやすいのが一番だけど美しいのを選んでね
「ロック」

L型ハンドルタイプ
プッシュ・プルタイプ
ウッドタイプ
クラシックタイプ
オニックスタイプ

■1 ちょっと"手を抜けない"住まいの設備
使いやすいのが一番だけど美しいのを選んでね

■2 戸締まり「ロック」いろいろ

最近では集合住宅だけでなく、一戸建ての住宅でも、出入り口にドアを使うことが多くなりました。門扉や玄関ドアが外から来て初めてその家に接するところですから、それぞれの住み手の個性が表れて、いわば住宅の顔、チャームポイントといえるでしょう。

■3 日本でも都会では"ワンドア・ツーロック"というように二つ以上の錠をつけることが多くなっています。ニューヨークあたりでは三つ以上というのが当たり前のようです。あまりたくさんの錠をつけなければならない世の中になるのはいやですけれど、機能のみ、丈夫で長持ちすればいいと考えずに、形のいいものをつけたいものです。特にハンドルと錠は近い位置に取りつけられることが多いですから、少なくともこの二つは統一感のあるデザインのものを選ぶようにします。同じメーカーでデザインを合わせて製作してある場合はとても便利です。

VOCABULARY

1

手を抜けない[て(を)ぬ(けない)]
we can't overlook(「手を抜く」=labor saving)
住まい[す(まい)] ……home
設備[せつび] ……fixtures, devices
戸締まり[とじ(まり)] ……securing the door

2

集合住宅[しゅうごうじゅうたく]
apartment building (lit., "collective housing")
一戸建て[いっこだ(て)] ……private home (lit., "independent dwelling")
住宅[じゅうたく] ……house, home
出入口[でいりぐち] ……entrance
ドア ……(hinged) doors (as opposed to sliding doors)
門扉[もんぴ] ……gate
玄関ドア[げんかん(ドア)] ……front door
接する[せっ(する)] ……contact
それぞれの住み手[(それぞれの)す(み)て]
……residents of each house
個性[こせい] ……personality
表れる[あらわ(れる)] ……be expressed
いわば ……as it were
顔[かお] ……face
チャーム・ポイント
focus of its charm (lit., "charm point")
〜といえ …one can say〜, one can call it〜

3

都会[とかい] ……city
二つ以上[ふた(つ)いじょう] ……two or more
鍵[かぎ] ……lock
〜あたり ……area like〜
当たり前[あ(たり)まえ] …ordinary, the rule
世の中[よ(の)なか] ……world
機能のみ[きのう(のみ)] ……only function
丈夫で[じょうぶ(で)] ……durable
長持ちする[ながも(ちする)] ……long-lasting
形のいいもの[かたち(のいいもの)]
……well-shaped (lock)
ハンドル ……handle
錠[じょう] ……lock
近い位置[ちか(い)いち] …next to each other
統一感[とういつかん] …sense of integration
デザインを合わせて[(デザインを)あ(わせて)]
…with a harmonious (matching) design
制作してある[せいさく(してある)]
……be manufactured
便利[べんり] ……convenient

TRANSLATION

1

Fixtures for the home that can't be ignored
Ease of use is prime. But heauty is important, too.
A Complete Guide to Door Locks

2

Lately, apartment buildings and even private homes have begun to install hinged doors at their entrance. A gate or front door is the first place that greets visitors to a home. Expressing the personality of its resident, they are the "face" of the home—the focus of its charm.

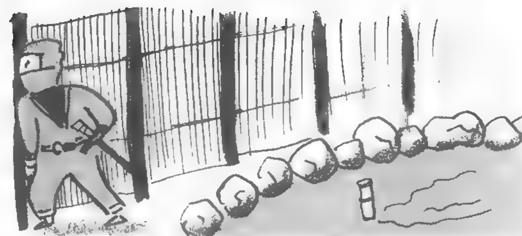
3

Even in Japan, many urban households —following the "two-locks-for-one-door" principle—rely on two or more locks per door. (In areas like New York, *three* or more locks seems to be the rule.) No doubt, the thought of living in a world in which we need many locks isn't very pleasant. Still, a lock shouldn't be chosen only because it's functional, durable and long-lasting : shape is important, too. Since the handles of many locks are placed next to the keyhole, at the minimum you should look for a design that integrates the two. It's even more convenient if these have been made by the same manufacturer as part of a single, harmonious design.





Nostalgia-evoking traditional padlock (top) ; state-of-the-art security system (below). What dose the future hold in store for lock technology?

レッスン 10 忍者

The following essay has been recorded on the cassette.

本文　MAIN TEXT

電車やバスの座席の中には、固定度の弱いものがある。隣の人が勢いよくすわると、はずみでこちらの体*が浮きあがってしまう。体の重そうな人ばかりでなく，スマートな若い人でも、すわりかたに気をつけないと、隣の人が迷惑する。問題は体重でなくて体の動かしかたである。

昔の忍者は、音を立てずに歩くことができたそうである。呼吸をとめて、人に知られないように部屋に忍びこむこともできた——どこまで本当かわからないが、子供のころ、そうした忍者の物語に夢中になり、忍者にあこがれたものである*。

忍者の家では子供が生まれると庭に生長の早い木を植える。子供は毎日その木をとびこす練習をする。木はどんどんのびるから、とびかたも急速に上達する。水の中を泳ぐことはもちろん、細い竹を水面に出して呼吸しながら、長い間もぐっていることもできる。信じられないような速度で走り、木の枝の間で眠る。宇宙食のような固形の食物で生きのびる。要するに、人間の能力をその極限まで使うのである。

しかし、そんなきびしい訓練をしてやっと一人前になったあとは、大名や将軍のために、かげで働くだけ。失敗したら死によって責任をとるほかはない。*結局は権力の奴隷だったのである。

今は忍者の時代ではないし、電車やバスの座席にドシンと腰をおろす若者は、権力の奴隷ではない。解放された自由な生活態度が、すわりかたにも現れるのは当然である。隣にすわる者が、はねとばされないように気をつければいいのだ*。

Translation of the Main Text

Ninja

Something is loose inside some of the seats on trains and buses. Whenever the adjacent passenger sits down forcefully, one's own body is tossed upward in response. This doesn't apply to only heavier people. If even a slender young person fails to give attention to the way he or she sits down, the person in the next seat will be disturbed. It's not a question of the weight of the body. It's a question of the way the body is moved.

Ancient Japanese ninja, it is said, could walk without making a sound. Or hold back their breathing and sneak into a room undiscovered by the people inside. It's hard to separate fiction from fact. But in my childhood, I was entranced with stories about ninja, and found ninja themselves highly appealing.

On the birth of a child to the home of a ninja, a fast-growing tree was planted in the garden. Everyday, the youngster would test his skills at jumping over the tree. As the tree soared upward in height, the jumping abilities of the young ninja improved at a rapid pace. Swimming underwater was yet another technique at which ninja excelled. By breathing through a narrow piece of bamboo stuck through the water's surface, ninja could stay submerged for a long time.

Ninja could run at unbelievable speeds; they could sleep in the crotch of branches. They could subsist on solid substances resembling space food. Ninja, in short, stretched human ability to its outer limits.

Nonetheless, once having finished intensive training and become a full-fledged ninja, one led a shadowy life in the service of feudal lords or shoguns. Death atoned for failure. Ninja, in the end, were simply the slaves of authority.

The age of the ninja is over. Young people who plop their bodies down on the seats of trains and buses can scarcely be called slaves of authority. It's natural for attitudes toward life, now liberated and free, to express themselves in ways of sitting down. Well ... all that's necessary is to take care that we aren't thrown out of our seats.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会　話　DIALOGUES

会話文 I

電車内の知人の会話。Aは中年男性、Bは若い女性。

A：このごろドシンとすわる人が多いですね、とくに若い人に。

B：あ、そうですか。わたしもきっとそうですね。

A：いや、大丈夫でしたよ。こちらの体が浮きあがるようなことはなかったから。

B：昔の女性は体の動かしかたが静かで上品だったんでしょうね。

A：まあ*、人にもよりますけど、歩きかた、すわりかた、戸のあけかたとか、やかま

しく言われたって、女房なんか言いますよ。

B：そうですか。大変でしたね。

A：女性が社会的に弱い存在だったからでしょうね。

B：あ、そうかもしれませんね。

A：弱い存在といえば、忍者ね。

B：え、昔のスパイ。

A：そうです。きびしい訓練をして、音を立てずに歩くことができたし。

B：天井うらでじっと動かずにいることもできたんですってね。

A：静かにしないと仕事ができないわけですからね。

B：その点、わたしたちは楽ですね。

A：そう、ドシンドシン歩いたからといって会社をくびになることはありませんからね。

Dialogue I

A conversation between two acquaintances on the train. **A** is a middle-aged man. **B** is a young woman.

A: Lately, you come across a lot of people who sit down with a heavy thump—young people especially.

B: Oh? I'm probably one of them myself.

A: No, not in the least. My body wasn't tossed upwards at all.

B: At one time, I suppose women used to move their bodies quietly—gracefully.

A: My wife says that she was given strict directions on how to walk, how to sit, how to open doors . . . But this varies from person to person.

B: That must have been rough.

A: I guess women used to lead a socially nondescript existence.

B: Perhaps.

A: Speaking of nondescript existences . . . how about ninja?

B: Yes. The spies of old.

A: Exactly. All that rigorous training, being able to walk without making a sound . . .

B: Ninja could remain motionless above a ceiling for a long time.

A: Keeping quiet was a job necessity.

B: On *that* point, we've got it easy.

A: Right. There's no chance of getting fired by your company for walking too loud.

■会話文 II

会社の昼休みに同僚が雑談をしている。Aは男性、Bは女性。二人とも若い。

A：何の漫画？

B：忍者の話。弟の漫画持ってきたの。

A：いいなあ。見せて。

B：あら、松本さんも忍者好き？

A：うん、子供のころは好きだったなあ。忍者になりたいなあって思ったよ。

B：忍者のまね、した？

A：ちょっとね。でも、あきらめた。

B：だけど、忍者の話って、本当かしら。パッと煙のように消えるなんて、できる

わけないじゃないの。

A：あのね、ある程度は事実なんだよ、忍者の話。

B：へえ？

A：消えたっていうのはね、実は何か小型の爆弾みたいなものを投げて、煙を出して、相手が何も見えないでいるうちに逃げたんだって。

B：ああ、そう。

A：別に魔法でも何でもないわけだ。

B：そうねえ。

A：枝から枝へとびうつるなんてことは、訓練すればできたし。

B：ええ。

A：普通の人には考えられないほど速く走れたし。

B：ああ、そう。

A：今の宇宙食みたいなものがすでに開発されていて、天井うらで何日も生きていられたんだって。

B：へえ、くわしいのねえ。

A：普通の人間にはできそうもないけど、訓練をすればできないこともない。そういう人間の能力の極限に挑戦してたわけだよ。

B：そう。それで子供があこがれるのね。

A：ぼくもけさは人間の能力の限界に挑戦して、勝ったよ。

B：へえ？　何したの。

A：会社におくれそうになって、走ったんだ。

Dialogue II

Two coworkers are talking during their lunch hour. **A** is male; **B** is female. Both are young.

A: What's that comic?
B: It's about ninja. It belongs to my younger brother.
A: Sounds interesting. May I have a look?
B: Oh? Are you also a fan of ninja?
A: Yeah. Used to love them as a kid. I thought I'd like to become a ninja.
B: Did you ever try to act like a ninja?
A: A bit. But I gave up on it.
B: I wonder if there is any truth to the ninja stories? Disappearing like a puff of smoke—that sounds impossible.
A: Actually, the ninja tales *are* factual, to some degree.
B: Really?
A: Take disappearing, for instance. Ninja would throw something like a small bomb, which would send up smoke. While their opponent was unable to see anything, they'd run away.
B: I see.
A: And that had nothing to do with magic or anything like that.
B: Oh.
A: Springing from branch to branch could be accomplished with some practice.
B: Uh-huh.
A: Ninja could run at speeds that most people can't believe.
B: Oh, really?
A: Something that looked like space food had already been invented. Ninja could survive above ceilings for many days.

B: You're pretty knowledgeable.
A: These aren't skills that ordinary people are capable of. But with a little training, they're not impossible. Ninja challenged the upper limits of human ability.
B: That's probably what makes them so appealing to kids.
A: This morning, I also challenged the limits of human ability. And won, too.
B: Really? What'd you do?
A: When it looked like I was going to be late for work, I ran.

単語(たんご)のまとめ VOCABULARY LIST

■本文(ほんぶん)

忍者[にんじゃ] ……ninja (see Notes)
電車[でんしゃ] ……electric train
座席[ざせき] ……seat
固定度[こていど] ……degree of-fixedness
弱い[よわ(い)] ……weak
勢いよく[いきお(いよく)] ……forcefully
はずみで ……in response
浮きあがる[う(きあがる)] ……rise up
迷惑する[めいわく(する)] disturbed, annoyed
問題[もんだい] ……question, matter
体重[たいじゅう] ……body weight
動かしかた[うご(かしかた)] ways of moving
音を立てずに[おと(を)た(てずに)] ……without making noise
呼吸[こきゅう] ……breathing
とめる ……hold back
人に知られないように[ひと(に)し(られないように)] ……without being noticed
忍びこむ[しの(びこむ)] ……sneak into
そうした ……of those types
物語[ものがたり] ……story
夢中になる[むちゅう(になる)] ……fascinated, entranced
あこがれる ……attracted
生長の早い[せいちょう(の)はや(い)] ……fast-growing
植える[う(える)] ……plant
とびこす ……jump over
練習[れんしゅう] ……practice
のびる ……grow
急速に[きゅうそく(に)] ……rapidly
上達する[じょうたつ(する)] ……improve
水面[すいめん] ……surface of the water
もぐる ……go under (water)
信じられない[しん(じられない)] unbelievable
速度[そくど] ……speed
木の枝[き(の)えだ] ……branches
宇宙食[うちゅうしょく] ……foodstuff for space travel
固形[こけい] ……solid
食物[しょくもつ] ……food
生きのびる[い(きのびる)] ……survive, subsist
要するに[よう(するに)] ……in short
人間の[にんげん(の)] ……human
能力[のうりょく] ……ability
極限[きょくげん] ……outer limit
一人前[いちにんまえ] ……full-fledged
大名[だいみょう] ……feudal lord
将軍[しょうぐん] ……shogun, general
かげ ……in the shadows, behind the scenes
失敗する[しっぱい(する)] ……fail
死[し] ……death
責任をとる[せきにん(をとる)] ……atone for, acknowledge responsibility for
結局は[けっきょく(は)] ……in fact, after all
権力[けんりょく] ……(political) authority, power
奴隷[どれい] ……slave
時代[じだい] ……age
ドシンと ……with a thump, plop

腰をおろす[こし(をおろす)] ············sit down
解放する[かいほう(する)] ···············liberate
自由な[じゆう(な)] ·····························free
生活態度[せいかつたいど]
·····························attitudes toward life
当然[とうぜん]·················natural, expected
はねとばされないように
·········so that (one) won't be thrown off

■会話文 I

上品[じょうひん] ···············refined, graceful
人による[ひと(による)]
·····························depends on the person
やかましく言う[(やかましく)い(う)]
······································direct strictly
女房[にょうぼう] ··························my wife
存在[そんざい]·····························existence
天井うら[てんじょう(うら)] above the ceiling
楽[らく] ··easy
くびになる ···············be fired, be dismissed

■会話文 II

同僚[どうりょう] ······coworkers, colleagues
雑談[ざつだん] ·················talking, chatting
漫画[まんが] ·························comic book
パッと ··suddenly
煙[けむり] ···smoke
消える[き(える)] ·······················disappear
ある程度は[(ある)ていど(は)] ···to an extent
事実[じじつ] ·····································fact
小型の[こがた(の)] ···················small-sized
爆弾[ばくだん]·································bomb
相手[あいて]················opponents, enemies
逃げる[に(げる)] ·················flee, run away
魔法[まほう] ·································magic
すでに ······································already
開発する[かいはつ(する)] ···············develop
くわしい ···············(you know) thoroughly
挑戦する[ちょうせん(する)] ···challenge, tast
勝つ[か(つ)]···win

ノート NOTES

■本文

●忍者

Spies who served shogun or *daimyoo* (feudal lords) from the *Sengoku-jidai* (Warring States Period, 1467—1568) onward.

●こちらの体

Kochira doesn't only refer to the writer. It also indicates people who are in the same position as the writer.

●あこがれたものである

...ta mono de aru is used for nostalgically reminiscing about a fact concerning the past.

●……ほかはない

"Apart from [taking one's life], there is no other way." (The phrase *toru yori hoka nai* can also be used.) Example: *Moo akirameru hoka nai.* "Giving up is the only alternative."

●気をつければいいのだ

The phrase ... *ba ii no da* also contains the meaning *sore ijoo monku o yuu beki de wa nai* ("complaining more than this would be inappropriate"). The writer is angered at the actions of young people. But she acknowledges their stance with half-hearted irony. She forces herself to admit that there is no reason to make further complaints.

■会話文 I

●まあ

Used for conveying a general feeling of agreement.

●女房なんか言いますよ

The *nanka* in this sentence means "for instance."

A phrase for stating a thought conjured up by the last remark.

●弱い存在といえば

"Regarding that point, ... are lucky." Besides *watashi tachi* ("we"), you can also use *ima no hito* ("the people of today"), *wakai hito* ("young people"), and other phrases.

●その点、……は楽ですね

After talking about the hardships of men, you can say *sono ten, josei wa raku desu ne* ("on that point, women have it easy/are lucky").

●ドシンドシン歩いたからといって

Kara to itte is followed by a conclusive remark in the negative. Examples: *Suki da kara to itte nomisugite wa ikemasen yo.* "You can't drink just because you like it." *Muzukashii kara to itte, yameru wake ni wa ikanai.* "Just because it's difficult, I can't give up."

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1. ……でも、……ないと、……

本文例――体の重そうな人ばかりでなく、スマートな若い人でも、すわりかたに気をつけないと、隣の人が迷惑する。

(注)「……と、……」という原因・結果を示す文型に「たとえ……でも」という条件が加わったもの。条件の部分は「スマートな若い人であっても」としてもよい。「いくら」はここでは強調。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：スマートな人、すわりかた→いくらスマートな人でも、すわりかたに気をつけないと、人が迷惑する。

1. 広い道、運転→
2. かわいい犬、飼いかた→
3. かっこうのいいかばん、持ちかた→
4. 親切なつもり、やりかた→

練習B　例にならって次の文を作り、練習Aのあとにつづけなさい。

例：体重、体の動かしかた→いくらスマートな人でも、すわりかたに気をつけないと、人が迷惑する。問題は体重でなくて体の動かしかたである。

1. 道の広さ、運転する人の態度→
2. 犬の性質、飼う人の態度→
3. かばんの形、持つ人の態度→

4．手伝うかどうか、思いやり→

1. ...*demo*...*nai to*,...

Example from the Main Text: This doesn't apply to only heavier people. If even a slender young person fails to give attention to the way he or she sits down, the person in the next seat will be disturbed.

Note: A conditional *tatoeba*...*demo* has been added to the cause-and-effect form ...*to*,.... This conditional portion of the phrase can be altered to *sumaato na wakai hito de atte mo* ("even if [one is] a slender young person"). *Ikura* is used here for emphasis.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Slender the person, the way of sitting → No matter how slender the person, if attention is not given to the way of sitting, people will be disturbed.

1. Wide the street, driving →
2. Cute the dog, the way of raising it →
3. Attractive the bag, the way of holding it →
4. Kind the intent, the way it is conveyed →

Practice B: Construct the following sentences according to the example. Then place them after the sentences in Practice A.

Example: The weight of the body, the way the body is moved → No matter how slender the person, if attention is not given to the way of sitting, people will be disturbed. It's not a question of the weight of the body. It's a question of the way the body is moved.

1. The width of the street, the attitudes of drivers →
2. The nature of the dog, the attitude of its owner →
3. The shape of the bag, the attitude of its holder →
4. Helping or not helping, thoughtfulness →

2．……たら……ほかない

本文例——失敗したら死によって責任をとるほかはない。

注「……ほかはない」は「……ほかに方法がない」と言ってもよい。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：失敗する、死によって責任をとる→失敗したら死によって責任をとるほかはない。

1．古くなる、捨てる→
2．調子が悪くなる、買いかえる→
3．上司にきらわれる、やめる→
4．指導者と意見があわなくなる、出ていく→

練習B　例にならって文を作り、練習Aで作った文のあとにつづけなさい。

例：忍者、弱い存在だ→失敗したら死によって責任をとるほかはない。忍者は弱い存在なのである。

1．この機械、修理の方法がない→

2．この型、古くて部品がない→

3．この会社、規模が小さい→

4．この社会、閉鎖的だ→

㊟ 練習Bは前の文の説明になっているので「〜のである」（名詞の場合は「〜なのである」）で終わる。

---

2. ... tara ... hoka wa nai

Example from the Main Text: When they failed, the only alternative was to acknowledge responsibility through death.

Note: ... *hoka wa nai* can be rephrased as ... *hoka ni hoohoo ga nai* (lit., "apart from ..., there is no other way").
Practice A: Construct sentences according to the example.
Example: Fail, to acknowledge responsibility through death → When they failed, the only alternative was to acknowledge responsibility through death.
1. Grow old, disposal →
2. Start to run poorly, purchase a new one →
3. Are disliked by the boss, quit →
4. Disagree with the leaders, leave →

Practice B: Construct sentences according to the example, and place them after the sentences you constructed in Practice A.
Example: Ninja, nondescript existence → When they failed, the only alternative was to acknowledge responsibility through death. Ninja had a nondescript existence.
1. This machine, no way to repair it →
2. This model, so old that there are no parts →
3. This company, small in scale →
4. This society, is insular →

Note: Because the sentences in Practice B expand on the sentences that precede them, they end with ... *no de aru* (or ... *na no de aru* in the case of nouns).

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1．会話文Iより

A：……ないと……ないわけですからね。
B：その点、わたしたちは楽ですね。
A：ええ。……といって……ことはありませんからね。

練習の目的：他の職業や境遇の人と自分たちを比較して幸運を喜び合う。「……といって……ない」という表現が使えるようになることも一つの目的。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)忍者の場合、(2)体の動かしかたに気をつけないと仕事ができないわけですからね。

B：その点、わたしたちは楽ですね。

A：ええ。(3)ドシンドシン歩いたからといってやめさせられることはありませんからね。

入れかえ語句

1. (1)銀行　(2)服装　(3)服装がはでだ
2. (1)大企業　(2)ことばづかい　(3)ことばづかいが悪い
3. (1)モデル　(2)体の線　(3)ふとった

---

1. From Dialogue I

> **A:** ... necessity.
> **B:** On that point, we've got it easy.
> **A:** Yes. There's no chance of ... for ...

Purpose of the Practice: Comparing the occupation or environment of somebody else, and then sharing a feeling of joy about the fortunate position of oneself. Learning to use the phrase ... *to itte* ... *nai* is also an aim of this exercise.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: In the case of (1) ninja, paying attention to (2) the movement of the body was a job necessity.

B: On that point, we've got it easy.

A: Yes. There's no chance of being dismissed for (3) walking too loud.

Replacement Phrases

1. (1) banks (2) clothing (3) wearing garish clothing
2. (1) big companies (2) using the right type of speech (3) having poor speech
3. (1) models (2) the shape of one's body (3) being fat

2. 会話文IIより

> A：……好きですか。
> B：ええ、子供のころは好きでした。……になりたいなあって思いましたよ。
> A：……しましたか。
> B：ええ、少しはね。でも、あきらめました。

練習の目的：子供のころあこがれた職業について話しあう。このあとなぜあきらめたかなど、話が発展すればなおよい。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)野球、好きですか。

B：ええ、子供のころ、(2)選手になりたいなあって思いましたよ。

A：練習しましたか。

B：ええ、少しはね。でもあきらめました。

入れかえ語句

1．(1)サッカー　(2)選手

2．(1)漫画(まんが)　(2)漫画家(か)

3．(1)歌(うた)　(2)歌手(かしゅ)

4．(1)絵(え)　(2)画家(がか)

5．(1)ピアノ　(2)ピアニスト

(応用(おうよう))このほか、自分の好きだった職業について話し合ってみる。上(うえ)の場合、

A：そうですか。わたしは……になりたいなあって思いました。

あるいは、

A：そうですか。わたしもそうだったんです。

などとつけ加(くわ)えて練習するとよい。

2．From Dialogue II

A: Do you like . . . ?
B: Yes. I did as a child. I thought that I wanted to become . . .
A: Did you . . . ?
B: Yes, a little. But I gave up on the idea.

Purpose of the Practice: Sharing thoughts about the occupations one was attracted to as a child. Ideally, your conversation should progress to the topic of *why* you decided against the occupation.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.
Basic Model
A: Do you like (1) baseball?
B: Yes. As a child, I thought that I wanted to become a (2) baseball player.
A: Did you practice?
B: Yes, a little. But I gave up on the idea.
Replacement Phrases
1. (1) soccer (2) soccer player
2. (1) comics (2) comic artist
3. (1) songs (2) singer
4. (1) pictures (2) artist
5. (1) the piano (2) pianist

(Application) In addition, talk about the occupations you and your conversation partner were personally interested in. In the above, you should practice by adding phrases like
A: Is that right? I thought that I wanted to become a . . .
or
A: Is that right? So did I.

漢字熟語練習(かんじじゅくごれんしゅう)　KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．車〈電車〉

車内[しゃない] ………………inside a vehicle
車庫[しゃこ] ………………garage
車掌[しゃしょう] ………………conductor
車両[しゃりょう] ………………carriage, car
車輪[しゃりん] ………………wheel
列車[れっしゃ] ………………train
電車[でんしゃ] ………………electric train

自動車[じどうしゃ]……automobile
駐車(する)[ちゅうしゃ(する)]……parking
乗車(する)[じょうしゃ(する)]
……riding in a vehicle
下車(する)[げしゃ(する)]
……getting out of a vehicle
発車(する)[はっしゃ(する)
……departure; starting of a train
車[くるま] ……car, vehicle
車いす[くるま(いす)]……wheelchair

2．定〈固定度〉

定価[ていか]……fixed price
定期[ていき]……regular, periodical
定期券[ていきけん]……commuter pass
定食[ていしょく] …fixed meal, table d'hôte
定員[ていいん] ……(seating) capacity
予定[よてい]……schedule
安定(する)[あんてい(する)] …stabilization
決定(する)[けってい(する)] ……decision
固定する[こてい(する)]……fix
未定(の)[みてい(の)] ……undecided
指定する[してい(する)] …designate, specify

3．体〈体、体重〉

体制[たいせい] ……establishment, system
体育[たいいく]……physical education
体力[たいりょく]……physical strength
体重[たいじゅう] ……body weight
体質[たいしつ] ……constitution
体温[たいおん] ……body temperature
体操[たいそう]……physical exercise
団体[だんたい] ……group
具体的(な)[ぐたいてき(な)]
……concrete, definite
主体[しゅたい]……the subject
遺体[いたい] ……dead body, corpse
死体[したい] ……dead body, corpse
身体[しんたい] ……the body
体[からだ] ……the body; health

4．重〈体重〉

重要 (な) [じゅうよう(な)] ……important
重傷[じゅうしょう] ……severe wound
重点[じゅうてん]……emphasis
体重[たいじゅう] ……body weight
二重(の)[にじゅう(の)] ……double
貴重(な)[きちょう(な)] ……valuable
尊重する[そんちょう(する)] ……to esteem
重い[おも(い)] ……heavy
重ねる[かさ(ねる)] ……to pile up
重なる[かさ(なる)] ……be piled

5．木〈木〉

土木[どぼく]
……construction of roads, bridges, etc.
木製[もくせい]……made of wood
木曜 (日) [もくよう(び)] ……Thursday
木材[もくざい]……lumber
材木[ざいもく]……lumber
木[き] ……tree
並木[なみき] …row of trees, roadside trees

6．上〈上達する〉

上昇(する)[じょうしょう(する)] ……rising
上下(する)[じょうげ(する)] …up and down
上旬[じょうじゅん]
……the first ten days of the month
上司[じょうし]
……one's superior officer, one's boss
上院[じょういん]
……the Upper House, the Senate
上演(する)[じょうえん(する)]
……performance

上達(する)[じょうたつ(する)]
……improvement (of a skill)
海上[かいじょう]……on the sea
水上[すいじょう]……on the water
陸上[りくじょう]……on land
地上[ちじょう]……on the earth
史上[しじょう]……in history
向上(する)[こうじょう(する)]
……improvement, progress
上[うえ、かみ]……the top, the upper part
上がる[あ(がる)]……rise, ascend
上げる[あ(げる)]……raise, lift
上り[のぼ(り)]……(train) going to Tokyo

7．水〈水中、水面〉
水泳[すいえい]……swimming
水銀[すいぎん]……mercury
水産業[すいさんぎょう]……fishing industry
水準[すいじゅん]……level
水中[すいちゅう]……in the water
水道[すいどう]……water supply
水曜(日)[すいよう(び)]……Wednesday
水面[すいめん]……the surface of the water
水上[すいじょう]……on the water
水田[すいでん]……irrigated field
水爆[すいばく]……hydrogen bomb
下水[げすい]……sewage
水[みず]……water

8．信〈信じる〉
信用(する)[しんよう(する)]……trust, credit
信頼(する)[しんらい(する)]……reliance
信号[しんごう]……signal
信託[しんたく]……trust
通信[つうしん]
……correspondence; communication
自信[じしん]……self-confidence
不信[ふしん]……distrust
信じる・ずる[(しん)じる・ずる]……believe

9．使〈使う〉
使用(する)[しよう(する)]……use
大使[たいし]……ambassador
労使[ろうし]……laborer and employer
使う[つか(う)]……to use

10．代〈戦国時代〉
代理[だいり] representation; agency; proxy
代金[だいきん]……money, pay
時代[じだい]……age, era
現代[げんだい]……present age, modern age
世代[せだい]……generation
十代[じゅうだい]……one's teens
交代(する)[こうたい(する)]……alternation
代える[か(える)]……replace
代わり[か(わり)]……substitute

11．解〈解放する〉
解決(する)[かいけつ(する)]
……solution, resolution
解散(する)[かいさん(する)]
……dissolution, break up
解説[かいせつ]……explanation, commentary
解放(する)[かいほう(する)]……liberation
解釈(する)[かいしゃく(する)]
……interpretation
解答[かいとう]……answer
理解(する)[りかい(する)]……understanding
誤解(する)[ごかい(する)]
……misunderstanding

12．自〈自由〉
自治[じち]……autonomy
自由(な)[じゆう(な)]……free

自己[じこ] ……………………………self, oneself
自信[じしん] ……………………self-confidence
自殺(する)[じさつ(する)] ………………suicide
自宅[じたく] …………………one's own home
自分[じぶん] ……………………………oneself
自身[じしん] ……………………………………oneself
自動車[じどうしゃ] …………………automobile
自転車[じてんしゃ] ………………………bicycle
自然(な)[しぜん(な)] ………nature, natural

Kanji Compounds Review

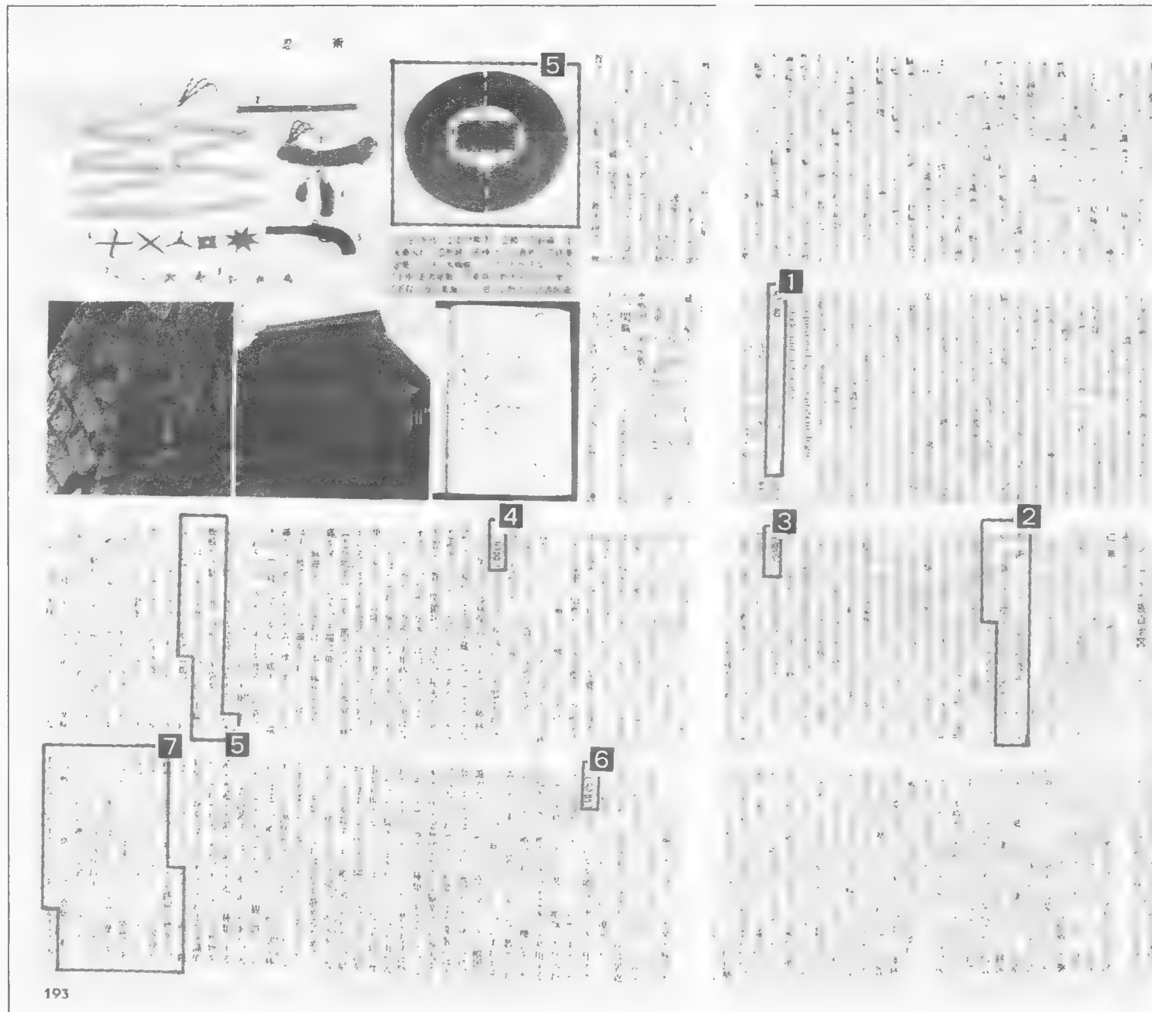
1. このごろは自動車と言わず車と言う人が多い。
2. たいてい自転車で行くのだが、きょうは電車に乗った。
3. 車内で大声を上げて、車掌に注意された。
4. この列車の定員は何人ですか。
5. 来月上旬の予定ですが、くわしいことは未定です。
6. 体力をつけるため、毎週木曜日に水泳をやっている。
7. 貴重品はご自分でお持ちください。
8. あの団体は何か問題があって、先月上旬に解散した。
9. 十代のころ、体育の時間は大きらいだった。
10. 大使の代理で行きます。
11. 信号が変わるまで待ちましょう。
12. 代金は指定の銀行にふりこんでください。
13. 彼の解説はあまり信用できない。
14. 上司に誤解されて、仕事がしにくい。
15. エレベーターはできるだけ使用しないでください。
16. 自宅には車庫がないのでこの駐車場を使っています。
17. 通信教育で勉強しただけですから、あまり自信がありません。
18. 解答は必ず自分で書いてくること。
19. 木製のいすがこわれたので、代わりにスチールのを買った。
20. 大きな木が水面にかげをおとしている。

---

1. Many people say *kuruma* instead of *jidoosha* (lit., "automobile") these days.
2. I usually go by bicycle, but I rode the train today.
3. He spoke in a loud voice on the train, and was admonished by the conductor.
4. What's the capacity of this train?
5. It's scheduled for the beginning of next month, but the details have not been decided yet.
6. I swim every Thursday to improve my strength.
7. Please retain your valuables.
8. That group had some difficulties, and was dissolved early last month.
9. I used to dislike physical education in my teenage years.
10. I'm going as a deputy for the ambassador.
11. Let's wait until the traffic signal changes.
12. Please pay through the bank that we designate.
13. His commentary cannot be relied upon.
14. My boss has a misunderstanding about me, which makes it hard for me to do my job.
15. Will you try to refrain from using the elevator?
16. My house has no garage, so I use this parking lot.
17. I only studied it in a correspondence course, so I'm not confident that I can do it.
18. The answers must be written and brought by you.
19. The wooden chair was broken, so I bought a steel one to replace it.
20. The image of a big tree is reflected on the water's surface.

応用読解練習 APPLIED READING PRACTICE

「大日本百科事典」（小学館刊）



1 忍者（にんじゃ）忍術を使う者をいう。

2 忍術（にんじゅつ）高度の間諜術。偵察・謀略・奇襲・後方攪乱を目的に、敵地へ潜行する特殊技術である。

3 ［歴史］

4 ［忍器］

5 ［水蜘蛛］下駄の周囲に円形の浮き袋をつけたもの。はいて水上を渡る具だが、今日の実験では浮かないというのが定説。

6 ［忍技］

7 忍者跳躍の標準は、高さ九～一〇尺（約二・七～三㍍）、飛降りは四〇～五〇尺（約一二・一～一五・二㍍）とされるが、これは練習しだいで可能性がある。その練習法は、生長の早いアサの葉上を、伸びるにつれて毎日飛び越す。忍びの歩行法として、ぬれた襖の上を破ることなく歩いたり、整息法として鼻先につけた真綿を、動かすことなく息をするなどである。

VOCABULARY

1

忍術[にんじゅつ]
………ninjutsu; techniques used by ninja

2

高度の[こうど(の)]……………………advanced
間諜術[かんちょうじゅつ]…spying technique
偵察[ていさつ]……reconnaissance, scouting
謀略[ぼうりゃく]……………trick, deception
奇襲[きしゅう]…………………surprise attack
後方攪乱[こうほうかくらん]
creating chaos and confusion behind the lines
〜を目的に[(〜を)もくてき(に)]
……………………………for the purpose of
敵地[てきち]…………………enemy territory
潜行する[せんこう(する)]……go undercover
特殊技術[とくしゅぎじゅつ]
……………………………special techniques

3

歴史[れきし]………………………………history

4

忍器[にんき]…ninja devices, ninja weapons

5

水ぐも[みず(ぐも)]
………water beetle (lit., "water spider")
げた………………………………wooden clogs
周囲[しゅうい]……………………surrounding
円形[えんけい]……………………circular
浮き袋[う(き)ぶろく]………………………float
はいて<はく……………wear (on the foot)
水上[すいじょう]………surface of the water
渡る[わた(る)]………………………………cross
具[ぐ]………………………………tool, device
今日[こんにち]……………………modern-day
実験[じっけん]………………………experiment
浮かない[う(かない)]<浮く………………float
定説[ていせつ]……………established theory

6

忍技[にんぎ]…………………ninja techniques

7

跳躍[ちょうやく]……………………………jump
標準[ひょうじゅん]……………………standard
尺[しゃく]……………………………about 30cm
(traditional unit of measure)
約[やく]………………………………approximately
飛降り[とびお(り)]……jumping downwards
練習しだい[れんしゅう(しだい)]
……………given (some, enough) practice
可能性[かのうせい]…………………possibility
練習方法[れんしゅうほうほう]
……………………………method of practice
生長[せいちょう]……………………………growth
アサ…………………………………………hemp
葉[は]………………………………………leaves
アサの葉上[(アサの)はじょう]
………………………above the hemp leaves
飛び越す[と(び)こ(す)]……………jump over
忍びの歩行法[しの(びの)ほこうほう]
……………method of walking stealthily
ぬれた…………………………………………wet
ふすま…………………………………sliding door
破ることなく[やぶ(ることなく)]
………………without tearing (the paper)
整息法[せいそくほう]…method of breathing, respiration technique
鼻先[はなさき]…………………near the nose
真綿[まわた]…………………(soft) silk floss
動かすことなく[うご(かすことなく)]
……without moving, without disturbing
息をする[いき(をする)]…………………breathe

大日本百科事典[だいにほんひゃっかじてん]
……………………(name of an encyclopedia)

TRANSLATION

1

Ninja: a practitioner of the art of *ninjutsu.*

2

Ninjutsu: advanced spying techniques.
Special techniques for undercover penetration of enemy territory for the purposes of reconnaissance, strategic deception, surprise attack, and creating chaos and confusion behind the lines.

3

History

4

The Weapons of Ninja

5

The Water Beetle Flotation Device
Circular floats attached to the rim of wooden clogs. Originally worn for walking on water. Modern-day experiments have established that the device was ineffective for flotation.

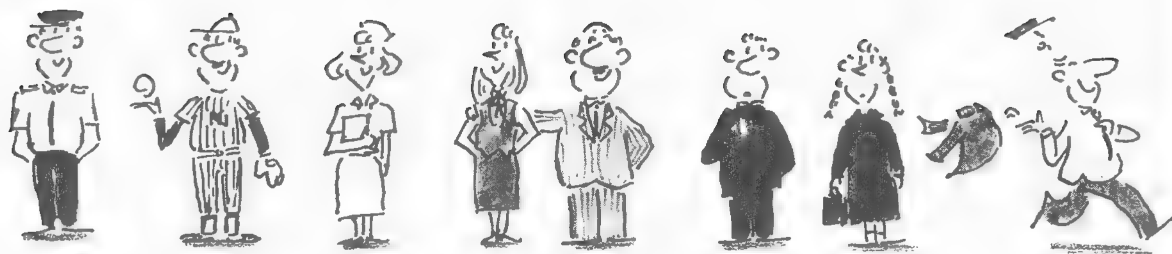
6

Ninja Techniques

7

Jumps to a height of nine or 10 *shaku* (2.7～3.0 meters) or to a depth of 40 or 50 *shaku* (12.1～15.2 meters) were claimed as standard for ninja. Such jumps are possible given sufficient practice. Ninja refined their jumping technique by soaring daily over the leaves of a fast-growing variety of hemp; as the bushes grew, their skills improved. For walking stealthily, they practiced treading across wet sliding doors without tearing the paper. To improve their respiration technique, they practiced trying to breathe without disturbing a length of floss silk placed near the nose.

or 10 *shaku*
h of 40 or 50
e claimed as
nps are pos-
ctice. Ninja
ıe by soaring
fast-growing
es grew, their
ıg stealthily,
ıs wet sliding
paper. To
chnique, they
ithout distur-
ıced near the



レッスン 11 制服

The following essay has been recorded on the cassette.

本文　*MAIN TEXT*

人が子供のころあこがれる職業には、制服を着るものが多い。飛行機のパイロット、野球の選手、新幹線の運転手、警官、看護婦など。また、大企業や銀行などは、感じのよい制服を社員に着せようと努力する。

中学や高校の制服に対しては、個性を殺す、服装に対するセンスが育たないなどの理由で、反対が多い。しかし、警官や鉄道の職員などの制服をやめろという声は聞かない。職業によっては*、制服があるのが当然だとされているようである。

たしかに*、出社して制服を着ると、「さあ仕事をしよう」という意欲を感じるであろうし、仕事を終わって制服をぬぐときは、さわやかな解放感を味わうことができるであろう。また、サービスを受ける一般市民や乗客なども、制服の人に接するとき、なんとなく安心感がもてる。

しかし、こうした安心感がかえって害になることもある。国鉄時代に、制服を着た犯人にうっかり輸送中の大金を渡してしまうという事件があった。また、制服のにせ警官の犯罪としては、三億円強奪事件が思い出される。

いっそ*、警官や鉄道員の制服をやめてしまったら、そんな犯罪がおこらなくていいと思う。逆に、現在は制服がないが、あったほうがいいと思うのは国会議員である。政党によって制服の色を変え*たらどうであろう。国会の中継放送も色とりどりで楽しくなるし、議員の顔と党名を結びつけて覚えるのも容易になるのではなかろうか。

Translation of the Main Text

Uniforms

Airplane pilots, professional baseball players, bullet train drivers, police officers, nurses ... careers that attract Japanese children the most almost always include the wearing of a uniform. This in mind, Japanese banks and corporations almost invariably try to outfit their employees in attractive uniforms.

Many people are opposed to the uniforms of Japanese junior high and high school students, which, so they claim, suppress individuality and fail to nurture fashion sense. Nonetheless, nobody favors abolishing the uniforms of police officers or railway workers. There are some occupations in which wearing a uniform is taken for granted.

Looked at from a more optimistic angle, the act of changing into a uniform upon arrival at work can be a potent motivation. At the end of the day, taking off a uniform gives one a refreshing draught of freedom. Customers and passengers feel a sense of security when the person who serves them is uniformed.

Sometimes, though, the implied security of a uniform belies hidden dangers. In the days when the Japanese railroad was nationally run, a large sum of money that was being transported was once carelessly entrusted to a criminal in uniform. In another, unrelated incident, a robber in the guise of a police officer made off with 300 million yen.

Strip police officers and railway workers of their uniforms, and crimes like these will no longer occur. On the other hand, one group which I think *deserves* to be uniformed are representatives of the National Diet. How about different colors for different parties? Televised debates would become more colorful, and matching faces with parties could be accomplished with ease.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話 DIALOGUES

会話文 I

会社からの帰りに駅でいっしょになった知人。Aは男性、Bは女性。

A：暑いですね、きょうは。*

B．ええ、これで梅雨が明けたらもう夏ですね。

A：中学生や高校生の制服も白っぽく*なりましたね。

B：そう、夏は白ですね、何といっても。

A：日本の夏は割に日ざしが強いですからね。

B：野球の選手のユニフォームも白いほうがいいですね。

A：だいたいは白が基調じゃないですか。

B：ユニフォームは阪神のがいいですね。

A：中日はどうですか。

B：中日も悪くないけど、あのぼうし、あまり好きじゃないんです。

A：そうですか。ま、人に見せるスポーツはユニフォームも大事なんですね。

B：見るほうだけじゃなくて、やるほうにも必要なんじゃないですか。「さあ、やるぞ」って気分になるために。

A：そうですね、チームの結束のためにもね。

B：ところで、お相撲さんのユニフォームなんか、どうですか。

A：相撲？　相撲もユニフォーム着ますか。

B：着るっていうより、しめるでしょ、まわしを。

A：あ、そうですね。まわしも色とりどりだし、化粧まわしなんか豪華ですね。

B：ええ、それに行司さんの衣装なんか、きれいですよ。

A：そういえばそうですね。*今度は勝負だけじゃなくてそっちのほうも見るようにしましょう。

Dialogue I

Two acquaintances have met at the station on the way home from work. **A** is male, **B** is female.

A: Hot today, isn't it?

B: Yes. This must mark the end of the rainy season—and the beginning of summer.

A: Which is why the uniforms of junior high and high school students are starting to get a little white.

B: Uh-huh—if nothing else, summer is a season of white.

A: That's probably because Japan gets some pretty strong sunrays in the summer.

B: Anyway, white is most suitable for the uniforms of baseball players.

A: But white's a fairly standard color, isn't it?

B: As far as baseball outfits are concerned, the Tigers wear nice uniforms, don't you agree?

A: How do the Dragons' uniforms grab you?

B: They're okay, but those caps ... I just can't seem to like them very much.

A: Really? Anyway, I guess uniforms are important for all spectator sports.

B: And not only from the spectators' standpoint. The *participants* also need them, too ... to get invigorated with a desire to compete.

A: They also come in handy for cementing personal bonds between members of a team.



B: Incidently, how do you like the uniforms of sumo wrestlers?
A: Sumo wrestlers? Do they really wear uniforms?
B: They don't wear them, really, as much as strap them on—their *mawashi*, that is.
A: I guess you're right . . . *Mawashi* are certainly colorful. Ornamental *mawashi* are really quite elegant.
B: Yeah, and the costume that the referee wears is also attractive.
A: Come to think of it, from now on, I'll try to pay attention to not just the bouts, but to the costumes as well.

■会話文 II

夫と妻の会話。

妻：あら、いやねえ*。

夫：なに。

妻：新聞に出てるの。また悪い警官が女性をだましたんですって。

夫：ふうん。

妻：この女の人、かわいそう。だって*、制服の警察官だと、つい信用してしまう*もの、だれだって。

夫：制服着てる人間はみんないい人に見えちゃうんだね。

妻：そうね、制服着る仕事って、たいていまじめな職業ですもの。飛行機のパイロットとか、看護婦とか、スチュワーデスとか。

夫：刑務所の囚人も制服着るよ。

妻：あれは職業じゃないわ。

夫：とにかく、服装で人を判断しないことだな*。

妻：そうね。

夫：人間は外見より中身さ*。

妻：そう。

夫：きれいな人は新しい服着なくてもいいんだよ。

妻：そうね。

夫：わかった？

妻：わかったわ。きょうはあなたの背広買いにデパートへ行くつもりだったんだけど、やめましょうね。



Dialogue II

A conversation between a married couple.

Wife: Oh, no, not *again.*
Husband: What?
W: According to the newspaper, yet another woman has been tricked by a crooked police officer.
H: Hmph.
W: That poor woman. Anybody would automatically trust a policeman wearing a uniform.
H: I guess people feel that whoever is wearing a uniform is honest.
W: Uh-huh. Uniform occupations are usually respectable. Like airplane pilots, nurses, flight attendants . . .
H: But prisoners also wear uniforms,

don't they?

W: That's not exactly what you'd call an occupation.

H: In any event, it's best not to assess people according to their clothes.

W: I agree.

H: When it comes to people, content counts more than form.

W: Right.

H: Which means that a person with inner beauty need not wear new clothing.

W: Uh-huh.

H: Understood?

W: Understood. I was hoping to make a trip to the department store to buy you that new suit. So much for *that* idea.



単語(たんご)のまとめ VOCABULARY LIST

■本文(ほんぶん)

制服[せいふく] ……………………uniform
あこがれる ………long for; wish to become
職業[しょくぎょう] ……………………occupation
パイロット ……………………pilot
(日本語としては操縦士という言葉があるがパイロットのほうが一般的)
野球の選手[やきゅう(の)せんしゅ]
baseball player (in this instanse, of a professionalteam)
新幹線[しんかんせん] ………New Trunk Line
運転手[うんてんしゅ] ……………………driver
警官[けいかん] ……………………policeman
看護婦[かんごふ] ……………………nurse
大企業[だいきぎょう] ……large corporation
銀行[ぎんこう] ……………………bank
感じのよい[かんじ(のよい)] ………pleasant, giving good impressions
社員[しゃいん] ……………company employee
努力する[どりょく(する)] ……make an effort
中学(校)[ちゅうがっこう] …junior high school
高校[こうこう] ……………………high school
個性[こせい] ……individual characteristics; individuality
殺す[ころ(す)] ……………………kill; suppress
服装[ふくそう] ……………………clothes
育つ[そだ(つ)] ……………………grow ; develop
理由[りゆう] ……………………reason
反対[はんたい] ……………………opposition
鉄道[てつどう] ……………………railway
職員[しょくいん] ……………………employee
職業によっては[しょくぎょう(によっては)]
…………depending on (one's) occupation
当然[とうぜん] …………natural, appropriate
たしかに～ ……………………It's true that～
出社する[しゅっしゃ(する)] ………go to work
意欲[いよく] ……………………volition, will
さわやかな ………………pleasant, refreshing
解放感[かいほうかん]
………feeling that one has been released
味わう[あじ(わう)] feel, enjoy (lit., to taste)
受ける[う(ける)] ……………………receive
一般市民[いっぱんしみん]…people in general
乗客[じょうきゃく] ……………………passengers
接する[せっ(する)] ……………………meet,

come into contact with
安心感[あんしんかん] ……feeling of security
かえって　contrary to general expectations
害[がい] ………………………………………harm
国鉄時代[こくてつじだい]
when the Japanese railways were nationally owned and operated
犯人[はんにん] …………………………criminal
うっかり ……………inadvertently; carelessly
輸送中[ゆそうちゅう]
………in the process of being transported
大金[たいきん] ……large amount of money
事件[じけん] ……………………event, incident
にせ警官[(にせ)けいかん]
false policeman; a person disguised as a policeman
犯罪[はんざい]………………………………crime
三億円強奪事件[さんおくえんごうだつじけん]
an incident (in 1968) in which 300 million yen was stolen by a person disguised as a policeman.
いっそ ………………………………………rather
鉄道員[てつどういん] ……railway employee
逆に[ぎゃく(に)] …………………conversely, on the other hand
国会議員[こっかいぎいん]
………………member of the National Diet
政党[せいとう] …………………political party
中継放送[ちゅうけいほうそう]
………………………………relay broadcast
色とりどり[いろ(とりどり)] …………colorful
楽しい[たの(しい)]……………………enjoyable
顔[かお] ……………………………………face
党名[とうめい] …name of a political party
結びつけて[むす(びつけて)] …………together (lit., connecting the two)
覚える[おぼ(える)] …………………memorize
容易[ようい] ………………………………easy

■会話文(かいわぶん) I

梅雨[つゆ] …………………………rainy season
白っぽく[しろ(っぽく)]…………………whitish
何といっても[なん(といっても)]
………lit., whatever you say (emphatic)

日ざし[ひ(ざし)] ………………………sunrays
基調[きちょう]………………………basic tone, basic～(color, etc.)
巨人[きょじん] …………the Yomiuri Giants
阪神[はんしん] …………the Hanshin Tigers
中日[ちゅうにち] ……the Chunichi Dragons
気分[きぶん] ………………………………feeling
結束[けっそく] ……………………………unity
お相撲さん[(お)すもう(さん)]sumo wrestlers
しめる …………………wear around the waist
まわし ………Sumo wrestler's silk loincloth
化粧まわし[けしょう(まわし)]
…Sumo wrestler's silk ceremonial apron
豪華[ごうか] ……………gorgeous, luxurious
行司[ぎょうじ] …referee for sumo matches
衣装[いしょう] …………………………costume
勝負[しょうぶ] …………………(sumo) match

■会話文 II

いやねえ ……………objectionable; disgusting
だます ……………………………………deceive
警察官[けいさつかん] ………………policeman (equivalent to 警官)
つい ……………………without meaning to～
信用する[しんよう(する)] …………………trust
刑務所[けいむしょ] ………………………prison
囚人[しゅうじん] ………………………prisoner
判断する[はんだんする] ………………to judge
外見[がいけん]………………………appearance
中身[なかみ]……………………………content
背広[せびろ] …………………………men's suit

ノート NOTES

■本文

●……によっては

Literally "Depending on . . . ," but in actual use closer to "Some . . ." Example: *Hito ni yotte wa nattoo ga zenzen taberarenai soo da.* "Some people can't eat fermented soybeans." (Beware of the differences in usage between *yotte* and *yotte wa.*)

●たしかに

An expression useful for summarizing an assortment of facts and then reputing them. *Tashika ni* also encourages the listener to anticipate the opposing viewpoint that follows. It often takes the form of the phrase, *Tashika ni . . . Shikashi, . . .*

●いっそ

In conversational Japanese, the phrase *isso no koto* is also used. *Isso* is helpful for introducing proposals which might be difficult to implement.

●……によって……を変える

"Use different . . . depending on." Example: *Aite ni yotte kotoba dzukai o kaeru no wa toozen desu.* "It goes without saying that you should use different phrasings depending on the person."

■会話文 I

●暑いですね、きょうは

In informal conversation, inversions of these two phrases are not uncommon. *Natsu wa shiro desu ne, nan to itte mo* is an example of a similar construction.

●白っぽい

In combination with nouns, the suffix *ppoi* is equivalent to . . . *ni zoku suru,* or *teki.* When used to describe colors, *ppoi* means "~ish." Examples: *shiroppoi* ("whitish"), *aoppoi* ("bluish"). *Kodomoppoi* means "immature for [one's] age."

In combination with a verb, *ppoi* is equivalent to *shiyasui*: "easy to [perform]." Example: *okorippoi* ("gets angry easily"), *wasureppoi* ("forgets easily").

●そういえばそうですね

"Now that you mention it, I see what you mean": An expression that shows the speaker's recognition and consent with something that he or she was not aware of previously.

■会話文 II

●いやねえ

A feminine form. Men usually use *iya da nee.* This form roughly translates into the English "I don't like [it]."

●だって

A word used for subjectively expressing a reason. Similar to "because" or "for" but more emotional. Use *datte* in conversations with intimates; avoid employing it in formal discourse. (*Dare datte* is similar to *dare demo.*)

●つい……てしまう

Tsui and the phrase *tsui . . . te shimau* are often used to refer to actions that are considered unwise. Example: *Tsui nomisugite shimatta.* "I [was careless and] drank too much."

●服装で人を判断しないことだな

In this instance, . . . *koto wa* is equivalent to *subeki de aru.* Example: *Motto yoku shiraberu koto da*: "We must investigate further." (*Na* is more familiar than *wa.* It is often used by men.)

●……中身さ

Sa resembles *da yo,* but is more casual.

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1. ……によっては、……とされている

> 本文例——職業によっては、制服があるのが当然だとされているようである。

(注)「されている」は「多くの人に考えられている」の意味。「当然だ」の「だ」は省いてもよい。

練習A 例にならって文を作りなさい。

例：制服がある→職業によっては、制服があるのが当然だとされている。

1．土曜や日曜にも働く→

2．不規則な生活をする→

3．専門的な知識を持つ→

4．私的な生活を人に見られる→

練習B 例にならって文を作りなさい。

例：職業、制服がある→職業によっては、制服があるのが当然だとされている。

1．学校、制服を着る→

2．会社、長い間外国で生活する→

3．会社、女性は結婚したらやめる→

4．学生寮、夜10時までに帰る→

---

1. ...ni yotte-wa, ...to sarete iru

> **Example from the Main Text:** There are some occupations in which uniforms are taken for granted.

Note: Here, *sarete iru* means "believed to be the case by a large number of people." It's permissable to omit *da* from the end of *toozen da.*

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: Uniforms → There are some occupations in which uniforms are taken for granted.

1. Working on Saturdays or Sundays →
2. An irregular lifestyle →
3. Possessing specialized knowledge →
4. Allowing the public to view one's private life →

Practice B: Construct sentences according to the example.

Example: occupations, uniforms → There are some occupations in which uniforms are taken for granted.

1. Schools, wearing a uniform →
2. Companies, living abroad for extended periods →
3. Companies, the resignation of women when they get married →
4. Student dormitories, coming home before ten →



2. ……ときは、……ができる

> 本文例——仕事を終わって制服をぬぐときは、さわやかな解放感を味わうことができる。

(注)「ぬぐとき」のかわりに「ぬぐと」としてもよいが、その場合は「解放感を味わうためには制服をぬぐ」という条件のあることが強調される。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：制服をぬぐ→仕事を終わって<u>制服をぬぐ</u>ときは、さわやかな解放感を味わうことができる。

1．会社を出る→
2．休憩する→
3．私服に着かえる→．
4．ビールを飲む→

練習B　例にならって文を作りなさい。

例：仕事、制服をぬぐ→<u>仕事</u>を終わって<u>制服をぬぐ</u>ときは、さわやかな解放感を味わうことができる。

1．仕事、おふろに入る→
2．勉強、スポーツに出かける→
3．授業、教室を出る→
4．会社、飲みに行く→

2. ...toki-wa, ...ga dekiru

> **Example from the Main Text:** When taking off a uniform after work, you can enjoy a refreshing feeling of freedom.

Note: Instead of *nugu toki*, it's acceptable to use *nugu to*. However, the latter suggests that the action of "taking off a uniform" is performed *for the sake of* a feeling of freedom.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: taking off a uniform → When <u>taking off a uniform</u> after work, you can enjoy a refreshing feeling of freedom.

1. Leaving the office →
2. Taking a break →
3. Changing into your own clothes →
4. Having a glass of beer →

Practice B: Construct sentences according to the example.

Example: Work, taking off a uniform → When <u>taking off a uniform</u> after <u>work</u>, you can enjoy a refreshing feeling of freedom.

1. Work, getting into the tub →
2. Studying, going outside to enjoy a sport →
3. Class, leaving the classroom →
4. The office, going out for a drink →





3．いっそ……たら、……ていい

> 本文例——いっそ、警官や鉄道員の制服をやめてしまったら、そんな犯罪がおこらなくていいと思う。

(注)「いっそ……たら」は勇気のいる提案をするときに用いる。もっと短く、「いっそやめましょうよ」のように提案に用いることもある。

練習A．例にならって文を作りなさい。

例：制服、そんな犯罪がおこらない→いっそ制服をやめてしまったら、そんな犯罪がおこらなくていい。

1．入学試験、試験地獄がなくなる→
2．学校、自由な勉強ができる→
3．会社、自分の才能がのばせる→
4．交際、不愉快な経験をしなくてすむ→

(注意。「やめる」にはいろいろな意味がある。上の1．は制度をやめること、2．3．4．は個人的に退校、退社、絶交することをさす)

練習B　例にならって文を作りなさい。

例：制服をやめる、そんな犯罪がおこらない→いっそ制服をやめてしまったら、そんな犯罪がおこらなくていいだろう。

1．別れる、けんかしなくてすむ
2．離婚する、自由になれる
3．家出をする、新しい生活が始められる→
4．本当のことを言う、苦しまなくてすむ→

---

3. ...isso ...tara, ...te ii

> **Example from the Main Text:** If police and railway uniforms were discontinued, crimes like these would no longer occur.

Note: *Isso ... tara* is a form used for making propositions that take courage to express. Shorter variants, such as *isso yamemashoo yo,* can be used in the same way.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: uniforms, crimes like these → If police and railway uniforms were discontinued, crimes like these would no longer occur.

1. school entrance examinations, "examination hell" would disappear →
2. school, studying independently would be possible →
3. the company, personal talents could be extended →
4. the relationship, distasteful experiences could be avoided →

(Additional Note: The word *yameru* can take on a variety of meanings. In the first sentence, *yameru* refers to the discontinuation of a system. In sentences 2, 3, and 4, *yameru* means quitting school, resigning from a company, and breaking an acquaintanceship, in that order.

Practice B: Construct sentences according to the example.

Example: uniforms were discontinued, crimes like these would no longer occur →
If uniforms were discontinued, crimes like these would probably no longer occur.

1. separate, get along without fighting →
2. get divorced, be able to gain freedom →
3. leave home, be able to have a new life begin →
4. say what we really feel, get by without feeling frustrated →

 This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1. 会話文 I より

A：……がいいですね。

B：そうですか。……はどうですか。

A：……も悪くないけど、……は……

練習の目的：Aがひとつのものについて高い評価を示し、それに対しBが別のものについての評価を求める。Aは全面的に否定はしないが、欠点をあげる。Bの提示したものを否定しすぎぬよう気をつける点に意味がある。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)ユニフォームは阪神のがいいですね。

B：そうですか。(2)中日はどうですか。

A：(2)中日も悪くないけど、(3)あのぼうしはあまり好きじゃないんです。

入れかえ語句

1. (1)朝は洋風　(2)和食　(3)なっとう
2. (1)夏は海　(2)山　(3)蚊にさされるの
3. (1)休暇は温泉　(2)ゴルフ　(3)体を動かすの
4. (1)パーティーは立食　(2)座敷の宴会　(3)カラオケ

---

1. From Dialogue I

A: . . . are nice, don't you agree?
B: Really? How do the . . . appeal to you?
A: . . . also okay, . . . the . . .

Purpose of the Practice: A praises something; B responds by asking A for an opinion of something else. A doesn't express an opinion that is completely negative, but simply points to what he (or she) feels is a weak point. The fact that A is careful to avoid an overly negative opinion is significant.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: (1) The Tigers' uniforms are nice, don't you agree?
B: Really? How do the (2) Dragons' uniforms appeal to you?
A: The (2) Dragons' uniforms are also okay, but I don't particularly care for (3) the caps.

Replacement Phrases:

1. (1) a Western-style breakfast (2) Japanese food (3) fermented soybeans
2. (1) the beach in the summer (2) mountains (3) getting bitten by mosquitos
3. (1) hotspring vacations (2) golf (3) physical exertion
4. (1) stand-up parties (2) sit-down affairs (3) listening to people sing

2．会話文IIより

A：とにかく……ことだな。
B：そうね。
A：……は……さ。
B：わかったわ。

練習の目的：AがBに助言する。Bは同意するが、Aはもう一度念押し(reinforce)する。会話文IIは夫婦の会話なのでA、Bともfamiliarだが、以下の基本型ではBをていねい体にした。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：とにかく、(1)服装で人を判断しないことだな（女性なら「……ことね」)。
B：はい。
A：(2)人間は外見より中身さ(女性なら「中身よ」)。
B：わかりました。

入れかえ語句

1．(1)頭を使う　(2)頭を使わないとだめ
2．(1)情報を集める　(2)情報戦争の時代
3．(1)時間におくれない　(2)時は金なり
4．(1)お客様を怒らせない　(2)お客様は神様

（Aは上司、Bは部下のつもりでやってみるとよい。ややdramaticに、Aはいばった言いかたをし、Bは内心の不満をおさえていることを示すため、胸をなでさするような身ぶりをしてやると、実感が出る。)

2. From Dialogue II

A: In any event, it's . . .
B: I agree.
A: When it . . .
B: I see.

Purpose of the Practice: A advises B. B concurs, but A nonetheless reinforces his advice. In Dialogue II, the two speakers are married, so both use the familiar form. This form has been changed to the polite

form in the following Basic Model and Practice.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: In any event, it's (1) best not to assess people according to their clothes. [Female ending: *koto ne.*]

B: I agree.

A: (2) When it comes to people, content counts more than form. [Female ending: *Nakami yo.*]

B: I see.

Replacement Phrases:

1. (1) use your head (2) using one's head is essential
2 (1) accumulate information (2) it's an age in which information must be competed for
3. (1) avoid lateness (2) time is money
4. (1) try not to anger our customers (2) the customer is God

(When practicing, **A** should take the role of the superior, and **B**, of the subordinate. Use dramatic emphasis: **A** should take on a haughty tone; **B** should use gestures [like nervously rubbing the chest] that express the turmoil of pent frustrations. Practice the dialogue in a way that will allow the concrete feelings of the situation—its *jikkan*—to come through.)

漢字熟語練習（かんじじゅくごれんしゅう） KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1. 制(制服)

制限[せいげん] ……limit, restriction
制裁[せいさい] ……sanction, punishment
制作[せいさく] ……production
制度[せいど] ……system, institution
制服[せいふく] ……uniform
強制(する)[きょうせい(する)] ……(to) force
税制[ぜいせい] ……taxation system
～制 (会員制)[～せい (かいいんせい)] ……～system (membership system)
制する[せい(する)] ……to control

2. 銀(銀行)

銀[ぎん] ……silver
銀行[ぎんこう] ……bank
水銀[すいぎん] ……mercury

3. 員(社員、職員、議員)

職員[しょくいん] ……employee; the staff
社員[しゃいん] ……company employee
会員[かいいん] ……association member
人員[じんいん] ……personnel
全員[ぜんいん] ……all members
定員[ていいん] ……capacity (of a hall, etc.)
満員[まんいん] ……full; no vacancy
委員[いいん] ……committee member
従業員[じゅうぎょういん] ……employee

4. 育(育つ)

育児[いくじ] ……bringing up children; taking care of children
教育[きょういく] ……education
体育[たいいく] ……physical education
育つ[そだ(つ)] ……grow up
育てる[そだ(てる)] ……bring up

5. 鉄(鉄道、国鉄)

鉄[てつ] ……iron
鉄道[てつどう] ……railway
製鉄[せいてつ] ……iron manufacture
国鉄[こくてつ] ……Japan National Railways

6. 道(鉄道)

道路[どうろ] ……road
道徳[どうとく] ……morals
鉄道[てつどう] ……railway
水道[すいどう] ……water service

歩道[ほどう] ……………………………sidewalk
報道[ほうどう] …………………news, report
柔道[じゅうどう] ……………………………judo
道[みち] ………………road; direction, way

7．意(意欲)
意見[いけん]………………………………opinion
意味[いみ] ……………………………meaning
意識[いしき] …………………consciousness
意外(な)[いがい(な)]……………unexpected
意欲[いよく] …will, volition; enthusiasm
意志[いし] ……………………will; intention
意義[いぎ] ………………………significance
注意[ちゅうい] …………attention; caution
用意[ようい] ……………………preparation
決意[けつい] ……………………resolution
合意[ごうい]……………agreement, consent
同意[どうい]……………agreement, consent

8．放(解放感)
放送[ほうそう] ……………………broadcast
放火[ほうか]……………………………arson
放射線[ほうしゃせん] ……radioactive rays
解放[かいほう] …………liberation, release
釈放[しゃくほう] …………release, acquital
放す[はな(す)] ……………………to release

9．件(事件)
事件[じけん] ……event, incident; scandal
条件[じょうけん] conditions, requirements
件数[けんすう] …………number of events or incidents

10．議(議員)
議会[ぎかい] …………a national assembly; the Japanese Diet
議員[ぎいん] ……member of the Japanese Diet, a congress, or a parliament
議長[ぎちょう]…………………………chairman
議案[ぎあん] ………………………………bill
会議[かいぎ] ………………………conference, convention; meeting
審議(する)[しんぎ(する)] ……investigation
決議(する)[けつぎ(する)] …………decision at a meeting
閣議[かくぎ] ………………cabinet meeting
協議(する)[きょうぎ(する)]……conference; consultation, discussion
討議(する)[とうぎ(する)] ………discussion; debate
代議士[だいぎし] ………………Diet member

11．政(政党)
政府[せいふ] ………………the government
政治[せいじ] …………politics; government
政党[せいとう] ………………political party
政権[せいけん]………………political power
政策[せいさく] …………………………policy
政界[せいかい] ………the world of politics
政局[せいきょく] ………political situation
財政[ざいせい]…………………………finance
行政[ぎょうせい] ……………administration

12．党(政党、党名)
党[とう]……………………………………party
党員[とういん] ………………party member
政党[せいとう] ………………political party
与党[よとう] ruling party, majority party
野党[やとう]………………opposition party, minority party
～党 (自民党)[～とう (じみんとう)]
…～party (Liberal Democratic Party)


Clad in sailor-suits — a mandatory uniform — young women make their way to school.

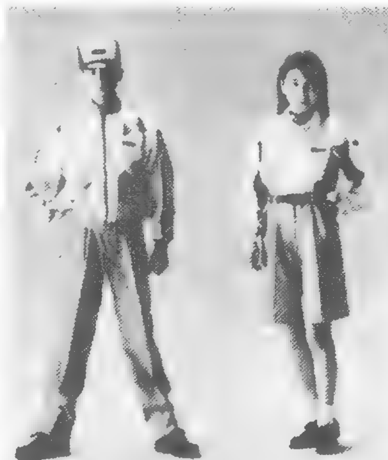
Kanji Compounds Review

1. 道がわからなかったので警官にきいた。
2. 歩道を歩いていたら、意外な人に会った。
3. あの銀行、こんど制服が変わりましたね。
4. 人質が解放されて、こんどの事件は解決した。
5. 政権はまた自民党がにぎった。
6. 新しい税制には反対する人が多い。
7. 委員の意見をきいてみよう。
8. 党員全員の合意のを得るのはむずかしい。
9. 大学の体育の時間に柔道を習った。
10. どうもうちの社員は仕事に対する意欲が十分でない。
11. きょうの議案は「新しい従業員の教育」ということです。
12. 十分に討議しないうちに決議することには、同意できません。
13. このエレベーターの定員は十名ですから、もう満員です。
14. このクラブは会員制になっています。
15. きょうはひさしぶりに育児から解放されてあそんで来た。
16. 放送時間に制限がありますので、ご意見は短くお話し下さい。
17. この国の政府も財政問題に苦しんでいるようだ。
18. 会議中はだれも入れないよう注意して下さい。
19. あの代議士は何党ですか。
20. あの人は鉄のような強い意志を持っている。

1. I did not know how to reach my destination, so I asked a police officer.
2. While walking along the sidewalk, I encountered someone I had not expected to meet.
3. The uniforms of that bank's employees have been changed recently.
4. The hostage was released, and the case was resolved.
5. The Liberal Democratic Party retained its power yet again.
6. The new taxation system is opposed by many people.
7. Let's ask the opinions of the committee members.
8. It is difficult to obtain the agreement of all party members.
9. I studied judo in a physical education class at college.
10. Somehow the employees of our company are not enthusiastic about their work.
11. Today we are going to discuss how we should train the new employees.
12. I cannot agree to make a decision before the matter is fully discussed.
13. The capacity of this elevator is 10 persons, so it's completely full now.
14. This club admits only members.
15. I was finally freed from taking care of my children today, so I went out and enjoyed myself.
16. The broadcast time is limited; please state your opinions briefly.
17. The government in this country seems to be having financial difficulties.
18. Take care to prevent people from entering while the conference is in progress.
19. To which party does that Member of Parliament belong?
20. His will is as strong as iron.

応用読解練習　APPLIED READING PRACTICE

「朝日新聞」（1989. 3. 30）



三菱石油のニュー・ユニホーム

1 三菱石油給油所

頼みの綱は「寛斎」の威力!?

アルバイト難解消へ新制服

2 三菱石油がこの秋から「やまもと寛斎」デザインの新ユニホームを給油所従業員用に採用するなど、石油各社のファッション作戦が始まった。ガソリン生産規制が四月から外され、競争激化に拍車がかかる中で、生き残りのかぎはサービス向上。それなのに頼みのアルバイトがなかなか集まらない悩みを解消しよう、という狙いだ。

三菱石油の新ユニホームは、油まみれの作業着から、ファッション性のある接客着への脱皮を打ち出したもの。「若い人が着てみたいと思うものでないと、汚い、危険、屋外という敬遠される条件がそろっている給油所に人は集まらない」ためだ。同じ発想から日本石油も六月からユニホームを切り替えるが、基調は明るいブルーとグリーン。喫茶室を併設するなど趣向をこらした給油所の"オートオアシス化"にふさわしく、ユニホームもさわやかさを強調した、という。

給油所は人手不足によるサービス低下からガソリンの安値競争に走り、利益圧迫→営業時間の延長→労働強化→人手不足と同じことを繰り返してきた。ユニホーム作戦で、その悪循環を断ち切れるかどうか。

1

三菱石油給油所

頼みの綱は「寛斎」の威力!?

アルバイト難解消へ新制服

2

三菱石油がこの秋から「やまもと寛斎」デザインの新ユニホームを給油所従業員用に採用するなど、石油各社のファッション作戦が始まった。ガソリン生産規制が四月から外され、競争激化に拍車がかかる中で、生き残りのかぎはサービス向上。それなのに頼みのアルバイトがなかなか集まらない悩みを解消しよう、という狙いだ。

三菱石油の新ユニホームは、油まみれの作業着から、ファッション性のある接客着への脱皮を打ち出したもの。「若い人が着てみたいと思うものでないと、汚い、危険、屋外という敬遠される条件がそろっている給油所に人は集まらない」ためだ。同じ発想から日本石油も六月からユニホームを切り替えるが、基調は明るいブルーとグリーン。喫茶室を併設するなど趣向をこらした給油所の"オートオアシス化"にふさわしく、ユニホームもさわやかさを強調した、という。

VOCABULARY

1

三菱石油[みつびしせきゆ] ……Mitsubishi Oil Company
給油所[きゅうゆしょ] ……service station
頼みの綱[たの(みの)つな] ……lifeline, mainstay, last resort
寛斉[かんさい] ……Kansai Yamamoto(a fashion designer)
威力[いりょく] ……power, might, grace
アルバイト難[(アルバイト)なん] ……problems with part-time workers
解消[かいしょう] ……solution
新制服[しんせいふく] ……new uniform

2

従業員用に[じゅうぎょういんよう(に)] ……for the employees' use
採用する[さいよう(する)] ……adopt
石油各社[せきゆかくしゃ] ……various oil companies
ファッション作戦[(ファッション)さくせん] ……fashion strategy
ガソリン生産規制[(ガソリン)せいさんきせい] restrictions on the production of gasoline
外される[はず(される)] ……be relieved
競争激化[きょうそうげきか] ……increase in the severity of competition
〜に拍車がかかる[(〜に)はくしゃ(がかかる)] ……to spur
生き残り[い(き)のこ(り)] ……survival
かぎ ……key
サービス向上[(サービス)こうじょう] ……upgrading of service
頼みの[たの(みの)] ……necessary, vital
アルバイト ……part-time worker
悩み[なや(み)] ……difficulty
解消する[かいしょう(する)] ……annihilate, put an end to
〜(よ)うという狙い[(ようという)ねら(い)] ……plan to〜
油まみれ[あぶら(まみれ)] ……covered with oil
作業着[さぎょうぎ] ……work clothes
ファッション性のある[(ファッション)せい(のある)] ……fashionable
接客着[せっきゃくぎ] ……wear for dealing with customers
脱皮[だっぴ] ……complete change, transformation
打ち出す[う(ち)だ(す)] ……express, announce
汚い[きたな(い)] ……dirty
危険[きけん] ……dangerous
屋外[おくがい] ……out-of-doors
敬遠される[けいえん(される)] ……be avoided
条件[じょうけん] ……condition
発想[はっそう] ……idea
日本石油[にほんせきゆ] ……Nihon Oil
切り替える[き(り)か(える)] ……change
基調[きちょう] ……base colors, main colors
喫茶室[きっさしつ] ……coffee shops
併設する[へいせつ(する)] ……provide, set up
趣向をこらした[しゅこう(をこらした)] ……elaborate ; is devised carefully
オートオアシス化[(オートオアシス)か] ……convert into "auto oases"
〜にふさわしい ……suitable for
さわやかさ ……fresh, pleasant
強調する[きょうちょう(する)] ……emphasize

■ TRANSLATION

1

At Mitsubishi Oil Service Stations
Saved by the Grace of Kansai
New Uniforms Sought as a Solution to Part-Time Staff Frustrations

2

This fall, Mitsubishi Oil will begin using a new design by Kansai Yamamoto for the uniforms of its service station employees. The move is one of several new "fashion strategies" undertaken by Japan's oil conglomerates. Production restrictions are to be relieved in April, spurring oil companies into a fierce competition in which an upgrading of customer service will be the only key to survival. This in mind, the companies plan to put an end to an ongoing headache—the difficulty of attracting indispensable part-time staff.

Mitsubishi Oil's new uniform signals the transformation of the oil-besmirched work uniform into a fashionable service sector garment. "If we don't have a uniform that young people will want to try on," the company explains, "people won't come to work at the service stations, which are often given a wide berth because they're dirty, dangerous, and out-of-doors." Adopting the same idea, Nihon Oil is also slated to change to a new uniform in June, with bright blue and green as the principal colors. Hoping to convert their service stations into so-called "auto oases," the oil companies have devised other ideas, such as the construction of coffee shops on service station sites. The "auto oasis" plan has emphasized the need for uniforms that are fresh and attractive, they say.





レッスン 12 すきま家具

The following essay has been recorded on the cassette.

本文 MAIN TEXT

デパートの家具売り場に「すきま家具特売」とはり紙がしてあった。幅も奥行きも三十センチぐらいの細長い本棚や食器棚である。住居費が高いためせまい所に住まざるを得ない多くの都会人にとっては、部屋のすみのわずかな空間も利用の対象となる。そこで「すきま家具」の登場というわけである。

住居空間が限られているのに、新しい製品が次々と生産・販売され、あふれているのが現在の日本の都会である。人の少ない地方や広々とした国から来た人は、息がつまるような気がするに違いない。

こうした生活に小さい時からなれている若い世代は、不要だと感じる物を捨てることを知っている。しかし物資不足に苦しんだ経験をもつ古い世代は、なかなか物を捨てることができない。捨てずにとっておくので、ますます物が増え、生活空間がせばめられていく。

先日の新聞の投書の主は、何でも捨てずにとっておく姑が入院したので、留守の間にその部屋を整理し、不要の物を捨てて住みやすくしておいた。退院してきた姑は、その労に感謝するどころか大いに怒ったそうである。当人の意思を確かめなかった嫁の思慮不足が責められるべきであろう。捨てられる世代と捨てられない世代が共存するには、互いに相手の考え方を尊重するほか方法がない。

三年使わなかった物は捨てましょう——などと家事専門家は教える。しかし、かつてのような物資欠乏時代がいつか来ないとは言えない——と捨てられない世代は考える。そして、今は何の役にも立たないが、十年後には話し相手ぐらいにはなるかもしれないと思いながら、初老の配偶者の横顔をちらっと見るのであろう。

Translation of the Main Text

Space-Conserving Furniture

In the furniture section of a certain department store, there was a posted notice proclaiming the following: "Space-conserving furniture now on special." "Space-conserving furniture," it turned out, referred to oblong bookshelves and cupboards with width and depth measurements in the 30-centimeter range. It's now possible for metropolitanites, who are often forced to inhabit cramped living quarters due to the high cost of housing, to use even the smallest spaces in their rooms. Space-conserving furniture fits the bill just perfectly.

Despite severe housing conditions, the big cities of today's Japan are marked by the unrelenting manufacture and retail of an overflow of novel products. People from sparsely inhabited provinces—or from vastly spacious countries—must feel a sense of suffocation.

The younger generation has been accustomed to these living conditions from childhood onwards, and knows how to throw away whatever seems to have lost its usability. But Japan's older generation remembers the trials of an era of product shortages, and finds it difficult to follow their lead. Instead of throwing things away, old people *put* things away, and their living area gets progressively smaller as goods accumulate.

There was a letter in the newspaper the other day written by somebody who had increased the livability of the room of her hospitalized mother-in-law by straightening it up and disposing unusables. Far from laud her efforts, the mother-in-law, once out of the hospital, was furious instead. The thoughtless daughter-in-law neglected to straighten out the wants of the woman; for this, her scolding was more than apt. In Japan, where a disposable generation still coexists with a generation that finds it hard to throw things away, mutual respect for the other party's viewpoints is essential.

"Take whatever you haven't used for three years or more," says a housekeeping expert, "and toss it out." But the non-disposable generation fears that an era of scarcity may return yet again. And, after stealing a sidelong glance at the profile of a middle-aged spouse, members of this generation realize that what isn't precious now may become more valuable ten years down the road—as a conversation partner, if nothing else.

The following dialogues have been recorded on the cassette.

会話 DIALOGUES

会話文 1

会社の同僚が休憩時間におしゃべりしている。Aは男性、Bは女性。

A：ひっこしされた*そうですね。

B：ええ、ちょっと会社からは遠くなりましたけど。

A：じゃ、前より広くなったでしょう。

B：ええ、少しは。それで、おばあちゃん*の部屋もとりました。

A：それはいいですね。

B：そうでもしないと、わたしたちのいる所がなくなっちゃうんですよ。

A：はあ？*

B：何でも捨てないでとっておくから、家の中がなおせまくなって困るんです。それで今度は、とっておきたいものは自分の部屋に入れるってことにしたんです。

A：なるほど。

B：デパートの包装紙だの、お菓子の缶だの、結婚式の引出物の茶わんだの、使わないものでもとっておくんです。

A：昔の人は物を大切にするのが美徳だと思っているから、むりもありませんけどね。

B：ええ、そりゃそうですけど程度問題*ですよ。わたしや娘が流行おくれになった服を捨てようとすると、もったいないって怒るんです。

A：そうですか。

B：ほかの点ではほんとにいい姑なんですけどねえ。

Dialogue I

Two coworkers are chatting during a coffee break. **A** is male, **B** is female.

A: I understand that you've moved recently.

B: Yes—but to a place that's a little further from the office.

A: Nonetheless, your new place is more spacious, isn't it?

B: Well, to a certain extent. We've now got a special room for my husband's mother.

A: That's an improvement.

B: Without one, our personal space would be infringed upon.

A: Huh?

B: My mother-in-law hangs on to things rather than throwing them away—and the house gets more and more cramped as a result. From now on, she'll have her own room available for storing the things she wants to save.

A: Good thinking.

B: She saves stuff she doesn't ever use... department store wrap, candy containers, the teacups they give you at wedding receptions...

A: I can sympathize with her, anyway. People in the old days regarded the preservation of possessions as a virtue.

B: Yes, you're right, but it's a matter of degree. Whenever my daughter and I throw away something that's gone out of fashion, she gets angry at what she thinks is wasteful.

A: Really?

B: When it comes to other things, though, she's pretty good as far as mother-in-laws go.



■会話文 II

デパートへ買い物に来た夫婦の会話。

妻：あら、あれ何て書いてあるの。

夫：「すきま家具特売」だって。

妻：「すきま風*」じゃなくて？

夫：うん、音が似ていておもしろいね。

妻：行ってみましょうか。

夫：うん。

……………………………………………

妻：まあ、細長い食器棚。これなら、うちの台所のすみにも入りそうね。

夫：そうかなあ。あそこ、測ってきた？

妻：ええ、たしか*23センチ。

夫：これ、測ってみよう。32センチあるよ。

妻：じゃ、入らないわね。

夫：うん。この本棚はどう、子供部屋に？

妻：これは入るわね。でも、よく固定しないと地震の時倒れてくるわよ。

夫：うん、ちょっと安定がわるいかな。

妻：なかなかいいのないわね。

夫：あんまりせまい空間に家具を入れようとするのが、むりなのかな。

妻：そうね。すきまに家具を入れるなんて、けちな話*ね。

夫：しょうがないさ。家がせまいんだもの。

妻：いつになったら、もう少し広い家に住めるようになるのか*しら。

夫：だめだね、おれの収入じゃ。

妻：あら、怒ってるの。

夫：怒ってないさ。怒る資格ないものね*。

妻：もうやめましょうよ。こんなこと言ってると、わたしたちの間にすきまができちゃうわ。

夫：そうだね。家具はやめてお茶でも飲もうか。

妻：ええ、そうしましょう。

Dialogue II

A married couple on a shopping expedition.

Wife: What does it say on that sign over there?

Husband: "Sukimakagu on special."

W: Not "sukima*kaze*"?

H: It's kind of an interesting play on words, don't you think?

W: How about a look?

H: Okay.

[After a while]

W: Oh, an oblong cupboard. Something like this just might fit into that corner of our kitchen.

H: Hmm... did you happen to get the corner's dimensions?

W: Uh-huh. It's about twenty-three centimeters.

H: Okay, now let me measure this... well, looks like it's thirty-two centimeters.

W: —and too long to fit.
H: I suppose so. Anyway, what about this bookcase? Think it might fit in the kid's room?
W: Yes, but if we don't stabilize it in some way, it might tip over in an earthquake.
H: Now that you mention it, it *is* a little shaky.
W: Seems like we're not coming across anything we could use.
H: I think it's absurd to try to fit a piece of furniture into a tight space.
W: You're right. There's something miserly about shoving furniture into small spaces.
H: Well, in our case, we don't have much of a choice. Our home is too cramped.
W: When will we ever be able to move to a larger place?
H: You can just put that out of your head. My income's too low.
W: You're not getting angry, are you?
H: No—I don't have the right to.
W: Okay, let's just put an end to this conversation. Or a space will open up between you and me.
H: I agree. Why don't we take a break from looking at furniture and have a cup of coffee?
W: Let's.

単語のまとめ VOCABULARY LIST

■本文

すきま家具[(すきま)かぐ] ………furniture for a small space between two things (*sukima* and *kagu* are commonly used, but this combination is new)
家具売り場[かぐう(り)ば] ………………furniture department
特売[とくばい] ………………special sale
はり紙[(はり)がみ] …………paper pasted on a certain place
幅[はば] ………………width
奥行き[おくゆ(き)] ………………depth
細長い[ほそなが(い)] ………………oblong
本棚[ほんだな] ………………bookcase
食器棚[しょっきだな] ………………cupboard
住居費[じゅうきょひ] ………housing expenses
住まざるを得ない[す(まざるを)え(ない)] ………………cannot but live in
多くの[おお(くの)] ………………many
都会人[とかいじん] ……big city inhabitants
部屋[へや] ………………room
すみ ………………corner; nook
わずかな ………………very small
空間[くうかん] ………………space
利用[りよう] ………………use
対象[たいしょう] ………………object
登場[とうじょう] …appearance on the stage
住居空間[じゅうきょくうかん] dwelling space
限られている[かぎ(られている)] ………limited
製品[せいひん] ………………goods
次々と[つぎつぎ(と)] ……one after another
生産される[せいさん(される)] …be produced
販売される[はんばい(される)] …………be sold
あふれる ………………overflow
現在の[げんざい(の)] ………………present-day
地方[ちほう] ………………district, province
広々とした[ひろびろ(とした)] ………spacious
息がつまる[いき(がつまる)] ………suffocating
～に違いない[(～に)ちが(いない)] ………………must (certainly) ～
生活[せいかつ] ………………life, lifestyle
若い世代[わか(い)せだい] ………………younger generation
不要[ふよう] ………………unnecessary
感じる[かん(じる)] ………………feel
捨てる[す(てる)] ………throw away; discard
物資不足[ぶっしぶそく] …shortage of things

don't have much
e is too cramped.
e able to move to

out of your head.
v.
ngry, are you?
right to.
n end to this con-
will open up be-

we take a break
iture and have a

……………space
……………use
……………object
nce on the stage
] dwelling space
)]……limited
……………goods
ne after another
] …be produced
]………be sold
………overflow
……present-day
listrict, province
] ………spacious
……suffocating
い)]
st (certainly) ～
……life, lifestyle

nger generation
……unnecessary
……………feel
v away; discard
ortage of things

～に苦しむ[(～に)くる(しむ)]…suffer from～
経験[けいけん] …………………an experience
古い世代[ふる(い)せだい] …older generation
増える[ふ(える)]……………………an increase
生活空間[せいかつくうかん] ……living space
せばめる ………………make small; decrease
投書の主[とうしょ(の)ぬし]
……………writer of a letter to the editor
姑[しゅうとめ]
…mother-in law (usually, of one's wife)
入院する[にゅういん(する)]…be hospitalized
留守の間に[るす(の)あいだ(に)]
…………while (she) was out of the house
整理する[せいり(する)] adjust; put in order
退院する[たいいん(する)]
………………be released from the hospital
労[ろう] ……………………effort, hard work
感謝する[かんしゃ(する)]…………be thankful
～どころか ……………………………far from～
大いに[おお(いに)]………greatly, very much
怒った[おこ(った)] …………………was angry
当人[とうにん]………the person him/herself
意志[いし] …………………………(one's) will
確かめる[たし(かめる)]………………ascertain
嫁[よめ]…………………the wife of one's son
思慮不足[しりょぶそく]
………………a shortage of consideration
責める[せ(める)] …………………………blame
共存する[きょうそん(する)／きょうぞん(する)]
…………………………………………coexist
互いに[たが(いに)]……………………mutually
相手[あいて] …………………the other person
考え方[かんが(え)かた] ……way of thinking
尊重する[そんちょう(する)]…respect, esteem
方法[ほうほう]…………………………method
家事専門家[かじせんもんか]
……………………specialist in housekeeping
かつて ………………………once, at one time
物資欠乏時代[ぶっしけつぼうじだい]
…………a time when things were scarce
役に立つ[やく(に)た(つ)] ………………useful
話し相手[はな(し)あいて] someone to talk to
初老の[しょろう(の)]
elderly, middle-aged (traditionally, "forty years old," but now used to refer to the older ages)
配偶者[はいぐうしゃ] ……………………spouse
横顔[よこがお] ……………………………profile
ちらっと見る[(ちらっと)み(る)] ……glance at

■会話文 I

休憩時間[きゅうけいじかん] ……coffee break
ひっこしする ……move (to another house)
包装紙[ほうそうし] …………wrapping paper
缶[かん]…………………………………………can
結婚式[けっこんしき] …………………wedding
引出物[ひきでもの]
present for those who attended a wedding reception
大切にする[たいせつ(にする)]
……………make much of, treat carefully
美徳[びとく] ……………………………a virtue
むりもありません …………can be understood and sympathized with
程度問題[ていどもんだい] a matter of degree
流行おくれ[りゅうこう(おくれ)]
………………………out of fashion, outdated
服[ふく] ……………………………………clothes
もったいない …………………a pity to waste

■会話文 II

すきま風[すきま(かぜ)] …………………a draft between small spaces like doors, etc.
音が似ている[おと(が)に(ている)]
………………………similar in sound (to～)
台所[だいどころ]…………………………kitchen
測る[はか(る)] …………………………measure
たしか ………………if I remember correctly
子供部屋[こどもべや] …the children's room
固定する[こてい(する)] ……………………fix
地震[じしん]…………………………earthquake
倒れてくる[たお(れてくる)]
……………………fall down to where one is
安定がわるい[あんてい(がわるい)] …unstable
むり ……………………………unreasonable
けちな話[けちな(はなし)]…………………petty, small-minded 話＝こと

おれ……similar to ぼく (but more familiar)
収入[しゅうにゅう]……………………income

資格[しかく]……………qualification; ability

ノート NOTES

■本文

●すきま

A narrow space between two objects. Frequently used to refer to areas that cannot ordinarily accommodate furniture, such as nooks or corners in houses or narrow doorways. The coined word *sukimakagu*, though meaningless in and of itself, is an intriguing pun.

Sukimakaze are the cold, unhealthy drafts that blow through old houses or ill-constructed homes. The word is often used to figuratively describe personal interactions. When two perfectly-matched individuals start drifting apart, one might use the phrase, *ano futari no aida ni mo sukimakaze ga fukidashita*: "there are cold drafts blowing between that couple."

●登場

A dramatic word meaning, literally, "an appearance on the stage. "*Toojoo* personifies the image of *sukimakagu* and figuratively "raises it on a (public) stage."

●……というわけである

Often used at the end of a paragraph to indicate the conclusion of an explanation. The equivalent in spoken Japanese, *to yuu wake-desu*, is often used to end spoken remarks.

●せばめられていく

The word *sebameru* is a verb constructed by adding the ending *meru* to *semai*. By connecting *meru* to the stems of adjectives, one can form *tadooshi* (transitive verbs). Examples: *yowai* → *yowameru* ("to weaken"), *hiroi* → *hiromeru* ("to widen").

Maru is the ending for *jidooshi*, or intransitive verbs. Examples: *yowai* → *yowamaru* ("grow weak"), *hiroi* → *hiromaru* ("become wide").

The verb form of *semai* is conjugated by adding *meru* (or *maru*) to *sebashi*, which is a literary form with the same meaning. Example: *sebameru* (*tadooshi*), *sebamaru* (*jidooshi*).

●投書の主

Nushi means "the person who did/does something." Examples: *mochinushi* ("the person who had/has [it]"), *otoshinushi* ("someone who has dropped/drops [it]").

●尊重する

A word used to show respect to someone's ideas or work. *Sonkei* shows respect to the individual him/herself.

●話し相手ぐらいにはなる

In this instance, *gurai* implies a smallness or a lack of importance.

■会話文 I

●ひっこしされた

The *sareta* portion of this expression is a respectful form used principally by men. Women tend to say *nasatta* instead.

●おばあちゃん

The daughter-in-law in this dialogue uses *obaasan* to refer to her mother-in-law from the perspective of her children.

●はあ？

Spoken with an upward intonation in instances when the meaning of a statement is vague. More refined than the infor-

mal *"ee?"*

●程度問題

Used when something has gone beyond the point of permissibility.

■会話文II

●すきま風

(Refer to the Main Text section of the Notes.)

●たしか

Unlike *tashika ni* ("certainly, surely") *tashika . . . da* is used when the speaker lacks confidence in his or her ideas. Example: A: *Ano hito ikutsu desu ka.* B: *Saa, tashika 38 to omoimasu kedo.* "How old is that person?" "Well, probably 38, I'd say."

●けちな話

Here, *hanashi* could be replaced with *mono* or *koto.* As opposed to its frequent meaning of monentary or materialistic stinginess, *kechi* here refers to an over-emphasis on details or a small way of thinking.

●いつになったら……ようになるのか(しら)

A phrase used to convey a feeling of resignation about something that probably won't take effect. Example: *Itsu ni nattara konda densha ni noranakute ii yoo ni naru no kana.* "When will we ever be relieved of having to ride crowded trains?"

●怒る資格ないものね

Mono is a colloquialism used to emphasize a reason. It also appears in the statement *"ie ga semai n da mono."*

This exercise has been recorded on the cassette.

文型練習 STRUCTURE PRACTICE

1. ……にとっては、……も……となる

本文例——住居費が高いためせまい所に住まざるを得ない多くの都会人にとっては、部屋のすみのわずかな空間も利用の対象となる。

㊟特殊な場合には、普通では問題にならないことが重要になる、ということの表現。

練習　例にならって文を作りなさい。

例：都会人、空間→都会人にとっては、わずかな空間も問題となる。

1. 小さい子供、気温の変化→
2. 体の弱い人、環境の変化→
3. 所得の少ない人、増税→
4. アルバイト学生、値上げ→
5. なまけ者、仕事→

(上記1．2．3．4．5．の場合は「問題」のかわりに「負担」を入れてもよい。)

1. ...ni totte-wa, ...mo ...to naru

> **Example from the Main Text:** It's now possible for metropolitanites, who are often forced to inhabit cramped living quarters due to the high cost of housing, to utilize even the smallest spaces in their rooms.

Note: A way to express the fact that an ordinary phenomenon can become problematic under special circumstances.

Practice: Construct sentences according to the example.

Example: Metropolitanites, space → For metropolitanites, even small spaces present a problem.

1. young children, variations in temperature →
2. physically weak persons, changes in environment →
3. people with a low income, tax increases →
4. students with part-time jobs, price increases →
5. indolent people, work →

(It's also possible to substitute *futan* ["a burden"] for the word *mondai* in numbers 1, 2, 3, 4, and 5.)

2. ……のに、……のが……である

> 本文例——住居空間が限られているのに、新しい製品が次々と生産・販売され、あふれているのが現在の日本の都会である。

㊟「……のに……」という表現と「……のが……である」という表現が組み合わされている。後者は強調された実情の説明、「意外なことに」の印象が含まれる。

練習　例にならって文を作りなさい。

例：住居空間、製品→住居空間が限られているのに、新しい製品が次々と生産・販売され、あふれているのが現状である。

1．住居空間、電化製品→

2．需要、製品→

3．道路、車→

4．収入、流行の服→

2. ...noni, ...no-ga ...de aru

> **Example from the Main Text:** Despite severe housing conditions, the big cities of today's Japan are marked by the unrelenting manufacture and retail of an overflow of novel products.

Note: A pattern combining the *noni* and *no ga ... de aru* forms. In this context, the latter is an elaboration on conditions that have been emphasized, and leaves one with the impression that these conditions were unexpected.

Practice: Construct sentences according to the example.

Example: Living space, products → Despite limitations on living space, there is currently an unrelenting manufacture and retail of an overflow of novel products.

1. Living space, electrical appliances →
2. Economic demand, products →
3. Roads, cars →
4. Income, fashionable clothing →

3．……には、……ほか方法がない

> 本文例——捨てられる世代と捨てられない世代が共存するには、互いに相手の考え方を尊重するほか方法がない。

㊟ある目的のためには方法がひとつしかないことを強調する表現。

練習A　例にならって文を作りなさい。

例：世代→世代と世代が共存するには、互いに相手の考え方を尊重するほか方法がない。

1．国家→

2．団体→

3．立場→

4．主義→

練習B　練習Aで作った文の中に、次の語句を入れ、例にならって文を作りなさい。

例：捨てられる、捨てられない→捨てられる世代と捨てられない世代が共存するには、互いに相手の考え方を尊重するほか方法がない。

1．富む、貧しい→

2．保守的な、進歩的な→

3．売る、買う→

4．個人、全体→

（なお、3．については「売る、買う」のほかに「使う、使われる」、「教える、習う」なども入れることができる。）

3. ...ni-wa, ...hoka hoohoo-ga nai

> **Example from the Main Text:** In Japan, where a disposable generation still coexists with a generation that finds it hard to throw things away, mutual respect for the other party's viewpoints is essential.

Note: A form to express the fact that there is only one way to effectively deal with a situation.

Practice A: Construct sentences according to the example.

Example: generation → When one generation coexists with another generation, mutual respect for the other party's way of thinking is essential.

1. Nation →
2. Group →
3. Position →
4. Principle →

Practice B: Insert the following phrases into the sentences you constructed in Practice A. Then, construct sentences according to the example.

Example: Can dispose of things, cannot dispose of things → When a generation that can dispose of things coexists with a generation that cannot dispose of things, mutual respect for each other's way of thinking is essential.

1. Wealthy, poor →
2. Conservative, progressive →
3. Selling, purchasing →
4. Individualistic, absolutistic →

(*Tsukau, tsukawareru* [using, used] and *oshieru, narau* [teaching, learning] can be substituted for *uru, kau* in 3.)

This exercise has been recorded on the cassette.

ディスコース練習 DISCOURSE PRACTICE

1．会話文Iより

A：……たそうですね。
B：ええ。
A：じゃ、前より……たでしょう。
B：ええ、少しは。

練習の目的：Bの最近の変動について、Aがその利点に言及する。Bは部分的にそれを認める。

練習の方法：基本型の下線の部分を入れかえる。

〈基本型〉

A：(1)郊外へひっこしをされたそうですね。
B：ええ。
A：じゃ、前より(2)広くなったでしょう。
B：ええ、少しは。

入れかえ語句

1．(1)会社の近くへ移られた　(2)通勤が楽に
2．(1)転職をなさった　(2)仕事が楽しく
3．(1)運動を始められた　(2)調子がよく
4．(1)コンピューターを入れられた　(2)仕事が早く

（Bの最後の発言のあとに「でも、大した違いはありません」を加えてもよい。）

---

1. From Dialogue I

A: I understand that...
B: Yes.
A: Nonetheless, ... is ... isn't it?
B: Well, to a certain extent.

Purpose of the Practice: **A** comments on the advantages of a recent change in **B's** life. **B** partially acknowledges **A's** remarks.

How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model.

Basic Model

A: I understand that you've (1) moved to the suburbs.
B: Yes.
A: Nonetheless, your new place is (2) more spacious, isn't it?
B: Well, to a certain extent.

Replacement Phrases

1. (1) moved near the office (2) commuting is a little easier
2. (1) changed jobs (2) your new job must be more fun
3. (1) begun exercising (2) you must be getting into shape
4. (1) installed a computer (2) work must go more quickly

(*Demo, taishita chigai wa arimasen* ["but there isn't any real difference"] can be added on to the end of **B's** final remark.)

2. 会話文Ⅰより

> A：……
>
> B：まあ、……ですから、むりもありませんけど。
>
> A：そりゃそうですけど、でも……ですよ。

練習の目的：Aが第三者に関して不満・批判を述べ、Bは第三者を弁護する。これはAと第三者の関係が近いので、Bは第三者に対する攻撃をあまりしたくないからである。AはBの弁護を認めるが、やはり不満・批判を取り消さない。

練習の方法：〔基本練習〕 基本型の下線の部分を入れかえて練習する。

〈基本型〉

A：ほんとに困ります。

B：まあ、昔の人ですから、むりもありませんけど。

A：そりゃそうですけど、程度問題ですよ。

入れかえ語句

1. 物を大事にする世代
2. 遊びたい時期
3. 職場の要求がきびしいん
4. 立場が違うん

〔応用練習〕 基本練習の場合はどんな場面か想像してみなさい。典型的なものとしては次のようなものが考えられる。

1. 老人が物を捨てないので家族が困る。
2. 子供が勉強しないので親が心配する。
3. 夫が働きすぎるので妻が心配する。
4. 上司が理解力がないので部下は困る。

1～4の場合、Aの最初の発言は次のようになる。

1. A：いらないものまでとっておくんで、困ります。
2. A：もうすぐ入学試験なのに、遊んでばかりいるんで、困ります。
3. A：毎晩帰りがおそいんで、困ります。
4. A：下の者の都合なんか考えないんで、困ります。

基本練習のAの最初の発言を上のように変えて、練習をしなさい。場合によっては、基本練習をとばして、初めから応用練習をやってもよい。

2. From Dialogue I

A: ....
B: Well, ... so I'm sympathetic.
A: You're right, but ...

Purpose of the Practice: A expresses dissatisfactions and criticisms regarding somebody, and **B** comes to his or her defence. Because **A** and this person are intimately related, **B** is reluctant to overly criticize him or her.

A eventually acknowledges **B's** defence. Still, this defence fails to resolve **A's** complaints.

Purpose of the Practice [Basic Practice]: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases.

Basic Model

A: I'm really in a bind.
B: Well, she's from an older generation, so I'm sympathetic.
A: You're right, but it's a matter of degree.

Replacement Phrases

1. A generation which placed importance on possessions
2. A period of fun
3. Demands at the workplace are strenuous
4. His position is different

Applied Practice: Try to imagine situations that might correspond to the Basic Model phrases. Some typical situations are:

1. A family troubled by an elderly person who saves possessions.
2. Parents concerned about a child who doesn't study.
3. A wife worried over the fact that her husband is working too hard.
4. Subordinates beleaguered by an unsympathetic superior.

The first statement for **A** in situations 1–4 above might sound like the following:

1. "She even saves things that are worthless, so I'm really in a difficult spot."
2. "Entrance examinations are right around the corner, and he spends all his time having fun ... I don't know what to do."
3. "He comes home late every night, which worries me."
4. "She doesn't give any thought to the commitments of her workers, so we have a problem."

Next, change the initial remarks of **A** in the Basic Practice section to each of the above sentences, and go over the altered exchange. (You may be able to skip this initial practice exercise and progress directly into the Applied Practice section.)

3．会話文IIより

A：いつになったら……か(しら)。
B：だめ……、……じゃ。

練習の目的：Aは実現の可能性はうすいと思いながら希望を述べる。Bはその希望を否定する。

練習の方法：基本型の語句を入れかえて練習する。かなり感情的な会話になるので、練習はdramaticに。

〈基本型〉

A：いつになったら、もう少し(1)広い家に住めるようになるのかしら。

B：だめだね、(2)おれの収入じゃ。

(注)Aが男性の場合は「かしら→かな」

Bが女性、「だめだね→だめね、おれ→あたし」

入れかえ語句

1．(1)税金が安く

2．(1)仕事が楽に

3. From Dialog

A: When will
B: That's impo

Purpose of the P
wish, yet knows a
tion is improbabl
How to Practice
portions of the
Replacement Phra
emotional one: p
emphasis.)

Basic Model
A: When will we
a larger place
B: That's imposs

漢字熟語

1．特（特売）
特に[とく(に)]…
特別の[とくべつ(の
特色[とくしょく]
特徴[とくちょう]
characteristic
特派員[とくはいん
correspondent
特売[とくばい]…

2．売（売り場、
売店[ばいてん]…
売買[ばいばい]…
売春[ばいしゅん]

たし」

入れかえ語句

1．(1)税金(ぜいきん)が安(やす)く　(2)この政党(せいとう)

2．(1)仕事が楽に　(2)この会社

3．(1)　すいた電車(でんしゃ)に乗(の)れるように　(2)大都会(だいとかい)

4．(1)こんだ電車に乗らなくていいように

(2)　サラリーマン

3．From Dialogue II

> A: When will we ever . . . ?
> B: That's impossible . . .

Purpose of the Practice: A expresses a wish, yet knows all along that its realization is improbable. **B** criticizes this wish.
How to Practice: Replace the underlined portions of the Basic Model with the Replacement Phrases. (The dialogue is an emotional one: practice it with dramatic emphasis.)

Basic Model

A: When will we ever (1) be able to live in a larger place?
B: That's impossible. (2) My income's too low.

(Note): If **A** were male, *kana* would be used instead of *kashira*. If **B** were female, *dame ne* would be used in place of *dame da ne*, and *atashi* in place of *ore*.

Replacement Phrases

1. (1) be able to have lower taxes (2) the Liberal Democratic Party
2. (1) be able to have a lighter workload (2) this company
3. (1) be able to ride in trains that aren't crowded (2) a large city
4. (1) be able to avoid riding in crowded trains (2) white collar workers

漢字熟語練習(かんじじゅくごれんしゅう)　KANJI COMPOUNDS PRACTICE

1．特（特売）

特に[とく(に)] ……………………especially
特別の[とくべつ(の)] …………………special
特色[とくしょく] ………a specific feature
特徴[とくちょう] ……………distinguishing, characteristic
特派員[とくはいん] …………………a special correspondent
特売[とくばい] …………………special sale

2．売（売り場、特売、販売）

売店[ばいてん]……………………stall, kiosk
売買[ばいばい] …………buying and selling
売春[ばいしゅん] ………………prostitution
商売[しょうばい] ……………………business
特売[とくばい] …………………special sale
発売[はつばい]……sell, put on the market
販売[はんばい] ……………………………sales
前売り[まえう(り)] …………advanced sale
売る[う(る)] ……………………………to sell
売れる[う(れる)]…be sold; be selling well
売り切れ(る)[う(り)き(れ、れる)] sold out
売り出し[う(り)だ(し)] …………a big sale
売り場[う(り)ば] department (of a store)

3．多（多くの）

多数[たすう]………………………………many
多少[たしょう] …somewhat, more or less;

an amount (of something)
多分[たぶん] ……………perhaps, maybe
多額[たがく] ……………a large amount
多様な[たよう(な)]……………various
多忙な[たぼう(な)] ……………busy
多い[おお(い)] ……………many, much
多くの[おお(くの)] ……………many, much

4．用（利用）
用意[ようい] ……………preparation
用語[ようご] ………terminology, wording
利用する[りよう(する)] ……use, utilization
使用する[しよう(する)] …use, employment
信用する[しんよう(する)] ……………trust; credit; confidence
採用する[さいよう(する)] …………adoption; employment
適用する[てきよう(する)] ………adaptation; application
共用[きょうよう] ……………common use
費用[ひよう]……………cost, expense
専用[せんよう]……………exclusive use
用いる[もち(いる)] ……………use

5．広（広々）
広告[こうこく] ……………advertisement
広報[こうほう]…………public information; publicity
広域[こういき]……………a wide range
広場[ひろば]……………square, plaza
広い[ひろ(い)] ……………spacious; wide
広がる[ひろ(がる)] ……………expand
広々[ひろびろ] ……………very spacious

6．資（物資）
資料[しりょう] ……………material
資金[しきん]……………funds
資本[しほん] ……………funds; capital
資産[しさん] ……………property
資格[しかく] ……………qualification
物資[ぶっし] ……………goods; materials
投資する[とうし(する)] ……………invest

7．足（不足）
満足(する)[まんぞく(する)] ……(to) satisfy
不足(する)[ふそく(する)] …(to experience) a shortage
〜足（二足）[〜そく（にそく)] ………a pair (two pairs [of shoes, etc.])
足す[た(す)]……………add
足りる[た(りる)] ……………be sufficient
足[あし] ……………foot; leg

8．経（経験）
経済[けいざい] ……………economy
経験(する)[けいけん(する)] (to) experience
経過(する)[けいか(する)] ……(to) process
経費[けいひ] ……………expense
経由[けいゆ] ……………via; through
神経[しんけい]……………a nerve
経る[へ(る)] ……………go through

9．確（確かめる）
確認(する)[かくにん(する)] ………confirm
確保(する)[かくほ(する)] ……………secure, guarantee
確立(する)[かくりつ(する)] ………establish
確信(する)[かくしん(する)] ………(to have) firm beliefs
確実(な)[かくじつ(な)] ………certain; sure; reliable
確定[かくてい] …………definitely decided
明確(な)[めいかく(な)] ……clear, accurate
確か(な)[たしか(な)]………certain; correct
確かめる[たし(かめる)] …………make sure; ascertain

10．共（共存）
共存(する)[きょうぞん(する)] ………coexist
共通(の)[きょうつう(の)] …………common; in common
共同[きょうどう] ……………cooperation; collaboration; common
共同体[きょうどうたい] …………community
共犯[きょうはん] ……………conspiracy
共産主義[きょうさんしゅぎ] …communism

共著[きょうちょ]………………collaboration
共済[きょうさい]……………mutual benefit
共感(する)[きょうかん(する)]…(to) sympathize
共用[きょうよう]………………common use
共学[きょうがく]………………coeducation
共和国[きょうわこく]………………republic
公共(の)[こうきょう(の)]……………public
共に[とも(に)]………………………together

11. 初（初老）
初期[しょき]…early times; the first stage
初級[しょきゅう] ……beginning, beginner
初歩[しょほ] …a beginning; the first step
初老(の)[しょろう(の)]………………elderly; middle-aged
最初(の)[さいしょ(の)] ……………the first
初恋[はつこい]………………one's first love
初め[はじ(め)] ………………the beginning
初～(初雪)[はつ～(はつゆき)] …the first～ (the first snow)

12. 配（配偶者）
配当[はいとう] ……………(stock) dividend
配慮[はいりょ]……consideration, concern
配達(する)[はいたつ(する)]…………deliver
配役[はいやく] ………………cast of a play
配偶者[はいぐうしゃ] …………………spouse
支配(する)[しはい(する)] manage; control
支配人[しはいにん] …………………manager
分配(する)[ぶんぱい(する)] ……distribute, allot
心配(する)[しんぱい(する)] …………worry
配る[くば(る)]………………………distribute


A tribute to urban lifestyles, space-conserving furniture has become a conspicuous addition to furniture sections of department stores.

Kanji Compounds Review

1. 特売の家具でも配達してくれますか。
2. 発売後まもなく売り切れてしまいました。
3. 商売には信用が第一です。
4. 多少の心配はあるが、やってみよう。
5. 広告の費用もかなりかかった。
6. 駅前の広場で花を売っている。
7. 多忙な人も利用できるようにするべきだ。
8. 多分だいじょうぶだと思いますが、支配人に確かめてみましょう。
9. 多額の投資をしたのに、満足な利益が得られない。
10. 採用されることは、ほぼ確実だ。
11. 最初のうちは神経を使うので、つかれる。
12. 用語につき配慮の足りなかったことを、おわびします。
13. 「共産主義と資本主義」という本、いつ発売になりますか。
14. 資格はもっているが、経験が不足している。
15. 配役があまりよくないので、成功するがどうか、ちょっと心配だ。
16. 社長専用の車を用意するほどの金はない。
17. 特派員が同国の経済事情を伝えてくる。
18. 十分な資料を集めるには、足を使うことだ。
19. あまり特色のない品だが、売れるかなあ。
20. あの家具売り場に立っている人、ぼくの初恋の人らしいんだけど。

---

1. Can you deliver the furniture free even if I buy it on sale?
2. It sold out soon after we put it on the market.
3. Trust counts most in business.
4. We have some doubts about it, but we'll still give it a try.
5. Advertising costs quite a lot.
6. They are selling flowers in the square in front of the station.
7. It should be arranged so that busy people can also use it.
8. It should be alright, but I'll still check with the manager.
9. Although I invested a large amount of money, I cannot obtain a satisfactory return.
10. His employment is almost definite.
11. One expends a lot of energy at the beginning, so it is tiring.
12. We apologize for not having paid adequate consideration to the wording.
13. When will the book *Communism and Capitalism* be on sale?
14. He is qualified, but also insufficiently experienced.
15. The cast is not very good, so I doubt if the play will succeed.
16. We cannot afford to have a car for the president's exclusive use.
17. The special correspondent will now report on the economic situation of the country.
18. You must use your feet if you are to gather sufficient material.
19. The article is of no special interest; I doubt if it will sell well.
20. The woman standing in the furniture department looks like she's about to become my first love.

1

家の中を見回すと、あるある！食器戸棚と流し台の間とか、本棚と壁の間、階段下など、すきまがあちこちにあるものです。狭い日本家屋で、こうした無駄な空間はもったいない。そこで今回は無駄な空間を有効に生かす、すきま家具を紹介しましょう。

2

キャスター付きの細長戸棚

まず台所。流し台と壁の間に、30㌢のすきまがあれば、写真左のような細長戸棚はいかがでしょう。

一升びんやしょうゆびん、トースターや計量器など、戸棚に入らない大ものの収納に、あるいは、玉ねぎやじゃが芋などの野菜は、バスケットに入れてし
ャスター付きにしておくと、必
引き出せるし、移動もラク。

奥行き57㌢、高さ150㌢、幅20㌢が1万
000円。幅26㌢が1万5000円。天井までのトールサイズもあります。㈱田窪工業所の製品。☎03・256・0961

INTERIOR CATALOG　『朝日家庭便利帳』（1989. 4月号）

●インテリア・カタログ

すきま家具

アドバイス／竹岡美智子

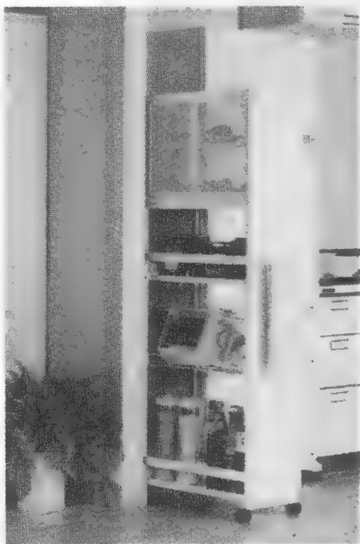
1 家の中を見回すと、あるある！食器戸棚と流し台の間とか、本棚と壁の間、階段下など、すきまがあちこちにあるものです。狭い日本家屋で、こうした無駄な空間はもったいない。そこで今回は無駄な空間を有効に生かす、すきま家具を紹介しましょう。

2 キャスター付きの細長戸棚

まず台所。流し台と壁の間に、30㌢のすきまがあれば、写真左のような細長戸棚はいかがでしょう。

一升びんやしょうゆびん、トースターや計量器など、戸棚に入らない大ものの収納に、あるいは、玉ねぎやじゃが芋などの野菜は、バスケットに入れてしまえます。キャスター付きにしておくと、必要なときに引き出せるし、移動もラク。

奥行き57㌢、高さ150㌢、幅20㌢が1万4000円。幅26㌢が1万5000円。天井までのトールサイズもあります。㈱田窪工業所の製品。☎03・256・0961

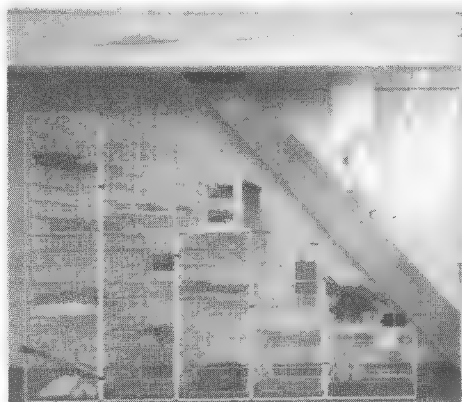


蝿帳（はいちょう）付きトールワゴン。上段にネット張りの蝿帳付き。幅26cm、奥行き57cm、高さ150cm、キャスター付きで、15,000円（組み立て式）。

サイズ別バスケットで自在な組み合わせ

写真下は、階段下の斜めの空間を活用させた例です。いろんなサイズのバスケットを自在に組み合わせると、デッドスペースがこんな楽しい収納に。この製品はスウェーデン製のワイヤーバスケットシステム（エルファ）で、サイドフレームとクロスバーとバスケットを組み合わせて、引き出し式に何段も重ねる製品です。幅は25㌢、35㌢、45㌢、55㌢の4種、奥行きは53・5㌢と43・5㌢の2種。これに5種類の深さのバスケットを組ませます。サイズが豊富なので、すきまにぴったり合う収納ができます。輸入総代理店は㈱ウイム・マーケティング　ハウスウェア事業部☎03・987・3163

●お問い合わせ／ホームイング㈱資料室・竹岡あて〒163東京都新宿区西新宿2-7-1新宿第一生命ビル15F☎03・348・5031



システム45・幅45cmを使った収納例。収納するものに合わせてバスケットの深さを使い分けます。システム合計126,300円。

ったことを、おわ
る本（ほん）、いつ発売に
が不足している。
成功（せいこう）するがどう
どの金（かね）はない。
伝えてくる。
足を使うことだ。
売れるかなあ。
る人、ぼくの初恋

to the word-
ommunism and
insufficiently
d, so I doubt if
e a car for the
se.
dent will now
c situation of
t if you are to
ial.
cial interest; I
ll.
n the furniture
she's about to

■ VOCABULARY

1

見回す[みまわ(す)] ……………look around
食器戸棚[しょっきとだな] ……………cupboard
流し台[なが(し)だい] ……………sink
本棚[ほんだな] ……………bookshelf
壁[かべ] ……………wall
階段下[かいだんした] ……beneath the stairs
日本家屋[にほんかおく] ……Japanese houses
こうした ……………of this kind
無駄な[むだ(な)] ……………useless
空間[くうかん] ……………space
もったいない
……………a shame that they go to waste
今回[こんかい] ……………this time
有効に[ゆうこう(に)] ……………effectively
生かす[い(かす)] …………make the most of
紹介する[しょうかい(する)] …………introduce

2

キャスター付き[(キャスター)つ(き)]
……………on casters
細長戸棚[ほそながとだな] …narrow cupboard
台所[だいどころ] ……………kitchen
一升びん[いっしょう(びん)]
………(large) bottle containing 1.8 liters
トースター ……………toaster
計量器[けいりょうき] ……………scale
大もの[おお(もの)] ……………big items
収納[しゅうのう] ……………contain
玉ねぎ[たま(ねぎ)] ……………onion
じゃが芋[(じゃが)いも] ……………potato
野菜[やさい] ……………vegetable
必要[ひつよう] ……………necessary
移動[いどう] ……………moving
ラク(=らく、楽) ……………easy
奥行[おくゆき] ……………depth
高さ[たか(さ)] ……………height
幅[はば] ……………width
天井[てんじょう] ……………ceiling
田窪[たくぼ] ……Takubo (personal name)

■ TRANSLATION

1

Take a glance around your house. You'll find them everywhere!

Between cupboards and sinks, between bookshelves and walls, beneath staircases... open spaces crop up everywhere. In cramped Japanese houses, it's a shame that these useless parcels of space go to waste. Today we'll introduce a few types of furniture that are designed to fit into these small spaces, helping you to use them more effectively.

2

A Narrow Cupboard on Wheels

-t's start with your kitchen. If you have -ntimeter space between the wall and · not purchase the slender cupboard shown in the left-hand photo? You can use it for big items that don't fit in your cupboard—large or small bottles; toasters; scales—or place onions, potatoes and other vegetables into its basket. The casters at the bottom allow you to withdraw the cupboard when you need it, or slide it about with ease.

The model that measures 57 centimeters in depth, 150 centimeters in height, and 20 centimeters in width is ¥14,000. A model measuring 26 centimeters in width can be purchased for ¥15,000. A "tall-sized" model that extends to the ceiling is also available. A product of Takubo Industries, Inc. Tel. 03(256)0961.

…………on casters
narrow cupboard
……………kitchen

taining 1.8 liters
……………toaster
………………scale
…………big items
……………contain
………………onion
……………potato
…………vegetable
…………necessary
……………moving
…………………easy
………………depth
……………height
………………width
……………ceiling
(personal name)

hand photo? You
t don't fit in your
bottles; toasters;
otatoes and other
. The casters at
withdraw the cup-
or slide it about

es 57 centimeters
in height, and 20
¥14,000. A model
in width can be
. A "tall-sized"
e ceiling is also
Takubo Indus-
1.

索(さく)引(いん) Index

In the following index,words and phrases from the Vocabulary Lists, the Kanji Compounds Practice sections, and the vocabulary portion of the Applied Reading Practices are arranged in syllabic (**a, i, u, e, o**) order.

か

き

く

け

こ

さ

す

せ

そ

た

ち

つ

て

と

な

に

ぬ

ね

の

は

ひ

ふ

へ

ほ

る

れ

ろ

わ

を

総合日本語中級前期

INTERMEDIATE JAPANESE
An Integrated Course—First Semester

1989年6月20日　初版第1刷発行
1993年4月30日　初版第3刷発行
著　者　　水谷信子

編　集　　株式会社　アルク

編集協力　株式会社　オリーブカンパニー

発行者　　田中久光

発行所　　株式会社　凡人社
〒102　東京都千代田区麹町 6－2
電話　03-472-2240

印　刷　　大日本印刷株式会社

ISBN4-89358-022-1 C3081　　　Printed in Japan


BONJINSHA





定価2,600円(本

Cassette tape sold separately(C50×

ISBN4-89358-022-1 C308

Printed in Japan